

پری یک ایکو شری یک ایکو شری یک ایکو شری

انجلی
۱۹۹۴

پرترتیکو پرترتیکو پرترتیکو

یکشادیت : یکشادیت : یکشادیت : یکشادیت : یکشادیت :

پرترتیکو شری : پرترتیکو شری : پرترتیکو شری :
ڈاکٹر شادیکان : ڈاکٹر شادیکان : ڈاکٹر شادیکان :
ڈاکٹر شری : ڈاکٹر شری : ڈاکٹر شری :
ڈاکٹر شری : ڈاکٹر شری : ڈاکٹر شری :

جملہ حقوق محفوظ

انتہا

گوڈینگ چھاپ
کتابت
۱۹۹۷ء
سراج ترکوی

- انتہا کی شرح
- انتہا کی شرح
- انتہا کی شرح
- انتہا کی شرح
- انتہا کی شرح
- انتہا کی شرح

میں
میں

شعبہ کشمیری، کشمیری یونیورسٹی، حضرت بل سہرینگر

ترتیب

۵		پیش لفظ
۹	پروفیسر مرغوب بانہالی	خطبہ استقبالیہ
۲۵	پروفیسر مرغوب بانہالی	مشرقی جمالیات کی بنیادی تصورات
۹۶	پروفیسر غلام رسول ملک	مشرقی ادبی جمالیات: تفہیم اکھ و تھ
۱۰۸	پروفیسر سفی سولپوری	تخلیقی عمل - کینہہ جمالیاتی انہار
۱۱۸	پروفیسر حامد می کاشمیری	اکتشافی تنقید جمالیات
۱۲۳	پروفیسر رحمن راہی	واکھ تہ شرک - اکھ ہستی مطالعہ تہ سام
۱۲۵	ڈاکٹر گلشن مجید	قدیم کاشتر جمالیات
۱۳۸	پروفیسر شفیع شوق	غزلک جمالیات
۱۵۷	ڈاکٹر شاد رمضان	کاشتر شاعری منہز محبوب سند تصور
۱۶۹	ڈاکٹر محمد شفیع سمبلی	کاشتر تنقیدک صورت حال
۱۷۹	ڈاکٹر مجروح رشید	آزادینہ تنقیدک جمالیات
۱۸۵	ڈاکٹر محمد شعبان	رسول میرن شعری جمالیات

Title

Author

Accession No.

Call No.

8

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

5
P
57
27
A01
A11
771
571
A71
201
PM1
P31
5A1

پیش لفظ

انهارک يہ خاص شمارہ چھ تہن مقالن پیچھ مشتل پم ۱۹۹۶ء کہ سالانہ سیمینار خاطرہ تیار آس کرناونہ آہتہ۔ تہ سیمینار خاطرہ اوس ڈپارٹمنٹل کمیٹی "مشرقی ادبی جمالیات" بطور موضوع ژورمت۔ یہ شمارہ چھ انہارکین تہن خاص نمبرن ہند تسلسل قائم تھوان ہن منر تدریسی اہمیت مواد ژر تھر تھہ کاشر ادبہ کین قدر دان خاص کر تھہ اہہ کین طالب علمن تام کم کھوتہ کم قیمتس پیچھ واتاؤنگ سز سپان رود۔ مے چھ اہہ کتھ ہند اطمینان حاصل ز گذشتہ ستن اٹھن وروین دوران اگرچہ مختلف مشکلات تہہ حالاتو کز کاہنہ تہ علمی تہ ادبی پروگرام تکمیل پذیر کرناون سہل اوس نہ باسان تاہم رود سون تدریسی کیو اشاعتی عملہ پیش نظر اہداف پورہ کرنس منر مے ستر احساس ذمہ داری سان سرگرم عمل۔ یکہ کس نتیج منر کاشر شعبہ میانہ سر برای ہندس کہنس وریس تام اولین اکھ درجن کھوتہ زیادہ پی اچ ڈی تہ اہم قل سکالر سندیا ب کرناونس منر تہ کامیاب گو تہ اکھ درجن کھوتہ زیادہ عنوان پیچھ کتابہ تہ انہارک مختلف خاص شمارہ تہ شایع کرناوتھہ ہیوگ۔ انہارکین بچھن خاص شمارن منر چھ لک ادب نمبر، کاشر ادبک ژوداہم پند اہم صدی نمبر، شیخ العالم تہ مہجور نمبر، جبہ خوتون، روپہ بھوانی تہ ارنہ مال نمبر، محمود گامی نمبر، سر جارج گریرن نمبر، نعتیہ ادب نمبر تہ زیر نظر مشرقی شعری جمالیات نمبر شامل۔ یہ کتھ اس سانہ باچھ مزید اطمینان زہن خاص نمبرن پسر سٹھاہ پذیرائی تہ قبولیت حاصل، بلکہ آویو منر کینثرن ہندی نوئی ایڈیشن چھاپ کرنک تہ اہہ ویز ویز اصرار کرنہ۔ پتھہ پروزہ راس

تحت چھ کاشتر شعبہ لغت ادبک اکھ تازہ ایڈیشن تہ زیر نظر نمبر ستر چھاپنگ سنز کران، شہرکو
تدریسی تہ اشاعتی پروگرام بخیر و خوبی تکمیل پذیر کرنا ولس مشنریں عملی تعاون تہ اکھ واس ہے
گذشتہ پانتر ولس چاندر و خاص کر تھ موجود ولس چاندر پروفسر محمد حسین قادری صاحب
دیت بہ چھپس تہ خاطر تہند انتہائی ممتون تہ شکر گزار یکلیں حصہ محترم قادری صاحب میانہ عرصہ
ملازمتک آخری وری اثر تہ پتہ منعقد سپدن ولس یادگار سالانہ سیمینارس تہ امہ کس "کاشترس
زبان وادلس پیٹھ فارسی اثرات" عنوانس لول برنہ رنگر ادا کورسہ روز تھ سیمینارس منر شمولیت
کرن والین سارنہ دانشورن ہندن دین منر ہمیشہ روشن۔

زیر نظر انہارس منر بیٹہ اسہ منن یہ تدریسی ارادہ شکو و مت چھ زادی جمالیاتس متعلق
مغربی مفکرن ہندی افکار تہ گڑھی پرن والین تام واتی تھ زن تہن مشرقی ادبی اقدارن ہنر تفہیم
تقابل آہ سہل تہنتھ ہیکہ تہ چھے اسہ امہ کتھ ہنر تہ صدقہ لائہ کوشش کر مہر ز کاشتر شعر و ادب
کین عربی، فارسی تہ سنسکرت ہون ترین قدیم تہ عظیم آگرن ہند حوالہ تہ گوڑھ ادبی جمالیاتک
تہ ادبی اخلاقیاتک شعور واضح تر تہنتھ ہیکن۔ چونکہ مہ چھنے پانس بنیادی وابستگی فارسی زبان و
ادلس ستر گذشتہ ژورو ڈیو پیٹھ روز مہر لہازا پیو و مہ بیو فاضل مقالہ نگار و کھوتہ ہتقدار
کز ژورے ہین مواد پرن والین کیئت بہم کرن۔ اکھ یہ مقصد ملحوظ تھو تھہ زہ صدی وادن
ایران صغیر ناوہ زانہ آمتہ خط کشمیر کو نوکی بنیدہ قاری تہ گڑھی منن تہندی سرمایہ زانہ
ایران کین رومی، سعدی، حافظ تہ صائب ہون عظیم تہ نمایندہ شاعرن ہندن جمالیاتی
افکارن تہتی محرم سپدن تہتی محرم تم اکس حسن ظن تحت بر صغیر کین غنی، میر، غالب تہ
اقبال ہون عظیم شاعرن ہندن افکارن آہی گڑھن، دویم یہ مقصد ملحوظ تھو تھہ زہ فارسی
زبان وادبہ تہ روز افزوں بیگانہ بنن والی کاشتر گڑھی توتہ امہ کتھ ہند اندازہ سہل
پامٹھ لاکتھ ہیکو زہ عالمگیر عظمت و شہرت بیہ مقبولیت لبن والین مشرقی دبستان
کین ہین گاشتر سارن کس ضابطہ اخلاق چھ شاعری منر پڑ تہ شرافت یا جمال تہ کمال

پھا پھلا و ناوان اوسمت۔ یمن دون مقصدن تحتے زیٹھو و خطبہ استقبالیہ ہستہ رادہ
 میانس شامل شمارہ مقالس تہ۔ مہند پانپانے زیچہر اختیار کرنک اکھ جواز چھ پتہ زہ
 لذید بود حکایت دراز تر گفتم۔ بہ یثھ کاشر شعس منتر کام کرن کرن والہن
 پنن سارنے رنقن خاص کترتھ تدرسی ہتہ اشاعتی پروگرامن ستو وابستہ دوستن اکہ اکہ
 ناو ہتھ تمہ عملی تعاونک ہتہ والہانہ احترامک شکریہ کرن یس تم وریہ وادن مے پیش
 کران رودی۔ یم چھ کاشر شعبکر نوڈ سربراہ بنن واد ذہن و فہیم پروفیسر شوق صاب،
 ڈاکٹر شاد رمضان صاب، محمد شفیع سبلی صاب، ڈاکٹر مجروح رشید صاب، قاضی ظہور صاب
 ہمعراج تزکوی صاب۔ مے چھے وومید زیم تھاون ییٹہ یور تہ یچھ پروگرام باعمل انس
 منتر باہم عملی تعاونک تھوڈ جذبہ ہتہ خلوص قائم۔

مرغوب

Title _____

Author [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

Call No. 8

8 [REDACTED]

[illegible]

خطبہ استقبالیہ

پروفیسر مرغوث باہنالی

علم و ادب آئے کا بچھن والو بزرگ رفیقو جوان سال محققو تہ عزیز شاگردو!
اسلام علیکم

حسب معمول مجھ اسے پہلے سالانہ سینما رتہ سرد موسم کس تھہ شہنشاہ منر
مستعد کرن پیوان یلہ بے بھتہ کچھ کوش پڑتھہ باہوش پنہ سیاہ دلی ہند اہر بہناونہ خاطر
ساری زور آزمایان مجھ۔ مگر اللہ تعالیٰ ہند فضل و کرم تہ علم و آگہی والین دوستن ہند علی اشراک
رود اسے نظرن تل یتیمہ کنز اسے پن پیش نظر پروگرام مختلف مشکلاتو باوجود ملتوی کرنس من پوڑتہ۔
اسے مجھ امہ کتھ ہند احساس ز سینما خاطر زارنہ امت موضوع یوآہ دلچسپ باسان مجھ
توئے مجھ پہ تکنیکی تہ مشکل نوعیتک تہ مگر مشکل نیست کہ آسان نشود۔ پتھہ کالہ پیچھہ از نام
سر زمین مشرق منر بارس آمتہ ادبیات کس تناظر منر تخلیقی عناصرن ہند کشش کرن مول
دنواز جمال زیر بحث ان گوو شعروادبچہ عالمگیر دلکشی ہند سہ رازون یتھہ کن اکھ نورانی اشار
پہ فرمان رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم تہ کران مجھ ز "اللہ جمیل" و محبت الجمال تہ بیاکھ عرفانی اشار
مولانا حالی ہیو اردووک صف اولک نقاد یہ ونبھہ کران مجھ ز سہ

ہے جستجو کہ خوب سے ہے خوبتر کہاں

اب دیکھئے کھڑتی ہے جا کر نظر کہاں

خواتین و حضرات جستجوئے جمال یلہ تحقیقی علم ہند شعور جمال بنان مجھ سہ چھ شعور

ادب منہج من حکمت کس خزان ہنر پراسرار کونہز بہ لبان یمن ہند بلیغ ذکر خدائی مشنگ
تعارف کنت کنتاً کان مخفياً ونہ کرنا واد انسان کاملن ان من الشعر لحکمدہ وفس
تحت کورمت چھ۔ یعنی یہ ونہ زبے شک چھ شاعری منہ حکمت و عرفانکی لعل و جواہر
گیتھ آسان۔ وار سونو اکتہ انتہائی سہل تہ سادہ گر انتہائی اہم تہ عظیم فرانس بے شک چھ
شاعری منہ حکمت و عرفانکی لعل و جواہر گیتھ آسان۔ بحث چھنہ یہ ز حکمت و عرفان کیا
گووہ بحث چھنہ یہ زیتھ حکمتس پانہ حق تعالیٰ یہ ونہ تھیکناو "من یوتی الحکمة فقد
اوتی خیراً کثیراً" یعنی میں نے حکمت عطا کرتا کورم بوڈ بارہ تہ خاص احسان تہ اکتہ
حکمتس خاص رمز و کناو ستر ژرھن واجہر شاعری کمو خاص بیما نو ستر چھنہ کالہ پیٹھ از نام
سہر کھر کر نہ آمہر۔ بلکہ چھ امہ بحثگ اکھ حصہ یہ ز انسانی دین خطہ تہ فرحت بخش واد
کم تخلیق عنصر چھ شعرو ادب منہ عالمگیر قابل اعتنا زانہ لایق تہ کم علاقائی تہ وقتی آپہ ناقابل
اعتنا زانہ لایق۔ بلکہ یہ ز کم چھ حقیقتاً لسانیات تہ اسلوبیاتی اہمیتکو تہ کم چھ فن شناسی
ہندس نتیجس منہر تموشعرنا شناسو زور تنقیدس پشہر ہتر ہم پڑی پاٹھو شاعری تہ تنگ انتقام
پانس نقاد وناوتھ ہوان چھ۔ ستر سہل پاٹھو ٹو مہنہ یہنہ والہن تذکرہ نوپن اکتہ۔
خیرکتھ چھ عظیم شعروادیکہ سنجیدہ بخشج پکان امکہ عظمتگ احساس پوچھر لبناوہ خاطرہ ژرھ
بہ تہند توجہ بنیس اکس حدیث شریفس کن پھرن یکتھ منہر آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم بنین برگزیدہ
صحن بن کن یہ فرماوان چھ ز ہینچنا و لوکھ ہنری اولاد شعر فہمی ہندی آداب یکتھ زن ہم ستر
زور کلام بکتھ مکن یں منہ حقس تاپیدہ تہ باطلس تردد پد کرنس منہ مدد کرکتھ پڑھ
تہ اعتمادس پوچھر دیہ۔ امہ نبوی فرماہکی تہہ دار تہ شاندار الفاظ چھ ہم۔

"عَلِّمُوا أَوْلَادَكُمْ الشَّعْرَ فَإِنَّهُ يُنْطَلِقُ اللِّسَانُ" تہ اکو فارسی شاعر
چھنہ امہ حدیث پاکہ ذریعہ نشاندہی منہر انتہ آمہر افادیت شعر بمن لفظن منہر بیاق و باق

ہتھ پیش کر مڑا۔

گفت پیغمبر کے اصحاب من شعر آموزید باہل خویشتن
زانکہ مے گردد زبانہاز و فصیح شعر سازد طبع مردم را ملح

افکار ہند تعمیری تہ بلند آہنہ علاوہ بیہ موضوع کہ حکمت ماب آہنہ علاوہ کم چیز چھ کلاس
فنی تہ ہستی لحاظ فصیح، بلخ تہ ملح یا حسین تہ جمیل بناوان۔ میہ چھ جمالیاتک بنیادی بحث۔
اتھ بخش منر چھ قدیم یونانی فلسفیو تہ جدید مغربی مفکرو تہ حصہ ہیومت تہ قدیم عجمی لشورو
علاوہ جدید مشرقی عالمو تہ۔ کینثرو سید سیور تہ کینثرو ورگہ پاٹھو۔ بہر حال سانہ اڑی کہ سینارک
موضوع یس تہو بینرنا پیٹھ لیکھتھ وچھمت آہنہ چھ "مشرقی ادبی جمالیات" ترین لفظن ہنر
ترکیبہ پیٹھ مشتمل یہ عنوان چھ بہ جہات یا ترین سطحن ہند بحث منگن وول توے چھ آہنہ
یہ کم از کم بہ روز بناون ہیومت۔ موضوع کو ترینو لفظو منہ۔ چھ گوڈنیک لفظ "مشرقی" یہ لفظ
چھ سانہ تمہ خاص مقصد چ نشاندہی کران یٹھ تحت اسی مشرق چن عربی فارسی سنسکرت
کاشر تہ اردو ہنشن بجن زبانن ہند۔ جمالیاتی شعور مرکز تو بہ چھ بناون یرٹھان یس پترمن
پانٹرن ڈہین دوران اغیار پسند مشرقی عالمو تہ نقادو محض امہ وجہ کن کال کھاس ترودو تہ
نظر انداز کوڑ تکیار تہندین اعصابن پیٹھ اوس ترقی پسند مغربی نقادن ہند تنقیدی شعور
مسور تہ مغلوب کرنہ کس حدس تام سوار۔ اتھ مسور بیتس تہ مغلو بیتس چھے دن دنی ضروری
یٹھ زن سانین جوانسال نقادن تہ مغرب زدہ گی ہنر سوسے وئل اچھن پھر نہ یوہہ کینٹرن غام
سامکارن مشرقی ادبی سرمایس پر نے تہ ستے ثنائی درجک سرمایہ وناوان چھے۔ سینارک موضوعک
دویم لفظ چھ "ادبی" یہ لفظ چھ سانس پیش نظر مطالعس تہ بخش اکہ حسابہ حد بندی کران۔
گوہ پتھ کڈنہ آہنہ چھ مشرقی زبانن ہندس ادبی سرمایس پر کھاونس منہ مدد کرن وائس تنقیدی
شعورس تا مٹھے جمالیات زیر بحث انن مالاکو موضوعک یہ تزئیم لفظ "جمالیات" چھ فلسفہ

تہ نفسیات ہون بیون علمی شعبین ہند تہ باضابطہ اکھ اہم شاخ زانہ یوان، لہذا کرو
 تہ اسی امر کین اولین فلسفیانہ رمزن پیچھ زیادہ بحث البتہ پنہن قابل قدر چین
 پیش نظر بخش منہ حصہ تنگ و تش دہ خاطر کر بہ پیچھ خطبہ استقبالیہ منہ
 تمن بروٹھ کتہ کیشن تنہن اقتباس منہ اکھ سونزل تہ پیش یوہہ جمالیات
 یا ایستھٹکس AESTHETICS اصطلاح متعلق مغرب و مشرق کین فلسفین تہ
 نقادن ہنرین راین ہند عکس ہو۔ اگرچہ جمالیات لفظ حکیم سقراطی ہمکال یونانی
 دانشور ڈیموکرایٹس پنہن عبارت منہ اکس خاص معنیس تحت ورتومت اوس
 اماپوز بہ اوس (IDEALISM) آیدیل ازک عظیم علمبردار تہ سقراطن قابل
 صداقتار شاگرد افلاطون پیچھ اصلاح معاشرک تہ ادبی تنقیدک بانی کار ہنہ
 جمالیاتج حیثیت باضابطہ پاکھ مشخص کر تہ پیچھ پنہن (REPUBLIC) رپبلک
 تہ (PHAEDRUS) فایڈرس ناوچن کتابن منہ قدر جمال کین مختلف پہلوون تہ
 اصولن ہنر نشانہ ہی کر نیچہ کوششہ دس تل۔ قدر جمالس متعلق اوس افلاطونن
 بنیادی تصور بہ نہ سیتھ نامکمل کائناتس منہ ہکو بہ اسی حسن کامل ہرگز نہ سیتھ تکیار
 بہ فنا پد پر کائنات چھے ترک بقول تمہند کا یہ کھو تہ ماورا عالم مشایخ محض اکھ شہا
 تہ اصلہ کس سیتھ نقلس کو بہ کرن والین ہنر ناقص نظر ہکین تہ سہ حسن ازل پر بناوٹ
 لیس بہر طور اب نہ دور تہ مستور چھ۔ یہ کتھ و پرھناوچ چھہ پیتہ نس گنجائش نہ
 افلاطونس پتہ کہ تمک بحث کوڑ جمالیاتس پیچھ ارسطو، ہیراکلیٹس، ایپیکورس تہ سوفوکلز
 ہو یو یونانی مفکر و البتہ کہ بہ فلاطونس نہ تمہ روٹک ذکر ہنا تفصیلہ سان نیمہ سرتک
 افلاطونن تصور جمال بسیار جہات یا کثیر الابدانوان بناوا قدیم ابراہیمی عقیدس نکھ و اتوہ
 خار تہ ونہ بہ کینتر منٹہ بہ گوڈ کھو اسی بہ کتھ ذہنس منہ ز ماضی قریب کھو غری

مفکر و منہر چھ پہ جرمن فلاسفر بام گارٹن آسان یس ۱۷۲۹ عیسوی یس اندر لکھی جمالیات — یعنی AESTHETICS لفظ بطور اکھ اصطلاح ورتاوان چھ۔ رُہ چھ ائٹھ اصطلاحس تہر حسین معنی یا شوکہ حکمت خاطر ورتاوس منہر انان یتیمیک ادراک بذریعہ حواس خمسہ ممکن آسہ۔ ہیگل چھ جمالیات لفظس فلسفہ تہ فنون لطیفہ کین معین منہر ورتاوان ییلہ زن پچل یں تہ شیفسٹری ناووک بیہ ز یورپی مفکر ایٹھ کس لفظس اخلاقیات کس مفہوس منہر بروئے کار ائٹھ "جمالیاتی وجد" ناوگ اکھ باضابطہ اخلاقی دبستان قائم کران چھ۔ تم چھ حس جمالیہ پچھ حس اخلاق وضع کران ائٹھ پس منظرس منہر چھ شیفسٹری سند پہ قول سٹھاہ پند پرآئی تہ شہرت لبان ز "حسن" یا جمال چھ کُنہ چیزس منہر تہ کین اجزاہن اندر ہم آہنگی تناسب تہ ہشتر آنگ ناوہ حنک تناسب تہ ہشترے چھ بزرگ حائل بنیٹہ ہیکان۔ یٹھ جاہ حس تہ پزرس یا جمالس تہ صداقتس میل پد شتی ہیکہ ہشتر یا خار پچھ۔

ولیم نایٹ (WILLIAM KNIGHT) چھ جمالیاتس اکھ غار معین فلسفیانہ تفاعل تہ اکھ مبہم حس ادراک زانان توے چھ ونان:

"THE WORD AESTHETIC IS NOT A PARTICULAR

HAPPY ONE, IT IS OFTEN VAGUELY USED IN

PHILOSOPHY AS WELL AS IN ORDINARY SPEECH"

برنا ڈبوسن گایٹ (BERNAD BOBANGUET) چھ جمالیاتس فلسفہ اکھ باضابطہ

شاخ قرار دوان تہ ونان

"AESTHETIC THEORY IS A BRANCH OF PHILOSOPHY"

مالپوز چارلس مورن (CHARLES MAURN) چھ پنہ کتابہ "AESTHETIC

AND PSYCHOLOGY" منہر جمالیاتس نفسیاتچ اکھ شاخ زاپنچ وکالت کران۔

مگر اطالوی فلسفی کڑوچے (CRUCE) چھ ادبی تنقیدس منز شعورِ جمالیج کارکردگی تہ افادیت زیر بحث
 اُنھہ جمالیاتس اظہار و بیانک اکھ شعبہ علم زاننگ نظریہ EXPRESSIONIS ناو پیش کر تھہ جمالیاتس
 "THE SCIENCE OF EXPRESSION" ناو کران۔ والٹر پیٹر تہ آسکرو ایڈس نکھ بابہ
 باوجود چھ کڑوچے سُنہ نظریہ ژکہ فن اکھ الہام (INTUITION) زاننگ نظریہ۔ چنانچہ چھ سُنہ
 ونان ز فنج تخلیقی عمل چھہ تیلی الہامک درجہ بُنہہ ہیکان ییلہ سو فنکار بند شعورِ ج محض
 گتہ گرے بنہہ بجایہ تہندس رؤس تہ اندر ولس وولسنس اینچ پوشہ وئی کارکردگی بنہہ۔
 کڑوچے چھ تخلیقی عمل ہند ژور منزل طے کرن ولس پڑتھہ الہامس حقیقی اظہار زاننگ
 قابل بُنہہ ونان ز اکھ پختہ کار فنکار چھ زندگی ہند سون مطالعہ کرنہ پتہ پنن تجربہ تہ مشاہدہ
 تھہ جمال آفرین تخیل تہ الہام کہ بدولتہ کامیابی سان پیش کران، یس تہندس اظہارس جمالیاتی
 حظ بخش تہ فرحت آفرین بننگ حقدار تہ بناوان چھ۔

کڑوچے سُنہ نظریہ جمال چھ مقصد پسندی ہند مخالف آسہ باوجود تہ
 آتے ہی غیب سے یہ مضامین خیال میں۔ عقیدہ تھوہ باوجود پروفیسر سید قطب شہید ہندس
 تھہ نظریہ فنس واریاہ نکھہ باسان یس تھو "التصویر اللفظی فی القرآن" ناوچہ کتابہ آتھس پٹھ پیش چھ
 کورمت تہہ اقتباسک اُردو ترجمہ چھ امہ کتابہ ہندس مترجم پروفیسر حریری ہندن لفظن
 سہزے پیش "قرآنی اصطلاح کی روشنی میں ندرت ادا، حسن تعبیر اور زور بیان کا نام فن ہے ان
 میں سے کوئی چیز بھی اس امر کی مقتضی نہیں کہ اس کی اساس محض خیال کی اُتج اور ذہنی اختراع
 پر قائم کی جائے۔" کانٹ (KANT) سُنہ نظریہ چھ شیفتسری ہندس نظریہ اخلاص نکھہ باسان
 ییلہ سُنہ ونان چھ

AESTHETICS CONCERN WITH PERCEPTION OF VALUES

کیسر (CASSIRER) چھ وزن تہ آہنگ جن ہیژن منز مختلف تخلیقی عناصر تناسب

سان باہم رنس منہزے تجربک تہ فنک جمال گیتھ آسچ کتھ ونان۔ والٹر پیٹر چھ جمالیاتی تنقیدک اکھ سربر آوردہ ترجمان۔ تئید اکھ اقتباسک ترجمہ چھ پروفیسر حامدی کاشمیری ہندین اردو لفظن منہز پیش "جمالیات کے سچے طالب علم کا مقصد یہ ہے کہ وہ حسن کی تعریف انتہائی تجریدی انداز میں نہیں بلکہ انتہائی ٹھوس لفظوں میں کرے وہ اس کا کوئی آفاقی فارمولا نہیں بلکہ ایک ایسا (انفرادی) فارمولا ڈھونڈھے جو اُس کے کسی مخصوص مظہر کو مکمل طریقے سے پیش کرے۔ کسی بھی سچی تنقید کا صحیح طور پر یہ مقصد بتایا گیا ہے کہ وہ کسی معروض کو اُس کی اپنی اصلیت کے ساتھ دیکھے۔ اور جمالیاتی تنقید میں کسی معروض کو اُس کی اپنی اصلیت کے ساتھ دیکھنے کی طرف پہلا قدم یہ ہے کہ ہم اپنے تاثر کو اس کی اصلیت کے ساتھ جان لیں۔ اسے الگ کر کے دیکھیں اور اُسے واضح طور پر محسوس کریں۔۔۔۔ ایک جمالیاتی نقاد اُن تمام مظاہر جن سے اس کا تعلق ہے، کو ایسی قوتوں سے تعبیر کر سکتا ہے جو مسرت خیز احساسات پیدا کر سکتی ہیں۔"

ڈاکٹر قاضی عبید الرحمن ہاشمی چھ ارسطو ہندس نظریہ جمالس کن اشار کر تھ لیکھان "یودوے تنقیدک کاہنتہ دبستان (یا سکول آف تھاط) فن پارس منہز جمال آسنس تہ سہ تلاش کرنس انکار چھنہ کران اماپوز باہمی اختلافک بنیادی وجہ چھیتے زہ پنہ وجود زنگی کتھ حص منہز چھ فن پارک جمال قرار کران۔ یعنی یہ زہ فن پارچ قرار گاہ چھا اُچ ہیئت کہہ امیک موضوع یا مواد آسان؟ یہ اختلاف ارسطو ہند وقتہ پیٹھ از تام اُکس یا بیس شگلہ منہز برابر جاری آسچ کتھ کران چھ ہاشمی کلا یوہیل (Lloyd Bradley) سند حوالہ دتھ فن پارک یا شعوک جمال زیر بحث اُن وز قدر جمال ور اے تمام اقدار بالائے طاق تھونہ تیج کتھ ونان یودوے زن شاعری بارس انس منہز قدر جمالہ طلاوہ عمرانی تہ سماجی اقدارن ہند تہ اتھ منہز برابر حصہ آسان چھ۔ بریڈے (Bradley) تہ چھ واحد قابل توجہ چیز قدر جمال زانچے وکالت کران تہ ونان زہ فن پارک جمال چھ خود کمتفی وجود تھوان یتہہ کنو سہ نہ

حقیقی دنیا ہیک حصہ آسان چہ نہ تیک نقل۔

جائن چھ فن پارک جمال و نہتہ تہ کلّی تا شرح کتہ کران یتہ منز بقول تموند "موضوع تہ ہیت"
دونوں جذب چھ گرہان۔

بہر حال جمالیات متعلق مختلف مغربی نقادین ہندی کہنہ بیان برونتھ کُن اپنے پتہ
یرتھ بہ فلاطینس سند ذکر مزید کیشن رتہن التواہس منز تراون یتہ زن فارسی جمال شناسو
برونٹھ کیشن سنکرت جمال شناس کُن تہ مختصر اشارہ کرنہ پیہ۔ اہہ حقیقتہ باوجود زاطلبو
العِلْمَ وَلَوْ كَانَ فِي الْقَيْنِ ہوا رشاد چہ روشنی منز چھ شاردار رسم خطکو پاٹھو سنکرت
جیات کین ماہرن ہند علم تہ سٹھاہ دور افتادہ تہ دور از کار باسان۔ سنکرتس منز چھ
جمالیات کس جذب سیتا رچن تارن منز شو نگتہ تہن سازن رتہ تشبیہ دہنہ آہر پین مضراچ
پاٹھو جملک جلوہ بیدار کران تہ بروے کار انان چھ۔ فن پارک مہ عنصر یں جمال شناسی ہند جذبہ
وزناوان چھ تہ چھ "وہاؤ" ونہ پوان تہ اہہ عنصر ک یں رد عمل یا تاثر پرن واکو بندر دس
منز یاد چھ گرہان۔ تہ چھ "اوبھاؤ" ناو کرنہ آمت۔ اہہ تاثرس خط تلخہ عمل چھ "سچاریا"
ناوتھونہ آمت۔ یں پتہ ستھای بھاوکین آہٹن مستقل جذبہ لول گنہ رنگو بارسس انان
چھ۔ پین سارنہ جذب ہند جمالیاتک حاصل مطالعہ چھ "رس" یں بقول پروفیسر کاشی ناتھ
در نفسیاتی عمل تہ جسمانی رد عمل دوشونی ہند جوہر چھ۔ پتہ رس گوہ جمال شناسی ہند
جوہر یں کیشن گونن یا تخلیقی برثرن ہنز نشاندہی کرنک تقاضہ چھ کران۔ تکیاز گوہ نے چھ
مجموعی طور اکھ اکس رتہ شعرس اکھ لافانی حسن بخشان۔ انکار چھ فن پارکس گرتس
زیر بحث انان۔ تہ گونن ہنز پارڈزان سہل بناوان۔ البتہ یہ سہل یا مشکل بناونس منز
چھ "رتی" یا لفظ ترتیب۔ تہ خاص اہمیت حاصل۔ کاشو سنکرت نقادو چھ
شاعری (یا ادبی فنکاری) کلہم پاٹھو اکھ ترشہ حسین مہرینی مانی ہر نیو سند ماری موند وجود

تراری پو الفاظ چھ۔ مگر تہن لفظن ہند معنی یا انکار چھ تہند خاص کہہ پتہ زیور۔ اُس بہری
ہندی مدائی پوری تراوی گئی لفظ ترتیب یا رتی یلہ زن اوسند باوصف انہا شعریات
یا گون چھ تیموسند لب ولہجہ دؤنہ چھ پتہ تیموسند اندرون "رس" چھ۔ کثیر ہندس سنکرت
جمالیاتس پیٹہ پتہ چھ اسہ اکھ ز مقالہ متوقع۔ یہ چھ تہند محض اکھ پیشگی عکس۔

مختلف فلسفین پتہ علوم و فنون یس اکتساب فیض ژودا ہمد صدی تام غرق جہالت روڈی پتہ
مغربن یا یورپن عرب عالمن پتہ مسلمان فلسفین نش کورمت چھ، آو علمی ارتقاء کس ناوس
پیٹھ رسہ رسہ مشراونہ مشرقس نش مغربچہ اثر پذیر پری ہند پوتند کرو پتہ چھ قدیم کتب خان ہنز
الما را ز پتہ برتھ تہن علمی خزان کن سرسی اشارہ کرن پتہ چھ پتہ نش ممکن لہذا کہہ بہ حسب
وعدہ فلاطیونس ناوکس قدیم یونانی مفکر ہنز تھہ اثر پذیر کن اشارہ کرنس پیٹھ اکتفاء تھہ منز
ابراہیمی اعتقاد چ زیرین لہر یہودی پتہ مسیحی تشلیح شکار چھہ سپد تھہ پیچہ۔ تیمہ کن تہند نظریہ
جمال پنن روومت سرمایہ زائتھ فارسی زبانی ہند پو عظیم صوفی شاعر و یثرا پتھ قبول کورمت
چھ۔ ویسے چھہ یہ قبول کرنہ ورآے پتہ قند فارسیس منز دایرنہ آمہر جمال شناسی اکثر بجو
زبانو کھو پتہ سرس چنانچہ چھ اچی خود اعتمادی شیخ سعدی و نوومت۔

۴ در حدیث من و سن تو نیفزاید کس حد ہمین بود سخنگوی و زیبائی را
افلاطون سند نظریہ جمال بیسہ ہن پیچہ بناون والو فلاطیونس چھ ابراہیمی عقیدہ توحید کس
منظر مشتاقس استفادہ کرتھہ جمالیاتک یہ نظریہ پیش کورمت ز روح آدم چھ زبہ پتہ آبہ کس
یتھ دنیہس منز آشکار گزھہ برونتھے جلو دتھ حن ازلن پنن گروید پتہ مشتاق بنوومت
تیمہ کن سون اجتماعی روح یٹھ حالمس منز کانہہ حسین پیکر و چھہ متاثر چھ گرھان۔ گویا
حن فطرت کس نظارن پتہ شاہکارن ہندس زمینی جمالس منز روشن مجاز کس ز انگس کہہ ریچہ
پتھ چھ دراصل آسمانی حنک فریفتہ انسانی روح تھہ ازل حنس پتہ یالا پزرس بعضے و ذذوان
بعضے تہدار باوتھ کران پتہ بعضے باومر ہندین رمزن گرہ کشائی کران۔ یہ چھ اویہ فلاطیونس

سند نظریہ جمال یا وہ زیبک اعلان کرنے والے حض خلیس نش مستعار نیومت نظریہ تور ازل
 یختہ پیٹھ بختہ "نوفلاطونیت" ناوک اکھ باضابطہ دبستان مشرقس سنز وحدۃ الوجودی قبول
 عام لبان چھ۔ اٹھ دبستان سنز وابستہ شعور جمال چھ صوفیانہ سوچس تیوتاہ متاثر کران از
 مولانا شبلی نعمانی ہوس نظر باز سنز چھ مجاز تہ حقیقت کین رمزن وچھتہ یختہ بیان پذیرائی کر پڑھونا
 نہ "تصوف برائے شعر گفتن خوب است" تصوف کہ حوالہ چھ فارسی شاعری سنز جمالیات کی فنی عنصر
 بسیار مگر تم فنکاری سان ورتاوتی یوت ہیکہ شعرس دلنواز بناوتھ یوت کال تہ تم فکر بلندس
 یا حکمت و بصیرتس رمزنو کنایہ کین لباس سنز پارنگی آداب بچھن یہ کتھ ملحوظ تھوتھ نہ ع
 برہنہ سخن نگفتن کمال گویا بی است۔ مگر امہ خاطر چھ قاریس تہ سخن فہمی ہندی آداب بچھتھ صاحب
 دل من لازمی ورنہ چھ امہ رندی ہندی آداب نہ بچھن وائس اٹھ عرفانہ کین مسوائس سنز قدم
 تھاوانی یہ بوزن پھوان

۴ چو بشنوی سخن اہل دل گو کہ خطاست سخن شناس نہ ای جان من خطا نیجاست

فارسی جمالیات کین فنی عنصرن ہند بدولت یا بالفاظ دیگر جمال پرور تہیہوا، ابلاغ نواز
 استعارو جیا پسند اہامو، اہام، تجنیس حن تعلیل تہ مراعاة النظر، مشو صنعت و بیہ تکرار،
 اضداد تہ سیاقۃ الاعداد، مشو نازک آرا، مشو ستر مالامال گوشت فارسی شعرو ادب چھ واقعاً
 اکھ تہتہ درتہ اہامی دفتر عرفان بنیومت یس بر زمین تہ نوکتہ فہمن سیر نہ افلاک چھ
 کرناوان تہ یس پرستہ عظیم فارسی شاعر سنز ترجمان بختہ حافظس یہ اعلان تہ چھ کرناوان زہ
 بیاومعرفت از من شنو کہ در سخنم ز فیض روح قدس نکتہ استعادت رفت

اہامی فیض تحسین کاری چھتہ قاریس نش تہ اہام شناسی تہ رمز آشنائی ہنر متقاضی۔
 شعر کہ باطنی جمالک یا اہامی جمالک نور باگرن دول عظیم فارسی شعرو ادب چھ وجدانی بصیرتہ
 دول نقد و نظر اختیار کرناونکو اصول تہ پانے مرتب کران یہے خود مجوزہ طرز نقد و نظر چھ فارسی
 شاعرس و نناوان۔

۴ ببل از فیض گل آموخت سخن ورنہ نبود این ہمہ قول و غزل تعبیه در منقارش
فیض گل ہستہ جمالیاتی تحریر سز پر جمال اظہار بارس پنج بویادی اہمیت واجبہ و ن

و اکر یتہ شعری منہ چہ دویہ مصرعہ زور لفظ تہ جمالیات کین زورن انہارن ہنر نشاندہی
کران۔ زور لفظ چہ قول، غزل، تعبیه تہ منقار۔ قول و یتہ چہ قول فیصل یا قول مردان جان دارد
واجبہ بند آہنگی ہند جمال، غزل و یتہ چہ نسوانی لہجہ ملائم اظہار ک جمال تعبیه و یتہ چہ شاعرانہ لفظ
ترتیب ہند جمال تہ منقار و یتہ چہ مجموعی شاعرانہ ہند جمال نشاندہی منہ آہنہ است۔

غزل ہند پر یتہ شعر جمالیات اکہ مکمل تہ خود متکفی معنوی اکائی بناون و ول فیض گل یا فیض جبریل
چہ فارسیک طرہ امتیاز گویا فارسی شعرو ادبکہ جمالیاتک اہم ترین نوک تہ چہ شاعر تہ قاری سہند
و مشترکہ امارتیں تہن الہامیہ رمز شناسی ناوچہ خاص کہوچہ پیٹھ پاپہ نیر تہ خاطر گان چہ۔ جمال
شناسی ہنر امہ کہوچہ ہنر واضح نشاندہی چہ مولانا رومی سہند یہ شعریہ کران ۴

پس قیامت شوقیامت را بین دیدن ہر چیز را شرط است این

ایرانی ہنر امہ پراسرار جمال شناسی تہ تحسین کاری ہنر بویادی چہ سہنہاہ پرائی۔ اکہ چہیہ اہورامزدا
کن منسوب تہ تہ یکتا پرتانہ عقیدس سز و اٹھ دینچ تہ گنجائش یتہ تحت قدیم ایرانی بر صغیر
کن لار کرن والین دولی پرست اکرین پیٹھ غالب یتہ زرتشتی اصول سہ گانہ (یعنی پندار نیک
گفتار نیک تہ کردار نیک) پانادان چہ تہ پتہ مائی بندس فنس پوچہردوان پتہ اسلامی تصوفس
لل کھول کران چہ۔ تحریری طور تہ چہ ایرانی ہند ذوق جمال کہمہ صدی منہ سخن شناسی ہندس
کاس پیٹھ اوسمت۔ مثالہ پانٹھ کبر بہ ۵، ۴، ۳ ہجری سنس منہ مرتب کرنہ آہنہ قابوس نامک
اکہ لوکت اقتباس پیش باید کہ مرد سخن گوئی و سخن دان باشد۔ اما تو ای پسر سخن گوی باش دروغ
گوی مباح۔ خویش را براست گوئی معروف کن۔ تا اگر وقتے بضرورت دروغ گوئی از تو پذیرند۔
و ہرچہ گوئی راست گوئی و لکن راست بدروغمانند گوی" اکہ اقتباس منہ بچہ دروغ مقبول یعنی

قابل قبول فنکارانہ اپز راست نامقبول کھو پتہ بہتر قرار دین پتہ ناطق فتویٰ صادر کرن پتہ
 پس از راست گفتن نامقبول سپر سبز چھ فارسی جمالیاتک روح برونٹھ کن انان آیند صدی
 دوران چھ فارسی سخن شناس ہند شعور جمال نہ صرف جمالیاتچہ نہ سطح حسن آفرنی پتہ حسن شناسی ہند
 آپ تسلیم کران بلکہ حسن زبان پتہ خاص پاکھو حسن ترتیب الفاظ ملحوظ تھوچ کتھ کولرج ہند *Best*
words in best order آپ ونان پتہ اتھ متر حسن تخیل حسن محاور پتہ حسن ابہام آسج
 وکالت پتہ کران مثال پاکھو نظامی سمرقندی سند چار مقالس منز بڑ شاعری ہنز نشاندہی یمن
 لفظن منز کرنی شاعری صناعتے است کہ شاعر بدان صناعت اتساق مقدمات موہومہ کند و
 الیام قیاسات منتخبہ تخیل چہ تجسیم کاری ہنز ہونرندی قرار دین پتہ شاعری منز خاص لفظ ترتیب
 (اتساق) ستر قرار پتہ امتر ہیشتر ہندی تقاضہ ملحوظ تھوٹھ (تخلیق زبانی ہندی نوی امکان روشن
 کرن (الیام) چھ خاص جمالیاتی شعور ظاہر کران۔ اپر این ہند جمالیاتی شعورچہ یہ کتھ کس ہیکہ
 نظر انداز کر تھ ز فارسی یس منز رائج گزشتن واجبہن تمام شعری ہیشن بیہ تخیل و محاکات
 ہیشن اصطلاحن بیہ صنایع و بدایع ہشن تمام فنی آرائش ہند اگر چھ ترکہ عربی زبانی ہند
 شعر و ادب آسان یس قرآنچہ آسمانی فصاحت زیر سایہ قداور پتہ صحت مند بنیوومت چھ
 آسان۔ حالانکہ عربی شاعری ہند معیار جمال چھ اکس محدود معنیس منز دور بہالت چہ
 فحاشی پتہ سبع معلقات ہشن جاہلانہ تخلیقن منز نظرینہ واجبہ اخلاق سوز بے حیالی باوجود
 قبل از اسلام پتہ جذبات انگیزی پتہ اثر آفرنی لحاظ تیوٹاہ قداور پتہ با اثر بنیوومت آسان پتہ
 بے مثال منصف مزاج پتہ عدل پرور آخری پیغمبر برحق چھ اتھ پن ہدف تنقید بناون و
 بمصدق *EVEN DEVIL MUST BE GIVEN HIS DUE* امہ کس فنی جمالس یشر پاکھو ملحوظ تھوان پتھ پاکھو
 ز امراء القیس سند مضر اخلاق پتہ حقدار جہنم موضوع یا فکری پہلو رد کرن و پتہ چھ آنحضور
 تس اشعر الشعراء یعنی بہترین شاعر تسلیم کران پتہ قراوان اشعر الشعراء وقایدہم الی النار
 اتی پیٹھ چھے مشرقس اندر اکس فنی تخلیقہ منز فن پتہ فکر ناوک ز بڈی پتہ مستقل شعبہ
 ملحوظ تھوچ روایت قائم گزشتھان۔ پتہ چھ دربار بنوی یس منزے رجزیہ شاعری پتہ حماس

سرائی ہند زورِ کلامک توڑ کر نہ خاطرِ مبنی براہِ م زورِ کلامک سلسلہ شروع پیدانِ چنانچہ
چھ باطلس ترکی بہ ترکی حقک موکھ پڑتھ دینہ والی یعنی حسان بن ثابتؓ تہ عبداللہ بن رواحہؓ
ہوی پوختہ فنی شعورِ مٹھون والی برگزیدہ صحابہ یہ کام انجام دتھ نبویؐ انعامات قابلِ ثابت
گرثان۔ آئندہ صدین دوران چھ اخلاق آموز عارفانہ کلامی جمالیاتی عناصر تہ علم وادبکی
باقی شعبہ سٹھاہ تیزی سان پھانچھلان تہ نہ صرف ایران بلکہ سورے یورپ چھ تہ ستر مستفید
گرثان۔ پتہ پین علوم و فنونِ عربی ادب و حکمتکی استاد رازی، فارابی، ابن سینا، ابن رشد، عمر خیام
المعری، الغزالی، ابن ماجہ، الکندی، البیرونی، ابن عربی تہ ابن خلدون ہوی عظیم قلمکار
تہ مفکر گوڈ بران چھ تیمک معیارِ جمال چھ نوین نوین جمالیاتی اقدارن کاڈ کڈناوان تہ عربین
ہندس تنقیدی شعورس کلّ عالمس منز امتیاز لبناوان۔ ایران چھ ہو بہو تے اقدارِ جمال پین
ادبی سرمایہ پرکھاو تہ خاطر اختیار کران البتہ اسلامی احسانات ہند اعتراف کرنس منز ہمیشہ
متعصب تہ بخیل ثابت گوشت سہ یورپ چھہ ایمک ٹاکا بر اقرار کران نہ علم ہیست
علم ریاضی، علم جغرافیہ، علم طب، علم نجوم، علم تاریخ توپسی، فلسفہ شاعری ہن تعمیر تہ باقی
شعروادبس منز کوتاہ زبردست دیت چھ مسلمان ہند تھ یورپس یس دہمہ صدی تام واریاہ
رنگہ پماند تہ پتھ کھور اوس روڈ مت۔ بہ کرا تھ سلسل منس پروفیسر ڈوری ہند تاریخ
مسلمانانِ انڈس کہ اُردو ترجمک فقط اکھ لوکٹ اقتباس پیش۔ سہ چھ مسجدِ قرطبہ وائس انڈس
کس دہمہ صدی ہندس قرطبہ شہرس متعلق لیکھان۔ "اس شہر میں ہر قسم کے علوم و فنون کی تعلیم
دی جاتی تھی۔ ابتدائی مدارس اعلیٰ درجہ کے موجود تھے۔ اور بہ کثرت تھے یہ وہ زمانہ تھا کہ عیسوی
یورپ میں سوائے پادریوں کے یا ایسے لوگوں کے جو حکومت کے بڑے عہدے رکھتے تھے سب
ناخواندہ ہوتے تھے لیکن انڈس کے مسلمانوں میں تقریباً ہر متنفس پڑھا لکھا ہوتا تھا۔"
اگس تخلیق ہندس پرچھ لفظس تہ لفظ ترتیبس منز گیتھ حسن و قلاونکی تہ زیر بحث

انکو یم پیمانہ عرب نقاد و مرتب یا وضع کردئے گئے مگر عالم اسلام کیو باقی ملکن منہ روزن والیوز باندنو
 بہ اکثر پانچو اختیار ائمہ حدس تام زیر تن الملکن ہنرین زبان منہ بہ آیہ عروض، قوافی، وزن بہ بحر
 پرکھاونکو معیار تام تہند ہے اثرس تحت بارس۔ اہ صحت مند علم کدلو و اپرانگ بہ برصغیر
 فن شعر کا ڈ، ائمہ حدس تام زیر عربی بلغ اظہارن ہندی پانچو۔ ہنرین اکہے فارسی یا اردو
 مصرع منہ بہ فکری بہ فنی عنصرن ہنر سونہر پاد گزھنہ۔ کائنا بہ کین مختلف ربانی جمال
 نما نشان بہ آیت اللہ ہن ہندس تناطرس منہ چھ شاعر سند اکے اکے مصرعہ بہ بعضے اکہ اکہ دنیاب
 معانی بروٹھ کن انان۔ مثلاً دنیہک مختصر ترین تعارف کرناونہ رنگو خیام سند
 این کہنہ رباط را کہ عالم نام است ونن بہ میر سند ع آنکھ ہو تو آئینہ خانہ ہے دہرو ن، حافظ سند ع
 کہ این عجز عروس ہزار داماد است ونن، غالب سند ع بزم داغ طرب و باغ نشاط پر رنگ ونن بہ اقبال
 یہ دنیا دعوت دیدار ہے فرزند آدم کو ونن بہ شیخ العالم سند ع "یہ دنیہس ہانچہ ٹاکس وہہ تراوتھ ونن
 مگر ٹاکار آثارن ہند جمال بہ نید اظہارک ابہام بنان چھ سہ چھ واریا ہن واجبی بہ غیر واجبی تاویلن
 زاین دوان تی چھ شعریا تیج بہ جمالیات کتھ کرن وز سانی اکثر مغربہ نشہ مرغوب گامتو اہم اردو نقاد
 بہ کران۔ چنانچہ چھ مغربس زیر اثر مشرق منہ ماضی قریب پیٹھ از تام رائج پیدی متین تہن اٹھن دہن
 تنقیدی دبستان ستر والہ بہ بیشتر نقادن ہند امر رنگہ سطحی فن شناس بنن جیر انان ہن دبستان اسو
 یم ناو دوان چھ۔ عمرانی تنقید، رومانی تنقید، تاثراتی تنقید، موضوعی تنقید، جمالیاتی تنقید، ماکسی تنقید
 نفسیاتی تنقید، لسانیاتی تنقید بہ ہستی تنقید۔ پروفیسر حامدی کا شمیری ہنر اکثشافی تنقید بہ چھ گز
 حدس تام چھ تراوہی لایق۔ کینشن کاشرن نقادن آوؤ نقادن ہند طرفہ ابہام بہ استعارہ ہون شویان
 صحیح توجہ نہ کرتھ ہینگ بہ کینشن فن پارن ہندس کلہم جمالس احاطہ نہ کرتھ ہینگ اندازہ کرناونہ
 خاطر مین درجن واہہ مثال پیش کرنے چھ گز کرتھ چھ پیتہ نس کا ہنہ گنجائش۔
 خطبہ استقبال موکناونہ بہ سارے پرھن ورثہ وائجہ استقبال کرنے بروٹھ یزھ بہ جمالیات

اصطلاح متعلق کینٹرن اُردو نقادوں ہندی لوگوں کو کچھ اقتباس پیش کرنے لگا کہ اقتباس ہنا بوڑھے
 پہن تکیا زسے چھ جمالیات اصطلاح ایستھے کس لفظ ناقص تہ نامکلفی ترجمہ آسنس دلالت کران۔ یہ
 اقتباس چھ مجنون گورکھپوری بند تاریخ جمالیات منبر مانوڑ۔ سے چھ لیکھان۔

"انگریزی زبان میں AESTHETICS جمالیات سے کہیں زیادہ جامع اور بلیغ ہے۔

AESTHETICS کے لغوی معنی ہر اس چیز کے ہیں جس کا تعلق حس سے اور بالخصوص حس لطیف سے
 ہو۔ اس اعتبار سے اگر اُردو میں ترجمہ کیا جائے تو AESTHETICS کیلئے "حیات" یا "وجدانیات"
 یا "ذوقیات" بہترین اصطلاح ہو مگر "حیات" سے یہ مغالطہ ہوتا ہے کہ یہ نفسیات کی کوئی شاخ ہے
 جس کا تعلق انسان کی قوت حس اور اُس کے محسوسات سے ہے۔ وجدانیات سے ذہن معارف
 کی طرف مائل ہو جاتا ہے اور قیاساً اس سے القائی یا حالی کیفیات کے معنی نکلتے ہیں۔ ذوقیات
 کچھ غیر واضح اصطلاح ہو کر رہ جاتی ہے۔ AESTHETICS کا موضوع "حس اور فنون لطیفہ" ہے۔
 اسی رعایت سے عربی اور اُردو میں۔۔۔۔۔ اس کا ترجمہ جمالیات کیا گیا۔"

ترقی پسند اختر اینوی چھ ونان۔ "حس و لطافت آرٹ کی جان ہے۔۔۔۔۔ ترقی پسندی کے
 معنی اندھی حقیقت نگاری نہیں، ترقی پسندی میں مثالیت اور تخیل کی بھی سخت ضرورت ہے۔
 ادب کو ناقد و مفسر حیات ہونا چاہیے۔"

جمالیاتی تنقیدس اسلوبیاتی مطالعہ زانن دول ڈاکٹر سلیم اختر چھ لیکھان "میرے خیال میں
 اُردو میں بحیثیت ایک دبستان جمالیاتی تنقید کبھی بھی نہیں رہی۔۔۔ جنہیں رومانی نقاد کہا جاتا ہے
 انہی میں بعض اوقات جمالیاتی تنقید کے اثرات کا مطالعہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ نیاز فتح پوری کی تنقید کو
 اردو میں جمالیاتی تنقید کا سب سے اہم اور اچھا نمونہ قرار دیا جاسکتا ہے۔ انہوں نے اپنے تنقیدی
 مسلک کی یوں وضاحت کی ہے "جب میں کسی شاعر کے کلام پر انتقادی نگاہ ڈالتا ہوں تو اس سے
 بحث نہیں کرتا کہ اُس کے جذبات کیسے ہیں۔ بلکہ صرف یہ کہ اُس نے اُن کے اظہار کرنے میں کیا

اسلوب اختیار کیا وہ ذہنِ سامع تک اُس کو پہنچانے میں کامیاب ہوا یا نہیں " ذاتی رائے پیش کران
چھ ڈاکٹر سلیم اختر جمالیاتی تنقید کس دبستان از محض اکہ یادگار آثارِ صنادیدک درجہ حاصل آسنس
متعلق یکھان جمالیاتی تنقید کو پایدار اساس پر استوار کرنے کی کوشش نہ کی گئی۔ اس کا کل سرمایہ
تاثرات، احساسات و وجدان اور جمالیاتی حس ایسی اصطلاحات ہیں جن کے مفہام میں کسی طرح
کی قطعیت نہیں پیدا کی جاسکی..... یہ اصطلاحات اپنی پراسرار شاعرانہ دلکشی سے عاری ہو
کر کچھ اور ہی نظر آنے لگیں..... چنانچہ آج تنقید کا یہ دبستان فعال نہیں رہا بلکہ اب محض اسے
تاریخی حیثیت حاصل ہے۔ "یہ اقباس کس گاش تل پزیا اسہ عربی فارسی دبستانکو پاٹھو کشر منتر پتھ
کالہ کین آند وردھن، ابھنو گپت تہ مٹھ ہوین سنکرت نقادن ہند جمالیاتی دبستان تہ محض اکہ
تاریخی یادگار زانن کہہ امیس مطالعس چھئے از تہ نقادن کشر تر پتھ اہمیت پتھ تہنر نظر منتر قدیم یونانی
دبستانس یا جدید غریب دبستانس چھئے بہر حال یہ سیمنا رس منزین یمن دوشونی دبستان ہند رد و قبو، لکو
معیار پرکھاون واکر مقالہ منر و پر نہ پیم کہنہ کتھ عرض کرتھ چھس بہ پتہ تہ پنہن رفقاتے کارن ہند
طرف تو ہر سار نے صد قد لائے استقبال کران تہ مقالہ نگار خواتین و حضراتن ہندی خیالات
بوزنگ تہ زیر بحث انک دعوت دوان۔ والسلام۔"

مشرقی جمالیات کی بنیادی تصورات

پروفیسر مرغوب باہنالی

در سخن در بابت سفتن ورنہ گنگی بہ از سخن گفتن

ایاتہ پنجہ شاعری منہ موختہ ژومبُن نہ چھے کج بہتر بل شائہ نہ کھوتہ

فارسی زبانی منہ معنوی شاعر ہند سرتاج مانہ آمتس حکیم سنائی ہوس اُکس عظیم فارسی شاعر ہند تنقیدی شعور گاہہ ہون و ول پہ شعر چھے امہ کتھہ ہنر نشانہ ہی کران ز بہترین شعرون گوو موختہ ژومبُن مگر اکھ تنقیدی اصول زانہ ہینہ رنگہ "چھے سڈھا پُراعتادی سان دہہ آمت یہ بیان واضح باسنہ باوجود اکھ پُرژہ۔ ترکیب زائسی ہیکونہ قطعیت سان ورنہ یہ وختہ ز شعر گوئی ہند حوالہ کتھہ عمل یا تخلیقی عمل ہندس کتھہ حصس پُر موختہ ژومبُن ناو کرنہ یا پُر اکھ یانس منہ چھاتھہ بنیادی نوکس، حکمت، تجربس یا معنیس ژراہمیت دہہ آہر یس شوک روح بنان چھے ہکنہ تمہ نوکس کہ جہاں ضرورتہ مطابق بہترین ژارہ پتہ قائم کرنہ آہر لفظ ترتیبہ ہنر تھہ موختہ مالہ چھتہ ژراہمیت یوسہ شوک جیمہ ہ خارجی وجود بنان چھتہ۔ کہنہ یہ چھتہ انسانی روحہ ہ جسمہ پُراسرار استراہمک پاٹھو معنے کہ ہ لفظہ پُراسرار استراہمک اہمیت محسوس کرنہ وکالت۔ فارسی زبانی ہندس اولہن اہم شاعر رودکی ہندس عظمتس خراج عقیدت پیش کرن دول مشہور عالم شاعر خاقانی ہ چھے تسند امتیاز یہہ اکھ کتھہ قرار دوان ز رودکی اوس موختہ ژومبان تسند شعر چھے

رودکی آنکہ در ہمے سفتے مدح سامیان ہمے گفتے

حافظس ہ چھے پن پان دہنیکہ ساروے کھوتہ بجہ عزت افزائی ہند مستحق محض اہہ کتھہ خاطر

باسان ز تم ژومب موختہ غزلگوئی منہ

غزل گفتی و در سفتی بیاد خوش بخوان حافظ کہ بر نظم توافشانہ فلک عقدہ تر یارا

اگر اُس اُمّیچہ تہ پکُن یژھو تیلہ وچھون اُس کو ڈنچہ صدی عیسوی ہندس اندر نکچس منز گزریو مت
اُپر انکہ عظیم تہ قدیم ساسانی دورک تصویر جمالینے نوشیروان عادلِس برونٹھ اکھ پززلون حکمران بہرام
گور بیہ تہنر حاضر جواب قدیم فارسی بولن واجی دلارام ناوچ پر جمال کنیریس کن فارسی زبانہ ہند
اولین مشہور تذکرۃ الشعراء لیکھن وول دولت شاہ سمرقندی تہ گوڈنگ پہلوی یا فارسی شعر منسوب
زنان چھ۔ تہ شعرس متعلق محققانہ آپ کیہ نہ ونچ نہ چھینہ ییتہ نس گنجائش تہ نہ ضرورت۔ البتہ
چھ اتھ کتھ سنن زہہ اہم تذکرہ نویس کم شاعرانہ گون چھ تس خاتونہ کن منسوب کران اتھ منہ ستر
لکہ اُس اُمّیچہ تہ ہند اکھ سرسری باس زہ تس شامس اندر کم صفاتن ہند اُس اوس قدیم ایرانی
منز مطلوب تہ محبوب زانہ پوان۔ زبانوزبانی پکوتس لکہ رپواتیس اتھ معاملس منز استفادہ کرن
تذکرہ نویس دولت شاہ چھ شاعر بہرام گورس تحریک شعر دینہ واجی تہ برجستہ جوابی مصرعہ وٹن واجی
خاتونہ متعلق لیکھان "اوراد دلارام چنگی می گفتہ اندوآن منظورہ ظریف و نکہ دان و راست طبع و موزون
حرکات بود و بہرام برآن کینزک عاشق بود" کثیر ہندس لکہ رپواتیس منز بعض اکھ گریسی کورا استھ زونہ
ہند جبہ خاتون بنکہ تہ حرمیہ بگیم صابہ کھوتہ حاکم کشمیر یوسف شاہ زکس منظور نظر بنکہ واقعہ کی پاٹھو
چھ دلارام ہند منظور نظر بنکے زور امتیازی گون یہ آپہ گنزر نہ آہتو اتھ تس منز اس ظرافت و تس
منز اس نکہ دانی و تس منز اس شاعرانہ طبیعت روائی و بیہ اس تہنر حرکتن منز تہ موزونی
باسان۔ وارہنو تذکرہ نویس چھ تہ بند جسمانی حسنک بطاہر کہنی ذکر کران۔ یعنی تہ چھنہ و نان تس
اسوتہ خجری، بھ و بخر، سرو قد، زونہ بھ، روپ تہ، بنگا کزلف تہ وچھو قبہ بیتہ۔ تکیا ز بقول
صایب ۷۔ نمے کنند نظر عارفان بحسن مجاز۔ سراب آب شمر دن ثبوت بد طلبی است
ظاہر بینن ہند کئی ہیکہ ہے سو فقط پیوے چیز دوسر بہرامس منظور نظر بنکہ یا تحریک شعر دتھ مگر
کتھ چھتے برعکس تہ چھ صایب و نان ۷۔ از نشاط اہل دل ظاہر پرستان غافل اند۔ پیچھ چھینہ
موختہ ژوہ ہیکہ پاٹھو پین ژورن گونن یا جمالیاتی عنصرن ہنر نشاندہی تہ کتہ حدس تام پر ژ چاہے

مثلاً طرفت یعنی چہ ؟ نکتہ دانی یعنی چہ ؟ راست طبعی یعنی چہ ؟ تہ موزون حرکات یعنی چہ ؟ استقنایہ نشانہ
(؟) بروئے ورتاوتہ آتو ز لفظ چہ فارسی پاٹھو یہ مفہوم تھوان ز پتھ کیا چہ امیک معنی ؟

یمن پیتھن سوالن اکھ بلیغ تہ فکر انگیز مشترکہ جواب دہ خاطر یا اڈھن جواب دہ خاطر کہ بہ
حافظ شیرازی سندہ شعر پیش یس ال رازن تہ صاحب دین ہنر نظر حسن صورتس منز حسن سہرتک
متلاشی چہ بناوان۔ یس اکھ نظر مانچہ تکر ہندک پاٹھو پوشیہ رنگداری ہند جوہر و بورینتھ تکان وان چہ
گویاتی چہ اعلیٰ ترین مشرقی ذوق جمالک محرم راز حافظہ و ننان

حسن ہرویہان مجلس گرچہ دل میبرد و دین بحث مادر لطیف طبع و خوبی اخلاق بود

۱ قدر جمال تہ مذہبی معیار حسن :- یمن تہ پتھن واریا ہن دلچسپ سوالن ہندک نورانی جواب
لبنہ خاطر پتھ اہ قابل صداقتار اسلامن ہندس تنقیدی شعورس نکھ پرتھ پیشگی راس تہ ذہنی رکھ
منادتھ یثربا ادب پاٹھو گرچہ و تھ رٹو۔ مگر اسلامن ہند تنقیدی شعورک عرفان لبکہ غرضہ چہ
لازمی ادبیات ایراکہ دبستان جمالکو اصول مرتب کرن والین عنصر المعالی نظامی عروضی تہ قیس رازی
ہوین اہم نقادن ہنر نکتہ دانی سنن بلکہ چہ تمہ تہ بروئے اپرانی شعورادلس منز خوںکی پاٹھو گردش
کرن دول یہ اجتماعی شعور جمال گوہ ڈرٹس تھون لازمی زریانہ جمیل آستھ بہمہ وجوہ جمال پسند
بنیمتس کُنس تہ قدرت کاملہ وائس خالق حیات و کائنات سند لا ابتدا تہ لا انتہا (یا لا ثانی تہ لا فانی)
جمال چہ از لہ پیٹھ ایدتام بکمال ربوبیت پرتو فلکن تہسے پرتو چہ فانی چینن منز بعض خاص تغیر
پرور۔ ایراکہ عظیم صوفیانہ ادبک یہ حاوی موصوع چہ آتھ عظیم شاعری ہنر اکھ ز پرین ہنر تھ وایا
اولی تہ زاوول فلسفیانہ کیو عارفانہ بحث بروہ نہ پکہ ناوان رودرت۔ خاص کر تھ چہ ایرانس منز
عرفانی شاعری ہند آخری نور منار تہ خاتم الشعراء تسلیم کرہ امت مولانا جامی اکھ پرتو جمالس نظمو
علاوہ نثرس منز تہ حسین و جمیل باو تھ کران مثلاً بعضے چتھو جملہ لکھتھ "جمیل علی الاطلاق ذوالجلال
والافضال است۔ ہر جمال و کمال کہ در جمیع مراتب ظاہر است۔ پرتو جمال و کمال اوست" یعنی

حقیقی تہ قائم بالذات صاحب جمال چھڑکہ کُن معبود لیس جمالہ ملاو جلاچن تمام فضیلتن ہند اگر تہ چھڑ۔
چنانچہ پرتھ کانہہ کایناتی حسن یا حیاتیاتی کمال (اُس مختلف چیزن منہ کینٹرس وقتس مختلف دیہ تہ درجہ
پراوتھ ظاہر چھ پیدان سہ) چھ ہندی لافانی جمالک تہ کمالک پرتو آسان۔ پرتوک سہ تصور چھ
مشرقی ادب خاص کر تھ فارسی شاعری وحدۃ الوجودک اکھ دکش گلستہ بنادنگ حرک بنیودت۔
مگر یہ کتھ چھنہ کانہہ خلط مبحث کرینچ اجازت دوان زاپانس منہ ماؤن اشاعت اسلام پتہ اُمہ
وحدۃ الوجودی دبستان خیالنے عرفانس پس پردہ ایرانی تصوفک سہ طوفان بارسس نیو بدھ متی
عدم تشدد زرتشتی سوز آتشین، ویدانتی رب النوع تہ مسیحی تثلیث کین مختلف حلول جمال والہین
عقیدن تحت اسلامک عقیدہ توحید تلٹھن یوژھ یہ چھنہ بیاکھ کتھ ز اسلام کس توحیدی عقیدس
زیر نہ کر تھ ہیکنہ کس نتیجس منہ پیو و خاص ایرانی تصوفک سہ عرفان صاحب نظر حقیقی عرفانک
زور پتہ رد کرن لیس مدنی منافقن ہندی پاٹھو اسلامی تصوفس ستر رلہ وُن باسنہ باوجود بالکل بدو
تصوراتن و تھبودتھ سازش کران اوس۔ مشرقی ادبی جمالیات کس تناظرس منہ چھنہ اکتھ بختس دوبار
تلخ مولانا جامین گنجائشے تھوہر بیلہ تم فارسی زبانی ہندس اولین عظیم صوفی شاعر بابا طاہر عریانی پاتھو
سہ عرفان جمال شود تہ صاف آسنس انتہائی لول نور لیس عرفان جمال قضا و قدر، موت و حیات
بیہ زون تہ آفتاب ہو ساری جمالیاتی پیکر خدائی جمالک نشانہ تہ آیات زائتھ و نان اوس۔

قضا و مرز ز چشمان خمارش قدر برے ز زلف مشکبارش
مہر و مہر آیت زان روی زیبا نکویان جہان آیتہ دارش

II پرتو جمالک حوالہ دیج اہمیت :- رنگہ بجایہ خوشبوی اہمیت دتھ چھ فارسی شہرچہ شہکار گلستانہ
منہ شیخ سعدی گلابک جمال گوہر ڈنچہ لٹہ ستمہ صدی ہجری دوران تھنہ کیمیائی علم ناوکران یوہہ بین تہ
پینس مشکس حصہ دار بناوان چھ یوہہ عمل سنگ پارینچ چھہ لکھک پاٹھو بہتھر ہیمتس منہ ٹیجہ ہوس اکس
ناچیزس۔ پیکر عطر بناوتھ گلابیہ ہو اکھ مشکدار پیکر جمال بناوان چھنہ تہ تس اکتھ تہ جمالک

یہ اعتراف کرنا وان چھنے زہ جمال ہم نشین درین اثر کرد وگر نہ من ہمان خاکم کہ بودم
اگر لافانی پیکر جماس مقابلہ تمام حسین و جمیل چیز فانی آنک خاص نکہ چھ مشرقی ادبیاتک نمایاں
پہلو درینچہ اناں - مثلاً خود مولانا جامی ہند بن بھتن شرن منزہ

آہنگ جمال جاودانی کردم حسنی کہ نہ جاودان، ازان بیزارم
دل در پی این و آن نہ نیگوست ترا یک دل داری بس است یک دوست ترا
لے در دل تو ہزار مشکل تر ہم دل را بہ کمی سپار و بگل ز ہم
مولانا جامی ہندی کہتہ نثری جملہ یہ چھ مقفی بہ مجمع آسنہ باوجود اکتھ موضوع نفس
بادتھ کران مثلاً یمن جملن منزہ -

★ دل از ہمہ برکن و در خدای بند و از ہمہ بگل و با خدا پیوند
★ اوست کہ ہمیشہ بود و باشد و چہرہ بقایش را خارج مچ حادثہ نخواست
ہم چھ قدر جمال بہ پر تو جمال قابل فہم بناون و الی تے رمزین کن شیخ سعدی ین یمہ آیہ بہ اشار
چھ کورمت آسان -

سہ برگ درختان سبز در نظر ہوشیار ہر ورقش دفترے است معرفت کردگار
یا یتھ شعری منزہ

ہر کس بہ تر بالے صفت وصف تو گوید بلبل بہ غزال خوانی و قمری بہ ترانہ
اردو شاعری منزہ چھ پر تو جمالک بہ جلوہ جمالک بہترین بہ بھر پور اظہار جگر مراد آبادی ہنز
تھ غزل منزہ پدمت یکو پانترہ شعری پیش کرنے رؤس کتھ اڈ پچ روزہ
جلوہ بقدر ظرف نظر دیکھتے ہے کیا دیکھتے ہم ان کو مگر دیکھتے رہے
اس سے غرض نہیں وہ کدھر دیکھتے ہے ہم دیکھتے ہے وہ جہر دیکھتے ہے

اُن کی حریم ناز کہاں اور ہم کہاں نقش و نگارِ حلقہ در دیکھتے رہے
لاکھ آفتاب بام سے ہو کر گزر گئے بیٹھے ہم انتظارِ بحر دیکھتے رہے
ہر لحظہ شانِ حُسن بدلتی رہی جگر ہر آن ہم جہاں دگر دیکھتے رہے

پرستہ حسین و جمیل چیزیں منزل الوہی پر تو جمالیہ اُمہِ قبیحہ شاعرانہ بوقلمونی مشاہیر کرنے باوجود چھ جہاں
پر تو کُل اصلی قرار گاہ انسانی عقل یا اچھ بدلہ انسانی دل بہ ضمیر قرار دینے آمت۔ کہنے بہ قسیم کس مغالطہ
منزل پہنچے ور اے چھ معیار حُسن تابِ نظارہ تھون وول سے دل بیتھ آدابِ نظر حاصل آسن گاہتہ دراصل
چھ دیدہ وری ہند معیار بہ حُسن شناسی خاطر تم آداب ہند تعین لازمی قرار دوان ہم انسانی دس
والتگی ہندس تھدس مقاس بیٹھ وائناوتھ دلچین اچھ عرفانک سورمہ لاگتہ ضامن آسن اتھ حدس
تام نہ نظارہ کرن وول گترھ نظارس منر جذب گترھ نہ بجایہ منظورِ نظر نہتھ یار ہند اپنے بدست پیکر
باسن۔ مولانا رومی چھ جمال شناس نظر ہندس اتھ ارتقا اس معراجِ آدمیت زانان تکیار اکہ بدولت
چھتہ ہیکان انسانی اچھ صاحب دیدار اچھ بنک شرف لبیتھ۔ مولانا سندنا طبع تجربہ چھ بہ۔

ہ آدمی دیدست باقی پوت است دید آن باشد کہ دید دوست است

مولانا جامی یں بہ چھتہ سہ جنت قبول بیتھ معراج دیدار پراون واجتہ اچھ جلوہ جمالک وعد آسنہ
توے چھ سہ ونان سہ از سر کوش اگر سوی ہشتم می برند پای نہم گرد رانجا وعدہ دیدار نیست
شیخ نجم الدین رازی چھ ۶۲۵ ہجری وریس دوران پچھتر پتنہ مرصاد العباد ناوچہ کتابہ اندر اتھ موضوع
بیٹھ اظہار خیال کران لیکھان ز شعور جمال پھانچلاوتھ دلچہ اچھ ہند جو یائے جلوہ بننے یا لافانی حُسنک پر توک
مرکز بننے چھ انسانی دس عرش معلی کھوتہ بلند تر درجہ لبہ ناوان۔ تبندی کہنہ لفظ چھ تبرکاً درج :

"دل در عالم صغری بہ مشابہ عرش است در عالم کبری۔" لیکن دل را خالصیتی است تشریفی کہ عرش را نیست و آن کہ دل را

در قبول فیضان فیض روح شعور بر آن هست و عرش را شعور نیست۔" یہ اقتباس چھ شعور جمالیہ اہمیت
روشن کران بہ مجھتھ چھ اتھ کتابہ منر شعور جمالیہ پانترھ ہم عرفانی مقام زیر بحث آنہ آہستہ یمن جمال شناسی

بجای شعور چه توحید شناسی هند که مقامات خمس و نین پر یکبار مقام من پندین ناون هنر ترکیب چھتی تی تجویز کران
 یکم آیہ ۱ توحید ایمانی ۲ توحید الیقانی ۳ توحید احسانی ۴ توحید عیانی ۵ توحید عینی نظر بند ارتقا کی
 پاٹھو چھ روحانی ارتقا بنہ خاطر شعور جمالکہ ارتقا کی بیسیہ سن روشن کرنہ خاطر لیکھنہ آمت تا شخصے
 داد این ہمہ (مقامات توحید) ندہر بر وحدانیت نرسد و تا داد وحدانیت ندہر بہ حقیقت وحدت
 نرسد کہ ساحل بحر احدیت است

شعور جمالکہ حوالہ چھ دل وحدانی جمالکہ پرتو کی قرار گاہ بناوتھ پیش کرنہ آمت ینلہ زن
 وحدت کی پزر کنر کہ سدرک بوٹھ بناوتھ پیش سپد مت چھ۔ امہ فکر انگیز بحث کی اجمالی خاکہ چھ جاتی
 سند یہ شعر تہ پیش کران ۱۰ سخن روئے تو بیک جلوہ کہ در آئینہ کرد این ہمہ نقش در آئینہ او نام افاد
 III پرتھ صاحب دل چھ فقط دلچہ شاعری ہند گرویدہ :- پرتو جمالک مستقل تہ اہم ترین قرار گاہ
 دہانہ (عقل) بدلہ دنیاے جذبہ یعنی دل قرار دین چھ پتھ کالہ کین مشرقی سخن سخن تہ سخن شناسن اکہ
 کھوتہ زیادہ شیشرو مبنی بر انصاف فاصلہ با سیوومت۔ تہنہ حیثین ہند کی ادراکن چھ غالب و تنوومت
 دوش بر من عرض کردند آنچه در کونین بود زان ہمہ کالای رنگارنگ دل برداشتم
 گوڈنی حیثیر موجب چھ پرتو جمالک اکہ محسوس خیال تہ ادراک دلچہ زمینہ منر و کھیل بیانی پھلک
 پاٹھو توت تام آوارہ نژان تہ پار دی بیقراری لہ وان یوت تام الہامک رحمت باران اتھ
 کاہنہ نرم گوشہ رٹناوان چھ۔ اتھو نرم گوش منر چھ تھ پنہ وجودک باس لگنہ علاوہ اکہ نظامک
 پایند مگر لگہار چیز آسنگ مرتبہ دریافت سپدان۔ یکہ کنر سہ پنہ توانائی بروئے کار آنی چھ
 ہوان تہ پنہ و تھرو پیٹھ پوشن ہنر خوشبوی تہ ہون ہنر شیرینی منر تام یہ کینر ہا عرفان
 باگر نہ کس حد اظہار منر باسان چھس تہ چھ ہنر رٹھان ہمن حسین چہرن معنوی حظ تلمتھ
 چھنہ صرف تہند وجود چ پیڑ معنویت قائم سپدان بلکہ چھ اتھ معنویت حظ تلمتھ ہلنگ
 سلیقہ تہ وقوف تھون والین سارنے لوکن روحانی تسکین حقیقتن ہند عرفان تہ دلک

سرور حسب استعداد لبناونک و کردار ساز و دل انجام دوان یس تس خدای شاگردن (علامہ الرحمن
 شخصیت) ہنر شامل چھ کران۔ دویہ حیثیت ہنر چھ پر تو جمالک تسکین تہ سرور لبس اکہ با ضابطہ
 علم ہند معیار شخص کران یس خط تلخی مختلف صلاحیت تہ سطح تھون والین کامند قدر مشترک
 متعین کرنس ہنر مددگار چھ بنان۔ پرتھ رت شعرا بہ لحاظ اکہ پر تو جمال یا عکس آئینہ حق آنک
 تہ صاحب دلن احساس درد مندی بطور قدر مشترک باگزنگ حسن ظنون چھ اپر انس تہ برصغیر
 ہنر گوہ ڈیٹھے راتج رودت۔ گویا اُمی تصورن چھ بہ شعورک یہ حسن ظنون تہ یز یا تھ قبول
 عام لبندومت کہ "از دل خیزد و بردل ریزد" شاعری ہند حوالہ چھ فارسی شاعر و دیح تہ سوزیچ
 عظمت مختلف طریق بیان کر ہنر مثلاً صنف اولک صوفی شاعر حکیم سنائی چھ دس ہنر جہاں نامی
 ہنر صلاحیت زائتھ اٹھ جام جم قرار دوان تہ اٹھ خوشی ہند تہ غمک گر زائتھ ونان

بہ یقین دان کہ جام جم دل تست مستقر سرور و غم دل تست

چون تمنا کنی جہاں دیدن مجھ اشیاء دران توان دیدن

مولانا رومی چھ دنگ مول ہر راون وول واحد جوہر سوز غم زانان توے چھ میٹھ مناجات کران

الہی سینہ دہ آتش افروز دران سینہ دلے وان دل ہمہ سوز شاعر دس ہنر آتش افروزی ہنر

خاصیت چھے کلابس ہنر خوشبوی ہنر خاصیت بہ شرس ہنر حکمت خاصیت اٹھ خاصیت اویسی آیہ براہ

راست خدای معرفت حاصل گر تھنہ کین امکانات ہنر کتھ چھ مولانا یمہ آیہ کران

روزن دل گر کشاد است و صفا می رسد بی واسطہ نور خدا

مولانا چھ صائب دل ہنر درد مندی ہند ہدف خاص تہ یکہ آیہ نشاندہ ہنر اتان بہ

درد مندان را نباشد فکر غیر خواہ در مسجد پر و خواہے بدیر

جز غم دین نیست صاحب درد را می شناسد فرد را و گرد را

گویا صاحب دل چھ سسے یس دل زینہ تہ دل رچہ۔ مولانا چھ دل زینس جج اکبرک درجہ

دہ دہ دہ گزرگاہِ جلیل اکبر ناوِ کران - حافظ شیرازی چھ سوزِ دل شعور منہ منقل گزشتہ فنکارانہ
کمال یہ آپہ نشاندہی منہ انان

بیانِ شوق چہ حاجت کہ سوزِ آتشِ دل تو ان شناختِ سوزے کہ در سخن باشد
سوزِ دل بکمال فن شعور منہ منقل گزشتہ سنہ قدیم سنکرت شاعر بھرتی ہری سندہ سنہ نون
تہ پور تائید کران یہ علامہ اقبال بن اردو لفظن ہند جامہ و دولت چھ :-

بات جو دل سے نکلتی ہے اثر رکھتی ہے پر نہیں طاقت پرواز مگر رکھتی ہے
دیج کتہ صاحب پر یا کچھ آسنس یا تھڑو پھ ولس جانا وارس ہش آسنس یہ بکتہ بہن تہ نس مزید
وہڑھنے کرنے یہتہ نس اتھ کتھ کن اشار پید ز سانی کہنہ مغرب زہ نقاد کتھ پاٹھو چھ مغرب نقادان
ہنز یہ راے تہ مساوان ز بہترین باکتھ چھ تمے یم شدید سوز غنج باوکتھ چھ کران - تہنز سبطیت چھنے
تہ وز پائے پھٹتھ نیران یلہ خلوص تہ سوزِ دل کہ حوالہ شعور تہ دار تہ پہلو دار معہ رتھاندن والہن
یم ہڈان چھ تہ کج بحثی ہند ارتکاب کران چھیتہ نس چھ ابہ گوڈ اتھ کتھ سنن ز مشرقی شاعر کیا ز چھ
درد و غم یا سوزِ دل یوت لور تہ تہندس شاعرانہ عقیدس منہ کہ آپہ چھنے درد مندی ہنز کتھ شاعر
ہنز بہترین کتھ زانہ آمر؟ امی شاعرانہ عقیدن اوس مولانا رومی سند مرئی تہ استاد شیخ عطار و نونہ
گفر کافر او دین دیندار را ذرہ دردی دل عطار را تہ خود مولانا ہنز غزل چھنے امی دردو
سوزن غزلیات شور انگیز شمس تبریزی ناوہ عالمی شہرت لبنا و مرثہ ابہ حبابہ چھ درد مندی تہ کہ
خاص فکری حنک تہ اہم جمالیاتی اصولک درجہ حاصل اتھ اصولس تحت چھ سوزِ دل فنی پہلو بجا یہ
اخلاص مندانہ شعور جمالک تہ فکر بلندک آیتہ دار - امہ اصولیہ عمل ہند تعین پیدتھ پاٹھو ز شاعر
بندس ادراکس پیٹھ گزشتہ تہند الہامکہ خلوصک اثر تہتھ کارگر پید ز باوکتھ بسن و دل تہند نوکتہ
گزشتہ بوزان بوزانی سامعینن دل آورن تہ ہناسنہتھ روحس تسکین دینہ وول جام عرفان باسن -
اتھو تہتھ تہ واضح نظریہ اثر آفرینی تحت چھ عظیم فارسی شاعر و تہ نقاد و تہتھ سفلہ تہ وسو پایہ اظہار

۷ پنس شعر حقیقی اثر تہ تہر دہ خاطر پر شاعر فنی ریاضت قبول کرنے بروئے استعاراتی زبان ورتاؤنگ سلیقہ پہنچن۔

۸ شاعر کیتھ گزہ آسن :- ششمہ صدی ہجری دوران چھ ایرانک مبنی برسوز حکمت عرفان تہ جمالیاتی شعور بیہ ہن کا ڈکڑان امد صدی ہنز نمایندگی ہند اعزاز چھ نظامی عروضی سمرقندی بندس ۵۵۰ ہجری یس منتر یکہ پیش مجموع النوادر المعروف "چهار مقالہ" ناکس رسالس حاصل۔ یہ نظامی پر نہ مشہور مثنوی نگار تہ پنج گنج لکھنک روایتک بانی کار نظامی گنجوی زانن۔ سہ چھ ششمہ صدی ہجری ہند بدل عظیم شاعر علیہ نظامی عروضی سمرقندی چھ تصوراتن ہندس بنیادس پیٹھ فارسی ادبی جمالیاتک عرفان یمہ آیہ باکران۔

۱. شاعر گزہ ترکہ اکھ ذوق سلیم وول (سلیم الفطرۃ) شخص آسن۔

۲. شاعر گزہ عالی خیال تہ تہر فکر وول (عظیم الفکرۃ) شخص آسن۔

۳. شاعر گزہ حداد ذہانتہ سان وزن تہ عروضن ہند ماہر (صحیح الطبع) باسن۔

۴. شاعر گزہ نفیاتی بصیرتہ سان زندگی ہندین معاملن منتر باگہ بورت زویہ پانناوان وول (جیدالرویہ) شخص آسن۔

۵. شاعر گزہ باریک بین (دقیق النظر) آسن۔

۶. شاعر گزہ مختلف علوم زانن وول (در انواع علوم متنوع) (VERSITILE SCHOLAR) آسن۔

۷. شاعر گزہ رسمونشہ ژلن وول تہ دور ہینہ وول (مستطرف) آسن۔

۸. شاعر ہند اظہار گزہ پوچھ علمس تہ علمی مجلس تیتھے لگہار باسن، میتھ لگہار پرتھ علم رتس شاعر باسان چھ۔

۹. شاعر گزہ علمی بحث و مباحث منتر خوش کلام (خوشگوی) باسن۔

۱۰ نظامی گنجوی ہند عظیمک ورگہ اعتراف چھ حافظیتہ تعلی منتر کران
۱۱ چو سلب در خوشابست شعر نغز تو حافظ کگاہ لطف سبق میرد ز نظم نظامی

۱۰. شاعر گزشتہ اصلاح معاشرہ زیر بحث آن والین منرنیک رُو یک ترجمان (خوشروی باسن)۔

۱۱. شاعر گزشتہ مین کلام تھ متبس بہ حسن ظنن تام و اتناوتھ ہیکن زُس (کلام) بنہ (۱۱) صحیفہ روزگار (مسطور) یادگار زمانہ۔

۱۲. شاعر گزشتہ آزادی پسندن پتنہ ولوگ ترانہ باستھ (برالسنہ احرار مرقو) زلون پیٹھ جاری گزشتھن لایق مین۔

۱۳. شاعر گزشتہ ناون (جدید اصطلاح منرن بسن نہ کارٹین ہمنرن لبین تترکا) لیکھنے مینس لایق مین۔

۱۴. شاعر گزشتہ شہرین خاص مجلس منرن (رونق ہراونگ باعث زانتھ) پر نہ مینس لایق مین۔

۱۵. شاعر گزشتہ وافر حظ بخش وول نہ فضیلک انہار در پیٹھ اتن وول کلامے چھ تہندس ناوس بقاب دوام نشان۔

۱۶. شاعر شاعری امہ آپ لیکھنے پنک نہ زلون پیٹھ جاری گزشتھن صفت حاصل آسن نہ گامتھ ہیکنہ امہ تسبیح بقائی نہ عقیدت حاصل گزشتھتھ۔

۱۷. شاعر شاعری منرنین ضابطن امہ در چ پابندی آسنہ پسر ہر سو ہیکنہ دین حکومت کرنک تاثیر بڑھتھ۔

۱۸. شاعر شاعری منرنہ جمالیاتی ضابطہ اخلاق پیٹھ عمل آسنہ پسر ہر تھ چھ پنس مالکس برونیٹھ مرن یقینی۔

۱۹. میلہ نہ امہ قسبح (نابکار) شاعری پتنہ بقائی ہند شعوری پورٹمت آسنہ تھ کس ارش آسنہ مین ہندن دین منرن بقالنگ۔

۲۰. کاہنہ شاعر ہیکہ نہ پیٹھ کئے دایرہ آمتس شاعرانہ تھرس لبٹھ اگر نہ تھی کھبہ و نس
 یاونس منز بزرگ شاعرن ہندی وہ ساس شعر (سمجھتھ) یاد کڑی ہتی آسن بہ اگر نہ
 آخری دور کین سخن فہمن ہندی وہ ساس لفظ ورتاؤنکی آداب پچھتی آسن بہ اگر نہ
 تہ کرنہ باوجود استاد مانہ آمتین شاعرن ہندی شعری مجموعہ (دیوان) پور توجہ
 سان بہ دریافت کرنکہ غرضہ پڑی ہتی تہ سڑی ہتی آسن نہ تہند ادراکو بہ اظہار کردہ
 کمین طریقن ہندی چھ آسو ہتی۔ یہ کام سنجیدگی سان کرنہ ہتی ہیکن تس وزنہ ہندی راز معلوم
 گزہنہ علاوہ مختلف شعر ڈاڑن ہندی انہار تہ پنن طبعیتس منز جذب گزہان باستھ۔
 بلکہ ہیکہ امہ پتے تسند تنقیدی شعور شعورک حسن تہ قبح عقلی سطحس پیٹھ پرزناؤن لایق
 بنٹھ امہ قلمک مطالعہ کرنکہ برکتے ہیکہ اکھ و تھون شاعر پنن کلاس ترقی دینہ علاوہ پنن
 تخلیقی شعورس تھرس کن ٹیڑ پاتھو مایل بناوتھ۔

۲۱. امہ لحاظ یس پنن طبیعت تھرس شعور کوئی کن مایل باسہ تہ یس پانس منز بے نقص شعورنگ
 سلیقہ بہم سپد متا ہتی پتہ شاعری کرنہ۔ نقاد بننگ شوق تھون والس پتہ عرومنگ
 مطالعہ جاری تھون خاص کڑتھ پزس استاد ابوالحسن بہرامی ہنرن کتابن ہند مطالعہ
 کرن۔ تکیا زہن منز ہیکہ مہ دوپہ قسم کین عرومن ہند مقصد تہ سمجھتھ تہ قانین ہند خزانچہ
 کونہز تہ لبٹھ سون مطالعہ کرنہ پتے پز تس نقاد آنک دعویٰ کڑتھ رمن مہنن تہ
 الفاظن تنقید کرنس منز دخل دین یا کئے شعورس زور ہانترھ لاگو تہ کئے شعورس بین
 ہند ترجمہ آنک پز رنڈراون۔ امہ قلمکو علم چہ بہر حال کائنہ تھس استادس نش
 پرتی ہوان یو امہ قسم کین رمن پیٹھ سہ مطالعہ پتہ کینرہا لیکھمت تہ آتہ ریاضی
 یہ عمل کرنہ ہتی ہیکہ کاہنہ شخص ناو ہیون لایق نقاد بنٹھ۔ گویا ریاضیہ سڑی اکھ درج
 واتن وولے یوت ہیکہ سخن شناسن منز پز پرائی لبہ علاوہ زاننس منز بقا لبٹھ۔

VI

غزل، فارسی شاعری ہنر پر اسرارِ طلسماتی آواز :- سترمہ صدی ہجری منربیتہ
 پیچھے کتبہ درج جمالیاتی ضابطہ اخلاقی پیچھے عمل کرن والی مولانا رومی تہ شیخ سعدی
 ہوی پختہ کار شاعر پادگے تہ آیہ مثنوی، قصیدہ تہ غزل ہنر مشرقی شعر ڈاڑن تھڑک
 تم اُفق نظر میں کن وچھتہ بھتہ خسرو، حافظ، فیضی، عرفی، ظہوری، نظری، بیدل
 غنی تہ غالب ہوی (کروہ بدن دین پیچھے حکومت کرن والی) غزل گو نوین تھڑن
 ہنر شیعہ خبر باون والی بنیہ - حالانکہ بحیثیت مجموعی کور سترمہ صدی ہند لو ناما وارو
 قدیم بنیاد تہ در پر عطا تہ جدت برے جدت اختیار کرن پوڑکھ تہ من تنقید کس
 معاملہ منربیتہ ہیکو تہ شمس قیس رازی ہوی نظر باز کاہنہ بوڈا اضافہ کر تھہ البتہ غزلہ
 ہند عروج وچھتہ بیہوش تہ فتویٰ صادر کر تھہ جمالیاتی شعورس اک اضافی کتھہ ہند
 جس دین ز اُکس پختہ کار شاعر ہندس پرتھ شعورس گزھہ لفظوڑنگ تہ معنی رُنگ
 اکھ بدون انہار باسن تہ اُکس شعورس منربیتہ اکھ مکمل تجربہ پیش پدن -

VII حافظ وچھتہ اقبال زن سہہ وچھتہ رشتہ :- یہ زن گوڈے اشارتاؤ نہہ آوز شعری جمالیات

کین میں بنیادی تصوراتن کمال فنکاری سان عملاون والیو عظیم فارسی شاعر و منربیتہ ژارون اسی بطور خاص
 نمائندہ اکھ حافظ شیرازی تکیا ز بیتہ مولانا رومی خالص اسلامی تصوفک نمائندہ چھ تہ چھ حافظ ابرانی
 تصوفک تیسٹہ نمائندہ باسان یثی ہندی اسلامی اصطلاحن منربیتہ طوف عیش پرستانہ تہ آخرت
 فراموش خیالات علامہ اقباس مسلمان کتھہ دور رس زہر پلہ اثرات والی باسان چھ تہ محض نقطہ
 نظرک یہ اختلاف چھ کینٹرن اقباس تہ حافظس درمیان فنی اختلاف تہ باسان - تہ چھہ پزر -
 حافظہ کلامک زہر پلہ اثری چھ اقباس سیخ پانداوان تہ یہ باک ٹھٹاوان -

آکھ راز حافظ صہبا گسار جاش از زہر اجل سرمایہ دار - پانہ حسن نسوان عقل تہ
 ہوش و ہسراون واجبی و زل زان و ول اقبال چھ یہ صوفیانہ نظریہ جمال تہ جلال منربیتہ رد

کران ز مجازی حُسن چھ حقیقی حُسن تام و اتک اکھ وسیلہ نہ کدل۔ مگر اقبال چھنے حافظِ نس اسلوبِ
نظر انداز کرتے ہیں۔ بلکہ چھ نے حافظِ نس زنگین طرزِ اظہار سے تھیں عاشقِ باسانِ یقینے عاشقِ رُستن
رخِ بیتائیں بہس اوس۔ یکرے تے انتہائی خطرناک زانہ باوجود گھنٹہ وادن تھلہ تھلہ دھچان
اوس۔ چنانچہ اقبال چھ حافظِ نس لفظ و پیکر۔ تشبیہات و استعارات۔ علامت نگاری و سحرانہ
تجسیم کاری و بھرپور استفادہ کران۔ البتہ چھ نے حافظِ نس زندانِ خیالاتن مضرِ اخلاق تہ اسلام
دُشمن زانہ طشت از بام کران مثلاً حافظِ نس یہ وزن زمیون مقصدِ حیات چھ دوو ہر شراب
تہ ژوداہ و ہر محبوب، یا یہ وزن ز عشقہ و تہ منز چھنے کانہ شقہ یقینہ سان محرم راز بنہ ہیکان
لہازا چھ پرتھ کانہ پن پنہ فہم حسابہ گمان رچھان تہ بس یا خیابنہ پاٹھو یہ وزن ز جنتن موعود نعمتن
ہند خیال مشراوتھ پرتھ زندگی منز سارہ عیاشین تہ نعمتن حظ تگن یا نا پایدار دنیہس منز اکہ
میسر گرھن واجی زندگی پرتھ پایدار اُخروی زندگی پور پاٹھو چھنے دنی۔ حافظِ نس پتھو ہوی تمام زندان
خیالات باسیہ اقبالس اسلامی نظریاتن ستر متصادم ہم محض صوفیانہ اصطلاحن منز آسنہ کنی صاحب
نظر قابل قبول ہیکن نہ بنہ۔ تاہم چھ اقبال خدما صفا دے ماکدر اصول تحت حافظِ نس و یور
VII نیل حُسن کمال تہ شعور و لا شعور ترکیبہ پاٹھو تلان (دچھو حافظ اور اقبال ناوچ کتاب)
یئہ نس چھنے کمال تہ تخلیس درمیان یاہس تہ رخس درمیان کشش تہ خوف بیک وقت
کار فرانسک تھو دجالیاتی یا عرفانی راز و پڑھناونک موقع البتہ پرتھ امہ رازک یہ حصہ نظر تل تھون
ز کانہ ہند تخلیک حُسن شناس آسن گووہ صرف تہ روجک پرتھ طلبگار آسن بلکہ گووہ
تہنز باطنی آگہی ہند لا شعورس اپنہ دار آسن تہ۔ تکیا ز حُسن یا حُسن کمال چھ (کایناتی تہ نسوانی
یا انسانی حُسن ہتھ) اکھ سہ تجربہ پس عقلی توجہاتن تہ فلسفیانہ تعبیراتن منز پتھو ہیکنہ نہ صرف
امہ لفظ ز ایک جلو چھ شعور کو تہ لا شعور کو ساری سرحد مٹاوان بلکہ چھ یہ شعلہ پاٹھو انسانی دلکس
مُتاق پونپرس کشش کرنہ پتہ راز اظہار کرنہ برونیٹے تے زانہ سور کرپخ بے نیازی تہ ہوان یا

بطورِ نازِ اُتھ دزنس بہ لطفِ اُتلان۔ اُتھ نظر سوزِ حُسنِ کمالس مقابلہ چھ مُحاطِ آدابِ نظر، پیچھے باوجودِ لطفِ
نظر کس نتیجس محرمِ شیخِ سعدی یس جراتِ اظہارِ بزبانِ جبرائیل فقط یہ وٹنس تام ساٹھ دیوان کہہ

اگر یک سرموے برتر پریم فروغِ تجلی بسوزد پریم

حافظس عشقس (یہ سہ فنِ شعر کہ حوالہ فنِ شریفِ ناو چھ کران) چھنے حُسنِ کمالس پیچھے پونہ پندرہ دزنس
آنتجس منہ بقالبس پیچھے نظر۔ توے چھ وٹان سہ عشق مے ورزم و امید کہ این فنِ شریف

بچو فہمای دگر موجبِ حرمان نشود۔ حافظس چھ امی رمزک محرم راز آسن پنہو مافعت
پیچھاوان توے چھ حُسنِ کمال کس محض عکس تام رسائی آسن یا لطفِ نظرس تام محدود آسن
وڑھنے گرتھ اقبال صاب ہوس پرتھ معتبر حُسنِ پیشگی معذرت یہ آہ پیش کران سہ

مادرِ پیالہ عکسِ رُخ یار دیدہ ایم لے بے خبر ز لذتِ شربِ مدام

یہ عذرِ خواہانہ اظہار چھنے عشقِ توانائی نفی کران بلکہ چھ اثباتِ توانا چھو پاٹھو چھ عشق بہ کہ بجز
توانائی ہند ناو۔ تیلی چھ عشق ناقابلِ تصور وادہ طوفانس منہ پچھ چھٹنے باوجودِ بیہ و بچان بہ ثابت
کران کہ سہ ایں مرغِ پر شکستہ ز فکرِ خیال تو دارد بزیرِ بال پر بخانہ دگر۔ حافظس چھ عشق
تہ دلگ یہ اٹھو اس کہ حوصلہ مند تخیلِ توانائی بختان مگر تو تہ چھ سہ فقط تہ وٹان کہ سہ

آسمان بارِ امانت نتوانست کشید قرعہ فال بنامِ من دیوانہ زدند۔ اُتھ صورتِ حاس
منہ کہتہ ہیکون اُسی تھہ تخیلِ تھر عملِ نشاندہی منہ اُتھ میانی کو فقط یہ وٹھہ زخیل چھ
دیکر مددہ سہ یعنی جذباتی شکر کہ مددہ سہ توانائی ہندین سارہ نے شعبن منہ وحدت پیدہ
کریخ کو شش کران یٹھ زن وحدتِ فکر تہ وحدتِ عمل یقینی بنہ پتہ سہ حُسنِ شناسی
ہندی پیش نظر اہداف پورہ کرتھ ہیکہ یا کرتھ چھ ہیکان۔ اُتھ علمِ منہ چھ حصولِ اہداف
برونٹہ تخیل اُکے ضمنی خطرس زیادہ چھ روزان ز قبل از وقت زایدگی یا افتارِ راز گوڑھنے
اظہارس پام تھونک باعثِ بنن یہ خطرہ تہ چھس ملحوظ روزان ز لا شعورس منہ تصورِ جمالہ سہ

بحرکت آہستہ آہستہ تہذیب کی موروثی تجربہ قیاس مفروضہ تہ دلی امار گزشتہ زیر تعمیر تخلیقہ ہنر رنگہ پر مطلوبہ
تھریس یا تکمیل تام واتہ بروٹھے تڑپ کھو تہ زیادہ زور دار حُسن کا لچہ زرتی تہ کتر لوی عمارت ہندی
پاکو چھلہ چھلہ پتھر والی تکیا زح دل را ہم آفت از نظر بر خیزد گویا نظر بجایہ دلچہ اچھو یا تخیلچہ
اچھو ہندو سطح حیرت زادیدار چھ چیزے دگر۔ تھو چھ حافظ حقیقی فروغ حسن زائتھ جام سعادتک
فیض ناو کران ۔ زانجا کہ فیض جام سعادت فروغ تست / بیرون شدن ناکاز ظلمات حیرتم

II شاعری ہند کمال چھ ابہام تہ ایجاز استعارہ کین بین دون خاص انہارن پر رمن تہ
کینا بین ہند حسین ماحصل ناو کرن توے پر نہ ابہام محض گچر یا ایجاز محض رھو چرون مشرقی ادب
کس تناظر منہ چھ راز دارانہ ترسلک یا شاعرانہ ابلاغ تصور سچا تھو تہ پاکیزہ یو دوے
کینشن عقیدتمندان اظہارن منہ عربی یا کاشری پاکو صبح کس واوس راز دل پشترتھ قاصد بناوین
لولہ رلویت خوشو بی باسان چھے شلاع ہا واوہ واتھنا۔۔۔ مگر حافظس چھ راز کائن پشترس
منہ مزید احتیاطک ضرورت باسان توے چھ پس ویش کرین محاکاتی و قتل مجہ ہوتھ ونان

۔ اسی جان حدیث مابردیوار بازگو لیکن چناں ملوکہ صبارا خبر شود

علامت سازی یا پیکر تراشی ناکافی زائتھ چھے مولانا رؤیس تمثیلی طرز (ALLEGORICAL)
درگہ ہوتھ راز گوئی خاطرہ بہتر صورت باسان توے چھ ونان :-

۔ خوشتر آن باشد کہ سر دلبران گفتہ آید در حدیث دیگران ۔ مشرقی شاعری مند اصل تہ اعلیٰ
حصہ چھ معنوی رازداری پیٹھے مشتمل خواہ تھہ پیہ تن تصوفک رجحان ونہ یا معرفتک وجدان یہ
کتھ چھے مسلم ز صاحب نظر چھ شرحہ پسندیدگی بخدا اولین پیمانہ تہ معیار میہ تکیا ز میہ
انداز گفتگو چھ سر محفل کاملن راز یا شیعہ ونہ غافلن تہ دانش دشمن تعزیر چھ ہتھکرا تھن منہ آہنہ
باوجود ہمسوس لارناوتھ وصاعلینا الی البلاغک یا شاعرانہ قلمی جہادک حق ادا کرنا دان میر تقی
میر چھ ابہام گوئی ہندس اتھ عظمس یشر پاکو پاری لگان تہ ونان ۔

عجب ہوتے ہیں شاعر بھی میں اس فرقے کا عاشق ہوں

کہ بے دھڑکے بھری محفل میں یہ اسرار کہتے ہیں

برصغیر کس لاثانی شاعر غالب ہے چھ پنہ عظمیٰ راز ابہام ہے ایجاز منہرے مضمیر آنک احساس ہے بلند بانگ دعویٰ کرنا وان سے میرے ابہام پہ ہوتی ہے تصدیق توضیح میرے اجمال پہ کرتی ہے تراوش تفصیل

غالب اس ابہام پر شاعری ہند لازمی تقاضہ باطن یقین کامل کس حدس تام و قومت - پختہ و ناں اوس ز شاعری ہنر لال چھینہ ابہامیچہ ڈولہ منہرے شوبان ع بسکہ لیلایے سخن محفل نشین راز ہے

شیرین ابہام ہے چھ شاعری ترش شیریں دیوانگی بناوان ز پر تھ گائے چھ اٹھ مژدہ نہ صرف رشک کران بلکہ اچھے تہداری تہ پہلو داری منہرے تر جہانی بٹھ انتہائی تسکین پر اوان تہ و نان سے

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا میں نے یہ جاننا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

یم کہنہ مثال چھ ہے پر زرخوبی محسوس کرنا وان ز حق گوئی منہرے بیباکی ہند تھو درض منصبی (شمشیر بر آہ باد وجود) سیرکت ابہام ادا کرن والی شاعری چھ مردہ بستی ین منہرے میحانی انجام دتھ ہیکان تہ یہ

کرامت چھ تہندس دیدہ بیناے قوم آسن تصدیق تہ کران انسانی درد مندی تحت بن خون جگر چاوتھ خوبصورت ابہام بار سس اتن والی شاعرے چھ صاحب نظر اٹھ یہ اعتراف کرنا وان ز

”شاعری جز ولایت از پیغمبری“ خوبصورت ابہامیچہ بنیاد خلوص تہ پاکیزہ خیالات پٹھ آسنی چھ شاعری لافانی بناوٹ صنایع منہرے حافظ چھ ابہامس لطف سخن ناو کرنا وان تہ اچھ افادیت

چھ یہ زانان زراکی برکت چھ تند شعر معرفت دیوان خانہ بٹھ ہو کمت ایجاز نفس دکش ناو کر تھ چھ و نان سے شعر حافظ ہمہ بیت الغزل معرفت آفرین بر نفس دکش و لطف سخنش

ایجاز تہ ابہام چھ لازم و ملزوم - حافظ چھ بمصدق ولی راوی می شناسد پنہ ابہامس منہرے لبوس معرفت پر زہ ناو تہ خاطر ابہام شناس قارئین ہنر طلب ہران تہ ابہامس تام عام قارئین سانی

نہ و چھ چھیس یہ ونگ جیرہ یوان ز میانی اکثر پرین والی چھ معرفت نہ محروم - باک چھ زحطان

معرفت نیست درین قوم خدایا سببی تا برم گوهر خود را بخزیدارِ دگر۔ حافظ چھ پنہن
 ابہامس "سخن سربستہ" ناو کر نہ علاوہ "خو بصورت مٹھا" تہ و نان۔ سہ چھنہ میر تقی میر سہند
 پانچھ ابہامچ افادیت یثری زانان زاکر برکتہ بیکہ شگفتناکھن والہن حرفین دیدمان ہماران شچھ
 واتا ونہ باوجود گرفتس یا تعذیرس منز رٹنہ پنہ نشہ بچھہ بلکہ پچھہ پانچھ شری پنہن کمزور حرفین
 محض ابہ حرکت سرتہ و اراگ تہ پتہ ہائین لارنا وان چھہ زبلی چھہ اکھ اکس کس کُن اس
 بنوان یٹھ زن ہمیں چھنہ فکری تران بریمو کو بہ کتھ آسہ سے خلاف و ذمہ۔ امہ کتھ ہند حوالہ
 چھہ حافظ ابہامس ترٹھہ افن زانان یوہ زائد خشک حرفین شریژ داس منز رلاوتھہ امہ غرضہ
 چا ونہ چھنہ یوان زہ چھہ پانے پنہن دستار مبارکس گندس پیٹھہ واتان۔ حافظ چھنہ ابہامس منز
 ہمیشہ تر تازہ روزن واجتہ شاعری تھہ آب جیاتک پیالہ باسان یٹک ہمسوس خود سکندر سرتہ رود
 مگر ابہامس چھنہ ہم خصوصیت تیلی حاصل سپان یٹلہ اتھہ ایجاز اتھہ روٹ کر یعنی یٹلہ یہ کم لفظن اندر
 زیادہ کھوتہ زیادہ معانی پیش کرینچ پنجگی پراو۔ یمن سار تی خصوصیتن ہنز نشاندہی چھہ اکھ رٹھوہ
 بحر ہنز غزلہ منز حافظ یٹہ آیہ کران۔

۵۔ الا ای طوطی گویے اسرار مبادا خالیت شکر ز منتقار
 سخن سربستہ گفنی با حرفیان خدا را زین معا پرده بردار
 ازان افیون کہ ساقی درمی انگد حرفیا زانہ سرماند نہ دستار
 سکندر انمے بخشند آبی بزور زرمیت سیریت این کار
 بیا و حال اہل درد بشنو بلفظ اندک و معنی بسیار
 مستوران مگو اسرار مستی حدیث جان مگو بالنقش دیوار

آخری شعرس منز چھہ حافظ کم فہم تہ کج فہم نقادان زہ خاص ناودوان ماستور یعنی یمن
 سطحی طور پڑی مہتو یا بوز مہتو کڑ تام گڑ بطور گردان یاد کر تھہ خود فریبی تحت ابہ کتھ ہند کا نہہ
 غم آسہ نہ تمن نشہ ماچھنہ پزر کارینچ تہ پزر س تام رساپی بپنچ حقیقتہ زور۔ تصوفس منز چھامی

خصلت کس خود فریب غافل مستور و نہ پوان - دویم ناو چھ حافظ تمن نقش تالی یا نقش قالین تہ
 زھر مٹ و نہ بجایہ "نقش دیوار" و نہ دیوان - یہ طعن چھ بجایہ خود اکھ زہر خندہ - اکھ یہ سبھ پہن
 و بڑھنے کرنہ یتیم یہ کتھ زیر بحث یہ زمر قس منز کیا زہینچہ تنقید بحیثیت اکھ فن ترقی
 لیتھ - اقبال چھ حافظ بندن ابھامس متعلق خیالاتن حرف بحرف تائید کران باسان تیلہ
 و نان چھ زہر ٹاکارہ پاٹھی، نئی پاٹھی یا ننگہ پاٹھی و نہ بجایہ نازنین کتھ شوس منز پردہ دار طریقہ پیش
 کرنہ اندر چھ باکمال شہرت رتھ کھنگ راز مضمر آسان - سہ چھ یتہ و نان زہر پر دج حقیقت
 زائن والین خلوت پسندن تہ عصمت شعارن چھ تاشہ وان ہنز ننگہ مڑہ ہبہ کتھ ہرگز قبول -
 اقبال چھ ابھامکی اتھار (تمن رمزو ایما ناو دتھ) مزید روشن کران یہ آپ

برہنہ سخن نگفتن کمال گویا یی است حدیث خلوتیان جز بہ رمزو ایما نیست
 پن گوڈنیک شعری مجموعہ پر تو نان ۲۵ ڈر شہ وائے منز ترتیب دینہ و زاوس میتہ پتہ
 خلوت پسند اظہارن سہ مرحلہ تہ لمحہ فکر یہ پیش او نمٹ یو اقبال مرشد خلوتس بروٹھ کتہ یہ
 و نو و مت اوس

وقت برہنہ گفتن است من بہ کنایہ گفتہ ام خود تو بگو کجا برم ہمنفسان خام را
 چنانچہ اوس میتہ کینٹرن برہنگی پسند ہم عصرن پتہ لوکٹ تنقیدی شعورک تعارف سرناس منز پیش
 کرنہ علاوہ ابھام شناسی ہند مشفقانہ دعوت یمن لفظن منز دیمٹ
 یس و چھن تگر ژندرس اندر آفتاب سپد ابھامک حسن تسر جلوہ گر
 ابھام پرور اظہار کہ ماہرہ متہ بارس پتہ واجبی شاعری محض خیال آفرینی تھہ پتہ واجبی شاعری چھہ کتہ کور
 اکھ اکرش مختلف آسان حقیقی عشق تہ فن شریف چھہ خیالی مہرینہ بے پردہ تھونگ روادار توے و ونم
 ماہرہ متہ پر زلاو مرعوبس تہ فن نوریہ رؤس طور خیالن ہند تھرر
 صنائبین اکھ حوالہ دینچ مجبوری آیم یہ کتھ واضح کرنہ غرضہ پیش زہمبی گئی چھہ ہم معنی باسنہ

باوجود فن شعر سنز ابہام کہ تمام حنگ احاطہ کرن و ول لفظ - خالص فارسی شاعری ہندس تناظر سنز چھنے مئے ابہام کس فصاحتی پہلوؤں بیہ رتھا وڑھنے کر پچ ضرورت باسان - ہمازا کرواؤ بیہ اکہ لٹ دولت شاہ سمرقندی ہندس تذکر سنز درج اکس قدیم تہ عظیم شاعر عنصری ہند حوالہ یہ کتھ واضح ژورمہ صدی ہجری دوران سلطان محمود غزنوی ہندس ملک الشعراء عنصری یس چھہ دولت شاہ حسین ابہام گوئی ہند حوالہ "لایم گوی" تہ سنجیدہ فکر و فکر ساری تقاضہ ملحوظ تھون و ول ملک الشعراء آنک حوالہ "متین سخن" تہ ناوکران پتہ چھہ بیس اکس بہلہ پایہ شاعر منوچہری ہند عقیدہ تہ قصیدہ کتم شعر تہ یہ ہا و نہ خاطر پیش کران ز عنصری اوس شاعری سنز بے تکلف تہ حیران کن سادگی سان پتہ فضیلت یا ورگہ پاتھو پتہ ابہام و الہ اسلو پچ (طرز ادایچ) فضیلت مانراوان عنصری یس متعلق منوچہری ہند شعر چھہ پیم -

شعرا و چون فضل او ہم بے تکلف ہم بدیع فضل او چون شعرا و ہم نازین و ہم حسن
تا ہم خوانی تو اشعارش ہم خالی شکر تا ہم بولی تو اشعارش ہم بولی سمن
اگر دویم شعر فارسی قصیدہ کس ربوایتی پس منظر سنز امہ رنگہ مبالغہ آرائی ہند آہینہ دار زانوں زاتھ
سنز چھہ عنصری ہند شعر پران اس سنز قند بانگ تہ عنصری ہند لفظ و پیکر مشک ہینہ
ہستی تہ بیر ہند مشک ینک ناقابل شرح قول محال پیش کرنہ امت مگر گوہ رنگہ شرک مطلوبہ
مفہوم چھہ یہ معلوم پز ملحوظ تھوتھ مبالغہ باسان ز رودکی ہنر بہل گوئی برعکس چھہ عنصری فارسی
یس سنز ترکہ ابہام واجتہ شاعری ہند بانی کار مانہ یوان - پتھہ رود پہ متضاد باہ و ن اعلان ز
اکس ابہام پسند شاعر چھہ بے تکلفی تہ حیران کن سادگی ہند علمبردار تہ و نہ امت دور گز چھہ
چھہ ضرورت اتھہ سلسل سنز کرداؤ کا شعر شعری سرمایہ اندرے اکھڑہ مثالہ پیش یٹھ زن
یہ کتھ روشن پذیر شوگ خوبصورت ابہام چھہ دقیق تہ مغلوق لفظو بجایہ آسان لفظن سنز تہ
پختہ کارانہ تخلیقی عملہ ہستی یادہ ہیکان سیدتھ صائبین چھہ ابہام پچ بہترین توجیہ یہ و نہ پیش کرہ

ز یہ چھ حُک یا حسین موصوٰفہ در پردہ کھونہ منزین مگر تھہ پٹھو زبنے ادب شناس عشق چھ اُتھ حُسن
یا پیکر حُسن کھونہ منز ز تھہ تہ کھٹن مجبور۔ عشق حُسن کھٹن روزن چھ محال۔

سہ حُسن ہر چند کہ در پردہ در آغوش آمد ادب عشق محالست کہ مانع نشود
گویا سہل ممتنع منز تہ ہیکہ خوبصورت ابہام پیش پید تھہ مثلاً شیخ العالم سند یہ سہل ممتنع سہ
تہ چھ زئیں تہ پیٹھ چھکھ نرٹان دیتہ مالہ ووندہ کیتھ پڑان چھ۔ اُتھ سادہ استفہامیہ
اظہارس منز ورتا و نہ امت لیس لفظ ابہامک مرکز چھ سہ چھ "زئیں" تکیاز لوغاس منز چھینہ
اُتھ زہ معنی یا مشکل معنی کئی۔ مگر شعری منزیتھ چھنے اُریح معنوی صورت سٹھاہ توجہ طلب
یمہ کئی فوراً تہ قطعیت سان یہ ون مشکل چھ باسان ز اہ چھا اُتھ لفظس قبرتہ قبر ہند حوالہ
مستقبل قریب زئیں پاؤن مراد کینہ روان وقتس (حالی) منز پُر خطر پُر فریب تہ پُر کشش مادی
زندگی ہند پرتھ رھل تہ پڑا و کینہ پتھ کالہ کڑی متہ وعدہ حوالہ پانہ سالہ اہ منز کینہ بلا یہ ستر دوستی کرنک
نتیجہ۔ ڈپو اُتھ اُکریے لفظس منزہ چھنے گنجائش یم ساری مفہوم اخذ کرنچ یمہ کئی اُکریے تھاج طبع فضا
سٹھا خوفناک تہ گھمبیر چھنے باسان۔ تہ دؤیس مصرعہ منز شفقانہ دیتہ مالہ "یا وونہ مالہ" ہوی لفظ چھ
معاملہ بیہ من غور طلب تہ سنجیدہ توجہ کو متقاضی باسان پرن وول امہ آیہ اُکریے ناقابل بیان
صورت حالی منز آور نہ ین تہ واریا من غوٹن گرتھنے چھ ابہامک بھرتہ اثر بمصداق ع
جادو وہ جو سر چڑھ کر بولے۔ شیخ سعدی ہندین لفظن منز چھ پیام اہل دل خالصنے کیت آسنہ
سببہ ابہامیہ منز شوبان و نان چھ سہ پیام اہل دل است این خبر کہ سعدی داد
نہ ہر کہ گوش کند معنی سخن داند۔ ایجاز ابہامس لر آسک ثبوت چھ کم کھوتہ کم لفظن منز کا نہہ بُد
صورت حال اکہ پکے وونہ پر پلہ ہندی پٹھو بروٹھ کن اہی۔ نی تون بیا کہ مثال محمود گامی سہند اکہ
وژنہ منزہ۔ ع کر سامیون نیائے اندے ماری مندے مدن وارو۔ اُتھ مصرع منز چھ ابہامک
مرکزی لفظ زیادے ٹاکارہ پٹھو تون سہ گوو "نیائے" لفظ۔ اُتھ تہ چھ لوغاس منز اکے معنی

۲۰ ابہام کس پرتھ مرکزی لفظس چھ اکثر اکے معنی آسن لازمی۔ تاثر تہ روز اکثر صورزن منہ اکے
 البتہ بنہ امہ کین جمالیاتی پہلوون تہ شعر شناس نش یا تہ بند بصیرتہ والہ دلچہ نظر نش اکھ یکہ ورنہ
 رواں ریل۔ تکیا ز تھو اکس خاص سطحس پیٹھ چھ پرتھ پیکر جاکو پاٹھو "نیائے" لفظ بہم۔ اول امہ
 رنگہ ز شاعرن چھ یہ نسوانی لب و لہجس منہ پیش کو رمت ستہ اکہ درد مند انہ اپیلہ ہند مرکزی فریاد
 بناوتھ۔ یمہ کنز گوڈنکس سطحس پیٹھ یہ فقط اکھ انفرادی اپیل بنجھہ ریلہ ہند اکھ حصہ برونیٹھ کن چھ
 انان یعنی امس خاتونہ کس نیائے بنو و مد نوارس آلودنگ باعث سہ ہیکہ ہستہ ہنر سخی آہند نیائے نہ آستھ۔
 سماج کہ زبدہ آسک نیائے تہ آستھ۔ نیس ستر جبری نکاح کرنس پیٹھ آمادہ ز ہنن ہند بصد روزنگ
 نیائے تہ آستھ بستر۔ مگر امہ پتہ چھ یہے یک وقت سہل الفہم تہ بہم باسن و دل لفظ اکھ آفاقی
 اپیل آچ ریل ہونہ ہوان تہ قومی نیائے بین الاقوامی نیائے بلکہ بحیثیت مجموعی زندگی ہند پرتھ مسئلہ
 حل طلب شکل منہ نیائے باسناوان تہ پرن واکس ہندس دس تہیتھ آوراوان ز سہ چھ شاعر ہندس
 نیاپہ لد کردارس برونیٹھ اکھ منہ پتہ مناجاتج گرز بوزنی ہوان، خیر و ذی کرو اس شعرس عظیم تہ لافانی
 بناون والہ تخلیج تہ استعاراتی علم ہنر تہ مختصر کتھ مشرقی ادبیات خاص کر تھ فارسی شاعری ہندس تناظرس
 منہ۔

۲۱ زبان، تخیل تہ استعاراتی عمل :- اکھ زبان چھ تھ تخیلی تہ استعاراتی علم ہستی شہکار بان۔ مگر امہ علم
 ہند تھود عرفان چھ تخلص تھون والہن ہندس بمشکل اکس فی ہمدس حاصل پیدان۔ امہ تاکید کتھ باوجود
 - - - مشرقی زبان منہ چھ شاعر سند ماہر زبان (زبان دان) آسن اکھ پیشگی تہ بنیادی شرط مانہ
 یوان مگر یہ عرفان ہیکہ نہ کاہنہ لوغات یاد کرنہ ستر حاصل کر تھ بلکہ لفظن ہند تخلیقی استعمال پہنچنہ ستر۔
 لوغاتی لفظ عرفان گو و بہترین بزاز بازہ منہ مہرازہ سوٹہ خاطر بہترین کیر تھ ہیکہ تہ ملی ہنس
 لایق بن۔ پتہ اکھ کیرس شہکار سوٹ بناونہ خاطر چھ اکھ اعلیٰ فنی تصور وول ماہر ہنر درکار آسان۔
 یس مولد کھوتہ مولس کیرس اکس خاص اعتمادس تحت تربط کپٹ کرنس تہ کاہنہ واپہ چھنہ بران تہ اکس

باوٹھ حافظ ہندس یٹھ شعرس منز سپر مڑ چھے

من کہ دارم در گدایی گنج سلطانی بدست / کے طمع در گردش گردون دون پرور کُرم

غالبس تہ چھ تخلیک تہ استعارک سرمایہ امی قسک اعتماد بخشان ۷

نرخم گر بصورت از گدایان بودہ ام غالب بدرالملک معنی می کُرم فرمانروایی ۸ - !!

غنی پڑ تہ حافظو پاٹھ چھنے غالبس تہ بین عالیشان تہ عالی مرتبت تخیل کمینن تہ نابکارن
پرورش کرن والین پُر آشوب حالاتن منز حوصلہ شکنی تہ پسائی قبول کر تہ دوان بلکہ پھس تھ
تخلیک تھز استعاراتی علم آشنا سُن پن صیح قدیمہ آیہ مستعین کرناوان -

۷ ہوں گرمی نشاط تخیل سے نغمہ سنج / میں عنذیب گلشن نا آفریدہ ہوں ، لو غائبس منز
ہیکہ تخلیک معنی صرف خیال ورتاوس منز انچہ کامہ تام محدود زانہ یٹھ - محدود بسانی شعور
تھون والو تہ ون تخیل گو و خیال یا قیاسچہ کومہ منز کاہنہ چیز انن - حالاکہ تخیل چھ قیاسچہ کومہ منز
انچ کوشش آسنہ باوجود حاصل قیاس تخلیق نمائی ہنز سو تحریک تہ یوہ پیش نظر تخلیق ہند
ہیولی چھنے تیار کران - حافظس چھ تھدس تخیلس تہ تھز استعاراتی علم ہندس اشتراکس تھنے
بیومست شعری سرمایہ سہ جام جم باسان یمیک اندازہ تھد تخیلہ نشہ محروم کاہنہ شاعر لاگتھے
ہیکہ پن - چنانچہ چھ تھوہے نیٹے بودس تہ نیٹے بوکس گوہے ماتس کُن ونان -

۷ گوہر جام جم از کان جہان دگراست تو تمنا ز گل کوزہ گران مے داری
یئٹہ نس چھ اکس نکلتس خاص پاٹھ سنن زیس شاعری ہند شوق آسنہ باوجود تھد تخیل تہ
پاری آسنہ ہیکہ تھد تخیل ولس شاعر سند کلامہ پرن تہ سمجھن کاہنہ مدد کرتھ ؛ واقعاً ہیکس
امی اکہ چیزہ ستر واریاہ مدد پید تھ بشرطیکہ سہ کراٹھ معاملس منز شجیدہ مطالعک تہ پختہ کار
شعر فہم استادن ہنز نکتہ دانی استفادہ کرنک حق ادا - ویسے چھنے تھد تخیل ولس شاعر
ہندس کلاس منز یہ خصوصیت اورے گیتھ آسان زسے چھ پرن والو ہندس جذبس تہ تخیلس

برانگیخت یا کم از کم بیدار کر تھ ہیکان تہ ژور توجہ دینہ والس یا کہ کھوتہ زیادہ لٹ سہ کلام پرن
 والس چھ شعر فہمی ہند ارتقا جمال شناسی مشرتا اضافہ کر تھ عطا کران - پرن والس حظ تہ سرور
 واتا ونہ رنگی رتھ آگہی میسر کرنی یا رتھ ذہنی تربیت کرنی چھنے مشرقی شاعرین پتیز خاص ذمہ داری
 با سیمتر - بلکہ چھ افادتیکی اُمی شعورن ان من الشعب لحکمة ہو حدیث پاکک مفہوم سخن
 فہمیں بیٹھ یشر روشن بنوومت یو حافظ رتھ آگہی تہ رتھ تربیت ہم کرن واجبہ تخلیق استعاراتی
 آواز "صدای سخن عشق" ناو کرنووتہ اتھ انسانانی کلاچ بہترین قابل یادگار خصوصیت ونووتہ
 ۷ از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر یادگاری کہ درین گنبد دوار بماند

چونکہ رتھ شاعر س چھ پنن قاری شریک تجربہ کرنک اکھ غیر شعوری مگر زور دار امار تہ
 شامل تخلیق آسان - لہذا چھ تہند تخیل عوامی زبانی ہند تخلیقی ورتا و زیادہ کھوتہ زیادہ معروف
 روزنہ کس طریقت تحت کران - اتھ منزلیں چیز تہنر تخیلی تہ استعاراتی عملہ یہ اضافی مقصد
 پورہ کرنا وان چھ ۷ چھ سماجی شعورک حاصل طرز تہ شاعرانہ بصیرتک حاصل رمز و کنایہ
 یکے چھ بناں تخلیق حسین تاویل (Beautiful interpretation) بہ کر امہ نو کچ نزاکت
 قابل فہم بناونہ خاطرہ حافظن سہ شعر پیشیتہ رسا جاودانی ہوی جمال شناس شاعرین کا شرس منز
 اینج شعوری یا غیر شعوری رتھ کوشش کر تھ چھنے - حافظ تہند شعر چھ ۷

فقیرہ مدرسہ دی مست بود و فتوی داد کہ می حرام ولی بہ زہال او قافست
 شرک لفظی مفہوم چھ یہ زیوہ اوس شرعی قانون ہند ماہر تہ محافظ ماننہ امت مفتی صاب پانہ
 تہ چھو لومت یکہ کنی یہ پوز فتوی تہ نیون دتھ ز شراب چون چھ بے شک حرام مگر تونہ چھ
 اوقافک مال کھینہ کھوتہ بہتر -

رہن سماجی شعور چھ ہنا طاہری یا ٹھ اٹھ موضوعس یکہ آیہ پیش کران بہ
 و نان زاہد سٹھاہ رد بد شرابس! حق الٹا شک نہ غم پر سیز آہس!

تھہ تخلیک امار شکلا ون وول استعارہ چھ بعضہ ہنر عالمگیر شناخت متعین کرنا ون والہن واریا
دورا از کار کھن منہ غرق کران۔ کینہہ توجیہ کار چھ استعارس منہ ہنر گار نہ کین عوا ملن
غیر شعوری طور تشبیہ کین سرحدن اندرو اتنا وان تہ کینہہ چھہ استعارس منہ کار فرما تضاد کین
عناصرن صنعت تضاد بناونس تہ مند چھان۔ توجیہ کاری ہنر یہ کوتاہی چھہ مغربی نقادن
خاص کر تھہ ارسطو ہندین فلسفیانہ بحث ہند عملی و لوہار حتمی زانچہ غلطی ہند نتیجہ باسان۔ تکیانہ
تھہ منہ چھہ ژورن چیزن ہنر اوچ عمل تہ کار پڑی نہ پھر و تھہ کن رچ عمل باسان (یکہ خاطرہ
اکھ عظیم فلسفی مارن ووتہ) تہ متضاد عنصرن ہنر معنوی جہت ہنر بناوچ تاویل تہ چھہ
ارسطو و نیش ادبی کھو تہ زیادہ فلسفیانہ نوعیتی۔ بہر مال مشرقی شاعرن ہند ذریعہ سپید و تہ
استعار کہ خوا بصورت، عملی و لوہار چہ موجودگی منہ پڑنہ یہ خالص ادبی چیز (استعارہ) فلسفیانہ
تاویلن آویزہ بناون۔ خاص کر تھہ یہ پڑ ملحوظ تھو تھہ ز استعارہ چھہ اکہ متبادل ابلاغ و تھہ کاشروہ
علاوہ جذب تہ روکین ہندس اظہارس خاص قوت بخشجہ سہل تہ بنان۔ یکہ کنی استعار چ
ترکیبی ہیئت اکس ادبی شہکارس منہ تھہ کنہ شقہ نشاندہی منہ اتہ ہیکہ یچہ یکہ آیہ کالہ
کار گیر و سہ ہندس شہکار چیزس، نقشس یا ایجادس منہ صحیح ترکیب تہ عملی کار گزاری پڑہ
تام گنہ نہ سہ اتہ ہیکہ یچہ۔ ماڈرن رٹورک (Modern Rhetoric) ناوچہ کتابہ ہندین مشترکہ
مصنفن (بروکس تہ ویرین) ہند یہ ون چھہ صحیح ز استعارہ چھہ غیر واضح انداز گفتگو با سہ باوجود
تجرباتن ہنر ترجمانی ہند اکھ ناگزیر آلہ کار۔ امہ کھو تہ اہم کتھ چھہ ڈیلیو ایم اربن ہنر

Language and reality ناوچہ کتابہ منہ یچہ انہار برآمد سپدان ز استعارہ چھہ حقیقتہ
نشہ رٹھ کھنڈ اوہہ یور امہ غرضہ ڈلن یچہ زن پیش نظر حقیقتک عرفان قابل شناخت نہ۔
حافظ من استعارن ہند مطالعہ چھہ بیا کھ نکہ یژ پا کھ واضح کران ز استعارہ چھہ کم کھو یکہ لفظن
منہ واریاہ کینہہ و سپراوچ کرامت ہونہ علاوہ زبانی ہندس تخلیقی ورتاوس یا بجائے خود زبانی

ہندس لفظ سرائیس نوین اُفقن تام رسائی ممکن بناوان۔ یا اگر استعارن منز عام زبانی ہندی پامال
الفاظ ورتاوتہ پن پختہ کار شاعر بند تخیل کرامت حصہ یتھ چھ تم تہ اظہار چھ نو توانائی ہندی
امکان برو نہ کن انان۔ مثلاً حافظنس یتھ شعس منز سہ کس چو حافظ نکشاد از رخ اندیشہ نقاب
تاسر زلف عروسان سخن شانہ زدند۔ بظاہر چھ تخیلکہ یتھ پیٹھ نقاب و تھنگ نظارہ محسوس کرناو
وائس اٹھ شعس منز رخ۔ اندیشہ، نقاب، زلف، مہرئی۔ کتھ تہ کنگو ہوی عام تہ پامال
الفاظ ورتاوتہ آہت۔ یتھ پٹھ غالبہ نس یتھ شعس منز۔

سہ گلت رانوا ز گست را تماشا تو داری بہاری کہ عالم ندارد۔ اٹھ شعس منز استعار
عمل رتھ کھالن واکو الفاظ تہ چھ بظاہر عام تہ پامال مثلاً گل۔ نوار۔ زگس۔ تماشا۔ بہار تہ عالم
یہے حال اقبالہ یکہ شعر چہ استعاراتی زبانی ہند تہ سہ دنیا کو ہے اس مہدی برحق کی ضرورت
ہو جسکی نگہ زلزلہ عالم افکار۔

❧ ادراک، الہام تہ اظہار چ تیکنیک :- ادراک عظیم ترین آلہ کار چھ تخیل یتھ پٹھ
الہام عظیم ترین آلہ کار عقیدہ تہ اظہار عظیم ترین آلہ کار استعارہ چھ۔ لوغاتس منز گو و ادراک
معنے کنہ چیزس تام واتن یا کانہ چیز حواس ہندس دائرس منز ان یتھ پٹھ زن ابلاغ کانہ
چیز و اتناون یا بوزن والین ہندس دائرہ احساسس منز داخل کرن گو و۔ شعر و ادبس منز چھ
ادراک سنجیدہ تخیلی سطحس پیٹھ توجہ تہ مطالعہ کرنچہ تھہ خاص عملہ ناویمہ ستر عام عقلی سطح کھوتہ
تھدی معنے تہ نکتہ ذہنس منز یتھ ہیکن۔ صاب چھ اٹھ خاص عملہ حواس ہند حوالہ بطور تخیل
ادراک زانک باس یمہ آیہ دوان سہ عشرت ماعتی نازک بدست آوردن است /
عید مانازک خیالان را ہلال ایست بس / یعنی یلہ ابہ نازک خیال شاعرن ہند ذہن کنہ
خاص نازک معنیس تام و اتان (یا تخیلکہ مدہ ستر رسائی بان) چھ اتی چھے ابہ ترشہ خوشی
حاصل پیدان یرشہ عام مسلمانن عید ہند ژندرو چھتھ حاصل چھے گزہان۔ شاعرانہ تخلیقی عملہ

منز چھ ادراک حاسیہ چن اچھن ہنز نظر بلکہ امہ نظر ہند جو ہر تلاش۔ مگر امہ نظر ہند تلاش کس
جوہر س یس چیز خاص زاویہ نگاہ میسر کرنے رنگی بنیادار بناوان چھ رے چھ تخیل۔ مگر کثیرن معاملن
منز چھ کاہنہ سراپا نور پیکر وچھتہ پنادار اچھن تہ بنہ کوتاہی ہند احساس گنان۔ خاص کر تھ
اگر تھ پیکر حُسن نظارہ سوز پڑوہ تہ پڑوہ و تھان آسن۔ اتہ نس ہیکہ نہ تخیل تہ لگنہ پاٹھ
ادراکس بکار لگتھ بلکہ ییلہ تخیلس تہ تھدس ادراکس تہ وزلی جونٹہ لگتھ پڑھ چہ پیر تھ
زلہ زہ اگر یکسر مونے بر تر یرم + فروغ تجلی بسوزد یرم۔ اتی چھ عقیدہ کس لاشعوری کُنا مس
(تھدس اُلس) منز آرام فرما الہام حواسو ہیور وچھ کھالتھ ہیکنگ رفرنی امکان بنان تہ
بقدر خلوص وجدانس عقیدہ روشن کران۔ مگر وجدانس تہ چھ ببرکت الہام یہ امکان صرف
تھ حدس تام حاصل بیان یختہ حدس تام خلوصک تہ عقیدک تقدس شاعر ہندس دس
منز (برزور وابتگی) قائم پیدمت آسہ تہ عقیدس حُک عکس رُشس قابل بناوتھ ہیوکت
آسہ صایب چھ وجدانی ادراک کس تقدس (حُسن موافق زائتھ) عقلی ادراک کھوہ بالاتر
چیز تسلیم کران توے چھ حُسن کمال کس جلوس بزونٹھ کتہ حُک پرؤل حجاب وچھتھ تخیل نا
رسانس پیٹھ مجبور آسچ قرآنی شیچھ "لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ کس تناظرس منز یمہ آیہ باوان
بالا تر از ادراک بود مرتبہ حُسن! ہر چہ کہ نتوان بنظر دید حجاب است۔ حُسن کس رفرنی مرتبس
نکھ وجدانچ وچھ کھانچ عرفانی تجسم کاری ہیکہ نشر کین پتھن لفظن منز کتہ حدس تام پیدتھ۔
ز اگر بچینہ ہندی پاٹھ لاشعور کہ تھد آہ منزہ کہہ بگاہ عام جانا دارن ہند فضائتہ یثردور
نورانی فضاہس منز چکرس نیرن دول الہام چھنہ وجدانچ پارہ بکسقراری تہ بے آواز چچہ زیادہ
کاس محروم رسائی زروان لہ۔ اتی چھ بنہ خزانہ رازہ منزہ اتھ ضرورت پورہ پدنگ اشارہ

لہ الہامک تخیلس کہہ بگاہ پڑنے چھ علامہ اقبالس تشبہاتی عمل تحت اکھ شاعر تیکھ زتنہ کیوم بابہ ناوان پسند پر تو گاہ
دیدنی بنان تہ گاہ برآمد نہ پید نہ کس نتیجس منز نادیدہ روز تھ غیب چھ گزہاں۔ علامہ ہندی الفاظ چھ
کرم شب تاب است شاعر درشتان وجود در پروا باش فروغ گاہ ہست و گاہ نیست۔ اکھ شعرس منز شاعر س وجود کہ
شب تاب گاہ پڑ (بلکہ وائنی) ناو کرنے یی چھ سٹھ غور طلب اظہار۔

بہم کران - وجدانہ خاطرہ چھ الہامک یہ اشاراتی فیض بجایہ خود کہ خداداد خزانک درجہ تھاوان -
 وجدانچہ تہ الہامیہ تجسیم کاری بہر اکتہ کوششہ تصدیق کرناونہ خاطرہ گزہو اسی بنیہ تمبنے عظیم
 غزل گو فارسی شاعر نث -

غالب چھ الہامک برکتہ حاصل سپدن وائس فیض نطرس خاص دانث ناوکرتھ بجایہ خود
 اکہ خزانک درجہ آسنس یمہ آیہ باوتھ کران س دانث و گنجینہ پنداری یکیت /
 حق مہنان داد آتچہ پیدا خواستم - اقبال چھ ادراکک تسلسل قائم روزنس رازحیات ناوکران
 تہ اکتہ شاعر بندس دس بارس انن دول ساز قرار دوان س موج ادراکک تسلسل زندگی است
 می کشان راشور قلقل زندگی است -

حافظ چھ تقدس عقیدہ تہ اخلاص و پاکدامنی کنی وجدانث انہرش کورہش فکر بند
 ناوکران تہ ونان ع دختر فکر بکر من محرم مدحت تو شد بنیہ اکہ طریقہ چھ حافظ صاپنی پاتھو حسن
 کمال ادراکیہ رسائی بہر آسج یہ کتھ ونان ز وجدان تہ الہام تہ ہیکہ اکہ حدہ علاوہ فیضان
 حسن لبثہ ونان چھ س ز وصف حسن تو حافظ چگونہ نطق زند کہ سمجھ صنع خدائی و رای ادراکی
 مولانا رومی چھ عشق تر تھ دولت عنایت یا دولت خداداد ناوکران - یوسف
 نہ کانسہ دل پھولراون والہ الہام ورائے تہ غیبی ہدایت ورائے بہت ہیکہ یتھ س
 عشق جز دولت عنایت نیست جز گشاد دل و ہدایت نیست صایب چھ وجدان
 تہ الہامک برکتہ اسرار غیب لپیچ رسائی پراون والہن متین (اہل جنون) ہندس اجتماعی لاشورس
 یادس عالم غیبچہ درشن دار ناوکران س

روزن عالم غیب است دل اہل جنون من وآن شہر کہ دیوانہ فراوان باشد
 وجدان و الہام والہن ہندس شہرس منزلینگ اماراوسنہ صایبے یوت گنان حافظ اوس
 نس بروٹھ یہ خاص امتیاز حاصل کرن یرتھان - الہام وجدانس بیٹھ خدائی لطف آسنس اوس س

واقف بلکہ اوس تس تھیں اُس (کناس) ستر قرار فرما اہا ہے لاہوتک خاص خوشخبر دینے والی
ملک اجبریل، باسان۔ تیل ہیوک حافظ، اہاس متعلق بیٹھ واضح بیان دتھ سہ

لطف الہی بکند کار خویش مرزہ رحمت برساند سر و ش

صائب تہ چھ اہا میج اٹھ روحانی یا عقیدتی فضیلہ خاص اہمیت دتھ شیخ سعدی
ہند (ط) برگ درختان سبز در نظر ہوشیار) شرح صدائے بازگشت اغافلن تہ وجدنا
ناشناسن یہ آپہ کنن کربنی یژھان سہ

صدرنگ سخن در تہ ہر برگ گلے ہست فریاد کہ گوش تو گراست درین باغ
اہاس تام رسائی نہ ژھانڈن والین ہنر غفلت و چھ پزیا سارنے صاحب تخیل
شاعر تہ ادین احتجاجی فریاد کرن تہ تگہ اسہ اہا کی زہ قسم زیر نظر تھونہ ستر بوزن۔ بلکہ
تلا بذ الرحمن (خدا کی شاگرد) شاعر تہ معرفت الہی تھون والین ساکن ہند اہام تہ
پیغمبرانہ اہامہ کھوتہ سٹھاہ لون زانہ ستر یمیک آغاز رویاے صادق (پز پو خواہو) پیٹھ
پیدتھ وحی (خاص فرشتہ حضرت جبرائیل امین ہند ذریعہ پیغام الہی) پس پیٹھ پننس
کماں و اتان اوس گویا وحی اس پیغمبرانہ ہند اہا میج خاص ارتقا پذیر صورت۔ بد کھوتہ بند
اولیاء تہ چھ وحی ہند سعادتی یاری۔ حالانکہ تہند (اولیاء اللہ ہن ہند) اہام چھ
بزرگ تہ عارف شاعر ہند اہامہ کھوتہ زیادہ واضح تہ روشن آسان۔ خاص کر تھ
اگر تم حکیم سنائی، شیخ عطار، مولانا رومی تہ شیخ سعدی (شاعر + ولی) ہون عارف
ہندی مرشد ہوی کم آمیز تہ کم شہرت پسند روز تھ آسن ہیکہ ہوت۔ خلق ہندی خیر خواہ
تہ ہمدرد آسن باوجود خلق ستر کم آمیز۔ وزن والی اولیاء چھ پننس اہاس گانگلہ بڑی
گڑھنکو امکانات کہہ کھوتہ کم کر تھ ہیکان۔ مغربی نقادان حرف آخر زان والین پز یہ کھتہ
بہر حال ملحوظ تھونی ز مغربی تنقید آگر۔ یونان چھنہ زانہ کنہ پیغمبرانہ شریعتک یا

وحیک واقف یا کار بند رؤد مُت۔ یمہ کنی مشرقی الہا کی خاص مفاہیم تہند فلسفہ زرد
 ذہنی تحسین کاری کھوتہ مختلف معیار کو متقاضی چہ۔ خاصکر تہ فارابی ہند فصوص الحکمک
 پانترن باطنی حواس متعلق پیکہ زریلہ عام مکن ہندی ظاہری حواس مشغول کار چہ آسان تہندی
 باطنی حواس چہ شونگان مگر یلہ تہندی ظاہری حواس شونگان چہ اُتی چہ تہندی باطنی حواس
 تہند زور عشقہ مطابق بروئے کار یوان تہ خواب بنان۔ اُتہ برعکس اُسی پیغمبرن ہندی ارواح
 قدسیہ خواب تہ بیداری دوشونی حالتن منز ظاہری کیو باطنی حواس ہند مُعطل یا بیکار گزھنہ
 نشہ ماورا آسان۔ یمہ کنی تہند الہام خاص فیضان ربانی بُتہ مقام وحی لپنج ابدی سعادت
 حاصل اوس کران۔ بہر حال اُسی وچھو اولیاہن تہ شاعرن ہند مشترک الہام کہ قسمک رُحانی
 مشاہدہ تہ غیبی اشارہ چہ مشرقی ادبیات کس تناظرس منز قابل فہم بناوان۔ علامہ شبلی
 نعمانی چہ برگزیدہ متکلمین (خدای ذالتس تہ صفاتس متعلق زاوڈ بحث کرن والسن) تہ بزرگ
 صوفین ہند حوالہ الہا کی زہ قسم زیر بحث انان ۱۔ الہام فطری ۲۔ الہام نوسی
 الہام فطری چہ پرچہ ذاتر ہندس نظام جلیتس وتہ یوان۔ یہ الہام چہ وُسی پایہ
 کیمین تہ کزین منز تہ حیران کن حدس تام قابل فہم۔ مثلاً کوکر پوتی سُنند کھولہ منز نیرنہ
 پتہ پھلہ پھلی کھنس کُن توجہ کرن تہ گانٹہ ہنز رھائے وچھتہ ترُن یا وڑھو سُنند تھنہ پینہ پتہ
 ماجہ ہندس تھنس کُن مابل سپن تہ کن یا لوٹ نہ تراپن۔ یا ماچہ تکرین تہ رین ہند اعلیٰ قسمک
 اتحاد عمل اُون اجتماعی شعور پراوُن تہ ماچہ بتر بناوُن۔ اُمی آیہ معمولی کھوتہ معمولی جاندارن
 ہند اکھ اُکس کُن جنسی میلان تہ محبت رچین یا تحفظ نسل تہ ذاتی دفاع، تنجھن تہ اُمی آیہ
 وسیع کائنات کس پرچہ چیزس منز قدرتی مشینگ رے پرتو تپڑھن یس بڈین دوتادن
 ہند پینچناوونہ تہ حکمین ہند حکمہ رتہ مکن ہیکہ ہے پید تہ۔ زوُن، آفتاب، تارکھ
 پوش تہ جاندار ہون چیزن منز فطری الہا کی یم پرتوڈیشتہ وارہ سنن تہ یمن منز کار و ما

باطنی حسن کن یتھ پاٹھ اشارہ کران ۛ

بہج جسی ہست جز این پنج جس آن چوزر سرخ و این جہا چوس

باطنی حسن پاسہ سون تہ ظاہری حسن تزام یا سترل زانن و آلی چہ امہ الہامک تھزربان۔ مگر امیک
ساروے کھوتہ اعلیٰ درجہ چھ پیغمبرن ہندس الہامس تہ و حیس منہرے در پٹھی یوان یس
تہند کم کھوتہ کم دنیائی تہ مادی تعلقات پاناونگ نتیجہ اوسمت چھ اٹھ ہکو خدائی معرفت لہنکہ

امارہ تہ انسان روحانی ترقی لہناونکہ امارہ DETACHMENT IN ATTACHMENT

آپہ دل یکسوئی لہناونگ نتیجہ تہ و نتھ۔ پیغمبرن ہند پرکار پچ یکسوئی چھ پانشر و ظاہری
حواسو علاوہ پانشرن باطنی حواسن ہند بیدار گزھنہ کس نتیجہ منہر خاص اجابت ربانی بان
روز مرہ۔ یہ کہی الہامس وحی کس در جس واتن ممکن سپد۔ مگر وحیک سلسلہ گو و خاتم النبیین حمہ
للعالمین تہ شافع المذنبین حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم ہند یہ عالمہ تشریف نہ
پتہ ختم البتہ رود باقی سطحن ہند الہام جاری۔ شاعرانہ سطحن پیٹھ چھ اٹھ اکس بوش ہاونہ کس
حدس تام کینر و صاحب الہام شاعر و پیشین حرفین تہ نقادان امہ خداداد فیضانکہ حوالہ اس بند
کر پچ کوشش کر مرہ مثلاً ابن یمین تہ حافظ چھ پیش قوت متخیلہ مس پیٹھ الہامکہ امہ خداداد
نزلوگ بوش پن پیش رفیس تہ مخالفس اکی آپہ ہوان ۛ

رفیق ابن یمین را چہ می کنی انکار جزالت سخن عذب او خداداد است ۛ

ۛ الہامک نزول چھ شاعرن ہندس معاملس منہر سحر و نتیجہ یکسوئی تہ خاص تعلق تھوان۔ مثالہ پاٹھ حص عطارند تمثیل
قصہ بروہنہ پکنا و تھ مولانا دی سند یہ ونن ز کبسن یودوے اکے اکے پچہ زیوان چھ مگر سحر و قہتہ بیدار آنہ کنی چھ نہ صرف تہند
نسل جو تہ کھیلو کھیلو لسان بلکہ قربانی لایق بنان پیلہ زن ہونہن پانشرہ پانشرہ ستھ ستھ پچہ زیوان چھ۔ مگر سارے راتس دنیائی
مالکہ ہنر زوہ چھ ہند حق تہ پچہ بیداری تہ نکھ والہ باوجود چھ سحر و قوت ڈاکھ ترادون قہندس نلس ہمو ساروے سعاد تو تہ محروم کران
حافظ شیرازی چھ سحر و نتیجہ خاص الہام نواز بر کمر ہند اظہار یہ آپہ کران ۛ ازین دعای ثرب و ورد سحری بود۔

حافظن یہ شتر چھ حصول الہامک یا ہمہ گیر سعادت لہنک راز دہ شرح لی صد رمی۔۔۔ "ہو پوت تبیک خاص
دعائے سبحان اللہ و بحمدہ۔۔۔" ہو خاص مسنون ورد تہ شامل سحر خیزی کرنک راز و نوان۔ علامہ اقبال چھ
پکنا علاوہ امام غزالی ہندس کیمیائے سعادتس تمام رازی ہند الہام نواز تفسیر کن تہ اشارہ کران تہ دنان ۛ (باقی صفحہ ۛ)

حدِ چہ می بُری ای سست نظم برحافظ قبولِ خاطر و لطفِ سخن خداداد است
 الہام چھ وجدانسِ یاد دل چن اُچھن سو تھر نظر عطا کران یو بہ (تخیلِ پیٹھ تھر رہ باو بود
 واضح نہ گزھن والین) حقیقت کین رازن ہند معنی نزدیک پیٹھ و چھتھ جھے ہیکان بہ اکثر
 صورثن منر پر نہاوتھ جھے ہیکان۔ اسرارِ غیب صحیح تناظر منر ترثینج رسائی ببرکت
 الہام حاصل گزھنہ ستی چھ شاعرند تخلیقی ذہن یاد دل تیتھ جامِ جہان نہاوتھ ہیکان تیتھ
 اندر صاحبِ نظر قاری ذات و حیات و کائنات کین تمام رازن ہند عکس و چھتھ چھ ہیکان۔
 کلام اللہ کین اشاراتن ہند توبرہ بینس الہامس تھر ر دینہ وائس یس حافظس بین فن شعر
 بہترین فن بانگِ اعتماد پہ وناوان چھ زہ ندیدم خوشتر از شعر تو حافظ /
 بہ قرآن کے اندر سینہ داری + یعنی قرآن پاک حافظ بہ رمز شناس آسن والہ عجمی شاعر
 بہ چھسے امی قرآنک قسم ہوان یس ترے بینس منر چھ زہ و نشتام چھمنہ چاہنہ شاعری کھوتہ
 بہتر شاعری و چھتر۔ یہے صاحبِ الہام شاعر چھ عکس اسرارِ عالم الہامی شاعری منر و چھتھ
 ہیکانک پہ اہل نظر بین لفظن منر و نان۔
 ۷ ہمجو جم جرءہ ماکش کہ ز سر دو جہان پر تو جامِ جہان بین دہت آگاہی

عطار ہو رومی ہو رازی ہو غزالی ہو کچھ ہاتھ نہیں آتا بے آہ سحر آگاہی
 ۸ علامہ شبلی نعمانی چھ سیرۃ النبی ہشہ دل روشن کرن واجبہ کتابہ ہندس دو بینس جلدس منر صفحہ ۲۱ اس پیٹھ متخیل کین مختلف
 و پھل سلین نفیس یا تھر قابل فہم بناوان بہ لیکھان "متخیل جس کا دوسرا نام مفکرہ بھی ہے۔ اس قوتِ دماغی کو کہتے ہیں
 جو مکاتِ خیال کی ترکیب و تحلیل کرتی رہتی ہے اور ہمیشہ نئی نئی شکلیں اور عجیب عجیب صورتیں سینما کے تماشے کی
 طرح ہمارے ذہن کے سامنے لاتی رہتی ہے۔ کبھی دوسرا انسان بنا کر کھڑا کر دیتی ہے۔ کبھی بے سر کا چلنا پھرنا بھی
 مشاہدہ کراتی ہے کبھی پرستان کی سیر کراتی ہے اور کبھی عالمِ قدس میں جانے کے لئے پر تو لیتی ہے۔"

الہاکہ برکتہ کمرہ آپہ چھے سو دیدہ وری تہ دید آگہی مقصد حیات : مقصد شاعری متعین
 کر تھہ ہیکان یوسہ توحیدی عقیدہ پابندی قبول کر تھہ بہترین آزادی چھاو پنچ روادار
 چھے (طوائف اندیشہ باوجود کہ بہ یتھو مقاس منر شاعرانہ کمپینٹ ہوس ذیلی عنوان
 تحت ترہ بیان) بقول حافظ ع

اسیر عشق شدن چارہ خلاص منست - مقصد س عشق ناو کرن چھ مکمل دلی وابستگی
 تہ خود پسردگی زانن والین اکثر مشرقی شاعرن خوش کورمت - خیر بہ کہہ حافظس پیٹھے اکفایس
 بیس جاہ و نان چھہ

خلاص حافظ ازان زلف تابدار مباد کہ بستگان کند تو رستگار اند
 رسا جادو آذین چھہ ماخذس کن اشارہ کرنہ وراے تھہ مقصد بہ وابستگی ہند میہ مضمون پٹھ پٹھ
 کاشروومت س زدل بستگی رستگاری چھے حاصل مہ یثھ عشقے زالہ ہرگز رہائی
 ادراکس تقویت بخش والہ الہام تہ عقیدہ کتھ یتھہ رکاو تھہ کرو اسی یہ ذیلی عنوان کس
 آخری سدس یعنی اظہار چہ تیکنیک متعلق تہ مشرقی ادبیاتک جو ہر پرزنا و پنچ کوشش شعر کس
 فکری پہلووس تہ فنی پہلووس روتھک تہ جسمک ہو تعلق زانن وول مشرق چھہ پتہ و تھہ
 پر پتہ نعمت پیش کرنہ خاطرہ پاکیزہ تہ رت بانہ ژھارنگ روادار اوسمت - بلکہ چھہ بانہ
 وچھتھہ کائنہ خاص بوگ بنگ حقدار زانان اوسمت - فالیک یا ہیئتک فنی وجود
 انتہائی اہم آنک واضح تصور چھہ لل دیدہ و تناوان زہ

تھاج تہ پگہ دانی اکی ٹو کے تھاجہ لب نعمت پگہ دانہ تھو کے

ہیت بخش فنکارانہ تیکنیک کہ زیر ستر گوو تھالہ یا تزامہ ہند تقدیر بلند پیلہ زن تمی تیکنیک ہنر کم
 توجہی یا بدل ہیت گار پنچ علم ترہے اکھ تزامہ چھل پگہ دانی بناو تھہ مولہ و لچ - ٹھاٹھرس
 یا سونرس مقابلہ چھہ شاعرن تہ ادیبین ہند حوالہ تیکنیکک مفہوم ہٹھاہ وسیع - اٹھ منر

چھ پیش پدہ والہ تجربہج ہیئت ترکیبی تہ خاص توجہج طالب آسان تہ بہترین لفظن
ہنر خاص ترتیب تہ تکنیکس پیٹھے چھ تنابک تہ آہنگ دار و مدار تہ آسان گویا
پگہ دانہ تھاؤ بناؤنگ یا فس من شرف بناؤنگ انحصار تہ آسان۔ تکنیکہ ہند پورہ
خیال تھون چھ حافظن لفظن ہنر عشق امکانی صورتس در عملاً ووتلاوتھ ہیکنگ متقاضی
آسان تکیا ز شریہ دلنشتی ہند جمال یا تخلیقی مارگ جمال کاڈ کڈ ناؤنگ دار و مدار تہ چھ
تکنیکس پیٹھے۔ کیشن مشرقی نقادن ہند ون چھ ز شاعر یا فن کار ہندی تصورات ییلہ
اظہارس پیٹھے پوان چھ تم چھ اگر یکو پاٹھو ساری سوٹھ رٹن والہ مرگ دریاو، یو
آسان تکنیک چھے اتھ دریاوس پن و اجی روح رٹناوان۔ تیکنیک پاریزان چھے
قدیم کالو فنکارن ہندس شعورس منر تہ یڑ پاٹھو جاے گزین اسپر۔ چنانچہ چھ ایران
باستانک ماہر مہدی عرووی نقش رسم بناون والین ہندس تہذیب آشنا تکنیکس
معلق تقریباً تھے حسن ظن ہوان یٹھ *PRIMITIVE ART* ناوچ کتاب لیکھن دول
FRANS BOAS فرانس بوس قدیم پوترن پیٹھ ووتلاونہ آمتن نقش ونگارن ہنر کتھ
کران یہ دتھ ہوان چھ ز خاص تکنیک ورتاوتھ جمالیاتی قدرہ کمال پڑاوناؤنگ سٹھا
رت شعور چھ تمن فنکارن تہ اوسمت یم سانی پاٹھو یثر مہذب آنک دعویٰ اُسو تہ
کران۔ حافظن اصطلاحس منر ہیکو تخلیقی وقتچہ پریشان خیالی ہندس فکری جاناوارس
پابند کرن واجتہ تکنیکہ "دام اشتیاق" دتھ ۷

حافظ آن ساعت کہ این نظم پریشان ی نوشت طائر فکرش بدام اشتیاق افادہ بود
مے اوس پر تو تان کس سرناس منر تیکنیکہ کلہم علمہ ہند احاطہ کرنج کوشش کران تکنیکس
تجربہ مہر ہنر ہند تیتھ وردن ناو کو رمت یس اوسند بریتہ رھٹہ ون یاؤن اوسند
حیالند کردام پیہ اوسند حجاب طلب روے ناز تہ جسم ناز اکہ خاص جمالیاتی شعورہ سان

ولتھ ہیکلر تہند سپنہ بجایہ علامتہ ہند سینہ و وگنا و تھ ہیکہ۔ تکیا زبے تیکنیکی تقاضہ چھ فن
 لفظ وردن معنیس موزون کپٹاؤن چھ فن درگہ وٹس منز علامتہ سپنہ و وگناؤن چھ فن۔
 بہر حال ادراگ تہ الہامک تمام تر حسن بارسس یں چھ مشرقس منز اظہار جہ تیکنیکہ
 پیٹھ منحصر زانہ امت۔ اظہار چ تیکنیک چھبے امہ لحاظ غالبس اصطلاحس منز سو
 حسین تخلیقی عمل ییک خیال حُسنک پر تو بہارت کا بہ انہ خاطر فنکار بندس دس منز
 گناں چھ ط ہے خیال حسن میں حسن عمل کا سا خیال خلد کا اک در ہے میر گور کے اندر کھلا
 الا اخلاقی اقدار تہ شاعرانہ مقصدیت : وجودیت تہ جدیدیت کس ناوس پیٹھ یس
 جنسی تہ نفسی رجحان گذشتہ دون دہسین دوران تنہائی باونٹھ کرن والین کینٹرن نا انہاد جہ
 شاعرن ہندی کلاس پیش کور تمہ ستر ووت شاعری اکھ "فن شریف" آسہ کس اعتبارس
 سٹھادہ دواہہ۔ اکھ فائدہ او ضرور زتم گے ڈارون تہ فرایڈ ہندن سطحی اشتہارن ہند
 کھوتہ زیادہ ننگہ تہ عریان تکیا ز تہندی فنی پکیر تہ علامتی کردار بنیہ تہنہز جنسی بوجھ تہ
 پشتنی افلاس زدگی ہندی مادر پدر آزاد وحشی تم تہ خونخوار وحشی۔ اکھ برعکس چھبتہ
 مشرقی ادب ہر ہمیشہ فکری سطحس پیٹھ پاکیزگی، شائستگی تہ اخلاقی پابندی ہند پاسدار
 تہ پاسبان رُودت یس شاعر تہ ادب سند صمیر زندہ آسک لازمی تقاضہ تہ چھ۔ تعمیر
 انسانیت کرناؤن والہ معرفتک مے چہنہ بجائے فرنگ برانڈی تہ وکی جیتھ معرفت زیر بحث ان
 والین یا گا بل بوتہ پنہ ذہنی افلا یح خرمستی ہاون والین ستر چھ حافظ علی بایکاٹ کرنک
 اعلان یمن لفظن منز کران۔

۴۔ مستی عشق نیست در سرتو رو کہ تو مست آب انگوری
 یعنی عالم انسانیت نہ سہی گہرہ کس کائنہ باؤس رز رکا پنچہ والبتگی (عشق) ہند
 چھو پرچھے نہ ترے بد بخش حصے امت تہہ چھکھ دچھ وونی (ٹھہ) چیتھ چھو یوست

لہذا نیرمیانو اچھوتشہ دور۔

اخلاقی اقدارن ہند کوتاہ خیال گزشتہ ترجمان فطرت بن وائس شاعر آسن
تیک پورہ اندازہ لاگہ خاطرہ پز سنائی، عطار، رومی، سعدی بہ ناصر خسرو ہندین قلمی
شہکارن ہند مطالعہ کرن بلکہ پزن اخلاقِ جلالی بہ اخلاقِ ناصری ہستہ کتابہ بہ زیر نظر
انہ اختصار کام ہستہ کہ غرضہ کہہ بہ صرف شیخ سعدی ہنر شہکار گلستانہ بہ حافظ شیرازی
ہند دیوان غزلیا بہ منبرہ کہنہ مثالہ مشرقی شاعرن ہند ضابطہ اخلاقچہ پیش یمہ آیہ :-

۱۔ یوہ کتہ پورہ غور کر تہ انسانی پرژرس بہ شرافتس آے کاچھن واجبہ ہستہ
سو پز نہ موضوع شاعری بناؤ۔ سعدی چھ تی یمہ آیہ ونان سہ

تانیکنہ اندانی کہ سخن عین صوابت باید کہ بگفتن دہن از ہم نکشائی
۲۔ اگر پزرس باوتہ کرنہ خاطرہ جیس منر بندہ روزن پسی بہ زانترہ ایزک
اکہ کار بنہ جیلہ منر رہائی لبہ کھو بہ بہتر سعدی بندہ الفاظ چھ سہ

گر راست سخن گوئی و در بندہ کای بہ زانکہ دروغنت دہد از بند رہائی
سعدی صلیتس یستہ شعرس بر عکس چھ باسان تسندہ شعر ماچھ مصلحت ہندی ہند
مشورہ یکو الفاظ چھ "ناسزایہ راجوہنی بختیار عاقلان تسلیم کردند اختیار۔ یعنی
یلہ ترہ کانہہ نابکار ظالم بر سر اقتدار وچھن یہ مشر اوی زہ نہ کاٹو چھنے کینترس
کالس تبز حکمرانی تسلیم کر ہتر مگر موقعہ ہنس چھ پرار میتو۔ حالانکہ یہ چھ تہ صحت
شرایفس منافی باسان یستہ منر جابر بہ جابر حاکس بچھس پیٹھ پوزونن افضل
جہاد قرار چھ ونہ آمت۔ وارہ سنہ چھ سعدی صابن اصلی مفہوم بدل باسان
بلکہ چھ نظامی گنجوی سندہ شعر ژتس پھوان یستہ منر حاکس آنہ ہاون شاعر ہند
صاحب دل آنک ثبوت باسان چھ یمہ آیہ سہ

صاحبِ دلان خوشامدِ شاہان نہ کردہ اند

آئینہ عیبِ پوش سکدر نے شود

۳. معزور تہ بد ذات انسان مہ زائن اٹھ لایق ز تس تھی بہکھ شیرن کلامی یا

نرمی ہا و نہ۔ مچھ موکھ پر تس لایق پچھ پامو کھینہ لد کلف پھر واوہ دوہ کر دہ

و اے صاف ہیکہ نہ گڑھتھہ

سخن بلطف و کرم باد رشت خوی گو

کہ زنگ خوردہ نگر دہ بہ نرم سوان پاک

یہ خاص رویہ پیچنا وں دول استادِ اخلاق سعدی چھ پنن نقطہ نظر مزید

واضح کرنے خاطرہ و نان ز بدن پچھ رحم کرن گو و نیکن ستو ظلم کرن :-

(رحم آوردن بر بدان ستمت بر نیکاں) ظالمین ہند جرم یا قتل معاف کرن

گو و مظلومین پچھ ظلم جاری تھون (عفو کردن از ظالمان جو راست بر مظلومان)

ژیل ہس ژ پچھ زچھو گئے کمزور تیرن ہنر خو زری کا بچھو (ترحم بر ہلک تیز دندان)

ستمگاری بود بر گوسفندان)

۴. بے سلیقہ تہ بے ربط کتھ و نہ کھو تہ سٹھا بہتر زان زبان آس اندری اوٹو

سعدی ہندی الفاظ چھ :-

۵. چون نداری کمالِ فضل آن بہ کہ زبان دردہان نگہ داری

اگر حض نوح سند فرزند کنعان تہ بے جوہر آبہ تہ نیکی پوچھ دنگ فن تہ ہنر

تہ پیچھ سٹہ پیہ غرق تہ رسوا کرن لایق گنزر نہ - لہذا پیچھ ہنر نمای اگر

صلاحیتک نیک جوہر چھ - صلاحیتک نیک جوہر تھون و ول ابراہیم زاونا آذر

ہندس گھر س منر - حض سعدی ہندی لفظ چھ :-

چو کنعان را طبیعت بی هنر بود

بیمبر زادگی قدرش بیفزود

هنر بنمای اگر داری نه گوهر

گل از خارست و ابراهیم از آذر

دود و جھو اُسی حافظه اکس ساقی نامه تسبیح مثنوی پندین کینشون شون اندر

اخلاقی ته اتانی قدرن هند شاعرانه زول - میته زن اسه غالب هوس بند سندی اظهار

ندامت یسین بجایه پانے کرنه آمت با معنی طنز باسه -

کعبه کس منده جاوگه غالب شرم تم کو مگر نهیسی آتی -

بلکه میته زن حافظ ته سعدی پندی یا مصلح معاشرک ته ذمه دارانه سماجی شعورک زبردست

علبر دار آنک پہلو روشن سپه مثلاً پتھین شون منر -

دایم گل این بستان شاداب نمی ماند

دریاب ضعیفان را در وقت توانایی

آسن والین آسن وز نادارن آنچه رڈٹ کرنک میته شاعرانه مشورہ دین چھ خلوصک اپنے دار -

مگر امہ کھو ته واضح تر شاعرانه اخلاصک ته سماجی شعورک پر تو چھ درج ذیل شون منر مزید

قابل توجہ تکیانہ تم چھ تعمیر کردار و اخلاق شاعرانه اظهار ته پتھناوان - ته دبستگی ہندو

مفہوم ته واضح تر بناوان یس صنمیرس رستگاری ته حقیقی آزادی ہند تلی ته بخشان چھ فارسی

نه زان والین ہند خاطرہ کہہ بہ یمن شون ہند لفظی مفہوم ته پیش -

۱. الا ای آہوی وحشی کجایی مرابا تست چندین آشنایی

ہتا وحشی ہرنہ کتہ جھم، پتم جل سے چھ رپہ سترہ پرانی آشنایی

۲. دو تہنا و دوسر گردان دو بکس دودامت کین از پیش و از پس

اَسَہ ہے دو توڑی ہنسی تہائی، سرگردانی تہ بکسی حصہ چھ آہن
 ریتہ ہے میانی پاتھو پہ برونہ ہاتھ کیو زال شانکہ بہتہ بھی

۳۔ بیاتہاں یکدیگر بدانیم مراد ہم بجوئیم اُرتوانیم
 یتا ہرنا اُسی ہاکرو اکھ اکھ سندھ حال زانچ کوشش۔ بلکہ ہاتھانڈو اُسی پنن
 مقصد تہ مقام تہ اگر تھانڈن تگہ۔

۴۔ کہ می بینم کہ این دشت مشوش چرا گاہی ندارد خرم و خوش
 ہے چھ تگان بوزن زیتہ پرتشولش جنگل منر جھنہ کاہنہ تھک پینڈا ترشہ
 یٹھ منر حقیقی خوشی تہ دلک راحت میسر آہ۔

۵۔ کہ خواہد شد بگویدای رفیقان رفیق بیکسان یار غریبان
 ہے دوستو ہے وئی تو یٹھ معاشر منر کس اکھا چھ تیتھ یس بیکس تہ غریبن
 یتز دلی ہمدردی تہ رفاقت یتھان آہ۔

۶۔ مگر خضر مبارک پی در آید زمین ہمتش کاری گشاید۔

مگر مبارک شیتھ ونن دول حض خضر (الہام) چھنا اُسی نش پوان۔ تپند ضمیر
 حوصلہ میلنہ ستی اند کاہنہ کار تکیار یے تہائی ہند قدردان چھ تش تہنا مجبوس واقف۔
 ۷۔ اُمہ پتہ کین پندہن شعور منر چھ وحشی ہر نس شاعر و نان حض خضر و ونم وفاداری
 پتھنک تہ وفار چھنک وقت پرنہ اتھ تلہ گرشہنہ دین تام چھ ڈرامابی انداز
 منر بزرگ خضرس تہ رندس (شاعرس) در میان مکالمہ اتھ سواس پتھ اندواتان
 ز رندن و ونس اگر بوجھس منر لگہار زال چھ تیلہ کوہ چھکھ ورتاوان سلہ گر۔ مگر
 کتہ رٹھن تہنا باسان چھ ہہ پکھون سرو چھ تپنر کتہ واقف۔ تہ تہ پتھ
 اُچی لہی ہندی پاتھو نورس مدے گنڈتھ ہیور کن وچھان روزن۔ مس چھنک

تہ باغ چھاو پکی دوہ کھا لگ رتھ۔ مگر بدست دُنیا س تہ روزِ زہ چہ۔
 دُریا وک بوٹھ تہ بیچھ چھاوُن تہ کولہ ہند بوٹھ تہ۔ او ش تہ روز ہاران تہ
 خود کلائی تہ روز کران۔ مے کور تہ مگر میا نہ عاجزی سان زوڑٹنس دڑاو نہ
 کاندہ تر تکیاز اگر پچھن بدلہ وچھم س تیتھ آفتابہ یس پنہن خاص ڈشن خالصہ
 میسر تھاونگ روادار چھ۔ پڑانہن بزرگن تہ انسان دوستن ہند خیال کیا ام
 ز یکدم کھڑ و ہر اڑ او برس ہش گئی گرد تہ نیہ اتھ آفتاب کُن وچھن پرہ
 تہ بے رحمی سان ہونم او برہ منزی بے نیازی ہنز وزلی شمشیر زنتہ آہس
 تہ مے ستر زاہنہ کالی آشنائی۔ دو پتم وزلم پتہ پتہ پتہ پتہ کھالن والہ
 روڈک آب روان تہ وچھن۔ پتہ پتہ ہنز ہنہ بلکہ کُری زس پنہن کینہہ او ش
 پھیری پشیرتھ پوچھر دین کوشش۔ تہ کورس مگر توتہ نا آمنہ دلداری کرنہ
 برو نہ کُن۔ ہیا مسلمان بھالو تھی وڈی تو اہ کیاہ کہہ بہ۔

مگر خضر مبارک پے تو اند کہ این تنہا بدان تنہا رساند
 تو گو ہر بین و از خر مہرہ بگذر ز طری کان نگر د شہرہ بگذر
 ۸۔ مگر مے چھ پے ز فقط ہیکہ مبارک نیہ وول خضر مے رھنہ گامتس تس تنہا پند
 دلبرس نش و اتناوتھ۔

۹۔ دو پتم تہ بن موختس وون دین وول یکادہ شپس وون دین تراو۔ یوہ
 تراے صاحب نظر نش نیک نانی دین واجزی آہنہ سو پز منساوہنی۔

۱۰۔ چومن ماہی کلک آرم بتحریر توازنون والقلم می پرس تفسیر
 میل بہ پنہن قلمچ اورہ یور ژلہ وڈی گاڈ پکھتھ رٹن اتی پڑتھ زیم تہ قرآنکہ
 سورۃ لون والقلم تفسیر۔

۱۱۔ روان را با خرد در هم سر شتم وزان تخی که حاصل بود کِشتم
 مے تو نگ رو شک جو هر عقله ستر رلاون۔ یم زه نورانی چیز رلاون ستریس
 بیالو بھول زاو ستر و ووم (ضمیر کین زمین)

فرح بخشی درین ترکیب پیدا است کہ نغز شعور مغز جان اجزا است
 مے یو به ترکیب کڈ نہ عشقه بہ عقلہ ہند امتزاجک بیول و ووم ضمیر کین
 نہ مین۔ یہ ترکیب چھئے انسانی رومن حقیقی سرور بہ فرحت بخشہ ہکان بہ
 انسان (خاص کڑتھ بیٹھ کنہ درج بیکس بہ غریب) فرحت بخشہ سعادت لب
 دول شاعرے چھ بہترین شاعری ہند مقصد پورہ کران۔ شاعری ہندین تخلیق
 اجزا ہن ہند مقصد ہج گوج پڑیہ فرح بخشی "زاتہ۔

بیاورنگت این طیب امید مشام جان معطر ساز جاوید
 کرکوشش بہ مقصد پڑاونچہ پاک و امید ہنر خوشبوی پنچ۔ یہ چھ سور وحاتی
 خوشبوی یو بہ تا ابد مشکاوی۔

کہ این نافر چین حبیب خورست نہ آن آہو کہ از مردم نفورست
 یہ خوشبوی چھئے انسان ہنرہ و تہ گارن واجہ ہند شوثر جامہ اندرہ دناہتر
 یہ خوشبوی چھئے غتہ (چین) کس تھس ہر نہ ہند ناپنج یس ہرئ انسان ستر نفرت
 آہ۔

رفیقان قدر یکدیگر بدانید چو معلوم است شرح از برخوانید
 ہا (شاعر دوستو) رفیقو تلا اکھ اکر ہنر قدر زانی تو و قس۔ تو بہ چھو میانہ
 کتھ ہنر و پڑھنے معلوم آسرتھ لہا زامتہ لاگو توم تہ ہنر کاہنہ ہا شرھ۔
 مقالات نصیحت گوہین است کہ نگ انداز ہران در کین است

مے ہوس نصحت کرن والو سہزہ کتھ چھوئے۔ مہ مشر اودی تو ز اکھ اُکس
 نیشہ ترٹنہ خاطر چھو سگباری کرن دول (زمانہ) ہم شاکھان۔

بہ ہیکہ یہ کتھ وٹو قہ سان وٹھ ز عربی فارسی اُردو تہ کاشر ہشن مشرقی زبان
 رتہ وابستہ اکثر عظیم شاعر و تہ ادیو چھ انسان دوستی، کردار سازی تہ خدا شناسی ہند
 یہ مقصد بنین تخلیقات منہ پورہ کرن صد قدانہ کوشش کر مہر، کائنہ درد مندی
 ہند ناو ہتھ کائنہ معرفت شراب وٹھ کائنہ نور اشراق بنا وٹھ کائنہ قنوطیت ہوتھ
 کائنہ نرگیت پڑا وٹھ تہ کائنہ خودی بنا وٹھ۔ البتہ چھ خودی تہ بخودی متعلق تہند اکثر
 توجیہات اُکس علامہ اقباس ورائی بدل مطلبین ہندی حائل۔ مشرقی شاعر ہند مجموعی اخلاقیات
 کتھ واضح تر بنا وٹھ خاطر چھ اتھ سلسل منہ اُکس دون کتھن گیت کپڑی لازمی باسان۔
 مشرقی شاعر خاص کتھ غزل گو شاعر چھ افلاطون پڑیا کتھ حکیم سنائی، ناصر خسرو تہ علامہ
 جلال الدین دوان ہون نظر بازن بآن ہم علم و فضل تھ خودی کتھ بان کجرم زانانیو ابلیس
 ناطق حکم ربانی باوجود آدمس کُن سجدہ تعظیم کرن اتھ وٹھ دژ تہ۔ شاعر ہند اتھ خودی
 آو مشرق منہ اولاً "خود بینی" تہ بعد ازان "نرگیت" وٹھ۔ انگریزی پڑیا کتھ چھ شاعر ہند
 اتھ خاص ذہنی رجائس نرسی سزم *NARCISSIM* وٹھ یوان۔ مغرب منہ چھتہ یہ اصطلاح
 جرمن لفظ *NARCISSMUS* نر سزمس چھ بنیاد پیٹھ بارسس آمہر۔ مشرق منہ ہیکو اتھ
 اورنگ زیب عالمگیر ہند دختر نیک اختر زیب النساء محف ہندس اصطلاح منہ
 "اسباب خود بینی" وٹھ یلک بہر حال پھڑنہ یُن یا تہذیب و تصعید *SUBLIMATION*۔
 "کرتھ کا پرین بہتر زانہ چھ اُمّت تکیا ز امہ خود بینی ہند سرحد چھتہ ابلیسی خودی
 رتہ رلان۔ چنانچہ چھ شیخ سعدی ہنس مُرشد شیخ شہاب الدین مہروردی ہند اکھ
 واقعہ یہ وٹھ پیش کران ز اُکس دریاوہ بٹھ نصحت کران فرمونم خودی ہندی

دونوں چیز پڑنے کا لہز اکھ پڑ خود بین "بہ چھس" پڑ پڑ دویم پڑ بد بین "سے چھپہ کھنی"
وڈ پڑ - سعدی بندہ الفاظ چھ -

مرا پیر دانای فرخ شہاب دو اندرز فرمود بر روی آب
یکی آنکہ بر خوش خود بین باش دویم آنکہ بر غیر بد بین باش
حافظ چھ و نان یوت تام یہ زغم رچھک زبے چھ بیو کھوتہ علم و فضل آوت تام
روزکھ بے معرفت یعنی عالم نما جاہل - مگر اکھ راز وئے اگر خود بین تراو کھ اُتی تری بندہ
نہ نیک و آراگ تہ بلکہ دپچ آزادی - حافظنی لفظ چھ -

تا علم و فضل بینی بی معرفت نشینی یک نکتہ ات گویم خود را میں درستی
حافظ چھ بیس جا یہ و نان - کو لہ بھیں پیٹھ تہ زن بہکھ آراکھ ہوسہ مگر تہ
کس آرام پڑی تہ پائس کُن پائے فتن دعوت چھتہ دیمت خود بین نہتہ - اگر تہ
تہ مے صرف خدائی امانتس را چھ تگہ کپڑی تیلہ چھپہ کاہدہ غم - تکیا ز ضمیر مطمئن پیدتھ چھ
دل پرہ رھیون باشن تہ یڑ سہل بشرطیکہ اسی آسوتہ بے دینی واپس - حافظنی پنی الفاظ
چھ پیم -

تو مگر برب آبی بہوس ز بنیشی در نہ ہر فتنہ کہ بینی ہمہ از خود بینی
گرامت سلامت بپرم باکی نیت بی دلی سہل بود گر بنودی دینی
بہ کہ یہ مقالہ کس بھتہ پینہ وائس ذیلی عنوانس منز اتھ کتھ کُن اشارہ ز مشرقی شاعر
پہنر خود بینی یا ز گیتیکو رجمان کتھ پاکھو دیت نہ پیتہ نقادان دوتلنے - البتہ پیتہ نس
کہ بہ غالبی تہ اقبالہ کیہنہ شعر پیش کرنس پیٹھ اکتفا - غالب چھ خود بینی تہ خودی پیشرو
شاعران ہندی پاکھو لغوی مفہومس تحت ورتاوان البتہ چھ سہ اتھ رجمانس تحت شاعرانہ
تغلی پینہ فنی تعارف خاطرہ ورتاوانک جواز یہ و نہتہ پیش کران ز نابکار حریفن تہ رقیبن

بین جوہر ہاؤن چھ لازمی خواہ تمہن باسوتن حدس تحت یہ پرتس شاعر ہنز بد دماغی تہ
آشفہ سری تہ ۛ

ۛ کہا ہے کسی نے کہ غالب بُرا نہیں لیکن سوائے اس کے کہ آشفہ سر ہے کیا کہیے
غالب چھ زانان زمیانی اہ اس کتری والی حاسد کہتہ چھ مے رشک کرنچ خداداد صلاحیت
یا استعداد تھوان - لہاذا چھئے تمہن حدہ علاوہ مے تکلیف و اتناوینچ ژوے کرنی اکھ نفیائی
مجبوری ۛ

حدسز بے کمال سخن ہے کیا کیجے ستم بہاے متاع ہنز ہے کیا کہیے
بے خودی تہ چھ غالب حسب روایت نخوی مفہومس منز ورتاوان بیٹہ اکھ
منفی معنی چھ - یعنی کنہ چھوہرہ یا مستی برتری پان بخود بناؤن مثلاً تندہن بھچن شرن منز ۛ
ۛ مے مے غرض نشاط ہے کس رویاہ کو اک گو نہ بخودی مجھے دن رات چاہیے
ۛ سراپے خم پہ چاہیے ہنگام بخودی روسوے قبلہ وقت نجات چاہیے
بخودی یا مستی و زرتہ موقعہ و محل یا مطلوبہ آداب ملحوظ تھونچ کتہ ستم ظریف
آپہ و ن وائس غالبس برعکس تہ باقی پیشرو مشرقی شاعران برعکس چھ علامہ اقبال بین
خاص نقطہ نظر یا مقصد شاعری حسن و عشق علاوہ کہنے دون خاص لفظن یعنی خودی تہ
بخودی ہند و ساطتہ پیش کران - یہ کہ کنی مے دوہ شونی لفظن منفی بجایہ مثبت مفہوم عطا
چھ کران - خودی و نہتہ چھ مے بینہ خداداد صلاحیتک عرفان حاصل کرنک تہ سو صلاحیت
بروے کار ایتھ بین لگہار آسن قابل شناخت بناونک مشورہ دیوان - تہنر خودی ہند
دایرہ کار چھ انفرادی مفہوم تھوان یلہ زن بخودی مثبت مفہوم تھونہ باوجود اجتماعی
خودی ہندس معنیس منز ورتاوان چھ - یعنی دینی شعورس تحت ملت خاطرہ لگہار نہتہ
رابطہ بتک مے حق ادا کرن پنج نشاندہی مے یہ و نہتہ کران چھ ۛ

فرد قایم ربط ملت ہے تنہا کچھ نہیں موج ہے دریا پس اور بیرون دریا کچھ نہیں
 خودی ہند تعارف چھ اسرار خودی منزیمہ آیہ پیش کران ۷
 و انمودن خویش را خودی خودی است خفتہ در ہر ذرہ نیروی خودی است
 خودی ہند شیوہ چھ سارینے صلاحیت ہستہ پن پان بارسس انن کائنا تکیس پر چھ
 درس منز چھ خودی ہند طاقت شو نگتہ -

۷ چون خودی آرد ہم نیروی زلیست می گشاید قلزمی از جوی زلیست
 یتلہ کنہ درس یا جاندارس منز خودی پنزی زور جمع کر تھ بروے کار پور پاتھ پوان
 چھنے اتی چھنے سو زندگی ہنر کولہ گر ہنزون دریا و بناوتھ کاڈ کڈناوان -
 بن خودی تہ چھ روایتی معنی بدلاوتھ اقبال بن خود گزشتہ بجایہ ذاتی مفاد قومی تہ ملی
 مفادس چھنہ دنگی آداب ہنچھنہ کس مفہوس منز ورتاوان مثلاً یمن شون منز -
 ۷ تو خودی از خودی نشاختی خویش را اندر گمان انداختی
 ترے تجی نہ خودی تہ بیون پاٹھ بن خودی پر نہ ناہونی یکہ کنی پن پان گانس
 تہ دگوشس منز مبتلا تھوتھ -

۷ در جماعت خود شکن گردد خودی تاز گلبرگی چمن گردد خودی
 اجتماعتک تصور پانہ ناوتھ چھنے خودی ذاتی اغراض پھٹراوان تہ قوس چھنہ دوان
 تہ کر نہ ہستی چھنے جہار بختہ یہ اکہ پوشہ بدلہ اکہ پوشہ چمن ہنختہ بارسس پوان -
 ۷ قوم و فرد آئینہ یک دیگر اند ملک و گوہر کہکشان و اختر اند
 قوم و فرد چھ اکہ اکہ سبند اپنے بنان - یعنی قوم و ملت چھ موختہ مال بنان
 تہ فرد موختہ بھول یا ملت چھ گنگہ آہ بنان تہ فرد امیک تارکھ بہر حال یہ چھنے
 شرقی شاعری منز کار و ما اخلاقی اقدارن ہنر محض اکہ جستہ جستہ عکاسی دپوشتہ

نمونہ از خوارے۔ - XIII

مشرق منہ کیاز رود نقد ہمیشہ عتاب کی شکار تہ غیر معتبر، تنقید کو نہ ہیچ مشرق منہ تر تہ
ترقی بہتہ پڑھ اکتہ مغرب منہ نصیب سپر؛ امہ اہم سوالگ جواب تہ پیہ اسہ خود مشرق
ادب خاص کُرتہ فارسی شاعری منہ تلاش کرن تکیاز کاشرس پیٹھ چھ عربی تہ سنسکرت
مقابلہ فارسی کے غالب اثر ادبی سطح پیٹھ تقدیر ساز رود متہ ویسے ہلکھ فارسی شاعر
ہندی مختصر اظہار تہ اسی امہ ہمار ہندی اسباب دریافت کرن کی علامتی اشاریہ بناؤتہ اگر
اسی معاصر نقادن کن تہند روج عکاسی کرن والی کہنہ فارسی تہ اردو شہری اکتہ معاملہ
منہ قیاس پیمانہ دوکھ۔ امہ غرضہ بین اسہ دہمہ صدی ہنز نفسیاتی تنقید ہندی کہنہ پیمانہ
تہ ملحوظ تھوڑی۔ یکتہ زن شاعرن پانس متعلق "حسن اور حسن ظن" آپکی یا شاعرن بین دل
عمر این خانہ تمام آفتاب است) سراپا نور باپکی اسباب تہ معلوم سپن سستی مشرق
منہ نقد حسب ذیل قسمین (سوء ظن عکاسی کرن واجہین) پر عتاب راین ہندی ہدف
ہنکھ اسباب تہ نقادن نن۔ مثلاً پتھو ہوی تلخ رد عمل ہاون والی بیان :-

۱۔ شاعر چھ خاص خدائی جوہرک امانتدار اکھ تخلیقی فنکار ہیں مقابلہ تخلیقی جوہر تہ
محروم رود نقد محض اکھ دخل در معقولات دہنہ دول پیتر ڈار چھ۔ ہنٹھ کیازانہ
شرزنگ آزار یا سہ رچھنگ تہ پھا پھلاونگ امار۔ اون کیازانہ پرون تہ

۲۔ جدید نفسیاتی ماہرین ہندی ترے بڈ ڈلبتان خیال چھ فرایڈ، ایڈلر تہ یگ ناوہن مغربی مفکرن کن منسوب۔ ہم
ترے مفکر چھ انسانی شخصیت تہ رولس متعلق ترے مختلف نظریہ پیش کران۔ (ایڈلر تہ نظریہ چھ لیڈ ویلے جنسی توانائی پیہ
تھ رکاوٹ بین والین سماجی عوامل ہندی دباوس پیٹھ ڈر تھ یعنی اردو شاعر ہندی لفظ منہ

پاتے ہنیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے۔ ایڈلر تہ نظریہ چھ جسمانی بناوٹ یا کنہ تانچہ خالی ستری پیدہ گڑھن دول احاس
کمتری پانس رٹا ونکی ول حسرت کڈنک آہ اختیار کرن پیٹھ ڈر تھ۔ اکتہ نظریہ کنہ حد تک پذیرائی کرن دول اسہ
کچھنے ہنہ پرتو تانس منہ چہرزی نظم شامل کر تہ ہاونہ خاطرہ زبانی اعصابی ظن تہ ذہنی مرض رٹا ونہ خاطرہ کیا چھ
ناقص شخصیت والی کران۔ یگ تہ نظریہ چھ اجتماعی لاشعورس تہ ورانسی رجحانس پیٹھ ڈر تھ بین ترن بین مختلف

کیا گوو۔ شاعران ہند کلاچ تخلیقی نزاکت کیا سمجھ اکھ نقاد۔ تند مرتبہ چھ اُس کو دکا کر سندن
یس عظیم شاعران اکھ دلچسپ سحرانہ باسان چھ توے چھ حکیم سنائی بندیمہ شرک ہدف
بہتھہ اکھ بد فضول زانن لائق لغزہ باسان۔

عجب بود گر از قرآن نصیبت نیست جز نقشتے۔ بے باہت تعجب اگر ترہ قرآن
تہ صرف تعویذہ بناؤنی لائق عبارت زانہن تہ بس۔

کہ از خورشید جز گرمی نہ بیند چشم نابینا۔ تکیا ز گاش نہ دچھتھہ سکن و اُس اُس
چھ آفتابک تڑپے یوت زانن تگان تہ بس۔

۲ شاعر چھ نکہ دان تہ نکہ سنج آسہ کنز پانے بہترین نکہ شناس۔ تس برعکس
چھ شاعر نہ بہتھہ ہینگ حسرت کو دکا کر بہتھہ کڈن وول نقاد محض اکھ حابہ
نکہ چین تہ رقیب رویاہ یس پانس احساس کتری ثلنا و نکہ غرضہ تہ دوسہ گر
بناؤنکہ غرضہ واریاہ ز یچہ ز یچہ کتھہ کترتھہ کو دکا کل کرنس نفسانی طور مجبور چھ۔ اویہن
کتھہ پزن امہ کنز تہ غیر معتبر تہ غیر مخلصانہ زانتھہ نظر انداز کرنہ ز اوسد کاوہہ گاؤر
چھ حقیقی گاؤر جار والین تردد پیدہ کترتھہ بے ربط کتھن منہ اوراؤن یرتھان۔
یتھو تاثرات چھ ششمہ صدی ہجری ہندس حکیم سنائی یس برونتھ پونٹرمہ صدی
ہجری ہندس آغازس منہ گزر یومت حکیم عمر و خیام تہ آپہ پیش کران ز شاہی
ایوان منہ تھدین عہدن بیٹھہ فائز کو دکا کر دبیر (جدید اصطلاحس منہ پیر وکریٹ)
چھ دانشمندی ہندو دعویہو باوجود حقیقی دانشمندن تہ خردمندن تردد پیدہ

بقیہ حاشیہ مختلف النوع نظریاتن ہنہ قدر مشترک چھتے یہ مانن ز واناورک یا ابلاغک مسلہ چھنہ محض اسلوبک
مسلہ بلکہ تخلیق کار بند شخصیتک مسلہ تہ۔ لہذا ایوت تام تخلیقی فنکار ہنہ شخصیت تشکیل دہنہ والین شاعران ہنہ
پاریزان حاصل یہ نہ کرنہ تووت تام ہیکہ نہ تہند واناورچ عمل پرکھاؤنچ کاہنہ کوشش کامیاب مانہنہ یتھ۔

کران خاص کُرتھ سُخن فہم نہ آہنہ کنی۔ ونان چھ سہ
 اجرام کہ ساکنانِ این ایواند اسباب ترددِ خرد مندانشد
 یم دورِ پُر زبونی باسن و آلی ایوان منہ بہتہ چھ تے چھ تدبیر دان بُنہتہ حقیقی عاقلن
 تردد پیدہ کران

ہاں تاسر رشتہ خرد گم نکئی کاناکہ مد بُرند سرگردانشد
 ینہ پنہ عقلہ حساب راوی۔ دراصل یم لکھ بینین تدبیر و نہ چھ نیران تم چھ پانہ
 آوارہ پن بہ سرگردان۔

۳۔ رتس شاعر مقابلہ رتس نقاد ہنر حیثیت تہ چھنہ صرف امہ لحاظ کمتر
 اہمیت حاصل ز شاعرن چھ شعر خون جگر چاوتھ ماجر ہندی پاٹھو سٹھا بیقراری بہ
 جنتہ پتہ بارسس اونمت آسان ییلہ زن شرک ہمدرد حکیم یا ڈاکٹر بنن دول
 نقاد تخلیقی اضطراب نہتہ قطعاً بے خبر آسان چھ۔ بلکہ ہیکہ بہ دور ماجر ہندی پاٹھو
 سہ پرزرگ پہلویشتر پاٹھو انصافہ سان و چھتہ۔ خاص کُرتھ یو تخلیقی مرحلو
 شاعرس توس ٹلمت آہنہ تمن بہس بہ نقاد بُنہتہ سطحی بحثک موضوع بناونہ
 تی چھ حکیم سنائی سند ہم عصر شیخ فریدالدین عطار ہندیمہ شرک اکھ تاثر باسان۔
 سہ آجاکہ نقد ہا را ناقد عیار خواہد۔ یختہ جاپہ بے عقل بحث تلن و دل نقاد کتھ
 ہندین مولین حصن بیون بیون مولانکون کرنی چھ یرٹھان۔

مردانِ مرد بینی در اضطراب ماندہ۔ تنھتی جاپہ و چھہکھ تہہ پختہ کارنگہ دان
 سہرہ کتھ اڈی ادا کُرتھ ہیکہ نگ اضطراب للوان۔

۴۔ حافظ یو دوی نقاد سند ارت مشورہ دتھ ہیکن دول حکیمانہ دول
 یکسر نظر انداز کران چھنہ یا نقادے شاعرس بہ عوامس در میان تفہیم شعر

کرناونہ رنگ اکھ رابط یا کدل آسنگ رول تہ رد چھنے کران۔ تاہم چھنے تہند
یکہ شعرچ زپرین لہریہ ہوان ز نقاد ہنز تحسین کاری چھنے متحرک حسن پامال
کرینج بیٹہ خاصن ہند راز عوامس نش پنی پامٹھ واتناونچ ترشہ کاروائی یوہ
شاعران کاہنہ سوچھ کر نہ بجایہ ذہنی تکلیفی چھنے واتناوان، شعر چھس۔

غیرت عشق زبان ہمہ خاصان بیریہ۔ خاصن چھنے از روے غیرت بہ وچھتہ خیرتاً
ز پو ژاپنس بلکہ ز پو ژٹنس پیٹھ نوبت واژمہر۔

کرکجا سرشمش دردمن عام افتاد۔ ز پرکل منہ روزن پسند کرن وائس یارہ
(معبودہ) بند غمچ کتھ کپاری واژ عامس خاص تام۔

غالب تہ چھ خاص پامٹھ ونہ آمہرہ خاصن ہنزہ کتھ عام پامٹھ و پڑھناون
والین بوالہوس حسن شناس ناو کر تھہ پتنہ ناپسندیدگی ہند یٹھ ریو اظہار
ناقص شاعران تہ ناقص نقادن خلاف کران تہ ونان۔

ہر بوالہوس نے حسن پرستی شعار کی اب آبروے شیوہ اہل نظر گئی
غالبہ بیٹہ اک شعرچ زپرین لہر چھے محسوس کرناوان ز یس پیکر جمال شاعر ہندی
تخیلن وچھمت آہ۔ تھہ ز پراثر شعر بنہ پتنہ چھ خود شاعر تہ محض اکس
قاری ہندس حیثیت منہ پنس شعرا غارت کر تھہ ہیکان نقاد ہنز چھنے کتھ۔
حسینی گل جیتی ہنز کتھ وٹنس در پردہ چھ ونان۔

فدایت دیدہ دل رسم آرایش مہر س ازمن۔ میون دل تہ میانہ اچھو لگنے
پارمی پان پارا ونکین رسم ہنز کتھ متہ پڑھتم۔

خراب ذوق گلچینی چہ داند باغبانی را۔ یس پوش ژارنکی پشنہ امارن خراب آہ
کورمت ر کیا زانہ باغوانی ہندی آداب۔

حافظ چھ شعر چ غلط صوفیانہ تاویل کرن والین نقادن نش بہ نالان تکیانہ
 رمز و کنایہ نہ سمجھنہ سببہ چھ تم دودس بہ کنڈی ژاران گویا سخن ناشناس
 نفرن تنقیدک اختیار میلن چھ شاعرس زبردست بدبختی ہند ہو معاملہ باسان۔
 حافظی الفاظ چھ۔

مے دارم چو جان صافی و صوفی میکند عیش
 یس شوئے با گرن کیستہ کو دست چھم صوفی ز اہد چیم تھو کھ کڈنہ بیوٹھمت۔
 خدایا یح مائل را مبادا بخت بد روزی !!

خدایا کانہ عقلمندس (شاعرس) مہ پیشین پرشہ بدبختی ہند وق زاہنہ و جہن۔
 ۵۔ سعدی چھ باج وٹھ کڑتھ جائیداری بہ و س پایہ گی تحت اکھ اکس بلو تھر
 کھالین والین "من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو" نقادن تھو یا جوج ماجوج
 قرار دیوان یم پنہن حسرتن ہنز بڈ اس کڈنہ خاطرہ شعر شناسی ہندس
 باغیہ پیش چھ دین یرٹھان۔ سہ چھ پتھن اٹ کڑتھ یکن والین بہ کڈن
 پسند کرن دین یا جوج ماجوج ہنز تحسین کاری نش بے نیاز روزنگ مشورہ یہ وٹھ
 دیوان ط

مشک آنست کہ خود بیوید نہ آنکہ عطار بگوید
 امہ اٹ ہندس پرٹھ فردس اکھ سفلہ ناو کڑتھ چھ ونان اگر تہنر سفلہ گی
 بہ کمینہ گی شرافتہ سان جواب دکھ سہ زاہنہ مہ کھوڑ بہ بیپہ غرورہ سان رنگن
 لہازا پڑتس پڑنہ پاٹھو چونٹ بند کرن۔ ونان چھ
 سہ چو با سفلہ گوی بلطف و خوشی

اگر سفلہ بہ احمقس یورہ ژہ مہربانی بہ خوش اخلاقی سان پیش یکھ

نزون گردش کبر و گردن کشی

تہنہ کہنے کی گزشتہ نہ تہہ ستر کاہنہ کئی بلکہ گزشتہ یہ وچھتہ تہندس کبرس تہ کلمہ
تکس اضافے۔

سعدی چھنے حافظ ہندی پاٹھ نقاد دست وجود بالکل نظر انداز کران۔ سے چھ
ونان ز شعر وادب کتھ چھ زہ چیز وقتی شاید دیوان اکھ گو و زانن والہن
ہند گوش دین بیاکھ نہ زانن والہن ہند واہ واہ کرن۔ نہ زانن والہن سفلہ
زار دتھ چھ سعدی تمن سفلن تہ غالبی پاٹھ یتر ہمدردی سان فکر تاران ز
بزرگ شاعر ن دستار وایتھ ہیکن تہرگز تم پانہ صاحب دستار ہنتھ۔ غالب
ورشن چچک طہنہ یہ اندازس منہ ونان طہ یارب وہ نہجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات
دے اور دل ال کو جو نہ دے مجھ کو زبان اور مگر سعدی چھکھ تنقیدی بھٹکی آداب تہ تہ پھناوان یہ وٹھ۔
نہ در ہر سخن بحث کردن خطاست

پڑھتھ کتھ پیٹھ تنقیدی بحث کرنس چھنے مانت کیہنہ

خطا بر بزرگان گرفتن خطاست —

البتہ گزشتہ نہ زٹھیں تہ پیشروں کتھ کڈانک خطا ہرگز سرزد پدن۔
بصورت دیگر چھ دانہن سیتھ کاہنہ افسوسناک منظر وچھن پھوان۔

بلند آواز نادان گردن افراخت

اکو احمقن مرزاوگل تہ بڑھٹ بیوٹھ احمقاز ہند تیتھ اعلان کرنہ نہ

کہ دانارا بہ بے شرمی بینداخت

بے شرم ہنتھ دتن پنی کرنی دانہن دپ

سعدی چھ سفلہ تہ احمق بنن والہن جانبدار نقاد ن تھن مکر زانان ہم جنسی

موضوعاتن ہنر شاعری منہرے راتہ موغلن ہندی پاٹھی سرور بان چھ تم کہتے
 ہیکن عرفانی شاعری ہند نورہ نشہ لطف اندوز بیدتھ۔ یتھو ہے نقادس چھ
 تنگ نظر تہ و سہ پا پہ سوچہ وول ناو کڑتھ و نان ۛ
 تو کو تہ نظر بودی و ست رای کہ مشغول گشتی بہ چغدا از ہما
 حص سعدی چھ راتہ موغل نقادن تہ رازہ ہونہر نقادن ہندی زہ قسم بہر حال
 لمو ظا تھو پخ و کالت کران مثلاً یتھ شعرس منہر تہ
 ۛ پیام اہل دل است این خبر کہ سعدی داد
 سعدی ہنر شاعری ہنر شیچہ خبر چھے تہ کہ اہل دین ہنر شیچہ خبر
 نہ ۛ ہر کہ گوش کند معنی سخن داند
 ضروری چھنہ ز اتمہ بوزن وول یا پرن وول پڑتھ نفر کیا ہیکہ اہکس
 معنیس و اتمہ یا داد دتھ۔
 رازہ ہونہر نقادن چھ غالب اہل دل نقاد و نہ بجایہ خاص زبان دان یا
 نکتہ دان و نہ یاد کران تہ و نان۔
 ۛ بیا ورید گراہنجا بود سخن دانے
 اذی تون اگر تہندس شہرس منہر کا نہہ خاص سخندان چھ۔
 غریب شہر سخن ہا سی گفتنی دارد
 تکیا ز کہ بدے در دہ شہرہ پیچہ آمتس شاعرس چھے واریا ہن خاص کتھن بادتھ
 کہہ تہ۔

ۛ سعدی صابنہ دبستانک پروردہ آسہ کنی اوس بے گوڈ نکس شرہ مجموعس منہر بھیس نقادس کن و ومنت
 ۛ سامکار و راتہ موغلستان تھانڈ میون فن چھے پرتوستانک سفر۔

غالب چھ خام نقادس پختہ بنکو آداب تہ پتھناوان پہ وختہ نہ

رمز شناس کہ ہر نکتہ اداے دارد!

خود شعریں منہ بہم کر نہ آمت رمز پر زنا و تکیا نہ پڑتھ شاعرانہ کتھ چھے خاص
ادا (تہ خاص کوئز) آسان۔

محرم آنست کہ رہ جز بہ اشارت نرود

محرم (رمز شناس) گووئے یس تخلیقہ ہند داخلی اشارہ سپر نہ نہ۔

اکتشافی تہ ہستی تنقید پر واضح بنیاد از برونٹھ ڈوڈ ہستہ وری شاعرانہ
آپہ تزاوان وائس غالبس برونٹھ چھے صابین تہ سعدی پتہ پاٹھو دو یہ قلمہ کس
نقادن یعنی خام سامکارن تہ پختہ سامکارن ہنر نشاندہی یہ آپہ کر مہر آسان
ہر کر تینغ زبان نیست بفرمان صائب

صائبائیس اُکس (غیر ذمہ دار نقادس یا شاعرس) زبانی ہند خنر پنس قابوئوس منہ
رٹن تگہ نہ۔

عاقبت کشتہ شمشیر زبان مے گردد!

پتو چھ س زلو ہنرے شمشیر (ملامت و رسوائی) ستر ماہہ گرٹھان
۶۔ فن برائے پنج وکالت کرن وائو نقاد چھ بحث تلبہ خاطرہ کتھن کو تھ بناوئس
تنقیدی مہارت ناو کران۔ کتھر ہند عرفانی شاعر چھ پتھن عالمن تہ نقادن
وو پھراہ خاطرہ علم پرن وائو ناو کران بلکہ ٹھکھ یہ وختہ اول وانگن نوٹن کڈان
ز زکہ چھو تعمیر بجایہ تخریبی ذہن تہی اکھ اُکس آزار و اتنا و پیر ژیل خصلت
منہ گرفتار کر دمتی و نان ٹھکھ۔

۷۔ علما پورو و و و و و کے ہاوسے ژھلس چھو زانگان اُکس اکھ

کوہ چھو گمانہ اسی چھ خالص تہ نو موکلیو ساب منہ اکھ

علامہ اقبال خاص نقطہ نظر تھو بہ سبب حافظس کھو تہ اکس معنیس منہ بہتر بن
 وول عرفی شیرازی چھ پنہن حاسدانہ تہ رقیبانہ تنقید کرن والہن باضابطہ و و پھریل ہون
 و نہتہ یاد کران تکیا ز تم چھ مختلف دربارن یا ادارن منہ اودقہ تھارنکہ غرضہ اکھ اکس
 و س پایہ پاکھو تھلس زاگان۔ عرفی چھ و نان ۔

عرفی تو میندیش ز غوغاے رقیبان عرفی تہ مہ کھو تھ رقیبن ہنر و و پھریہ تہ گراپہ
 آواز سگان کم نہ کند رزق گدارا ہونہن ہنر و و پھریہ ستر چھنے اکس روشن روزی رلگان
 صائب چھ امہ قبیلہ کین نقادن حق ناشناس تہ ناو کران تہ خدا بیزار یا خدا بیخبر تہ۔ پڑھ
 اصطلاح چھجے بجائے خود امہ قسم کین نقادن کن تہ روپہ ہوان و نان چھ ۔
 از حق شناسان مطلب دیدہ حق بین ۔ دوستا یمن پرز (گاش) نہ پرز ناوتھ ہیکن والہن
 کیا منگھ حق بین نظر

حق راہہ شناسند خدا بیخبرے چندا۔ حقس (گاشس) کیا ہیکن خدا بیخبر (راہہ موغل)
 پرز ناوتھ۔

۷۔ علامہ اقبال تہ چھ نقلک نقل پڑھ یا و چھتہ نقاد بن والہن تھیر پاکھو مسترد کران۔
 گلہ چھکھ ڈوئی گولروستی سدہ پازن والہن منہ شامل کران تہ گاہ خود مراختہ
 پوتہن طواف کرن والی خود فریب ناو کران تکیا ز کفرس تہ چھکھ نہ داد لگان دین۔
 و نان چھکھ ۔

بجز راہ عشقے پوی ۔ عشق تڑ تہ ز پھو و تھ چھکھ عقلہ بند لو تہ کتر
 قدمو تھنڈان ۔

بہ چراغ آفتاب مے جوی ۔ بلکہ چھکھ نہ ژونگ ز آلتہ آفتاب تھاند پم حاق
 کرنس تہ مندھان ۔

۴ نہ ہر کہ طوف بے کرد و بست زُنارے۔ ہم تو ہر پوئلہن طواف کر تھ بیہ یونہ گنڈ تھ
کیاہ تام زاننگ باس چھو دروان۔
صنم پرستی و آداب کا فری داند۔ تم زادی زلیکھ نہ صنم پرستی یا کفر کی آداب زانن
والی۔ تم چھو فریب کار۔

ہم کہتے مثال چھو پیٹھ کہنے کہ سوالک کثیر الجہات یا کثیر الابعاد جواب پائی پائے
برونٹھ کن انان اُمّیہ نقادان متعلق ابتدا پیٹھ از تام راتج روز مرہ شدید بدظنی متر کہتے
تیکہ ہے مشرقی اندر نقاد یا تنقید چھتھ۔ خاص کر تھ ییلہ زن لیوب تھوب کر تھ پنن پان
بوڈ فنکار بناون والین ادین تام بیہ ازتہ واقعاً پانس متعلق کہتے بوزنگ بالکل بانہ تہ
بتر نظر چھنہ گزہان بلکہ چھ معاصر قلمکارن متعلق پوزونن یا لیکھن تہ موتی لال ساقی
ہندس اصطلاحس منہ "بومبرہ گنس کئی لاینگ ہیو" جرم عظیم بنان۔

XII کثیر ہندس ممتاز غزل گوئند نقاد پسند رویہ : عظیم فارسی غزل گو شاعر
ہندس ہڈس تہ ز پٹھس کاروانس منہ چھ غنی کشمیری ہندس امتیاز تہ استشنا خاص توجہک
مستحق ز تحری چھ نہ صرف نقاد ہند وجود تسلیم کو رمت بلکہ چھن ہندین رہن تہ مخلصانہ
مشورن ہنر اہمیت کیو معنویت تہ روشن کر مرہ۔ اٹھ حدس تام ز باسان چھ تس اوس
رہس نقاد تہ سخن شناس دوستہ ہند توجہ ورکے "خوب سے خوبتر" فن پارہ ہارس
اٹھ ہیکن مال باسان۔ پیٹھ چھ دوست بکے سہ دوستان ورتاوتھ صیغہ جمع آپہ
پننن واریاہن ہمکال فن شناس تہ سخن فہم دوستن پنہ شاعری ہندی نکتہ دان بناوتھ
پیش کران ونان چھ

استماع دوستان آورد مارا در سخن۔ خاص دوستن ہندی کن دارغنی و نناوی

اگر شاعر شعر حسب ضرورت -

پرده های شعر ما جز پرده های گوش نیست - در اصل چھپنے سائے شاعری تھوڑے پر پر
لبنائیں بیسے کاندھ ٹھوڑے - ماسوائے سخن
فہم ہند کہنے ڈول دین -

غنی پسند تحت الشعور منہ قدیم کا شرین سنکرت دان ممٹ - ابھنو گیت تہ آندور دھن
ہوین نقادان ہند اثر چھا کہ ذاتی رعایت پسندی ہند جو ہر زبانیہ شعورس وارہ سنھتہ چھ
نقادان کن شاعر سند روپے سیٹھا لچکدار باسان - خواہ نقاد کوتاہ جاندار تہ آسرتن شاعر چھ
تس گوارا کران بلکہ چھس شعر چ تحریک دینے وول قرار دوان - نقاد پختہ آسرتن یا ناقص -
تس محرک سند یا مشہر سند اہم درجہ دین چھ غنی یس اکھ استنا عطا کران توے ما چھس
باسان زرتین شعور کن نقادان ہند عدم توجہ ہاؤن یا کہنے ڈول دین ہیکہ تہند تعصبک
حدک یار قابتک ٹاکاہہ ثبوت ہنھ پتوتہنی مند چھا ونگ باعت ہنھ - ہر شاعر س
بیسے روپے ناقدان ہند طرفہ کہنے ڈول دینچ سازش و ہترہ سترہ اکے فرق ز تندرست
شاعر آنگ وسیع تر اعتراف روز کینترس کالس محدود یا التواہس منہ مگر ع

اے بسا شاعر کہ بعد از مرگ زاد یا غنی سندی یہ تشبیہ و تمثیل و دل افھار ز
سے نگر دو شعر من مشہور تاجان در تہم باشد - میون شعر لبہ میاے زندگی منہ خاص مشہوری -
سے پڑا کہ پڑس سترہ سمھوتہ کرن -

کہ بعد از مرگ آہونا فہ سیرونے دید بورا - تکیا ز ہر نہ سند حاصل حیات "نافہ" چھ ہر نہ
ہند مر نہ پتے ہشک ترھٹان -

یہ وسعت دلی ہاؤنہ باوجود چھ غنی اُکس پختہ نقادس بر عکس اُکس ناقص نقاد ہند کہینہ
نقص یتر پاٹھ زانان تہ نشاندہی منہ زانان - دنان چھ س

کے غور کنندہ در سخن بے مغز ان = کا ڈپو روس (نقاد) نکر چہ سنن شعر غور کر تھہ پکان
 غواصی بحر نیست مقدور حباب آیس و کھن والہ جاکر یا کھو (سطھی مطالعہ بیٹھہ رنگین
 والد تم لوڈ نقاد) کیا زان سو درس غوطہ دین تہ
 مَحَنہ کھالُن۔

غنی چھ سطھی نقاد ہندی پا کھو سطھی شاعر تہ اصلاح احوال کرنک مشورہ دتھ خود فریبی
 منہ کڈن یرتھان و نان چھکھ :-

سہ لاف موزونی زندہ مانند سرو کس عقلہ تاون چھ (ڈالے حرف پرتھہ رنگین
 وائس) بیومت پان چھس سروک پا کھو نازمین
 قدن ہیو باسان۔

ہر کہ خواند صفحہ از بوستان : ترکہ چھن بیچارن مشک تھہ وینہ بانگ صفحہ
 دوڈ صفحہ (سطھی طوبہ) پورمت۔

XIV

شاعر کیونقاد گزشتہ تہذیب آئنا تہ آئینہ آشوب آگہ تہ

مشرقی شاعری ہند غائر مطالعہ چھ یہ کتھ واضح کران زخواہ فخر مغرب طہن

تہ دانستہ ہنرین *THE PARADISE LOST* تہ *DIVINE COMEDY* ہنرین کتاب ہندی

اولین نقوش تخلیق کرن والین ابن القاری تہ ابوالعلا معری ہون عرب شاعر ہندی رسالہ

رضوان تہ رسالہ الغفران سمجھ کتھ آئینہ یا خاقانی تہ سعدی ہون فارسی شاعر ہندی

شر سمجھ کتھ سے شاعر یا نقاد ہیکہ تہند ہر گہر تہذیب کیو تخلیقی حسن پر زناوتہ یس اچ

تہذیب زندگی پر زناوتہ نظر پادہ آہ گاہر بلکہ یس اہ وز وز و تعلیمتین آشوب تہ ہنگام

ہنر تواریخی زان تہ حاصل آہ گاہر۔ عام رؤمانی شاعری ماہین لوکھ امہ پس منظر جہ زانکاری

ولے تہ کم زیادہ لطف کتھ مگر تھہ تہ عظیم شاعری یو دو یو پیشگی تقاضو یا مطلوبہ پھالو

رؤس استفادہ کرتے ہیں سولے وہ تھان۔ شعر شامی منہ ہیکہ اکھ تازہ وارد شاعر
یا نقاد تیلی شامل کرن لایق زانہ پتہ ییلہ سے تھہ خاص تہذیبی وراثتس واقف آہ پتہ
منہ کاہنہ مخصوص تخلیق بارسس آمڑ آہ۔ ہستی تنقید کو ٹنچیدہ نقاد تہ چہ امہ پیشگی
اطلاعاتک تقاضا یثرا پٹھو تسلیم کران۔ خاص کرتھہ اگر شاعران ہنہ استعاراتی زبان
یثرا پٹھو سمجھنہ منہ کامن آہ۔ بعض اوقات چھہ تہذیبی پاریزان میسر نہ آہنہ کتھہ
صائب ہوس اہم شاعر محض امہ غرضہ ایرانہ پیٹھہ کشر و اتناوان ز شیرین قندپاری
کس شرس منہ غنی کشمیری سند ورتوومت "کرالہ پن" لفظ کیا معنی چھہ تھوان۔ یوڈی
صائب ایرانس منہ بہتہ تہہ تہہ ایک معنی بہ آسانی دریافت کرتھہ ہیکہ ہے تہہ کرالہ پنک
استعمال تہہ اصفہان یا مشہد کس کالہ کرالہ ہنہ ژرٹ و چھہ یثرا پٹھو زیر نظر اٹھہ
ہیکہ ہے۔ مگر غنی سند خاص تہذیبی شعور نکھ پتہ پر زناونہ خاطرہ سپد سے کتہ کبر و نحوہ
ورائے تس نش ذاتی طور حاضر۔ یہ ذوق تجسس یا مادہ تحقیق چھہ مغربس منہ راز
تہہ زندہ مگر مشرقی اکثر شاعر تہہ نقاد چھہ تہذیب آشنایی تہہ آشوب آگہی نشہ
محروم شخصس اٹھہ کتہ ادبی تخلیقس یا فن پارس مولانکون یا تنقیدی تجربہ کرناونس
کارِ بخار بدست گلکار لگن زانان۔ تاہم ما آہہ میر غلام رسول نازکی صابن منزل
پذیر سماجہ کین تہہ کینٹرن تہذیب نا آشنا دوستن کن و چھہ وؤندت

رحم بچہ تھو وائس پیٹھہ نیبر جہان کرم ناود چھہ تھہ تھو وایان
کینٹرن صورتان منہ ہیکہ عالمی زبانان اندر فنی جملک تہہ بنیادی و پہلے اظہارک
درجہ تھون وول اکھ یا بیاکھ استعارہ پنس واجبی تہذیبی تناظرس منہ نہ ورتاونہ
ستہ فن پارکس حُسن نہ صرف چیستان بناوتھہ بلکہ پچ زبان تام تباہ کرتھہ۔ یہ
گوو شاعر یا ادیب ہندس سطحس پیٹھہ حال۔ اٹھہ صورتس منہ البسٹریٹ آرٹ

پس بعضے ہٹے ہٹے پشچ کو شش کرن والیں فضل فروشن ہندی یاٹھ
ہیکہ ناقد ہندس سطحس پیٹھ نہ صرف فن پارک مسخ شدہ مفہوم بلی بختن ہند باعث
ہنتھ بلکہ لگہار انسان ہند سرمایہ تہ وقت تہ ضایع کُرتھ۔ تکیا زہندیپ نا آشافرس
نش ہیکہ تہ مغربہ کو مستعار یادزدیدہ تنقیدی بیمانو ستر مشرقی شاعری ہندس خاص
عقدس یا تصور جمالس تھہ پیوست شتر پتہ خاص تہندی پس منظرہ نشہ بیون کُرتھ
کمل انصاف حسن شناسی ہرگز لبثہ۔ خواہ تھہ آسرتن فرجرا لڈ تہ لکسن ہو کاہنہ شرق
شناس تہ ڈکھس۔ ادبی جمالیاتک پہ اہم تقاضہ پرنہ ہرگز نظر انداز کرن ز مشرقی تقدس
منز رائج رو دی ہتہن ضایع بدایع۔ اوزان و بورت عروض و اسالیب ہون سارہ
علمی آداین واقف گزھن چھ از کس شاعرس تہ لازمی زان تہ اُکس نقادس تہ۔
بلکہ چھہ تہندی میراچ زان تہ پتہ زبانی ہند خاص مزازہ۔ طنز و ظرافتک خاص میلن
رمز و اشاریتک خاص انہار پر زناونہ ورکے بہر حال نامکمل زانسن لایق آسان۔ شاید
چھہ اتھ سلسل منز مختلف مثالہ پیش کرنچ زیادہ ضرورت۔ نو ذی گو و شتر فہمی
تہ سخن شناسی ہند حوالہ کبرہ بہ توتہ کینثرن انہارن کن توجہ پھروچ کوشش مثالہ
یاٹھ اگر کوئڈ یا خار لفظک مشر مزاز و تہیہاتی ورتا و کُنہ جاہ تہندیپ آشنائی ہند
متقاضی آہ۔ تھہ پورہ تحسین کاری ہند توتہ ہیکہ۔ قاری یا نقاد ہرگز ادا کُرتھ۔
نی تون شیخ سعدی سُنڈ شتریتھ منز کُندی زرنڈو منزی نہ وورے پکن وول
مجنون تہ نظر تل انن آہ تہ تصورس منز تس پتہ کُندی کڈہ خاطرہ مایل گا ہر لال تہ
اقتس کیتھ ہترن ہتھ تس یورے پتہ لاران وچھز آہ۔ خاص کُرتھ اگر کھورو بجاہ
تخیلی سطحس پیٹھ پکن واپس دس تم کُندی تری ہتی آسن۔ مثلاً یٹھ شعوس منز
غم عشق آمد و غم ہای دیگر پاک برد سوزنے باید کز پای بر آرد خاران

کُشپر منزه معنی آفرینی، حب الوطنی، تشبیه و تمثیل یا دعوی و دلیل ہون بلکہ
ہندی کپن شری صفات اندر کاہنہ جوہ نہ تھون و اُس غنی کشمیری ہندی کراہ پن ہ
گڑ پ (آسیا) ہ خار ہون لفظن پنن جہاں تی رہن ہ پن لفظن ہندی حال شعر تنقید
تجزیہ کرن ہ ہیکہ نہ تہندی پس منظر نظر انداز کرن کس صورت منہ ہرگز انصاف سیدھے مثالہ پاکھ
نموکھ اُس "خار" لفظن شاعرانہ استعمال کرن و اُل تہندی ہر شعر اُس شعر اندر چھ غنی کشمیری
لکھ محاورس منہ رائج تھ انسان تجر بس لاشعوری طور استفادہ کران باسان ز پرچھ گلابس
چھ تہ کتہ کوئڈ آسان ہ پرچھ مؤسس چھ لہ تل فرعون آسان - لاشعورک یہ تجربہ چھ پانی
پانے حرکت منہ پوان سیکہ غنی ہنہ وقتہ کس کا شرس سماجس منہ دانش دشمنی دس پنن
جذبہ حب وطن ایذا رسانی کرن و اُل زوال آمادہ پردار کو نفر سرگرم و چھان چھ ہ پانس
توتہ ہمت نہ ہارنگ حوصلہ یہ ونہ دوان چھ "مہ ہار ہمت اہہ چھ و تھ رٹن و اُس
پرچھ نفس پرنہ پتھن آزارن تن دنی تکیا ز یس پوش، تھر (وطن) تراوتھ ژلہ بجایہ اُتی
تھر او کرنک شپہ عزم ہاوتس پرنہ تیز واد ہا من منہ کانہ کنڈی اژنس کھوژن "شعر
چھس ہ ہر کہ پابند وطن شدمی کشد آزار ہ پای گل اندر چین دایم پُراست از خار ہ
مون ز گو سفندی فلسفہ دس افلاطون ز پرچھ سطحیتکس بنیمتس اُس پردار کو نقادس
باسن اہہ شعر چہ منصفانہ تحسین کاری خاطر تہذیب آشنا آنک تقاضہ اہم تکیا ز یہ
چھنہ موضوع یا نفس مضمونہ رنگتس تیٹھ زوردار باسان یٹھ قرآنی استفادک حوالہ
دینہ و رآئی پہ نہ اُمّت اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِیْنَ ایتک عکس پیش کرن و ول ٹیگور

سند یہ شعری اظہار باس ہ *THOSE ALSO SERVE WHO ONLY STAND*

AND WAIT حب وطن ہوس کتہ ہ حبس تحت انتقامت ہاوتس شعور

جماس ملایم باوتھ کرن و اُس غنی یس برعکس چھ غالب سند اسد الہی ہجہ نیش پر جلال

بنان یلہ میدان استقامت منبرہ ژلن ولس یا اٹکہ خطر کو بدادہ دین ولس ونان چھ
 "نگ ملت کھوڑہ بڈیاڑہ چھکا کڈی ترس لگنے پتے پتھر بارو دوان تہہ ہے
 حسین ابن علی پسر عقیقت یث تھکان چھکا استقامتکس (رثک صد ثواب) جس
 پٹھ تہند سر مبارک شمشیر پیتن پیٹھ شمر پو دس نرناونہ یں چھے مشان غالب
 بند تخیل کوند منبر بیتہ امت اظہار چھ یمن کژن تام ایجاز آموز لفظن منبر ادا گوشت
 توانی از خلع خار و نگرے کہ سپہر سر حسین علی را برسان بگرداند!
 اٹھ شعریں بر عکس چھ "خار" لفظ کی حوالہ غنی سند بیا کہ تشبیہات شعریہ منبر اکھ عالمگیر پڑ
 حسین اظہار لبان چھ مگر اٹھ چھتہ تحسین کار سند تہذیب آشنا آسن یثر صورتوری باسان۔
 شعر چھ مکن باد وستان از آشنائی اختلاط افزون در آید چون درون دیدہ مرگان خار میگردد
 حالانکہ اٹھ شعریں منبر تہ چھ اکھ جان دانش آموز مشورہ دینہ امت یہ و تہہ ز "مہ لاگ پانیا
 زائتہ دوستن ہند گہرہ زیادہ یں گڑھن تہ پچھے نا یہ پڑر سپرہ گوشت ز یلہ اچھو ہنر
 شوب تہ راجھ باسن دول کا نہہ اچھو وال تہ اچھو ہندین اندر مین معاملن منبر مداخلت
 کرنہ اور ازان چھ مے چھ اٹہ کڈ کھو تہ زیادہ تکلیف دہ تہ ناپستیدہ چیز باسان۔
 امہ حسابہ کس منصفانہ تنقید ہیکہ اکھ مغربی نقاد حافظ ہوس بہلہ پایہ مشرقی شاعر ہندین
 پتھن شعریں کبر تھہ مہ این ہمہ شہد و شکر کز سخن می ریزد اجر صبریت کزان شاخ نباتم دادند
 من کہ رہ بروم بگنج حسن بے پایان دوست صد گدلہ بچو خود را بعد ازین قارون گنم

XVI
 رتہ شعر کہ حوالہ نکتہ دانی، نکتہ سنجی تہ نکتہ شناسی۔ گذشتہ ژورن دہلین دوران
 بینی مشرقی زبان ہندی بیشتر

نقاد یونانی یا ویتو مغربی نقادان ہند امہ نیم فلسفیانہ بیان کی پک پک ونی ہیکہ ونی اشتہار ز
 شعر گو دسے رت یں خط تہ سرور عطا کر۔ مگر افسوس کہ مقام چھ یہ ز تہ تہن وریں دوران

ٹہ واہہ کاغذ برباد کرنے باوجود بیہ تنقید کس ناوس پیٹھ فضل فروشی تحت یازر کاونچہ
 مجبوری تحت خبر کیا لیکھنے باوجود آونہ اُمہ کتھ ہندکانہ تعین کرنے نہ حظ نہ سر و پچ اخلاقی
 بنیاد کیا گزہ آہنی یا پتھن شاعران خاص کتھ مشرقی زبان ہندین پتھن شاعران کیا چھ
 اُمح بنیاد باہمتر۔ حکمتک خط گزہ منہ حکمتک^{حفظ} بیون کڈہ یں صرف نہ کرنے ستر گزہ
 یہ کتھ روشن نہ مشرقی شعر کہ حوالہ چھ شاعرانہ حکمتک یا تجربک مطلوبہ پرتو چال سہ یں شاعر
 ہندس تخلیقی ذہن یں یادس روشن کرنے پتہ پرن والین ہندین ہند اتن نہ بعد حساسیت
 گاشراوان چھ مثالہ پاتھ وچھون صائب سند یہ شعر

بر دل مورے اگر ناخن رسد سینہ صائب ازان افکار شد

گوڈہ کرو فارسی نہ زانن والین ہندہ خاطرہ ایک لفظی مفہوم پیش بیان کس حدس تام چھ
 صائب سند و زاپہ زہ اگر کالتہ ریہ نہ زانہ کالی دس زہل یا خراش لوگ نہ وچھتھ
 باسیو و صائب یں یں سورے سپنہ زخمی "لفظن منہ دایرنہ آمتہ بیان کس حدس تام چھ
 اُس شاعر سند یہ پاپہ ورائے پار دہ وول تاثر زہ چھ پیٹھا نرم دل، ہمدرد نہ روشن خیال
 شخصہ گو و جانے مگر نہ بوزنہ ستر ما آو اہہ شکرک حظ نہ سرور بخش وول نکتہ اکتھ۔ یون ز
 اکتھ منہ چھ جدید سائنسی دنیا کس عظیم آین طاین ہنر تھیوری (THEORY OF RELA-
 TIVITY) ہند عکس نہ نظر گزہاں۔ ہا زاپچھ یثر کال دریاقت گہڑ یہ آکا ہی اہہ شہرچ
 اکھ اضافی معنویت باسان۔ مگر ییلہ اُسو اہہ کسین بظاہر سورہ کھوتہ سرد بابہ وینن
 لفظن ہندس زتھس پھیتر دنگ ہیو توجہ مرکوز کران چھ اتی چھ اہہ پینے لفظن تلہ کبہ
 تیونگلو کھوتہ وشنہ کتھ ہند باس لگان یوہہ تمہ بیانہ کھوتہ کھیا زیادہ زوردار، سبق آموز
 ہنہ تھہ پزرس کن مایل کروڈ (SUGGESTIVE) چھ یں پزریٹھ اردو شعرس منہ بطور اکھ
 طاسربیان دایرنہ چھ آمتہ در دل کے واسطے پیدا کیا ان کو

ورنہ طاعت کے لیے کچھ کم نہ تھے کرو بیان - درودِ دل ترکیبِ چھ لغوی معنیہ والنجہ دود مگر شاعرانہ
 تخلیق علی بنو وہ یہ دود ملوئی اطاعت کھو نہ اہم نہ عظیم انسانی مقصد حیات - امہ علی بنو وہ یہ دود
 باہمی ایک سہ ٹک بہ جذبہ ہمدردی پس زمینس بیٹھ دین باہم گڈنگ تیتھے رشتہ نظام یا پو شیدہ پن
 زانن پز میتھ نبس بیٹھ تارکن باہمی کشتہ ہند نظام خمس پس منر ڈنجہ تھونگ ضامن پن چھ
 گویا صائب چھ تمہ انسانی عظمتک ترجمان بنہ ووتلان یوہہ حاصل گزھنہ پتہ اکس
 شخصس انسان ہنزے کیا زمین ہو پن پتھر پیمین کیمین کر پن ہنز دگ تہ پنر دگ
 باسان چھے - امی آیہ چھے تخلیق چھ معمولی لفظن تہ تقدیر بدلاوان شاید گئیہ یہ کتھ واضح زشاعر
 ہندس تخلیق ورتاوس منر پتھ گو وہ نہ صرف لفظن ہند لغوی معنی موقوف بلکہ آویہنے لفظن
 در پردہ اکھ تیتھ مفہوم برسس پس امہ لفظ ترتیب وراے بیہ کالنہ مابہ زیتھ ہیکہ نہ
 اٹھ مفہوس ہکو اس خاص لفظ ترتیب ہنز اندرم شیچہ یا نکتہ یا حکمت شر یا شرک معنی و ہنہ
 شرک معنی کم اہم زانن واچھ جسم منر رخص تہ صورت منر پرت کم اہم زانان

مشرقیہ فارسی اردو یا کاشری نقاد مغرب کو پتھو بیا نو "A POEM SHOULD

"A POEM CEASES TO BE A POEM IF IT CONVEYS NOT MEAN, BUT BE"

فن برائے فکر انتہا پسندانہ بیانات دینے کی کوششیں محال SOME MEANING."

منر پلے تضاد کو نہ مغالطہ شکار - بلکہ گئیہ لفظ و معنی کن (جد و روح یا صورت و سیرت) منکر رشتن متعلق

تہ بل پختن موزر اٹھ سلس منر پتھ بہ سٹھ اٹھ تنقیدی کتابہ شایع کرن واپس قداوار نقاد نہ ذاتی رفیق پر دینر

حامی ہندی اکھ زہ حوالہ دینس بیٹھ اکٹھا کترتھ مشرقی وبتانگ منکر زاویہ نگاہ پیش کرن۔

حامی صابن تنقیدی شعور چھ شرکس معنوی پہلو وس متعلق ۱۹۷۷ء میں منر بیٹھا واضح باسان ییلر س

لیکھان چھ "میری کوشش یہ ہوتی ہے کہ تخلیق کے اجزائے ترکیبی مثلاً پیکر علامت اور صوتی اثرات سے نکلنے پانے

والی ہیت میں تجربے کی نو پذیری کے عمل کی شناخت کروں۔ تاہم میرے نزدیک تخلیق کی فنی عظمت کا تعین اسکی

معنوی وقعت کے بغیر ممکن نہیں۔" اقبال اور غالب ص ۱۱) مگر ۱۹۹۷ء میں چھ بیہ نقاد لیکھان۔

”شعر میں معنی ہرگز قابلِ شناخت نہیں ہوتے۔۔۔۔۔ تسلیم کہ شعر معنی کے بغیر متصور نہیں ہو سکتا۔ لیکن عام طور پر غلطی سے معنی سے مفہوم یا مدعا مراد لیا جاتا ہے ظاہر ہے شعر کو اس سے دُور کا واسطہ بھی نہیں۔ اس ڈالیم (مشکل) کو یہ ذہن میں رکھ کر حل کیا جاسکتا ہے کہ شاعر دمِ تخلیق کسی معنی سے سروکار نہیں رکھتا بلکہ وہ ایک کشف پذیر تخیلی صورتِ حال کی تخلیق میں مصروف ہو جاتا ہے اس عمل میں ہر لفظ شعر کی علامتی ساخت کی تشکیل میں حصہ لیتا ہے اور قاری کو ع

(منظر نامہ ص ۱۳۳)

صد جلوہ رو برو ہے جو ہر شاگان اٹھائے کے مصداق دعوتِ نظارہ دیتا ہے (جدید شعری
پاؤورٹس غالبؔ یہ شعر گنجینہ معنی کا طلسم اس کو سمجھئے جو لفظ کہ غالب مرے اشعار میں آوے
پتہ کر و غور امہ اقتباس کس یہ فتویٰ اس بیچہ ز شاعر چھنے تخلیق و ز کئے معنی یں ستر
تعلق آسان بلکہ چھ شاعر (بے معنی) کشف پذیر تخیلی صورتِ حال تخلیق کر لیں منہ مصروف
آسان۔ کاہنہ پزیر سہل پاٹھ و نثر پزیرہ اُکس نقادس متدھیں۔ نہتہ چھ تہسیر طویل جملہ
ساز عمل تہ کار پڑتہ پھر و تھ کن رٹنج تہ کج بخشی کر پنج عمل نان کشف پذیر تخیلی صورتِ حال
روح شری یا فکری جو ہر س یا نکتہ حکمتس یا محسوس خیال کو نہ و تو معنی ؛ امہ جی ہمیشہ و تنو و حافظ
سہ بخلق و لطف توان کرد صید اہل نظر بدام و دانہ نگیر مرغ دانارا
سہ از بتان آن طلب از حسن شناسی لے دل کاین کئے گفت کہ در علم نظر بینا بود
کثیر ہند ساروے کھو تہ تھکن لایق زانہ امت فارسی شاعر غنی چھ ہیت پرستن ہندس
روح شعر نظر انداز کر نہ کس ”بالاسنوی“ روئیں یہ و نہتہ طاس والان ز سہ

مگر میشود دل از سخن گویان بے معنی باین آئینہ زنگ طوطیان ز لگاری گرد
حافظس مقابلہ یس شیرازی الاصل شاعر آتش نوامی کز اقبالس پنس جمایاتی شعورس
نزدیک تر تہ اکہ لحاظ حافظنہ کھو تہ نمُن تر باسان چھ سہ عرفی تہ چھ فن برائے فن کس

علمبردار شاعران بہ نقادان محض آلی گنزرش نہ آئین ہنر بناوٹ و پڑھاؤنس منہ الفاظ
ضایع کزنک مجرم زانان بہ یرھن یہ مقالہ پسند اکہ پر جلال قصیدہ کی کہنہ شعر درج کرن
پہٹے اند و اتناون مگر تمہ برو نہٹ چھم زیر بحث معنی کس سلسل منہ یہ ون ضروری باسان
ز مشرقی ادبی جمالیات کی معاریہ و ز شاعری بجایہ صالح شاعری بہ تنقید بجایہ صالح تنقید
مستقاضی باسان چھ تمہ و ز چھ تم شاعری منہ معنی بطور ضمیر چھ ہر پڑ (عروس طبع) پر زناونگ تقاضہ
کران تکیا ز شاعران چھ اڈی ہے ہر ہنہ انہ ہر خیلک زیور لوگت آسان حد عروس طبع رازیور ز فکر کبرے بند پیش پدن
آء عرفی ہندی پیم شعر چھ حافطنس تھہ عارفانہ بصیرتس بہ پذیرائی کران یحوسہ روشن
معنی نہ فکر بند کس تناظرس منہ شعری سرمایس خزینہ خداداد بہ نا و کرنو و بہ معنوی
جام بہ مثلاً یمن شعرون منہ

سہ حد چہ می بری ای سست نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خداداد است
سہ گرت ہواست کہ چون جم لبتر غیب رسی بیا و ہمدم جام جہاں نما می باش
مقالہ کہ خاتمہ خاطرہ ژار نہ آنتین عرفی ہندی شعرون ہنر بہ ذیلی تمہید گزہ ہنہ یہ کتہ و ہنہ
روس پورہ ز شعر کس ترجمس منہ شعری جمایح مستقل چھہ واقعاً اکہ نامکن کتھا۔ البتہ
چھہ ترجمس منہ بہ شعر کہ معنوی جمالک عکس کہ حدس تام تھہ پآٹھ اصلک خط بہ
لطف محسوس کرنا وان پتھہ پآٹھ معصوم شرن اکس آبہ ڈلس یا ڈلس منہ ہا و نہ
ہنہ و ول پھلہ ژندر بہ نہ کہ پھلہ ژندر کس لطفس بہ سرورس نکھہ و اتناوان باہ۔ پنتین
فارسی نہ زانن والین طاہٹین شاگردن ہند اصرار ملحوظ تھوتھہ کہہ بہ گذشتہ کیشن شعرون
ہندی پآٹھ عرفی ہندی یمن شعرون ہند کم زیادہ پڑاگاش بہ فراہم یہ آیہ :-

ترجمہ

شعر

نشان جان ہی جو تان شان از لبی نشان یابی نکھہ روجک نشان ژھانڈ اٹی لکھتس دؤر باہ و نس

بے نشان سُنْد نشان تہ

وَلک مکان اِن بدست اُتی چھکھ لامکانس منز تہ مکانا۔
بہ چھسے از کہ احابہ ور اے او تر کہ تہ بگہدہ نیایہ نشہ آزاد
گومت شخصاً۔

ژہ کتہ ہلکھ یہ معنی لبنتہ ژہ چھکھ پنہ زندگی زمانہ کس
تکنجس منز بند زانان۔

بہ چھس پوشس منز باغ رھانڈان تہ ژہ باغس منز پوش
بہ چھس دھس منز نار و چھان تہ ژہ نارس منز دہ
ژہ ما چھکھ ژکہ تخلیقی نظام کس ترتیبس واقف
لہذا چھ ژہ زمانہ حادثات مختلف تارکن ہند گردنگ
نتیجہ باسان۔

چانی فکری سطح چھے ژھوٹ سوکتھ کھبہ او بر کپوتہ
آفتابہ کپورازو ہور۔

لہذا چھ ژہ یشی آکامی کافی زمونہ چھ دریاو کہ
خرانہ منہ تہ لعل کھانہ ہند چندہ منزہ نیران۔
نورک ملک تراوتھ ژو لکھ توے ژہ واکہ کار کس
ملکس کن۔

تکیاز ژہ اوٹھ پن مقصد زندگی جینی حش
باس منز وچھن بنو ورت۔

نظر تکی حقیقی ڈنگل چھ دریاوہ ژکس تل وٹھ

مکان دل طلب کن تامکان در لامکان بینی
ز چنگ دی و فرارستہ ام بی منت امروز

تو این معنی کجایابی کہ ہستی در زمان بینی

من از گل باغ می جویم تو گل از باغ میجوی
من آتش از دھان میتم تو از آتش دھان بینی
ز ترتیب نظام آفرینش چون نہ آگہ
حوادث از تاثیر نجوم آسمان بینی

ز ابر و آفتاب اندیشات کوتہ بود زانرو

دراز گنجینہ دریا و لعل از جیب کات بینی

ز ملک نور زانرو تاختی در کشور ظلمت

کہ حش چینیان را در لباس رنگیان بینی

گہر جویند غواصان فطرت در تہ دریا

گوہرِ ژھانڈان

تو در فکرِ ہمیں دایم کہ از دریا کرانِ بینی لہ
بہتہ روڈکھ ژہ یس بہیم دریاوکہ بٹھج فکر چھے۔
بدام اندر کشیدند اہل معنی طایر دولت
اہل معنی چھہ کند لاسیٹہ بلند آلہ منہزہ دولت کس جاناوارک
ڑٹھہ آن زانان۔

تو در زیر درختاں ہجو طفلانِ آشیانِ بینی
بہتہ روڈکھ ژہ یس شرین ہندی پاٹھ کلین تل بہتہ
آپج خارجی ساخت و چھنہ آپج حقیقت لبک در چھہ ان
ازلی جمالکہ آفاک نوں ہیکہ نہ پرتھہ اچھہ ہندس ہنس
منز و پتھہ۔

بہ آب دیدہ مردانِ نگر تا عکسِ آن بینی
مردانِ کاٹمن ہندس او شس پتھہ معنی ٹارن اٹھو
اُکس پاں ہنس منز ہیکہ ازلی حنک عکس لبھتہ
لفسانی خواہش اتن ہنر گردہ پتھہ خداداد بصارت کاٹ
کڈ ناو نہ خاطرہ اچھہ چھہ

زگر در غبتِ خاطر فرو شو دیدہ فطرت
اگر خواہی کہ حسنِ خار و گل یک یک عیان بینی
تیلی ہیکہ جمال شناسی ہندس معیار لبھتہ یس کڈ ہنس تہ
پوشن بیون بیون حصہ امت حسن پرزہ ناو ناوی۔

لہ یس غالبس پتھہ فکری بلندی تہ فنی عظمت بہ پراعتاد اعلان کرناوان چھہ زہ ماہود ہم بدین مرتبہ راضی غائب
شعر خود خواہش آن کرد کہ گرد و فن ما / مے چھہ عالمی یا شعر این سطحی تنقید کرن والین لفظ پردو پتھہ جلوہ فراخس
یا معنیس پرزہ ناوس لایق بنہ خاطرہ فکر بلند تہ نظر بینا لبک خلصا نہ مشورہ بہتہ پاٹھ دوان ہ

عالم آئینہ راز است چہ پیدا چہ نہان
تاب اندیشہ نداری بنگاہی دریاب!

شعر

مرو در عرصه دانش کز آسیب تنگ همان

ترجمہ

مہ گزشتہ دانش گاہیں منز دانش ہاؤس موت اتہ
باکی پڑتھ اندہ تنگ نظری تہ پست فہمی ہنر رائس
زاگان۔

یقین را در پناہ پرده داران گمان بینی

بلکہ باسی اتہ یقین تہ ار۔ نین تل کھٹن کوشش
کرن والین ہندس رحم و کرمس بیٹھ۔

برآ از پرده صورت قدم در راہ معنی زن

لڈ کڈ پنن پان ظاہر پن لفظن ہند زولانہ منہزہ
تہ ہے معنی پڑوتہ بیٹھ پکرن۔

کہ در ہر منزلی ستری ز اسرار نہان بینی

تلافی ہنر اکتھ وتہ ہندس پڑتھ منزس بیٹھ پکھ
غیبی اسرار و منز اکتھ موئل سر لبتھ۔

کے کز ملک معنی در رسد خود را بہ وے بنمای

یس اکتھ ملک معنی وچھتہ یور پیہ تہر باو پنن گڈرن۔

کہ گریس و انما پی کیما را ارمغان بینی

تیکاز اگر تہ تزام تہ ہا وکھ تہند کیما بناوی تھتہ معنی ڈار

بہ نزہت گاہ معنی مہمان شوتاز استغنا

معنی کہ پاک محک پوڑتھ بن ادہ تری سو بے نیازی فکر

گس را باد زن در دست بر اطراف خوان بینی

لوہہ اکر لالچی چھ تہ صیافتس پکھ واد کرنس پیٹھ

اکتفا کرن چھہ پتھنا وان۔

اکتفا کرن چھہ پتھنا وان۔

مخاطب گر نباشد مستمع خامش مشو عرفی

عرفی صابا پڑہ روز و تنگ حق ادا کران۔ بوزن واکر

ہند کہہ ڈول دینہ مہ کر تھو پیہ۔

ہند کہہ ڈول دینہ مہ کر تھو پیہ۔

کہست او ہر چہ ہست اما تو در معنی زیان بینی

سے بوزن دول پیہ چھ تہ چھ۔ یعنی حققتہ و تہ

معنیونہ محروم (یس نہ ونن کیٹھ کہنی چھ سہ کیا ونہ)

اما پوز تہہ ہا مہند۔ (پینہ تہہ تھو پیہ رو پیہ ہنر باکی)

نہا کہہ ستری پتھی تہہ کہہ مار و ہنس معنی یس گاہ۔

نہا کہہ ستری پتھی تہہ کہہ مار و ہنس معنی یس گاہ۔

مشرقی ادبی جمالیات : تفہیم اکھ و تھ

پروفیسر غلام رسول ملک

جمالیات چھ تیٹھ اکھ جامع تہ وسیع اصطلاح تیٹھ منہ وجودیات ontology
علمیات تہ نفسیات (تخلیقی تہ رد عملی تہ) شامل چھ۔ تیٹھ مقالس منہ روز کوشش
یہ زیریں ناقابل تردید جہن کن یہ نہ زیاد توجہ دہہ بلکہ روز یہ صرف ادبی پاس
پیٹھ مرکوز۔ ایک بنیادی مقصد روزی نہ مشرقی ادبی جمالیاتک مخصوص مزاج یہ زانہ
تہ بد کڈہ۔

مشرق ہیکہ بجایاٹھ پنہس تیٹھ باگہ برتس تہ پرقوت ادب، خاصکر تیٹھ شاعر
پیٹھ فخر کر تیٹھ، یس پترہو وارہو صدیو پیٹھ پرتھیو تہ ارتقاہ لبان او۔ مگر حارت
چھ ز تیٹھ ادبی جمالیاتس پیٹھ چھنہ کاہنہ تہ جامع تہ مستند کاہماہ پسہ ہر یس جمالیات
اکھ ادبی سرمایس پتہ کنہ چھ۔ تاہم چھنہ مشرقی مذہب تہ ہریت کہ جمالیاتہ نشہ
بلکہ لاتعلق یس کائناتس تہ بیٹہ انسانی رچہ کین سہن منہ موجود چھ، یو دوس
امہ باپیٹھ تیٹھ اصطلاح وضع آپہ نہ کرنہ۔ وول گوو ادبی معامس منہ چھنہ جمالیاتی
فکر بیان کر پنچ تہ باتر تپ و پڑھنے کر پنچ کاہنہ سنجید کوشش کرنہ آہر حالانکہ
مشرقی ادبس ستر تعلق تھا و ن وائس تنقیدس منہ چھ اکھ موضوعس متعلق واریاہ کلیدی
تصورت اوہ یور نظر گرہان۔

مغربی دنیا ہنس منہ بہ چھٹے جمالیاتی فکر بیان کر چکے کوشش واریاہ زبردستی
ہنس منہ بہ یہ کہتے چھٹے ٹاکار ز جمالیات یعنی حسن متعلق فلسفہ میں فنون لطیفہ منہ جاری
تہ ساری چھ، چھ دراصل تیوتے قدیم یوت پانہ یم فنون لطیفہ چھ، یہ چھٹے دویم کہتے
ز انچ وضاحت چھا ہنس منہ کہتے نہ۔ تاہم چھ لفظ AESTHETICS گوڈنک بھر جرمنی
ہند فلسفی الکرانڈرفان بامگارٹن (۱۷۶۲ء - ۱۸۲۷ء) ورتاوان۔ لفظ اوس تہس
برونہ بہ موجود۔ مگر اتھ اوس نہ کاہنہ اصطلاحی مفہوم۔ بامگارٹن دیت خاصکر تھ
یہ کہتے چھٹے زور ز فنون لطیفہ منہ چھٹے موجودگی چھٹے ہنس منہ سارے کھوتہ
اہم خصوصیت۔ ادبی تنقیدک بنیادی مسئلہ چھ امہ چھٹے وضاحت کرنی۔ امہ چھٹے
معیاری کیو مقداری آنکوتہ ہندین میٹرن ہیکو جمالیاتی قدر و تھ۔ ہنس قدرن ہنس وضاحت
کرنی بہ بیہ ہنس ناو دینچ عل چھٹے ادبی تنقیدچ سارے کھوتہ مشکل بہ دشوار کام
تکلیف اتھ منہ چھ شامل ذوق تہ تم داخلی کیفیتر بہ ہنس امہ ذوق تعین چھ کران۔
تھ پاتھ پاتھ زن حنک ادراکی بہ معروضی وجود چھ کران۔

حسن کہتے ونو؟ ادبی تخلیق کہتے پاتھ چھٹے انچ پارڈ زان کران تہ بیہ چھٹے اتھ باز
تخلیق کران؟ کہتے پاتھ چھ اکھ وچھن دول (مصور ی، بت تراشی تہ کنہ حدس تام ڈراہس
منہ) اکھ بوزن دول (موسیقی تہ کنہ حدس تام تھ رزمس منہ یس اکثر زبانی آسان اوس)
تہ اکھ پرن دول (ادب منہ) امہ حنک حظ تھان تہ بیہ چھ اتھ سمجھتے ہیکان؟

قدیم یونانہو وچھ حسن آہنگس تہ تابس منہ تہ کوشش کرکے ز یہ اصول
گوڈھ تہنر سنگ تراشی منہ، تہنر موسیقی منہ تہ تہندس ادب منہ اظہار لبس۔ ارسطوہن
بنو یہ تصور واریاہ قابل فہم ییلہ تھ ادبی تخلیق تہنر ساخت واضح کرن منہ نامیاتی
تمثیل ورتاؤ۔ امہ علاوہ دن آہنگس تہ ربطس پٹھ زور دینہ خاطر فنی تنقیدس منہ

نامیاتی وحدت ہند تصور۔ یہ اوس اکھ تیتھ تصور تیتھ جمالیات کہن سارنے شعبن ہند
 خاطر زبردست اہمیت چھتے۔ یہ بنیادی تصور چھ کینٹرو ترمیموسان سہ مرکزبان
 تیتھ اندی اندی جمالیاتکی اکثر نظریہ نثران چھ۔ شلن تیلہ بامگارٹن حسن معلق پن
 خیال پیش کران چھ، سہ چھ اکھ کشرٹ منر وحدت ہنز موجودگی ستر تعبیر کران تہ
 بی چھ یونانین ہندس آہنگن متعلق تصورس منر تہ واضح تہ ارسطوین تیتھ نظرپہس
 منر تہ تیمہ مطابق فنی تخلیقن نامیاتی تہ خود کفالشر ہنز خاصیت چھتے۔ بامگارٹن چھ
 وحدت ہند تصور تکمیل کس مفہوس منر ورتاوان۔ یہ چھ تیتھ اکھ خیال تیمک ماخذ تیتھ
 قدیم یونانین نشی میلان چھ۔ مثالے افلاطون چھ باقی یونانین ہندی پاٹھ مانان ز
 خط المستقیم تہ دائرہ چھ تکمیلچہ مثالہ تہ لہذا چھ یمن دوشونی جیل مانان۔ پتھ پاٹھ
 اسی بروہنہ کن وچھو جالک پہ وحدت ہند تہ ربطک پہ تصور چھ تمہ جمالیاتک تہ مرکزی
 تصورس جمالیات کولرحن پنہ "بیوگریفیا لٹیریا" منر پیش کور۔ جیمز جالین چھ سینٹ
 ٹامس اکوانیس ST. THOMAS AQUINAS استفادہ کرتھ جنکو ترے خاصہ پرزناوان۔

INTEGRITAS, ۱ (یا وحدت) CONSONANTIA, 2 (سہز یا آہنگ) تہ 3۔

CLARITAS (تجلی) تیمہ تہ ارسطو تہ تاریاتک (POETICS)۔ خاصکرتھ اہ کہ
 نامیاتیات تصورک، فنی تخلیقہ ہنز خود مختاری تہ کتھار سنر کین تصوراتن ہند مطالبہ
 آہ کورمت، سہ زانہ ضرور ز اکھ عیسائی نظریہس منر چھ ژکہ ارسطو نے نظریہ درپردہ
 صرف چھتے ترمیم اصطلاح، یعنی کلیرٹاس (تجلی)۔ اکھ مبہم مذہبی اصطلاح بدل
 یاد کران۔ جوالین چھ اہ اصطلاح بجایہ بدل اصطلاح ورتاوتھ یا اکھ اصطلاح تیتھ
 معنیس منر ورتاوتھ یس معنی لاطینی لفظ قید طاق (QUIDITAS) یعنی ماہیت تھاوان چھ
 یہ دشواری دور کرپچ کوشش کر مہر۔ تاہم یودوے اسی اہ اصطلاح ہند اکوانسی

منہو پے برقرار تھا و تو تہ چھ۔
 کلیرٹاس کئے ادب پارکہ حسیہ تھہ کلی ترتیبہ
 کن اشارہ کران یوسہ پتو پرن واکر بندس نفسیاتس پیٹھ اثر انداز پھئے سپدان تہ
 حظ تہ تزکیہ یا (CATHARSIS) یاد چھئے کران۔ امہ علاوہ چھ جوایس سند جمالیاتی نظریہ
 حسن پزرس متری رلاوینج کوشش کران۔ مہ چھ ونان زفن چھ قرارت (STASIS)
 نیمہ لحاظ ز یہ چھ دیانہ توازن تہ استحکامہ پیر کپیٹر منہر ووتلان تہ اوکزی تیلہ سرہ
 پیر پرن واکر بندس ذہنی منہر تہ چھ قرارت (STASIS) یاد سپدان۔ یہ چھ
 بنیہ اکہ پھر کتھار منہر ہند نظریہ تھہ پاتھ پیٹھ پاتھ زن سگنڈ فراید سند نظریہ چھ
 زن چھ ترفیع (SUBLIMATION) یاد کران یا اے، اے، رچارڈز سند یہ خیال چھ زن
 فن پارس منہر چھ فنکار بند نفسیاتی توازنک عکس آسان تہ یوسہ چھ پرن واکر
 کن منتقل سپدان۔ موخصر امہ وپڑھنیہ تلہ چھ ننان یی ز جوایس یہ ارسطوی ٹامسی جمالیات
 چھ حسن تہ پزرس مساوی مانان یہ زن تس برونیٹے اکہ جوان سال شاعرن اکس
 وجدانی کپیٹر منہر ژلونیٹ اوس :

BEAUTY IS TRUTH, TRUTH BEAUTY, THAT IS ALL
 YE KNOW ON EARTH, AND ALL YE NEED TO KNOW!

— KEATS

(حسن چھ پزرتہ پزرس حسن — پوز چھ یتے

یہ تھو یتھ دنیاہس منہر زانان چھو تہ یہ توہہ زانن پزرتہ)

فہ کس حسن یا جمالس متعلق ہم کہنہ بنیادی سوال ووتلان چھ تہ ہن متری
 اکثر جمالیاتی نظریہن تعلق چھ تم چھ : حسن چھا موضوعی کہنہ معروضی کہنہ موضوع
 تہ معروضہ کہنہ یک یادوارہ؟ یہ حسن کہنہ پاتھ چھ فنس منہر اظہار بان؟ حسن تخلیق

کرنگ آخري مقصد کيائ چھ يا پھ پانہ پنن مقصد ہ
گوڈنکس سواس ستر یو نام مغربی را پھ ہند تعلق چھ سچ کلس پیچھ یی زحس چھ موضوع ہ موضوع کہ میل
گرزھنگ پیداوار۔ صیی طرز کہ فلسفی رجحان ہ جرمن ہ انگریزی رومانی تحریک (فسطی)
بلک ہ کروچے چھ ترے انتہا پسندانہ مثال (تراوتھ چھ سورے مغربی جمالیات یوہے
نظر یہ پیش کران۔ اٹھ برعکس چھ مشرقی جمالیات داخلیت پسندی کن مایل ہ اٹھ ستر
ستر چھ اٹھ مختلف قسمی ماورائے ہند رنگ ہ۔ حسن چھ وجہن والے اندر آسان۔
وچھو مرزا عبدالقادر بیدل سند شعر:

سم است اگر ہوست کشد کہ بہ سیر سرومن درا
تو ز غنچہ کم نہ دیدہ در خود کشا بہ چمن در آء

ہ محمد اقبال چھ ونان:

حسن را از خود برون بستن خطاست
آنچه می بایست پیش ما کجاست

ہیگن کرری فنون لطیف ترین قسمن منظر تقسیم:

۱. علامتی، یٹھ منظر خیال یا دتو روحانی حصہ مادی کثافت منظر ہیر نہر نہر باٹھ
جکھان آسہ۔

۲. کلاسیکی، یٹھ منظر خیال یا روح مکمل پاٹھ مادی کثافت ستر رٹھ آسہ۔

۳. رومانی، یٹھ منظر روح پنہ تکملہ ہ پنگلی ہند احاسہ ستر ستر کثافت
پیٹھ غلبہ ہ تصرف حاصل چھ کران۔

۴. تقسیم مطابق چھ مشرقی فن تریمس قسمن قریب۔

۵. حسن لیں اصلن داخلی آسہ، ہیکہ کاہنہ ہ ترشہ ہیت اختیار کرتھ یوہ موضوع

بصیرت پائے وہ ہے اگر وجودیاتی انداز کتھ کرو، یہ ہیکہ پانہ پنن مقصد بُنٹھ۔ مگر مشرقی نقطہ نظر چھے فاعل ہنر۔ ذات آفاقی ماورائی حقیقت ستر اکھ عجیب رشتہ تھاوان یوسہ حقیقت یٹھ کایناتس شکل ہے صورت چھے دوان ہے اوکے چھ فنک حُن ترٹھ اکھ حقیقت ہند علامتی اظہار یوسہ ظاہر بدون چھے۔ کشر ہند اکھ قدیم بلند پایہ ماہر جمایات اِجنوگیت چھ فنکار ہندس تخیلس یا پرتھہاُس (प्राप्ति) شوس یا ساروے کھوہ عظیم خدایس ستر جوران۔ انسان چھ حاران گزھان ز اِجنوگیت ہن اٹھ نظر ہس ہے کولرج ہنس تخلیقی تخیلس (تخلوی تخیل) متعلق نظر ہس کوتاہ قریبی ہشر چھ ییلہ ونان چھ ز یہ گوو محدود ذہنس منر تمہ تخلیقی عمل ہند تکرار یوسہ لامحدود کس انا (I AM) ہنس اندر دایم چھے۔ اٹھ ستر پرد تو سہ حدیث شریف ہے یس تصوفکس رواہس منر اکھ حدیث قدس رنگ زانہ چھ یوان، توہہ پن ازان منظر نامہ اچھن بروٹھ کُن :

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى كُنْتُ كَثْرًا مَخْفِيًّا فَاخْبَيْتُ أَنْ أَعْرِفُ فَخَلَقْتُ خَلْقِي ۝

(وون اللہ تعالیٰ ہن، "بہ اوس اکھ پنہاں خزانہ ہے مے یوٹھ زبہ گوٹھس زانہ یں ہے ائی کریم پاد پینو مخلوق)

اٹھ چھ وسطی زمانہ کس گاشہ جمایاتس ستر ٹاکار ہشر یتیمہ کنز گاش ساروے کھوہ ماری مؤند چیز چھ۔ یوسے چھ وجہ ز طامس اکوائنس اوس تجلی یا نہ ناو حنک ترینم گون مانان۔ یتین روز یاد پاؤن مناسب کہ قرآن شریفس منر ہے چھ اللہ تعالیٰ نہ تصور گاش کس شبہس منر دینہ امت۔

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝

(اللہ تعالیٰ چھ آسمان ہند ہے زمینک نور)

ایک مطلب چھ زحسن چھ برزس ہے پرزس ستر تعلق تھاوان۔ یہ چھنے سو

نسبت تیج جوازیت پہ چھنے زیم ترہنوں حقیقت چھنے توازن، آہنگ بہ ترتیب پیش کران۔ اٹھو وڈو کُنیر یا توحید۔

امہ قسم کس فکری نظامس منہ بیکہ بہ غار ذہن دارانہ جمال پرستی ہند خاطر کاہنہ جاے آستہ۔ یوہے چھ وجہ ز مشرقی ادبی توارکس منہ چھنہ جمالیت پسندی یا AESTHETICISM) ہش کاہنہ بہ تحریک و تعلیم۔ یتھ پاٹھو زن مغربس منہ چھنے، یتھ پرز باوجود ز امیک نقطہ نظر چھ یٹھ پاٹھو سودمندانہ بہ افاد یٹھ ہند سوچن انداز رودمت۔ چونکہ مشرقس منہ چھ ماورائٹھ ہند ناقابل تسخیر رحمان بہ زندگی منہ روحانی کیو مذہبی اعتبار نیکی بہ پاکیزگی یاد کرنچ قولہ ہری پہ بیکہ نہ نس نسبت یتھ کاہنہ نظریہ قبول کترتھ یتھیک مان پہ آسہ ز ادب چھنہ کاہنہ مقصد امہ روس ز پہ آسہ حسین یتھ کہ مشرقی تم جمالیاتی تزا پہ ہندی شاعر بہ چھ زندگہ کہنہ نہ کہنہ دین یٹھان یم فراہج وٹھ ہوان چھ۔ حافظن وٹھ چھ۔

حدیث از مطرب دے گو وراز دہر کم تر جو
کہ کس نکشو دو نکشاید بہ حکمت این معمار را ۱۱

پہ چھ اکھ قابل قدر فلسفہ چلے اسی اتھ کُنہ بہ انداز باوٹھ کرو۔
مشرقی ادبی جمالیات بہ چھ موضوعیٹھ بہ ماورائٹھ ہنز بیاکھ اہم کتھ چھنے پہ ز پہ چھنے
تخیلس ساروے کھو نہ تھوڈ مرتبہ دوان۔ سرولیم جونز چھ مشرقس سترہ بنہ شہٹ تعصب
باوجود مشرقی شاعر ہندس مالدار تخیلس سٹھاہ تعریف کران :-

پہ چھ ہمیشہ مانہ آمت ز ایشیائی چھ سامن ہندرس
علاقن ہندرس بسکین ہند کھو نہ زیادہ پُر قوت تخیل

(FANCY) بہ زیادہ مالدار ایجاد دی ذہن تھوان ۱۲

ایک مطلب گو و عقل چھ کم تر مرتبہ تہ وجدانس تہ الہامس چھ نیستا زیادہ ہوتو
مرتبہ - یہ چھتے اہم کتھ ز اسلامی مشرقس منز چھ شاعر عام پاٹھو خدایہ ہندی پنوت شاگرد
(تلمیذ الرمان) مانہ آہتو - یتھ پاٹھو زن غالب چھ اعلان کر تھ ونان :

آتے میں غیب سے یہ مضامین خیال میں

غالب صریح خامہ نوالے سر و ش ہے ۱۳

سر ولیم جونز تہ چھ مشرقی ادبی روایت ہنز اتھ خاصیت اچ پھیرا و خصوصیت

مانان :

عقل تہ ذالقبہ چھ یورپین ہندی خصوصی حق ، ییلہ زن

ایشیائی کو تخیلہ کو بلند مقامو پیٹھ پرواز چھ کوزرت - ۱۴

ادبس منز چھ جمال لفظن ہندس صورتس منز ظاہر سپدان ، ہم زن کولرج نہ

زبانی منز "بہترین ترتیبہ منز بہترین لفظ" آسان چھ - بدل پاٹھو گوو یہ ترتیبہ تہ

تناسب پیٹھ زور دیں - کہنے فنپارس منز ، اگر کلس پیٹھ و چھنہ پیہ ، چھ یہ اصول بقول

کولرج "کثرت کنز کس لباس منز" برونتھ کن یوان - یاد و یکین لفظن منز چھتے فنی تخلیق

اکھ مستقل بالذات نامیہ ہش آسان یتھ خاطر کولرجن اکھ کلچ مثال دثریس زن مختلف

ذریعوں تاچہ ، آب تہ کھار پیٹھ ہین کھن چین حاصل کران چھ - اتھ چھ پھڑاوان ،

رلاوان تہ گالان یتھ زن دوبار بناوتھ ہیکہ - سورے کھن چین چھ سزارس ، پوشن تہ پھلس

منز تبدل سپان — اتھ ونان انتشار منز تخلیق سپان -

لہذا چھنہ حارچ کتھ کاہنہ ادبی زبان ، ییلہ یہ سٹھ تخلیقی نو عیت آہ چھتے

یشراپٹھ استعاراتی آسان - استعار چھ تحریری زبانی ہندس بنے زو اظہارس مقابلہ

یتھ زندہ سن یتھ پھور ووتھان چھ - یتھ چھنہ حارچ کتھ ز ادبی زبان چھتے

علامتی آسان تہ ہمیشہ چھنے پینہ پانہ ہنر کُنہ کُن اشارہ کران یا دوہین لفظن منز اُچ
 خصوصیت چھنے (SUGGESTIVITY) یہتہ کینہہ قدیم کاشترک نقاد پہنر سربراہی آندورہن
 کران اوس فنی تنقیدک مرکزی اصول مانان آس۔ یہتہ تم وہنجن (अन्वय)
 ونان آس تہ یہتہ ایمپسن EMPSON ابہام (AMBIGUITY) ناو دیت تہ فلیپ
 وہیلرایٹ (PHILIP WHEELRIGHT) جھس بیار معنیت (PLURISIGNATION)
 ونان۔

جواہر چھ ادب منز جمالہ کین ترین ہیتی اظہارن کُن اشارہ کران:
 لغاتی، رزمی تہ ڈرامائی۔ ییلہ کانہہ فنکارانہ شبہہ پانہ فنکارس رتہ راست تہ سید سیود
 رشتہ آسہ تھاوان، اُچ ہیت چھنے لغاتی آسان۔ ییلہ ایک تعلق فنکارس رتہ آسہ
 علاوہ بین رتہ آسہ، اُچ ہیت چھنے رزمی آسان تہ ییلہ ایک تعلق بین رتہ
 یوت آسہ، اُچ ہیت چھنے ڈرامائی آسان۔ چونکہ مشرقس چھ زیادہ توجہ موضوعی آگہی
 کُن رودمت، ڈرامائی ہیت (یوسہ کلاسیکی مزازس راست پوان چھنے) چھنے خالہ کُنہ
 کامیاب پاکھڑورتا و نہ آہتر۔ رزمیہ ہنر منز چھنے صرف کُنہ حدس تمام کامیابی مہنر ییلہ
 زن لغاتی ہیت ہمیشہ غالب چھنے رزمیہ ہنر — یہ چھنے سو کونر میٹہ رتہ آس تہ گنجین
 قلف ہنر آوتہ ہیکو یہتہ آس مشرقی ادبی جمالیات چھ ونان۔

حوالہ تہ حاشیہ

۱۔ کپٹن اوٹر آن لے گریشین ارن۔

۲۔ جوہن جی فٹس (۱۷۶۲ء - ۱۸۱۳ء) اوس اکھ بہلہ پا پہ جرمنی فلسفی۔
 چھ پنہ عینی فلسفہ کنی مشہور یتیم مطابق اگو یا شعوری ذات کنی حقیقت
 چھ یس غار اگو یاد چھ کران یٹھ پہ پانس پرزنا و تہ پنہ آزادی پرادھ ہیکہ۔

۳۔ ولیم بلیک (۱۷۵۷ء - ۱۸۲۷ء) اوس عظیم ترین انگریزی رومانی شاعر و
 منہز اکھ۔ سچ پنہ باتہ کتابہ SONGS OF INNOCENCE AND OF

EXPERIENCE تہ بیہ وار یہو پیامبرانہ تخلیقو کنی مشہور۔ تسند یقین

اوس نہ صرف چھ تخیل پوز تہ سچ اوس اکتھ خدا زانان یس روحہ چہ شکہ
 منہز انسان اندر جاری تہ ساری چھ آسان۔ سچ اوس یتہ پڑھ تھاوان نہ
 الہا بے یوت چھ تخلیقی فنک آگر تہ پھر پھر اوس وایٹھ ونان زٹہ ہنہ
 ساریے نظریہ چھ تہ پٹھ نازل سپر ہنہ۔

۴۔ ہینڈلٹو کروچے (۱۸۶۶ء - ۱۹۵۲ء) اوس جدید اٹلی ہندو ساروے کھوتہ

بڈو فلسفیو تہ جمالیاتی ماہرینو منہز اکھ۔ تکر دوپ ز من چھ نغاتی۔ وجدان تہ
 یقین اوس ز روح چھ اکھ مطلق پزریں تجربک مواد یاد کران چھ۔ علم
 اوس تہندی کنی اظہار تکیا ز کینہہ زانن گوو سچ چیز پانس پیٹھ ظاہر کرن۔

۵۔ کلیات بیدل، جلد ۱، صفحہ ۸۴۔

۶. 'بندگی نامہ' کلیات اشعار فارسی: مولانا اقبال لاہوری، منظر (تہران: کتاب خانہ سنائی) صفحہ: ۱۸۲۔

۷. جاہن شاہ کراس - ترتیب - بیوگرافیا لٹریا (لندن: اولیوپی ۱۹۰۷)، جلد: ۱، صفحہ: ۲۰۲۔

۸. یہ چھپس یہ حدیث (یٹیمبرگس مستند آسنس بیٹھ شک چھ) علامہ عبد العلیمہ رسالہ وحدت الوجود منظر نقل کران بحوالہ ابوالحسن علی ندوی تاریخ دعوت عظمت، جلد: ۲، صفحہ: ۲۶۴۔ مستشرقینو منظر چھ رینالڈ نکسن اتھ حدیث پنہ کتابہ دی مٹکس آف اسلام، (صفحہ: ۱۰) پتہ اسے آریری پنہ کتابہ صوفی ازم (صفحہ: ۲۸) منظر پھران۔

۹. قرآن - النور، آیت: ۲۵۔

۱۰. جمالیات پسندی ناوچ تحریک اس اکھ یورپی منظر یس گنوہمہ صدی ہندس آخری حص منظر فرانسس منظر نمودار گئے۔ ارج کوشش اس فن برل فن عقیدہ قائم کرن تیج بنیاد کانٹن یہ ونن اوس زفنگ مڈا چھ "مقصدیت بغیر مقصد"۔ اکہ رنگ اوس یہ کانٹن غلط تاویل کرن پتہ ہندس فلسف چھل چھانگر کرن برابر۔ ایڈ گرامن پو پتہ گڑھ امہ تحریک ہندس بانی کارن منظر گڑھ راوہن تکیا زہ اوس زور دتھ ونان ز نظم گڑھ محض نظر ہند خاطرے لکھنے پڑ۔ امہ تحریک ہندس اہم فرانسیسی نقادن منظر چھ گارٹیر، بودلیئر، فلاے پتہ میلارے۔ انگلینڈس منظر چھ والٹر پیٹر، آسکر وائیڈ پتہ آر تھر سمفنز امہ تحریک ہندس بانی کارمانہ پوان۔ ہم قلمکار اسی جرمنی پتہ فرانسیسی اثراتو علاو جان کیٹس نشہ پتہ متاثر یس پتہ پموتھ سلوک کوز یٹھ سلوک کانٹن پتہ فرانسیسیو کوز مت

اوس -

۱۱. دیوان حافظ (تہران)، صفحہ: ۱۶۔

۱۲. ورکس آف سر ولیم جونز (لندن: ۱۷۹۹ء) جلد: ۲۔ صفحہ: ۵۳۳۔

۱۳. دیوان غالب - ترتیب: نورالحسن نقوی (علی گڑھ - مکتبہ الفاظ - ۱۹۸۰ء)

صفحہ - ۱۶۶۔

۱۴. ورکس آف ولیم جونز - جلد ۱، صفحہ ۷۱۔

۱۵. ٹیبل ٹاک، ۱۲ مجلے ۱۸۲۷ء۔

۱۶. بیوگرافی لٹریچر - جلد ۲ - صفحہ ۲۳۲۔

(انگریزی پیچہ ترجمہ: شفیع شوق)

تخلیقی عمل — کینہہ جمالیاتی انہار

مُصنف :- آر تھر کوٹلر — ترجمہ کار :- پروفیسر سیفی سولپوری

بہ چھپس اکہ تہہ آزاد ذہنی کتھ یثھان کرہی، یس تخلیقی عملہ ہندس نسبتاً آزاد
فہس اندر مصروف کار آہ۔ بہ چھپس یہ یثھان ہاؤن ز فہس بہ سائنسی انگشاس اندر
چھ اشتراک مادان تمہ کھوتہ زیادہ وسیع یوت عام پاتھو خیال چھ پوان کرہ۔ میاڈ
کوشش آہ یہ قدر مشترک نڈراوڈ۔ بہ چھپس اکھ آئینہ خانس مزاحیہ پوت برہی
اڈن یثھان، تکیار مزاح نگاری ہند فن چھ سہ کن تخلیقی فعل، یس تہہ اضطاری
رد عملس ووتلاوان چھ، یثہ تخلیقی عملہ اندر اکہ مقیاس حیثیت حاصل چھ۔
تمن سارہنے تجرباتن ہم آہ تاوان چھ، آسان چھ اکھ مشترک جزو ترکیبی
سہ چھ یی ز "کانہہ (situation) یا خیال دون مستقیم بالذات، اما پوز متباین
تلازمی سیاقن اندر مشاہدہ کرن۔ اکھ واقعہ یثہ منتر معینکی ہم ز ڈھانچہ اکھ اُکس رٹان
چھ، ہکون درست پاتھو، اکہ مرکزی نقطہ رتہ تعبیر کر تہ پتھس واقعس منتر یہ
یہ مرکز، گویا، دون مختلف دلوینگھتن پیٹھ ارتعاش پاد کرناونہ۔ ووں یوت کال
یہ غار معمولی situation قائم روز، اکھ واقعہ چھنے اُکسے کردارک نمونہ سہ

یہ کردارک نمونہ Behavioural Pattern

متلازم آسان۔ بلکہ مجھ سے دون رٹر بالٹوٹیٹ *Bisociate* گڑھان۔ منے
 ٹھہرے وحشیانہ اصطلاح اور موکھ زرد وہ دِشک بند نظامن منر سوچن پے تخلیقی عمل پن
 اکھ اُکس نشہ ٹکھراونہ۔ تخلیقی عمل چھنے سانہ خیالہ ناپایدار توازن کین تمن لمحاتی مراطن
 پیٹھ مبنی یس بالٹوسی ایشیہ امہ اصطلاح نشہ مراد چھ۔

بہ کبر ییتھ مزاجہ کین کینٹرن عام قسمن ہند ذکر : تجنیس (pam) گووڑ
 مشریتھ منر اکھ آواز دون مختلف معین رٹر تلازم تھاوان آسہ۔ مذاقہ چین مختلف
 سچویشنن (situation) اندر چھ اکھ لفظ محورچ کام دیوان اغلاطن ہندس
 طریس اندر تہ چھ یی سپان۔ پاتھر چارنہ چین سارنہ صورتن اندر چھ پاتھر چارنہ
 دول ز وجود پوان مانہ اکھ سے پانہ بیپہ سے یی ٹر سہد بھیس یہ بدلان (پاتھر چارنہ)
 چھ امیک اطلاق سپر والٹ ڈزنی Walt Disney ہندین حیوانن پیٹھ تہ یم
 انسانن ہندی پاتھر عمل چھ کران۔ امیک اطلاق سپر شرین پیٹھ تہ یم گندس اندر بدین
 ہند پاتھر چارن چھ۔ امیک اطلاق چھ انسانہ ہند اکھ بنیمین تمن چینر پیٹھ تہ یم
 زندگی ہند نقل آسان چھ، مثالہ پاتھر پنج تہ جوڑی۔ بیپہ تمن انسانن پیٹھ یم مشینہ
 ہندی پاتھر عمل کران چھ مثالہ پاتھر روبرو ہینو فضل فوش (pedant) یا سہ انان
 یس کنہ علی مذاقک نشانہ بنہ، یعنی ز کرسی پیس تلہ کڈتھ بنہ۔ بصری مزاحک
 ساروبے کھوتہ سادہ نمونہ چھ سے آپنہ ییتھ منر انسانہ ہند صورتھ بدلان آسہ۔ یہ
 چھ انسانہ سہد جسم، تہ پاتھر زیٹھ اوٹھ یا ژھوٹراوٹھ پیش کران، زنہ چھنے ارج
 سطح لچکدار آسان۔ کارٹونسٹ چھ ژاڑی ژاڑی تہنہ خدو خالن اندر مبالغہ کران

لہ کامنہ واقعہ دون مرکزین رٹر ایسوشیٹ گڑھانہ خاطر چھنے مصنفن *disociale* گڑھانہ
 اصطلاح ٹھہر ہنر سہ اغلاطن ہند طریقہ *comedy of errors*
punch and Judy پتلی پن ہند کھیل

یہ تم کو بند مطلب کو آسن ہے باقی چھ تزاوان۔ نتیجہ چھ وچھہ رنگی پرشہ کرن لایق آسان
 اما پوز حیاتیاتی لحاظ نامکن آسان، گویا یہ چھ احساسی *perceptual* ہے ادراکی یک
conceptual دشمنی ہوت مقابلہ۔ بالکل پتھے پاٹھی چھئے، جو معاشرہ پر بگراؤ میں تصویر
 پس کہ واقعہ ذہنی تنظیم ہندہ دون متبائن طریق کارن ستر یہ بالسوسی
 ایشن (تلازم) چھ مزاحہ خاطر اکھ لازمی شرط۔

یس انسان کیلہ دیس پیٹھہ برکزی گزہہ — برگ نہ بند مزاحہ نظر یک
 اصلی نمونہ — رے چھ اکھ مضحکہ خیز پکیر بنان۔ اگر وچھن واپس انسانہ بندس
 ذہن اندر جارحانہ خاصیت ہمدردانہ شخص ستر بدلہ، تیلہ چھ رے انسان قابل
 رحم شخص بنان۔ ایک اطلاق چھ ڈون کیوکیزولٹ *don quixote* پیٹھہ ستر سداں۔
 پیٹھہ *comic* مزاحکس پر پتھہ انفرادی زمرس پیٹھہ (گویا) ارفع *sublime* پیٹھہ
 مضحکہ خیز *ridiculous* نام چھ فقط اکھ قدم ہے حارانی چھئے ز کائنہ اگر نظریہ
 سازن چھہ یہ قدم واپس تنگ خیال ہے کورمٹ یوڈوے یہ قدم ہکون واپس ہے
 پھر تھہ — یہ قدم چھ *reversible* واپس پھر ن لایق ہے۔ یوہے سبب چھ
 ز یہ آس پنہنس موضوعس کن پوت برنی کنز تکیار بہ چھیس پرشہان ہاؤن ز
 مزاحس ہے فنس درمیان چھئے نقطہ بہ نقطہ مطابقت یی ز اکی قسکو دو تلازمی نمونہ
Bisociative Patterns چھ مزاحہ ہے جمالیاتی تجرباتن وٹش دوان،
 تمہ جذبہ مطابق یس بارسس یہ ہے تمہ *process* روتہ مطابق پتھہ منر یہ جذبہ
 تسکین لبہ۔

کومیڈی ہے ٹریجڈی ہند امتیازی جوابی عمل چھ تر تپہ سان، اسن
 ہے وڈن۔ اسہنس اندر چھ جذبات بیکدم پھان ہے واپس اندر چھئے وار وار

کٽھارسس سپدان۔ گوڊ وُچھوڙ اسُن کٽھ کنن چھ وجود لبان يیلہ خیال اکہ تلازمی
یان و سباقہ اندر اچانک بئیس کن منتقل سپدر جھ، ایتہ چھ کینہہ توثر ہران، یم
آسہ ستر زایل سپدان چھنہ۔

خیال۔ فکر۔ جھ پرشہ ووتہ ہیکان تلکھ، اما پوز جذبہ چھینہ ہیکان۔
ودن تہ جھ اکھ اخراجی عمل۔ یمہ ستر جذبہ چھ مثر رنہ پوان۔ گوڊ نیکھ جھ اوٹش
پراسیتھک سسٹم ستر کشید سپدان۔ دویم نیکہ نین اثرن۔ — تھوڈ، ستر...
شہ کھارن تہ اہہ پتہ زچھو زچھو ووش تراوڈ... ترییم اسپنس اندر چھ حرکات و
سکنا تن اندر علو پوان... تناو چھ فوری طور کم گزھان۔ وولس اندر چھ جذباتن
ہند اضطراب وار وار پوتان، یمہ ستر خیالگ تہ جذبگ اتحاد خلل پذیر چھینہ گزھان۔
یمہ جذبچہ تکپن ووتہ ستر سپدان چھنہ تہ چھ حرکتس منز اسن والپن جذبہ ہند
فعالیتہ نشہ محروم آسان۔ عضلاتن اندر حرکت پاد کرنہ بدلہ چھ اطمینان تہ تکپن
کن مایل آسان... انتہائی حالتن اندر چھ پہ وجد تہ بیہوشی طاری کران۔ دوہہ
کس تجربس اندر چھ پتھو جذبات موسیقی بوزنہ ستر، کانہہ پرنکوه منظر و چھینہ ستر، کانہہ
عظیم فنکار ہند فن مشاہدہ کرنہ ستر، محبتہ کیو پرنکوه جذبہ ستر یا حسن و خوبی ہنرن
اثرھین صورژن اندر پاد سپدان۔ پمو ہنر چھنہ پرشہ کانہہ عمل۔ یا اثر پذیر پری وڈنہ
جذباتن ہند کس جوشس منز آہننگ باعث بنان تہ اناس چھ اثر بگہ پوان تہ ستر
ستر جسمس تکپن ہو پوان تہ اکو تناو تھوکان۔ اکھ حالتس منز چھ بعض اوتہ

۱۔ کٽھارسس : catharsis : کانہہ تیمتھ موقعہ ییلہ جذبات اظہار لبین
۲۔ پراسیتھک سسٹم para sympathetic system : نظام اعضائیں سیمپتھک سسٹمس
مخالف چھ کام کران۔

انسانی آگهی بندداشت کڈنگ پڙ غیہ شخصی بنہ نگ احساس پڙ سپدان - فراند سند احساس
بحری Oceanic Feeling نیٹھ منہ انسانس پڙ ذات اکہ نہ فلو پاٹھو حل
سپدان بوڑنہ یوان چھنہ -

ہمین سارنہ مختلف نوہ کین جذباتی تجربن ہند مشترک نسب نما چھ آسان احسا
مشارکت - اکہ اکر پڙ شریک آسن ، اکہ اکر سپدن ، اکہ اکر پڙ تشخص : پڙ پان
کڙ کلک حصہ زانہ نگ احساس - یہ کل ہیکہ فطرت یا نوع انسانی یا ذاتی تعلق آستہ -
میون خیال چھ نہ ہمین جذباتن گزہ ماورائی یا کیمیلی جذبات ناو تھاوہ یں - یہ چھس پڑھان
ز تہو گزہو نہ اہہ ہنہ کاہنہ پراسرار یا متصوفانہ مفہوم مراد میں - البتہ یہ خیال چھم پیش
کرن نہ پڑھن جذباتی حالتن اندر چھ کڙ حقیقی یا خیالی کلک جز بنہ نگ منور تھ محسوس
سپدان ، یس ذاتہ کہ سرحد ہنہ ماورا آسہ ، ییلہ زن بوجھ ، شکھ ، خوف قسمہ کین جذباتن
اندر Ego انا چھہ اکہ سائم اکائی پڙ آخری قدر تسلیم یوان کرنہ - ہمین دوہمین جذباتن وٹو
دور پر پاون واکو یا خود ادعائی جذبات -

انتہائی حالتن ہنہ کتھ چھنہ وکھر - نئے مالوہ پڙ جذباتی کردار چھ اکہ بیج درج
عمل آسان نیٹھ منہ مختلف قسم ہند جذبات رلیٹہ میلٹھ چھ آسان - محبتس اندر رے
جنسی آسوتن یا مادانہ ہیکن جارحانہ پڙ خود غرضانہ عنصر پڙ ماورائی اتحاد ٹھانڈن واکو
عنصر ، اکہ اکر ہندی معاون آستہ (سے وون ہیکن آستہ دشمنی ییلہ ڈبٹھ آسہ) منہ
چھ یم اکہ اکر ہند خاطر رکاوٹ بنان - مہم جو پڙ سائنس دانس اندر چھ خواہش احب
جاہ) پڙ عقیدت کج جذبات جان پاٹھو متوازن آسان - مذہبی جتونس اندر چھ عقیدت کج
خلوص - جارحانہ اجتماعی کردار خاطر - پانہ غارتاثر روزان - یاد پڙ تھاوون نہ مشارک
معنی نظامہ چین دون لجن اندر چھ تعامل مختلف قسمہ آسان - مخالفانہ اکہ اکر ہندی

معاون اثر قبول نہ کرن دأد یا جد کھو پ زیاد متلافی - *Ambivalence* چھن چھن
اصطلاح کاہد فایدہ دوان پ پین متضاد جذباتن چھن احاطہ کران -

عام پانچو چھن ، خودادعائ جذباتن ہند رستی ووتلیہر حرکات *impulses*
طاکار عضلاتی حرکت کن مائل آسان پ ماورائی جذباتن ہنہ زامہ حرکت ، سکون پ اطمینان
رجحان ہنہ ، غدودی پ اسعائی فعالیتس اندر بہ تمام لبان - جارحانہ جذبات چھ ، مربوط
پ وسیع مشنری *Machinery* رستی عمل کران ، اماپوز ماورائی جذباتن ہندس اختیار
اندر چھن ہنہ کاہنہ آلائی نظام آسان - پین اندر چھن حرکت مفقود آسان - ہم چھ آسان
عمل آگہی رستی ہم قدم - تیلہ ماسٹر صابن تلب چھن کرسی ووسی پوان ، تہ ساعتہ چھن
دویو منہز اکھ صورتہ پیش پوان - ہرگاہ میائس تس کس زویس اندر جارحیتہ پ خوف
سلط آب ، تیلہ روز جذبہ بروٹھ پکان پ تھکانہ اندانہ پیٹھ گڑھ سنجیدگی ہند پرد
تھوڈ دوتھہ پ جذبہ گڑھ تبدیل ، لوٹ لوٹ اسپنس منہز - اماپوز ہرگاہ آتس کن میائس
زویس اندر ہمدردانہ یک جہتی آب ، تیلہ سپر پ استاد ہندس نوٹس کرداری مادائس کن
منقل پ پ پتھر ہیومت پیکر بنہ میانہ فکر مندانہ ہمدردی ہند موضوع - اکھ صورتس
اندر چھن خیال پ جذبس درمیان کاہنہ فصل یاد گڑھان - رکھ چھن استدلالہ ہنہ کاہنہ
اثر قبول کران - اماپوز ہمدردی چھن بپرس رستی رستان - پ امتیاز چھ اہم بان ،
دوتلازمی عملہ اندر ہنہ متعلق مئے گوڈ نیچے عرض کور -

مئے کور خودادعائ پ ماورائی جذباتن درمیان تفاعیل اکھ قیاسی تصور پریش کرین
کوشش ، مزاحس اندر چھ جذباتہ تھ پانچو پھٹان پتھ پانچو مئے بیان کور - پین منہز
چھ جارحیتہ پ نقطہ ایک خصوصیات آسان - فنس اندر چھ جارحیتہ بدلہ یک جہتی ہنہ
جذبہ پ خیالک اتحاد پ کنھار سس آسان -

ذہن اندر بیک آن نہ کائنات - نہ حقیقی ہے اکھ خیالی - جمع پس چھ
 ونان الباس - مزاحس منہ چھ اکھ معروف قسم مزاحیہ بہر وپ ہے فنس اندر اکھ مقابلہ
 ڈرامائی الباس - یہ چھ وچھن وائس غار اہم زمانہ حالیہ نشہ تحقش عالمس اندر وائے ناوا،
 یس ذاتی مفاد نشہ سٹھاہ دور چھ آسان - الباس چھ ماوائی جذباتن و زناوان ہے
 خود ادعائی جذباتن ٹھر روزان، یا بے اثر بناوان، اتھ حدس تام نہ ہر گاہ وچھن وائس
 اندر خوف یا ٹکھ چھنے یاد پس ان، یم جذبات چھ ہیر ووس ستریک جہتی آسنہ سبہ
 بارسس پوان - یہ یک جہتی چھے عمار خود اکھ ماورائی عمل آسان -

ڈراما یا ناوہ ہند پلاٹ چھ، وسیع معنیس اندر سچویشن یا کردار یا دوشوئی
 پچھ مبنی آسان - گوڈ ٹیکس صورتس - یعنی نہ سچویشن کس - اندر چھ اُکس مرکزی واقعس
 منہ، دون آزاد تعلیلی سلسلن ہند الجھاو، تضاد، انطباق یا غلط فہمی یاد کران - یم ساری
 چھ طریقہ ہے حزنہ دوشوئی ہند خاطر بنیادی ستون - دوپس صورتس اندر - کردار کس -
 چھ تضاد آسان متبائن مزاجن، قدرن ہند کس میزانس یا طرز عملکو اصول ورتاوتس
 اندر یہ یاے چھ انہر نہ پوان اُکھے شخصہ ہند کس دلس منہ یا مختلف شخصن درمیان
 یا ہیر ووس ہے معاشرس درمیان - یم متبادل صورتن اندر چھ مصنف ناظرین اُکھ،
 ہند محبے معنوی فریس اندر نہ متضاد معنوی فریم، صحیح مانہ ناوانگ منہ کران ہے یہ
 چھ وچھن واکو ہند کس ذہن اندر دون ہم زمانہ متبائن یک جہتین ہند داخل طور
 واقع پس نہ ستریک تضاد چھ صورتھ اختیار کران -

انطباق: coincidence، ہم وقتی نہ طریقہ comedy، حزنہ tragedy
 نہ قدرن ہند میزان scale of values نہ طرز عملکو اصول code of behaviour

ہتھ پانھو چھ اکھ فنکار عام یاد دہہ دیہہ کین تجربن ہندی فریم (معنوی فضا)،
 جذباتی طور زیادہ قوی استعداد تھاون والین معنوی فضاں رتی بالسوشیٹ کران، ہتھ طریق کار
 نیمہ رتی کھارسس۔ جذباتی کرنٹ زمین دوز سپدنی آسان پھے پدان۔ اٹھو رتی رتی، اکھ
 مالوس تجربک اُکس مختلف فریمس کُن منتقل سپدن، اُکس ٹوس سیاق و سباقس منز اڈن
 چھ اٹھ اُکس نو غیر مالوس ہ غار اہم روشنی منز پیش کران۔ ہتھ پانھو، فکری تجلی ہ جذباتی
 تسکین بیک آن حلوگر سپدن۔ دوتلازمی عملہ ہندی تکمیلی پہلو۔ چھ جمالیاتی تجربک جوہر
 معلوم پدان۔

یوہے چھ میا ہ انداز سائنسی انکشافک جوہر ہ، نیلہ اکھ تجرباتی مقدمہ پنہ
 متاد سیاق و سباق لٹہ اُکس ٹوس سیاق و سباقس کُن منتقل پدان چھ، تھہ چھ اکھ تو
 زاویہ نگاہ وچھنہ یوان ہ توجہ ہیکہ اہ کس کُنہ تھتھس پہلوؤس پیٹھ مرکوز سپدکھ،
 یس اُکس معنوی فضاں اندر بے محل ہ بیسیں اندر مربوط آب۔ تاکیدیج یہ بدیلی یا
 اثر انتقال چھ تخلیقی عملہ پنہن ترپنہ وڈی باطن اندر دوتلازمی عملہ ہنہر اکھ لوزک
 خصوصیت۔ کوہر ہندی چپاڈی سلطان نیلہ مثالے گوڈ نیچہ فر اکھ کلچ لٹہ رٹ
 ہ سو کپن کیلہ رھانڈہ باپتھ لور ہندی حیثیتہ استعمال، تھ کوہر ہتھیار بناونک فن ایجاد۔
 پنہن متاد معنوی فضاں منز اس یہ لٹہ اکھ فعال کل۔ یعنی ز کلچ۔ اکھ حصہ
 اما پوز سلطان اس لور تلاش کرنچ فکر نثران، نیمہ رتی اس بیاکھ معنوی فضا اٹھ او،
 ہتھ زن ز نیلہ اڈ ہنہر نظر نیچہ پیٹھ بیٹہ، تھسند توجہ سپد بروٹھ نظر نہ گتھس ہ
 استعمالس منز نہ آمتھس، لنجہ ہندی لور ہش آب ہکس صفتس کُن منتقل۔ لٹہ آہ پنہ
 باق و سباق اندر رٹہ ہ ہیکہ یا و سباقک حصہ بناونہ۔ نیلہ سلطان وردار لنجہ ہ
 ہنہر لور مابین یوشید ہشہر منکشف کوہر، تھ کر اکھ پڑانہ کہاوت ہنہر تائید زائنٹان

چھ ناو ترشہ جاپہ ہشر درنیٹو پنک یتیتھ امہ بروٹھ کانہ وچھٹ آسہ بہ بیشک
ہے تریف چھ مزاح نگار بہ شاعر ہندین انکشافن پیٹھ بہ منطبق پیدان۔
یتیتھ چھ مئے باسان ز FRAME فریم، ڈھانچہ، معنوی فضا ہون نقتل
ہمیتھ مضمونش اندر تقریباً ہم معنی اندازس اندر چھ ورتاوتہ آہتر۔ گزٹھ زیادہ درست
زنہ ز درست، معنی عطا کرنا؛ یتھ زن کتھ وائش نیر FRAME OF BEHAVIOUR دائرہ
عمل وٹو اکس ترشہ خلفی یا بیچہتر ہنرمندی، یس مقررہ قانون ہندس مجموعس تابع عمل
پندہر آسہ۔۔۔۔۔ یہ کارکردگی ہیکہ ماحولہ کین مخصوص حالاتن ستر مطابقت پاد کرہ
باوجود، اکس مقررہ کوڈس code تابع آستھ۔ چنانچہ سانو نواز، شطرنج باز، ماہر
طبیعات ساری چھ لچکدار حرکی فریم (CRANE) ہند اظہار کران بہ ستر مقررہ قائم
ہنر تابعداری بہ کران۔

دو ہر گہ زن کانہ کام چھونے ہون طریقن اندر کران روزو تیلہ
چھتے ہنرمندی اضطرابی عمل ہندس پست سطحس پیٹھ آسان VICE VERSA برکس
چھ بدلہ ون اوڈ پوک لچکدار ہنرمندی پاد کران۔ اما پوز تغیر ہیکہ تھس نقطس پیٹھ
وائتھ یتہ زن سچویش، ہر گہ سو پتھ کالہ پیش آستین حالاتن واریاہہ رنگو مشابہ بہ
آسہ، گنہ تھہ خصوصیت ہنر حال آسہ، یتہ ستر مسلہ ہیکہ نہ پڑا ہو طریقہ عمل پیدہ۔
دو یوڈوے، بڑھ کتھ پید، زان گزٹھ ز سچویش چھتے منجمد گہر، فنکارس تیک
احاس سلہ پید تن یا ژیری۔

منجمد سچویش ہنر چھ رکیمرز تحریر ہند دباو زیادہ پیدان۔ پراپید طریقہ

نہ Datum of Experience تجرباتی مفہ نہ dissociative act دولازی عمل
نہ Kohler's chimpanzee sultan "سلطان" چھ یتیتھ طنز تہ مزاحاً استعمال
آست کرہ۔

آزماونہ پتہ چھتے تخلیقی تحریک داسرن اندر گتہ کران ، سوژ سوژ ژکھ تہ چھتے ذهنس
متاثر کران تہ تخلیقی انہاک چھ انتشار پائل آسان ۔ پتھس مہلس پیٹھ ۔ تخلیقی بار آوری
ہندس مومس اندر ۔ چھتے سارے شخصیتہ ، غیر سانی تہ غیہ شعوری حدس تام ، مسلہ حل
کرنس اندر غرق پدان ، یوت ہن زریلہ توجہ بنیس کئے منوی سیاق و باقس اندر مہنمک
چھ آسان ، عصبیہ فعالیتہ کس کئے نہ کئے سطحس پیٹھ چھ ۔ لایخل مسلہ ، ذہنس اندر
نشان آسان ، پتہ کئی چپانزی سلطانہ ہندس معاملس منز کلس کن نظر تراوونی یا ارشمیس
سند آبس منز غوطہ دہنہ وز اپنج سطح تھوڈ کھان وچھو ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ پتہ پاٹھو اکہ موافق الفانی
واقعہ پتر ۔ یہ موقعہ حاصل پدان نہ پزائس سیاق و باقس اندر منجمد گہر پجویشنس پیٹھ کروان
اگر اکھ نوو معنوی فریم مسلط تہ تخلیقی عملہ اندر بیومت گنڈ ۔ یہ مژ راونہ ۔

۱۔ من صورتن ہند ذکر کرنہ آو۔ تہن منہ اوس اتفاق (CHANCE) اکھ تیکھ مرکزی
نقطہ دریافت کرنس پیٹھ مشتمل، یتہ ستر غار متعلقہ معنوی فریم اکھ اُکس ستر زلال اُکس۔
اتیکھ چھ اتفاق CHANCE ماتحت رول ادا کران۔ کُنہ منجھ گہر سچویشہ گند مزرہ
غاطر جینہ انسانی ذہن صرف اُنساریوت کام ہوان بلکہ چھ بہ مبہم پاکھڑ محسوس کُریویش
سمتس کُن پکان، یتہ کیہنہ غار محفوظ کھسہ وہ مائلر تیکھ رہبر چھنے بنان ہ پھتر
نوعیت آسان چھ، یتہ پاکھڑ کس تام جیز چھ مے کیا ہتام یاد پاوان۔

فکر

یونیورسٹی کیلیفورنیا میڈیکل سکول سمینار

"کنٹرول آف ماینڈ" - منقذہ ۲۸-۳۰ جنوری

1941

اكتشافى تنقيد ۽ جماليات

پروفيسر حامد ڪاشميرى

ٻيٽ ۽ ڏور ڏيک ۽ رڳو ائين باوجود چٽو اردو تنقيد از ٽه اڪه سواليه نشان ٻيٽه
 بروهنه ڪن پوان ٽه اچي ڪارگراري ٽه ضرورتس متعلق چٽه بے اطينائي منر ڪمي پيدان۔
 حاليٰ ليوڪه روايتي لکهنوي شاعري خلاف بطور رد عمل سر ٻيٽه اصلاحي تحريڪ ٻيٽس
 اثرس تحت ”مقدمه شعر و شاعري“ ٽه شاعري بناون سماجي، اصلاحي ٽه اخلاقي مقصد پراونگ
 وسيل ٽه ام ٻيٽه تزو و تمي ٻيٽس ووتاد ٽه نابغه روزگار غالب ٻيٽه سند شاعري جماليات
 ٻيٽه ڪن ٽه تنقيدس آڀ ٻيٽه ڪام پشراون ٽه ٻيٽه ڪر شاعري ٻيٽه علامتي ڪردار نظر انداز
 ڪر ٻيٽه، ڪيٽه ويٽو پوٽو سماجي، سوانحي ٽه تاريخي موضوعات نشان زد۔ شاعري ٻيٽه مقصد
 ڪردار چٽه اقبالس هوس ٻيٽس شاعر ٻيٽس شاعري منر ٽه نوٽن نيران ٽه ام ٻيٽه ڪر مارڪسي نظريه
 سازو تنقيد جمالياتي منصب ٻيٽه معزول ٽه اڪه پشراون ٻيٽه سماجي اصلاح ڪام ٽه يس ادب
 ٻيٽه هيوڪن ڪر ٻيٽه، تنه ڊيگ رجعت پندي ٻيٽه الزام ٽه منوڪه۔ مارڪسي تنقيد ٻيٽه خود خي
 تاويل اس اردو ڪن نقاد ٻيٽه هنر ڪام۔ رودي مغربي مارڪسي نقاد ٻيٽه ٻيٽس حدون
 منر روز ٻيٽه ٽه وسع النظري ٻيٽه ثبوت۔ يو ٻيٽه حال چٽه لگ بھگ ٻيٽس تنقيد نظرياتن
 ٻيٽه ٽه مثلاً نفسياتي، تاثيراتي ٽه تمدني نظرياتن ٻيٽه، ٻيٽه مغرب ٻيٽه آيتو چٽه ٻيٽه ٻيٽه اردو ڪو
 نقادو ٻيٽه علمي استعداد ٽه سونج بوج ٻيٽه ورتاوتو ٻيٽه چٽه۔ رچاڏس رڳو سم، اھميس
 ٽه بزوڪ ٻيٽس تنقيدن زير اثر ٻيٽه اردو نقادو، ٻيٽي تنقيد ٻيٽه نمون ٻيٽس ڪري، ٻيٽه رودي

تخلیق، مصنفہ نشہ آزاد کرنے باوجود، اُمہ کو لفظو منہر معنی و مطلب اخذ کرنے پتہ۔ یوہے
حال چھ سانیاتی تہ اوسلویاتی تنقیدک تہ۔

یتمہ بروہنہ ز اٹھ تنقیدی کارگزاری بیہ سام ہینہ۔ اُمہ چین پچیدگین پٹھ
اکھ نظر تراو پیچھے ضروری۔ اکھ کھر چھ یہ ز فن تیلہ مخصوص تہ طے کرد موضوع یا معنی
کہ وائے نیاد و رک ذریعہ یہ بناوہ بلے سہ شعر آستن یا فکشن، سہ چھ مقرر ہیتی آداب
تہ مخصوص سانیاتی علم باوجود اطلاعی نشر کس سطحس پٹھ وسان۔ سوال چھ ز یودوے
شعر شاعر ہنر سوانح حیات یا معاشرتی تہ تاریخی حالات پر ن دالیں تام وائے ناوٹک
وہیلہ چھ تیلہ کیاہ چھ اکر ہیتی عناصر مثلاً بحر، قافیہ، ردیف، آہنگ، لہجہ تہ،
استعارہ تہ علامت بیتہ ورتا وٹک جواز؟ بیاکھ مشکل چھ یہ ز اگر فن چھ تاریخی یا عمرانی
حقیقت ہنر ترجمانی کران تیلہ کیاہ چھ درجہ بندی یا قدر سخی ہند امکان؟ یودوے ز
شاعر اکی نظریہ موجب پنہنس کلامس منہر سماجی مسکن ہنر ترجمانی کرن، ہنہر قدر سخی
ہند مسئلہ کتھ کئی گزہ حل؟ یعنی اگر فن صرف موضوع چھ، تیلہ کتھ کئی ہیکو مخدوم می لیں
تہ نیاز حیدر ہنر شاعری ہنر درجہ بندی کتھ، اُمہ علاوہ موضوعس تھر کھالہ ستر چھ
فن موضوعس تہ ہیتس منہر تقسیم سپدان، سوال چھ ز فن ہیکیاہ موضوع یا ہیت کس بیون
بیون خان منہر باگرہ پتہ۔ یودوے یہ کرد تیلہ کتھ کئی روز پنج سالمیت تہ استناد
برقرار؟

پیم ساری کھر کردار سوالات چھ مروجہ تنقیدی نظریاتن ہندی یاد کرد ہوتہ۔
یہ چھے نئی کتھ ز مختلف شعبہ ہائے فکر چھ انساہ ہندو ذہنی تہ فکری رجحاناتو موجب
حقیقت بد کڈان تہ لوکن ہندس علمس منہر وسعت یاد کران، یوتام فنک تعلق چھ
یہ چھ انساہ ہنر ذہنی تہ فکری علم ستر ستر تہ ہندین نفسیاتی، شعوری تہ لاشعوری حرکاتن

ہند میل گزھنہ ستر تخلیقی قوہ وژ منہ تبدیل گزھان تہ خارجی حقیقتہ تبدیل کران یا نو تہ
اجنی حقیقتہ یاد کران۔ اُلی چھ انسان آگاہی منہ تیزی تہ جمالیاتی لطافتک سامان کران۔
فنا، ہنر، غار معمولی قوہ وژ چھنے تمہندس ذریعے اظہارس یعنی میڈیمس منہ
شکل و صورت پراوان۔ شاعر ہند تخلیقی ذہنہ کہ اظہارچ زان چھنے زبانی ہند تخلیقی ورتاؤ ستر
گزھان فکری سطحس پیٹھ زندگی تہ کایناتچ فنا پذیر، اختلال تہ تضاد محسوس، کبرتھ چھ فنکار
اکھ ترھ کاینات یاد کرنک آرزومند آسان، یوہ پایدار نمو پذیر، مربوط تہ مثالی آہ۔
یہ عمل چھنے محض تمہند شو عورچہ شدت ستر مربوط، بلکہ چھنے یہ تمہند جمالیاتی وجود
باکے بورت بناونک تقاضہ تہ کران تہ بقول فراید نفسیاتی زھرر دور کرن ضرورتھ
تہ، اُمہ علاوچھنے یہ بقول یونگ اجتماعی لاشعورک اظہار تہ۔ تاہم چھنے یکتھ گیتھ گیتھ
کڈنی لازمی ز فنکار ہنر مثالی کاینات چھنے حقیقی تہ اصلی کاینات ملے پیتھ کن تراوان،
تکیار تہ دتمہ ستر تخلیقی شخصیتھ چھنے موروثی اثراتو تہ ماحولہ مطابق پرستھان تہ پھانچھان
تہ یوہ زبان س ورتاوان چھ، تمہ چہ تمدنی تہ سماجی لنگ لنگ ہیکو تہ مشراوتھ لہازا ہیکو
یہ ویتھ ز تخلیقی عملہ ستر چھ آزادی تہ نادیدہ جہاں خلق میدان یم تجسس تہ تحیر و قلاوان
چھ تہ جمالیاتی حظ بختان چھ۔ ستر چھ تم زندگی، کایناتک تہ موتک شعور تیزراوان تہ
یوہ چھ فک تفاعل تہ تنقیدچ کام چھنے فنہ کہ اُمی عملہ ہنر پاری زان کرن۔
اعلیٰ فن چھ تخلیقک یاداوار آسان تہ یہ چھ لازماً علامتی نوعیتک آسان۔
علامتی بیان چھ تحسین شناسی خاطر مشکل یاد کران تہ تمس مشکلن پیٹھ ہیکہ اکھ دیدہ و
نقادے قبول لبثہ۔ اکتھ برعکس چھ عام تہ عوامی ادب نقاد ہنر ضرور تھ چھ تراوان،
تکیار س چھنے راست بیانی ستر و اتناور کی مسئلہ یاد کران۔
لہازا چھ اعلیٰ فن علامتی کردار موجب نقاد ہنر ضرورت یاد کران۔ نقاد

اُتھ شاپہ چھئے اکتشافی تنقیدے فنہ کہ سالمیتک تہ وجودک تحفظ کرنہ علاوہ
 امیک تخلیقی کردار نوں کڈنس منہ بنیادی رول ادا کران۔ یہ نظریہ چھ اولاً، میتی تنقیدک
 پاٹھی فنک آزاد تہ خود کفیل وجود تسلیم کران تہ امی تنقیدی نظریہکی پاٹھی چھ فنہ کس
 لسانیات تہ میتی عناصرن تجربہ کران، اما پوز، میتی تنقیدس برخلاف چھنہ یہ تخلیقہ جہ
 لسانیات ساختہ موجب اُتھ مصنفس یا ثقافتس یا معاشرس ستر کمل بین ورتاوان۔
 چونکہ تخلیق چھئے اُکس ذی شعور فرد بندن تجربن ہنر تجسیم کاری کران، لہذا ہیکہ نہ
 یہ اندر یکجہ زندگی نشہ بدون سیدتھ، مگر امیک زندگی ستر تعلق چھ بالواسطہ آسان
 تہ صورت پڑاوان وول تجربہ چھ تقلیب منہ گزران، نتیجہ چھ زاکھ نو تخلیقی حقیقت
 چھئے تھنہ پوان۔ یہ مصنف ہنر رگن ہند خون نہ ناوے کران چھ تہ معاشرتی
 روز تہ تھوان، دوم اکتشافی تنقید چھنہ بین نظریاتن ہند پاٹھی تخلیقہ منہ معنی مطلب
 کڈنچ بے فیض عمل لار روزان۔ یہ تنقید چھئے پرن والین تہ تخلیقی فضہک مشاہد
 کرناوان، یس لفظ ژار ستر روبہ عمل پوان چھ۔ تنقیدک اصلی تفاعل چھ یوہے۔ یہ چھ
 تھہ پارہ کس فنی نمونن مثلن شکسپرین ڈراما ہن، سیر تہ غالبہ شاعری، انیس ہندین
 مرثین، اقبال ہندس کلامس تہ انتظار حسین ہندین افسانن منہ درنٹھی گڑھان۔

اکتشافی تنقید چھئے بہر حال تخلیقہ منہ معنی و مطلب ژھارنہ کس عملس ثانوی درجہ
 دوان۔ یہ عمل چھئے تنقید کھوتہ زیادہ درسی ضرورت پور کران۔ تخلیق چھنہ سید سیود
 کاہنہ معنی یا حقیقت بیان کران یہ چھ تخلیقی سطحس بیٹھ نمود صورتک معجزاتی عمل یس
 پرن والین حارٹس منہ تڑاوان چھ تہ حار تہ منہ ہر تھ چھ (اگر ضرورت بینس)
 امہ کس معنیس بیٹھ سوچان سران۔ تاہم امیک معنی لبس تہ اُتھ وکھنے کرہنی چھنہ
 تیوت سہل یوت یہ باسان چھ۔ مشرق تہ مغرب کمو نقادو تہ شارحینو چھ معنی کس

مسلّس پیٹھ سڻڻ غور و خوض کورسٽ، اڃا پڙ هٽن ڪوشش ڇهه ڪثرت تبيرس منر
 راومر، "معنیٰ فی بطن شاعر" که تصور پیٹھ تخلیق منر مصنف بند طرف پیش کرد معنی
 تمہ پتہ کثیر المعنویتکہ نظریہ۔ ساقیات نقطہ نظر موجب معنی بجایہ معنیہ کہ فضہک
 امکانات، یم سانیاتی رشتن ہندس تجریدی نظامس ستر والبتہ چہ بہ معنیٰ عدم
 وجود۔ بقول رولان بارتھ WRITERLY پرن والی ہنر شرکت بہ قرنہ ستر معانی لبس۔
 یم ساری تصورات چہ معنی یابی ہندس کنہ قطعی اصولس و پڑھنا وان یاختیاتی
 تنقید موجب، بیکہ نہ تخلیق لفظن ہند لو ثافتی بہ تاریخی معنیونہ بدون روضہ،
 یوستر مصنفہ سند شعور باگہ بورت بنان چہ۔ تاہم ہیکو نہ بیتہ کتہہ نکار کترہ
 ز تخلیق لفظ چہ سانیاتی تغیراتی عمل منر گترہ امہ کس سانیاتی نظامس ستر مربوط
 گرھان۔ یہ تخلیق جمالیات رُشھاونہ خاطر چہ ہنر بہ گوڈنچ کام ز تم کرن
 اکھ تخیلی صورت حال یاد بہ پتہ بیلہ معنی لہج ضرورہ بیتہ، تیلہ کرن بہ اکرہ
 یا قطعی معنیس پیٹھ اصرار، بلکہ کرن کثرت معنی دری یاف۔ یہ کتہہ چہ قابل توجہ تخلیق
 چہ پرتہ نوس دورس منر بہ پرتہ نوس پرن والیس نوی نوی معنی ہتہ یوان۔

بہ چیس یشھان ز جدید تنقیدی اصول گرھن صحی تناظرس منر ورتناونہ پڑ
 تاکہ فنکی جمالیاتی تصورات گرھن واضح۔ یہ تنقیدی کام نہ چہ شخص نہ تائزاتی، اکھ
 چہ ٹھوس سانیاتی بنیاد۔ یہ چہ لفظن ہندین صوتیاتی بہ معنیاتی نزاکشن پیٹھ
 نظر تھادہ، امہ کین رشتن پیٹھ غور و فکر کترہ ڈرامائی صورت حال بدکہ ان،
 یس کردار، مخاطب، مکالمہ بہ فضہ ستر چہ متشکل گرھان بہ پرن والیس اسراری دنیاہ
 منر واہنا وان بہ جمالیاتی تشفی کران۔

واکھ تہ شرک

اکھ، سیتی مُطالعہ تہ سام

پروفیسر رحمن راہی

کاشتر زباؤ منہ پر مختلف شاہ ذار ورتاؤنہ آمر چھے تمومہ چھے ویکتام ژور ذار
ساروے کھوتہ پرانہ مانہ آمر، یعنی پد، وژن، واکھ تہ شرک۔ وڈ کین چھ میون موضوع پو
منہ صرف نہ واکھ تہ شرک۔ واکھ سیتہ لہ ہند ورتاؤ مول کھوت تہ شرک یں شیخ العالم
سے مخصوص چھے۔

ڈاکٹر ٹی، این گنجو چھے "لہ واکھ تہ سانی زاوہ جار" ناو کس پینہ نس اکس مضمونس منہ اٹھو
نومہ صدی ہندین چھ پین، ژودا ہومہ صدی ہندین لہ واکھن تہ پند اہومہ صدی ہندین
شیخہ شرکین ہند باہمی ذار ہشر وچھتہ سوال تلان ز پد، واکھ تہ شرک چھا کاشتر شاعر ہ ہنر
ترے بیون صنف کینہ اکی صنف ہندی ترے الگ الگ ناوہ سوال چھ پری پاٹھ سوچنس لایق۔
مگر پری چھ پری اکھ سواس چھنہ ویکتام شاید کانس پری پاٹھ دل دیمت۔ گنجو صاب چھ پینس
سواس جواب دوان یں شاہ ذارن ہندس چھا اکی ہے پاس یعنی وژن ستر اور گرتھان تہ
توپہ تہ محض یہ اکھ کتھ ونان نہ "ین تریشو پی منہ چھ کتھ ژھند استعمال پدمت" تہ اکھ
ژھندس منہ چھ کاشتریت ٹاکا پراٹھ پریزلان۔

خار وں ہرگاہ یں شاہ ذارن ہندس ژھند ہے پور پاٹھ سام آہے ہینہ آمر توہ
آہے اکھ اہم کام اندیہر۔ مگر تہ چھنہ پدمت۔ ژھندن ہند کاشتریت بد کڈن کیسے

بڈ کتھ، گنجو صابن چھپہ پن شاہ ڈاژن ہتر تھائے گزائے پر زناو پچ تہ کوشش کر مہرتہ یہ کینرھا
 تھند کہ ناہ و نہ امت چھ سہ چھ دراصل علمہ عور و نہ کس اکس یون تہ صمنی بابس لینے
 قافیس ز دلفس متعلق، یکتھ تھندس ستر سید سیوڈ کاہنہ واٹھ چھ۔ قافین ہندس بابس منر
 تہ چھ باسان گنجو صابن چھ سہل انگاری ورتا و مہر، تکیا ز ہر گاہ تم اک طرفہ یہ بیان دوان چھ ز
 "کاشترن تھندس ہنر زان نہ آسہ کز چھنے واریا ہن چھاپن منر غلطی کرنہ آہر" تہ پینہ ہن اتھ بانی
 در پر کرنہ موکھ لہ ہندس یکتھ مشہور مصرس ز زوچم برماں گر گزھہ ہا "غلط چھاپ مانٹھ تہ لایق اصلاح
 زانٹھ یہ صحی صورتہ دوان چھ ز "زوچم برماں گر گزھہ ہا گار" تہ دویمہ طرفہ چھ تم "وے" "وے" تہ "وے"
 ہر ہر بلکل ہم مخرج تہ ہوا ہوا آواز واکو لفظ اڈتھ کز ہم قافیہ گنران یکتھ کز بوئی، بوئی تہ گوئی ہوئی لفظ چھ ہالے تھ
 لہ واکھس منر: کینرٹن زوچھ شج بوئی نیرنہر تہ شہل کروے
 کینرٹن زوچھ بر پیٹھ ہوئی نیرنہر زنگہ کھینہ وے
 کینرٹن زوچھ وڈل گوئی کینرٹن زوچھ زڈل زپوے
 کتھ واش کڈنہ باپتھ نمون گنجو صابن پوے مثالو منر یہ شینہ شرک :-

اشا کلینی ریتن پیتی پر پزکاشے توری دن کری
 تھ پرکاشے انا وولن پی سادی پی تہ سہر کری

امہ شرکہ چہ قافیہ بند یہ سام ہوان چھ گنجو صاب اکھ "پیتی" تہ "پیتی" ہون لفظن
 ہم قافیہ مانان تہ ستر "کری" لفظ کس تھرس تکرار تہ قافیہ گنران یکتھ زن اکھ شرکس
 منر واکار اکھ تھ ز دلفج ختریتھ چھ یکتھ گوڈ قافیہ چھ۔

مطلب چھ پز اسہ چھپہ و نہ کتھن واپسہ ہن تہ تمہ وینہ راولن تہ وپترھنا وولن ہاں۔

تاہم چھنے کینہ کتھ یہ کینرھا وولوتہ سان و نہ ہیکو۔ رتھو کتھو منر چھنے اکھ اہم کتھ واکھ
 تہ شرکچ نیپر صورتہ۔ یہ چھ پوز ز کلیم کر تھ چھ واکھ تہ شرک مزاب ماحول تہ موضوعہ کز
 اکھ اکس ہنہ مختلف باسان مگر یو تانٹھ بہنہ نیپر صورتہ تھند تعلق چھ پن دون چھپہ کاہنہ

بن باسان۔ مصرن کرو شمار تہ تہ موبوب تہ چھ ہشتر، بحر سنوتہ ستہ چھ رلہ ون۔ مثالے
ژون مصرن ہند یہ لہ واگھ۔

ژبتہ توگ گگہ برامہ وون
ژبتہ وگہ بود رٹھ زون

نمیشہ اکہ ژھنڈ پوجبہ لچھ
پزان اپان سندرٹھ پکھچ

تہ یوہ مصر شمار ہتھ چھ پہ شینہ شترک تہ :

دھس دنت تہ دالت چھونہر
کہہ کر کرکس امرتھ ٹانٹھ

سورآسہ وارہ تہ ہرٹس وونہر
پاز آسہ بند تہ آزاد گانٹھ

یہ چھ صحی زکینہ لہ واگھ چھ شمار کز ژور و مصر و ہریمانہ مگر یہ خصوصیتھ چھے واریان
شینہ شترکین تہ باگہ آہتر۔ مثالہ چھے :

لہ واگھ : ژامر، چھتر، رٹھ، سمہاسن

شینہ شترک : کنڈیو مرگہ گرین کھسکھ

وون وچھتو یٹھ لہ واگھس منتر قافیہ بند یہ ہند التزام :

پوت زونہ وٹھتھ موت بولہ نووم
دگ لہ ناوم دیہ ہنر پڑہے

لی لی کراں لالہ وڑ نووم
میلٹھ تس من شروژ یوم دہے

گوڈنیک مصر چھ ترنیمس مصرس ہم قافیہ (بولہ نووم - وڑ نووم) دویمس مصرس

چھ ژورس مصرس ستر قافیہ رلان (پڑہے - دہے)

یٹھ ہو حال چھ یمہ شینہ شترکیک :

صاحب دومہ اکہ دوراہ کرے

یٹھ سمارس کر لہ پار

زمین تہ آسمان پین چھر چھرے

نہ یس اصف نہ یس عسار

پیتن چھ اُکس نوکس کن توجہ پھرن ضروری باسان۔ ہر گاہ اُسی قافیہ بند یہ ہندس
 حُسں قُبْحس متعلق عربی، فارسی یا اردو زبان ہنر تراپہ وچھو تیلہ باسن ہنہ اُسہ لہ ہندی لفظ
 "بولنووم" ہنہ "وزنووم" ہم قافیہ، مگر کاشتر حسابہ چھ یمن لفظن ہند قافیہ صد بد کڈنہ موکھ
 اُسہ بولنووم لفظن منہ صرف لام اچھرک "ل" صد ہنہ "بولنووم" لفظن منہ نو ان اچھرک
 "ن" صد قافیہ گنہرن ہنہ یو دو یو صد ہو پتہ ہنہ وول "نووم" ردیف مانن۔ پزہ چھ
 ہنہ قافیہ بند یہ ہند یہ طور طریقہ چھنہ چھ لہ واکن یا شجہ شکر کہنے یوت ستر وابستہ بلکہ
 چھنہ اُسہ چہ مثالہ او تر او تر تاہہ چہ شاعر یہ منہ نظر گر تھان۔ خار یہ وژھ منہ اکھ کتھ۔ اُک
 اُسی لہ واکن ہنہ شجہ شکر کن ہنہ ظاہری شکلہ ہندین رلہ وین انہارن وون دوان۔

وزنہ لحاظہ تہ چھ بیشتر لہ واکن ہنہ شجہ شکر کن پانہ وانی ہنہ۔ دوشو ہنہ ہند بڑیادی
 طرح چھ ہنہ۔ لہ واکن منہ۔ ورتا و ہنہ آہر ہنہ طرح بد کڈنہ سلسل منہ یس بحث
 گریسن پتہ آرل طاین کورمت چھ سہ چھ چھیکس یٹھ صحی پیتجن واتان ز لہ واکن ہنہ
 ژھنہ چھ مولہ تلہ لہ کہ دباوک ژھنہ۔ کتھ واش کڈتھ ہکو وٹھ ز یسہ پاٹھ چھ پر پتھ مبصر
 ژون سٹرن یعنی دباون پٹھ مشمل : - - - - - یا تانہ / تانہ / تانہ / تانہ / تانہ

پزانہ ژور روٹم تہ دیمتس دم
 اوکھ چو بک شمس بم

دیچہ لہ دار بر تزویرم
 ہزدیکہ کوٹھر اندر گونڈم
 یہ اوس لہ واکن ہنہ یہ بوزی تو شجہ شکر :

گل انارس دتم گتھ
 مے راو ژورس تانس وٹھ

دُزیہکس شمس شمس نارس
 شیطانی ش لاجم پیتر بارس

مگر اٹھ سلس منہ چھ یہ ژمٹس تھاون ز دباون ہند یہ سلسلہ چچہ سلسلہ

ہند ژھو چر پچہ ہنہ شمار کنی تیوٹھ گنڈتھ ہنہ سوٹھ ہنہ تھہ پاٹھ شکر بند پتھ پتھ مٹے فارسی
 بحر ہندی رکن (فاعلاتن فاعلاتن وغیرہ) آسان چھ۔ بلکہ چھ اٹھ بالیس منہ جے بلکہ

صائب یہ وزن پُرسِ ژور نکھ باسان ز لہ واکن (تہ شیخ شکرین) ہند ٹھند چھ کنہ ٹھوہ
یا زیٹہ ہند آری وزنہ بجایہ لہجہ کہ کیفیت دباو کنی وقتن ولس وزن پٹہ منصر

QUALITATIVE STRESS ACCENT

بہر حال و نیکنام و چھی اے تم نیپری خولہ خط یو کنی واکن تہ شرک الہ پلہ ہوی باسا
چھ۔ رو دین ہند موضوع یعنی خیال، احساس یا تجربہ یکن ہنز باوتھ سپدان چھنے، تمہ
لحاظ تہ چھ یکن پانہ وانی کم یا ژور ہشر۔ ثلثن ل چھنے کینٹرن واکن منر بھگوانس نمسکار
کران ز :

کینٹرن دتہ تم گلالہ ٹیٹھے
کینٹرن ژھنی تم نالی برہم ہٹھے
کینٹرن دنس زونتم نہ وار
بھگوانہ چانہ گٹر نمسکار

تہ حص شیخ چھ وناں :

کینٹرن دیتھ بیٹہ کیا وتوتے
کینٹرن دیتھ لالک تر وتے
کینٹرن بیٹہ نہ توتے کیاہ
کینٹرن گاشہ منر گوٹے گاہ

مطلب یز لہ واکن تہ شیخ شکرین ہند یوت ہشر وچھتہ چھ یکن دون شاہدین
ہندین شخص کرن کروٹھے باسان۔ چنانچہ امین کاہلہ "نورنامہ" پتہ بیلہ موتی لال ساقین
"کلیات شیخ العالم" چھاپ کور تہ ہو کہ بیٹہ ورے بیٹہ کیہنہ ویتھ ز "شرک چھ سنسکرت
لفظ شولوگک کاشر روپ۔ "شوگ" لفظ چہ جاپ کہہ پیٹھ او "شرک" بارسس تھتہ
متعلق پرٹھ سان کیہنہ وزن چھنہ آسان۔ ریش نامہ پران پران گوو مے اکثر جائن "شرک"
لفظ بدلہ "شوگ" یا "شگ" نظر۔ خود شیخ العالم تہ چھ پلنہ کلامہ باپتھ "شوگ" یا "شگ"
لفظ ورتوومت :

"کن تھو شکرین تہ بیٹہ پنج سورن۔ دوہہ اکہ نہ پو حورن منر"
سنسکرتس منر یوسہ وکھنے شولوگس کرنہ چھنے آہر تھتھ کن اشارتھ چھ ساقی صاب

ونان ز حص شیخہ سند کلام چھنے سکے پاٹھو تمہ کس دایرس منز پوان تہ چھیکرس چھ ساقی صاب
پنن بہ خیال باوان ز میاڈی کئی چھنے لل دید ہندس واکھس تہ حص شیخہ ہندس شرکس کاہنہ
فرق، یم چھ اکی صورت ہندی نہ ناو۔

مگر پڑھن تہ سوچن لایق سوال چھ ز ہر گاہ نہ ملے کاہنہ فرق چھ تیلہ کیا ز آو
لل دید ہندس واکھن ہمیشہ واکھے ونہ تہ حص شیخہ ہندس شرکس ہمیشہ شرکے؛ بیاکھ
کتھ چھنے یز واکھ چھ لل برو نہہ تہ کاشرو شاعر و ڈیہی تہ تس پتہ تہ، مگر شرک نہ
چھ حص شخص برو نہہ کانسہ کاشرس شاعر ہندس کلاس ونہ امت تہ نہ چھ تمن پتہ کانسہ
کاشری شاعرن پانہ پنہ لسن کانسہ فن پارس شرک ناو کورمت۔ تزیم ونہ لایق کتھ چھ
یز سنسکرت لوغالو موجب یوہ معنہ وکھنے واکھس تہ شرکس سپر مہر چھ تھ منز یوڈو
کیہنہ معنہ ہوی چھ مگر کہنہ چھ مختلف تہ تہ اکتھ سلسل منز چھ ساروے کھوتہ اہم نہ
کتھ؛ گوڈنچ یز شرکچ تعریف کران چھ زیادہ پن یکتھ کتھ زور دہ امت نہ اکتھ منز چھ
کتھ زھوچر سان ونہ پوان تہ ایک بیان چھ چیرتھ تہ ژومرتھ آسان یکتھ کئی ضرب ملن
آسان چھ۔ اوے کئی چھنے سومنا تھ پنڈی تہ یہ کتھ تہ توجہس لایق باسان ز لفظ شرکیگ
کاشر معنہ تہ گترہہنے ملے مشراونہ پن یعنی پیٹھ گند، یکیا ز شرک شارن منز چھنے پرچن
تہ مثالن ہندی پاٹھو کتھ حدروس چیرتھ تہ گند تھ تہ انتہائی زھوچر سان ونہ آمہر۔
بیانگ یہ ضرب مل مثالہ تہ پرچہ چالہ آسن یوٹاہ شیخہ شرکس متعلق صحی چھ شاید چھنے
تیوٹاہ صحی لل واکھن متعلق باسان۔ اکثر لل واکھ چھ کانسہ اکہ لوقطہ پیٹھ شوروع سید تھ پتہ
زن وار وار پھالان تہ حدن واتان بلکہ پانہ لامحدود باسان، تیلہ زن شیخہ شرکس منز
یلہ پاٹھو باسان چھ زنہ اور یور چھکرتھ موختہ پھوڈو چھ سومبر نہ پوان تہ سومبر تمن
کئی مال بناونہ پوان۔

دویم نوکتہ چھ شاید امہ کھوتہ تہ اہم تہ تو کزی ژورے بہن قابل توجہ: سنکرت لوغات
منز چھ واکن ہندین مختلف معینن منتر اکھ معنیہ بہتہ دینہ آمت ز واگہ گوو دوتہن ہند
آلو۔ شولوکس متعلق چھہ پرتھ ہش کتھ شاید کائنہ وڈ ہتر۔ دوتہن ہند آلو یعنی بالافطری
حقیقتن ہنر باوتھ۔ ظاہر چھ ز دوتہن ہنر اتھ باوڑ گرتھ زبان تہ غار مومولی آہی تہ
تیمک ورتاوتہ، گنہتر تہ بدے آہی تہ گس گس تہ۔ دوتہن ہند آلو یٹھ فضہس منز ورتہ
چھ اوندرونک فضا، اوندرونک عالم، یس بہ آلو بوڑ ستہ گرتھ غار مومولی آس تہ تو ہند
طور طریقہ تہ تہندی مالہ تہ مسلہ تہ گرتھن عام انسان مالوتہ مختلف آہی۔

یمہ خصوصیتہ چھہ لہ واکن منز جایہ جایہ میلان تہ اتھ برعکس چھ شہ شہن منز
پیش پیدی پتی خیال، وسوسہ یا خوف، دوتہو بجایہ یٹھ سائہ بستر آتہ پیٹھ روزن والین ہندی
تجربہ بستر باسان۔ واگہک عالم تہ شہرکیک دنیہ یم چھ امہ لحاظ مختلف باسان۔ واگہس
منز چھ عقل حاران کپرونی واقاتھ سپان۔ ہمیشہ اکھ ٹھنڈ یوجنہ لچہ۔ گٹ روٹم تہ کرمس
تھچھ لوک و وکھلہ و لنج پشم۔ زندے مرس تہ مے کر کیاہ۔ کیہنہ نہتہ کیہنہ۔ مل بنان
شو تہ شوس میلان شکھتھ۔ اتھ برعکس چھ شہرکس منتر حالاتھ کاہ، وکھ ہموار تہ آدم
وش گوشت تہ پینہ ہترک ایجاس تہ پینہ ہنہک خوف ہتھ۔

ہرگاہ واگہکس تہ شہرکس پھیرس متعلق میون یہ باس صحی باسہ تیلہ چھ دینا تھ
نادی منس یٹھ خیال واپسن ز واگہس چھ تھ غبی آواز ستر واگہ یٹھ یونانی اوریکل
(ORACLE) ونان آس۔ یا اسہ کاشرن یہ تمہ وز مطلب آسان چھ تیلہ آس ازکالہ تہ
کائنہ ہند کاہہ ہنگہ منگہ حالاتہ پھیر وچھتھ ونان چھ ز بچارس واگہ تہ ورن گوس سے
یاس گوہند دوپ یس پانہ لہ ہند زیو: سے مے لہ گوم واگہ تہ ورن: شہرکس متعلق
ہکوہ شاید امہ آہ کتھ کتھ تہ تو کزی ہکو موخر پاٹھ ورتھ ز یس غار مومولی فضا تہ غارتہی
جلال، یس اسرار تہ حارتھ، یس جوش تہ جبروتھ، یس رہن گندنگ تہ زہر تہ ہنگ پھٹ پھٹ

واکھک تقدیر چھ سہ بار چھپنہ شکر دیتر وومت۔ واکھ ہر گاہ دوتھن ہند آلو گوو شکر چھ
دپوس نسبتہ آدمہ سند شوق تہ خوف۔

رود سوال ز واکھن تہ شکر کین ہنز نیتری تہ اندری ہنز کس ورتا و پھیر سپدل دین
تہ شیخ العالمس پتہ از نام۔ اٹھ سلسلس منر چھنے گوڈنج و پتہ لایق کتھ ہنز و نیکام چھپنہ
اٹھ کتھ ہنسے کاہنہ گو مت تہ اٹھ متعلق کینہہ لکھنہ امتیک چھپنہ سولے ووتھان۔ اوکری
چھپنہ میانہ با پتھ تہ زیاد کینہہ ونن ملکن۔

اکھ عملی دلچتھ یوسہ اسہ منر اکثر و تریتر آسہ چھنے ہنز لہ پتہ واکھ و نپہ چہ پتہ
کینہہ کوششہ سپر مپڑ چھنے تہ چھپنہ مروجہ کاشرس رسم خطس منر دسیاب، یوت ز لہ
پتہ یوسہ دویم توجہس لایق واکھ ونن واجنری آواز کاشر دباکی روپہ دید ہند روپہ باگہ
آپڑ چھنے تہ سند کلام تہ اوس و نیکام تھائی۔ یہ تے ٹی، اپن، در صابری حال حالے
چھاپ سپر مپڑ کتاب "روپہ بھوانی" ہند ذریعہ رو من اچھن منر روپہ دید ہند بیشتر
کلام چھاپ سپر مت آسہ منے ہوس موہو ہند با پتھ اوس اوس یوگری متعلق کینہہ
ونن نا ملکن۔

روپہ دید ہند کلامک اکھ قابل توجہ حصہ چھ واکھن پیٹھ مشتل۔ بے اہل کول چھ
پنہ پن اوس تبصرس منر پن واکھن ہنز ہنر "مہم" تہ پڑانہ پوڑ قرار دیوان۔ کول صابنہ
اٹھ راہ پیٹھ تبصر کران چھ ٹی، اپن در ونان ز اٹھ بیہ بنیاد کتھ ستر اتفاق کران چھ
مشکل۔ در صاب چھپنہ یوت ونان ز روپہ بھوانی اس شار ونک فن تہ ورنکی
تہ قافیہ قاید زانان بلکہ پتہ ز "مہم چھنے شاعری ہنز رلواتی ہنر خلاف لغا واکھ
کر مپڑ تہ گوڈنج لٹ چھن کاشر شاعری رلواتی صورثن ہنز و رنجور لویشہ آزاد کر مپڑ۔
پیٹھ چھ در صاب کاہنہ مثال یا ٹو بواکھ دہ وراپ ونان ونان یوت ہنر تھ گرتھان ز
"روپہ بھوانی ہنز شار صورث چھنے تمن صورثن ستر رلان ہنہ ٹی اس ایٹ ہند ذکر

انگریزی شاعر یہ منہ مروج سپر۔

یہ مبالغہ اکتھ کن تراوتھ چھ پزر پزر روپہ بھوانی ہندس کلامس محض مشک
بھوانی چھ لہ واکن ہند سوئٹھ ژٹس پوان تہ کتھ چھنہ یلہ۔ روپہ دید چھ پانہ اعتراف
کورمت زل دید چھنہ تہنر عظیم گور :

ل نام ل پرم گورم
روپہ دید چھنہ کئی اہم کاشر شاعریمہ ل دید پتہ پتہ باوڑ باپتھ واگھ کھاپٹ
ورتوومت چھ تہ نیپری شکلہ کئی چھ دوشوڑ واریاہ ہشتر کئی واگھ چھ پم پران پران یید
سیود لہ ہندی واگھ ژٹس پوان چھ، مثالی پم واگھ :

یو تر ژلے تے ول امبر

یو بوجھ ژلے آسکھ تر پھٹ

تتھ آہار بکھت بکھت یک کر

روگ گلہ تے آسکھ بکھت

یہ گپہ روپہ بھوانی تہ پاوری تو ژٹس یہ لہ واگھ :

یو تر ژلہ تم امبر ہوتا بوجھ یو ژلہ تی آہار ان

ژٹنا سو پیر و پڑاس پیتا ژٹنا دپس دان کیا ون

اکیں کتھ ہکو تہ انکار کر تھ زلفظ راش تہ طرز بیانس کن وچھتہ چھنہ پمہ ز زنا تہ

شاعر اکھ اکیں لٹہ واریاہ بیون باسان۔ لہ ہندس کلام ابہ تام وومت چھ ٹیک مشکل

ترپن حصہ تہ چھ روپہ دید ہند کلامہ کھوتہ سیود تہ سہل باسان۔ یہ چھ پوز ز لہ ہند کلام

چھ ہتہ بدین وریں زیو زیوی پوکمت تہ ابہ تام وومت تہ پتھ کئی آہ تھ عام بولوشہ

زبان ہند اتھ ڈولمت، مگر تہ آستھ تہ چھ باسان ز روپہ دید چھنہ کتھ کاشراونہ بجایہ زیاد

رمزن کنایہ لار تہ پیٹھ چھنہ بیاکھ کتھ پز اتھ کلامس انری منری گڑھنہ باپتھ چھ سنکرت

دبانی ہند ز آئی کار آسن تہ ضروری۔

روپہ دید پیتہ چھنہ واکھ یا شُرکج ہیتھ کانسہ تہ اہم کائشرس شاعرس پانس کُن
پھران۔ موجود دور چہ کُنہ شارِ ذارِ ہر گاہ واکھس یا شُرکس رتہ ہشر باسان چھ سو چھنہ
رُباعی مثالے غلام رسول نازکی صابن رُباعی۔ مگر واکھس تہ اکتہ رُباعیہ چھنہ موضوع کہ مہراز
تہ ماحولہ چہ زہا پہ گڑاپہ علاوہ یہ اہم ہیتی فرق ز نازکی ہنزن اکثر رُباعین منر چھ گوڈنک
مصر دویس، تہ دویم مصر تریس تہ کئی پہ ڈپوز تہ بالہ پھو کہ بران ز زوری مس مصر
تام واتان واتان چھ پھٹاک ایحاس گنان تہ اڈیلہ زوری مصر واتھ بیوان چھ پزی
چھ زنہ پھٹاک سپان۔ لہ واکھن منر چھنہ مصرن ہند وار وار گتہ پنگ تہ پتو لاکان
دہ لہرتھ یوہ ونگ باس لگان۔ اکتہ برعکس چھ تہ اکثر جائن اصلہ مولہ کئی مختلف عنصرن
ہند میلہ ملاپہ رتہ ووتلن والہ کولاجک ہیو ایحاس سپان۔

ہنجو ہرنجہ پینر لو کان گوم اکھ چھان پیوم یٹہ راز دانے

منر باگ بازس قلفہ روس واکھس تیرتھ روس پان گوم کس مالہ زانے

کولانچ ہش پہ کیفیتہ ووتلن والہ عنصرو منر چھ ساروے کھوتہ اہم لہ ہند استعار
تہ امی استعار کئی چھنہ موجود دور چن تمہن تمام شارِ ذارن لہ واکھو نشہ بیون کڈان پین
واکھس رتہ ظاہری ہشر باسان چھ۔

رُباعی اکتھ کُن تراوتھ ہیکو تمہن موختر ترین نظمن واکھس تہ شُرکس رتہ ہیتی رشتہ
زلووتھ پہ پتہ من دہن پندہن ورین دوران لکھنہ آپہ۔ مثالہ باپتھ ہیکو دینا ناٹھ نادہن
"حارِ شاتن" ہند ناوہتھ۔ گرا تہ تہ چھنہ پہ کتھ نظر تہ تھاوڈی ز پتھ پڑانہ تہ یٹھ لو شار
ذار منر نیمہ انداز تعمیر کھسان چھ سہ انداز چھ اکھ اکس نشہ بیون۔ نادہن حارِ شاتھ
چھ لہ ہندی پاٹھ سیر سیر کھسان تہ چھیکس بام لگتھ مکان باسان تہ لہ ہند واکھ چھ
پہ ڈپوز تہ زمین منر تھم تہ تری ہتھ پھو پھو پیرتھ بیہ شوکی پاٹھ تہ سہر سادو طرنہ پتہ

حوظ صوبہ روایت قائم لرتھان۔ پتہ چھ دربار نبوی لیس منہرے رجزیہ شاعری تہ حمار

تکمیلک باس دوان ۔

غلام رسول سنتوش چھ حاضر زمانک واحد شاعر یی ہنرن کینرن تخلیقن منز لہ وکھن
ہند پوت آلو ووتلان چھ، مگر چھ س پوت آپوے ۔ بیچہ پاکھڑ آبہ واپج تہ شریک فرق
پرناوئح کوشش کران کران کینہ انہار بد کڈی تھتی طریقسن منز ہکو اشار پاکھڑ ووتھز
شیخ شریکین ہنر معنوی اولاد چھئے سو موخصر نظم یوہ ترقی پسند شاعرن ہند دسی پرتیچہ
تہ لہ واکھن ہند پرتوچھ تہن رھوچن نظمسن منز پن باس دوان ہمہ جدید رویچہ یادوار
گنر رتہ چھئے یوان ۔ (تحریر ۱۹۸۲ء)

۱۔ یہ مقالہ چھ ۱۹۸۲ عیسوی لکھنہ آمت تہ کاشٹرڈ پارٹینٹ کس سینارس منز تہی وری پرتہ آمت

قدیم کاشتہ جمالیات

ڈاکٹر گلشن مجید

کاشتہ شاریاتچ بڑیادی دلچسپی چھنے یتھ کتھ رتہ زرس کیا گوو، رس کتھ چھ
 ووتلان، اری بڑیادی محركات کم چھ۔ اکتھ کم کم چیز چھ مشروط کران۔ رس کوہ اظہاری
 کیفیتھ چھ پڑاوان، رس کوہ انفرادی کیفیتھ چھ تھاوان بہ کوہ آفاقی کیفیتھ چھ۔
 رس باونکس اکتھ تھار ہندس سفرس منز چھ شاریاتکی باقی مسئلہ بہ سوال ووتلان ہم
 پنہ پنہ مقدور موجب بہ تلاش کرن دالہ بند ضرورت حسابہ جوابن ہند حق دار بنان چھ۔
 بھرت (۴۱ صدی) ہنز ناٹھ شاستر بروہنہ چھنے کتھ منز بیہ کنہ بہ ترشہ کتابہ
 ہند پے پتہ مولوم یوہ زن شاریاتکی مسئلہ تلان آہے۔ ناٹھ شاستر چھ پاتھر کہ وسیلہ
 رتہ اچہ مثالہ ورتھناوی ورتھناوی تخلیق کاری رتہ وابستہ نازک ترین مسن دل دوان۔
 اکیس پاتھر منز چھ اہم ترے عنصر۔

پاتھر۔ یعنی پاتھر چ کتھ۔

اداکار۔ یس پنہو مناسب بہ متوازن جسمانی حرکتو، اشارو بہ پنہ آواز رتہ
 کہانی شکلاوان چھ۔

وچھن دول۔ یسہ باپتھ پاتھر چ کتھ تھرنہ آپ بہ اداکار کھڑا کرنہ آو۔
 پاتھر چ کہانی باپتھ چھ اکھ پس منظر بہ کردارن درمیان تصادم یا ٹکراو ووتلاوہ

بابتہ کُنہ خاص نظام (سُ اخلاقی استن یا مذہبی، سماجی استن یا سیاسی، اہم نکل ضروری۔
 اُتھو نظام خلاف گزرتھتھ یا اُتھ حقس منر روتھتھ چھ کردار تمن حققرتن یا پزنل ہنز
 باوتھ کران یم پاتھر لیکھن وائس محبوب آسن۔

قدیم (کاشرس) پاتھرس منراوس پہ پس منظر یا کہانی ہند عام اقداری نظام
 پاتھرس ستو وچھن وادی ہنز جذباتی وابستگی متعین کران۔ وچھن وادی ہندی جذباتہ اسو
 "پاتھرس" نش پہ دُپڑ تہ گرو روزان یٹھ اُکس شرطس پٹھ ز اگر کہانی ہنز منگ
 نظر تل تھاوتھ، اداکارن ہنز مطابقت خام روز یا ڈلتھ پھن روز یعنے اگر اداکارو
 ہیو کپہ وچھن وائس ہند توقع حسابہ فضا ووتھ یٹھیک تقاضہ پاتھر کران آسہ،
 تیلہ چھ وچھن وول آزاد۔ چونکہ پٹھ کالہ کین پاتھرن ہند اقداری نظام تہ وچھن وائس
 ہند اقداری نظام اوس لگ بگ نکھ نکھ آسان۔ لہذا اسو وچھن وادی ہندی جذبات
 پاتھرس بروٹھ آیتن روزان امیک فاید اوس لامحال تخلیق کارس میلان (ازتہ چھ
 میلان)۔ لیکھن وول اوس یم آیتن جذباتن ہند خاطر خواہ استحصال کران۔ ابھنو
 گیت چھ اُتھ غلط تہ معیوب زانان۔ سہ چھ جذباتن ہنز اہمیت پرناناوان مگر یم جذباتن
 پرن وائس یا وچھن وائس پیٹھ مسلط کرن طاکار مانان۔ تخلیق کار ہندن ذاتی جذباتن ہنز
 اہمیت چھتے مسلم۔ کاشرس شاریاتس منر چھ تخلیق کار ہندن جذباتن ہندی گون رنگہ رنگہ
 بیان سپدی مہر۔ یم چھ تخلیق کار سند یم اعتبار قائم کران تہ کردارس یا تجریس تنر تہ
 سنہ بختان۔ تخلیق کار چھ کردارن ہندس غمس تہ باہمی رقابتس ستو، خوشی تہ ناراضگی
 ستو پٹنر جذباتہ رلاوتھ پھندس دو کھس یا سو کھس درپردوان تہ آفاقی بناوان۔ کہ
 تخلیق کار کو ہیکہ پٹنر ذاتی نسبت تمس کردارس ستو مشر اوتھ یا مکمل پاتھر دباوتھ یس
 تمی پانہ آسہ زور مت تہ تخلیق کار چھ کانسہ کردارس او موکھ تہ ثاران زادی چھ آسان

ۛ (تخلیق کار) پائس کُن متوجہ کو رمت کُنہ نہ کُنہ لکھ۔ ژ کہ چھنے کھانی ستر یا کردار ستر
تخلیق کار ہندی جذباتھ، کردار ہنر عملہ ہنر (advent) پر ہنر۔ مگر کاشرس
شاریاتس منر چھ اکی حدود متعین۔ یم جذباتھ گڑھن نہ تماشہ وچھن وائس دیا کائنہ
پرن وائس یا سرود بوزن وائس (تھوس انر)۔ پرن وول (بیرتیر) چھ پنہ ذاتی
تر بیتہ ذہنی حالتھ کز پنہ پاٹھو عملہ منر شامل سپان۔ تخلیق کار ہندی غار متوازن
جذباتھ چھ اُس تمہ نشہ بہ ہنر نشہ بے خبر کران یس اُس کاہنہ کردار خارجی دخل اندازی
ورائے دہے۔

ایکٹر چھ پاٹھرچ ظاہری شکل۔ سو اکھ شکل یمہ ہندی واسطہ کز وچھن وول
بیس واتان چھ۔ پاٹھر ہیر کیا چھ یہہ چھ الگ بحث۔ (حالانکہ قدیم شاریاتس
منر چھ کُنہ خاص کردار موجب کاہنہ ایکٹر ژارہ باپتھ ہنر سماجی زندگی ہنر اہمیت
نظر تل تھا و فی ضروری)۔ ایکٹر ہنر اداکاری ہند کمال چھ یٹھ کتھ منر نہ کوتاہ چھ
پنہ آواز ستر بہ جسمانی حرکت و ستر کردار و تلاوتھ ہیکان یٹھ نہ نمایند یا باس
ہنر بہ اداکار یوان چھ۔ ایکٹر کردار اداکاری۔ مگر اداکاری ہند بادو چھ مقرر
کران پاٹھرک اصل کردار بہ پاٹھرک تخلیق کار۔ تخلیق کار پنہ مکالمو ستر۔ تمہ منظر نامہ
ستر یس تمہ پنہ کھانی دیمت آس۔ قدیم شاریاتس منر چھ یٹھ کتھ ژراہمیت ز مکالمہ
گڑھ کردار ہند سماجی روپہ، اُمسند صحی ذہنی رود بہ ظاہری حالتھ و تلاوتھ ہیکن۔
بھرت منی چھ یہ کتھ نہ ونان ز پرستھ کاہنہ کردار چھ پنہ زبانی ستر پر ہنر ناوہ یوان۔
چھ کردار وچھتھ زبان ورتاونگ تلفین کران بہ مختلف درجن (ورن) ہنر نمایندگی
کرن والین اداکارن تمہ درج زبان دہ باپتھ باند باند کران۔ مثلن یم ژور بھاشا چھ
ژون ورن ہنر باوتھ کران۔

اتی بھاشا

دیوتھن ہنز ہش شوژ زبان ۔

آریہ بھاشا

رازن ہ مہراجن ہنز ہش زبان ۔

جاتی بھاشا

ماہر زلو ۔ پتہ کراچی زبان ۔

مسیحہ بھاشا

وسو پایہ لوکن ہنز زبان ۔

ہم بھاشا پہ چھئے اکس کردار ہنز پرہناؤن نشاہ ۔ اولہ بدل بھاشا بولہ ستر
راو کردار ہنز پرہنہ ہ اداکار ہنز پرہنہ ۔ اکھتے باہ اداکاری رہنہ ۔ کہانی ہند اکھ
صحی تناظر و وتلاوہ باپتہ چھ "پزک برہم" قائم کرن ضروری ۔

بھرت چھ یٹہ کتہ کن بار بار سون ظون پھران ہ اہینوگیت چھ اکھ تاپ
کران، ز شاعری ہند بوزن وول یا پتھرک وچھن وول چھ پنڈ اکھ خاص تربیت ہ تعلیم
تھاوان ۔ ہم ساری لوکھ چھنہ اکے درجو ۔ ہن چھ بیون بیون حالاتن منہ بیون بیون
تربیت ابچتر، ہن چھ ڈراما مختلف مرحلن پیٹھ مختلف طریقو ہ مختلف سوکھرن پیٹھ متاثر
کران ۔ ہم لوکھ چھ پاتھرکین جذباتی رہن ۔ ہ کردارن ہنز حرکتن مختلف روایتن
ہنز پابندی کنو نانان ۔ اگر پاتھرک پور روایتو ہنیر پاتھرک لطف ہ ہنز ہ گرتھ ونا ۔
اداکار چھ رنگ منچس پیٹھ ترین صورتن منہ لوان ۔ یا ہ چھ ہ بختیہ اصل کردار لوان،
یا اصل کردار نہ نمائندہ (نقل ہنہ) نہ بختیہ اکھ CATALYST (یعنی اکھ عمل تیز ہ
کمل پاتھرک اسٹراونگ ذریعہ) ۔ پیٹھ پاتھرک چھ ہ چھرا اکھ ذریعہ اصل کردار ہ وچھن
وائس درمیان رشتہ پادکرنگ ۔ وچھن وول تھذہنی کیفیٹ منہ واتناونگ وسیل
ہیتہ وچھن وول اداکارس مشراوتھ صرف اصل کردارس ستر روزان چھ ۔ گوونہ کتہ
چھئے پاتھرکس تناظرس منہ ونا آپر مگرائیک اطلاق چھ شاعری کردارس پیٹھ ہ ممکن ۔
شاعری منہ چھ شاعر پنہ تجربہ کہ اظہار باپتہ اکھ کردار و وتلاوان ہ اوس اکھ جذباتی فضا

یا مناسب پس منظر دوان - تجربه کہ اظہارِ بابتہ کردار چھ اداکار ہندی پانچ محض اکھ وسیلہ
 تجربہ کہ کامیاب و اتنا و رک - تجربہ راو اگر کردار یا پس منظر تھوڑا روز یا تجربہ چھ و سونہ
 ہر روز - قدیم کاشرس شاریاتس منریلئے کئے خاص تجربہ کی بنیادی حرکات (مادی / غارما
 وجوہات)، اثرات، (حرکات ہندی ضروری نتیجہ) ہے ذہنی صورت حال بیان چھ
 آہر کر ہے، تہی چھ قاری ہنر اہمیت ہے دو ہر اوہ آہر - کئے تخلیق ہند قاری چھ تہ
 تربیت ہند مقدار حساب تخلیق ہند حس ہے لطف منر شامل سپان یوہ اہس
 تخلیق دنیہس رت و بستگی کنی ممکن ہر ہر آہ - بجای خود چھ تجربہ کئے معنی تھاون
 پیش کلس ہے اظہار رنگ رت - بے رنگ ہند عالم منر چھ ہے اکھ لطف ترین جمالیاتی تجربہ پس کئے ہے
 رشتہ و راک چھ ہے پس کئے ہے زمان و مکان چھ حد بندی ہر چھ - مگر یوت یوت ہے
 تجربہ رنگ رت یا اظہار منرین ہنر تیوت تیوت چھ اچ لطف محدود سپان
 ہے یہ چھ زمان و مکان چھ حد بندی منر اثرن ہوان - یہ عمل چھ تجربہ چھ اولین آگہی
 (یا احساب) پیٹھے شروع سپان ہے یہ عمل چھ ناگزیر - اظہار منر ہنر بابتہ چھ اتھ
 مادی وسیلہ درکار - ہم مادی وسیلہ چھ تمام "حیلو ہے بہانو" باوجود تمام تخلیق اہتمامو ہے ولو
 باوجود کئے نہ کئے لکھ مادی صورثن ہندی آویز - لہذا چھ ہے کتہ و و فی فضول ہر ہر
 زیوٹاہ زیادہ ہے مادی صورثن منر یہ تیوٹاہ دور ہے ہنر خالص جمالیاتی تجربہ لہ -
 حالانکہ رنگس منریتھ چھ اتھ معنی ہے - خالص جمالیاتی سوہرس پٹھ روزتھ چھ اتھ
 ہے روحانی تجربس درمیان بس کینس دین فرق روحانی تجربس منر چھ امیک حامل بقول اہینوگیت ہنس
 "کلمہ حاوی" پرہ آندس منرے شریان مگر جمالیاتی تجربہ چھ اکھ لگاتار عمل - روحانی تجربہ منر چھ اکھ گزرتا ہے
 ہر ہر رتھوہ - مگر جمالیاتی تجربس منر چھ پرستہ و ز نوئی عالم - روحانی تجربہ حد بندی چھ
 مذہبی نظام تخلیق کران ہے جمالیاتی تجربہ حد بندی شار (یا ہنر کاہنہ تخلیق) - شار یوٹاہ زیادہ

باجلالِ نظار وچھن۔ ہم پتولا کن تمام مادی اغراض لبتہ آزادی ہن۔ کیفیت و تلافی۔ ایک مطلب گوویہ زکاتہ تخلیق پر نہ برونتھ چھ یہ فاصلہ کرن ضروری ز اس کم کم روایت چھ قبول کران۔ نیلی سانیٹ بہ دل اکتہ خاص صنف منہ۔ آسن نیلی کرن تاثر و تلافی بہ لطف بخشگر باتے ول اسہ پیٹھ پتہ اثرات مرتب۔ اوے بہ چھنہ پر پتہ کانہہ شخص شاعری ہند لطف تلختہ ہیکان، تکیا ز شاعری منہ چھ تم ڈکھ بہ خارجی تھو سپٹاہ قلیل بہ گڈ پند مدہ بہ ستر شاعری ہند قاری کنہ جمالیاتی تربیث وراے شاعری ہند لطف تلہ ہے۔

یہ کتھ چھئے اہم نہ قدیم شاریا پک ساری سکول چھ یکتہ کتھ پیٹھ کئی ز حقیقی خوشی اصل آند بہ مستقل لطف چھ تکتہ زانکاری منہ، تکتہ آگہی منہ یوہ اسہ شاعری بخشان چھئے۔ بقول بھٹ نایک، انبساط بہ سرخوشی، یوہ تہ رس واد ستر میلہ زن کنہ شاعرانہ تخلیق پیٹھ ووتیمہز اسہ چھئے برابر ترشہ مستقل، پز بہ حقیقی یوہ زن اکھ منہ برہاندس منہ پڑاواں چھ۔ یعنی ایک مطلب گوویہ بہ ز اکھ دھارمک منہ پتہ پٹھ مذہبی ریاضت ستر کتی (نجات) پراوتتھ پٹھ، ایک اکھ منہ شاعرانہ تخلیق ہند مدہ ستر ابدی ستر پراوتتہ بہ نجات وکھ لبکتہ۔

شاعری پیٹھ پڑھ پڑھ بہ ترشہ، شاعری ہند تکتہ تصور چھ کاشرس شاریاتس اعتبار بہ تقدس بخشان۔ بھرت، آند وردھن۔ بھٹ نایک، طوط بھٹ بہ ابھینو گیت چھنہ یکتہ زیادہ مازان ز شاعری کیا چھئے اسہ تمام کانہہ شقہ واقفیتہ و اتناوان یا کترن کارآمد اصولن ہن زانکاری دوان یا کانہہ مذہبی مسلہ فکر تاران یا کنہ لکھ کانہہ مادی فائدہ و اتناون سبیل پاد کران بلکہ چھ شار اسہ پن آسن وڈراونس منہ بہ اکھ صحی انوہوہن منہ اکتہ روٹ کران۔ ابھینو گیت چھ ناٹہ شاسترس پیٹھ کتھ کران بے واپہ ونان ز شاعری ہند مقصد چھنہ اخلاقی یا مذہبی تعلیم دہی۔ یہ کام چھنہ دنیا پتہ بلکہ ایک دنیا پتہ

اکھ با اعتبار پرقوتھ اخلاقی تعلیم دتھ۔ شاعری گرتھ امہ نشہ مجھ روزہ۔ اکتھ چھ پنہن خاص رسم
تہ صدیہ یودوے غار اخلاقی یا غار مذہبی چھنہ مگر اخلاقی یا مذہبی تعلیم ہند متبادل تہ چھنہ۔

کاشہ شاریاتک سرمایہ چھہ باگہ بورت۔ اکتھ منہ چھہ تخلیق کاری ستر والستہ نازک ترین
مسکن دل دتھ امت مثلن شاعری کیا گئی؟ ولت بھٹ (۹ صدی) چھہ لیکھان ز شاعری
چھنہ جذباتن ہنہ شدت۔ تمہ لطفہ باز یافت لیس عام ذہنی حالتن ارتقاع بخشان چھہ۔
شاعری ہندی اصل محرکات چھہ حساوی۔ شاعری چھنہ ساڈی نفسیاتی کیوجہانی دلچسپی رتھ اکتھ
تہ تنہ راوتھ پھنہ تکمیلک سامان بہم کران۔ سکوک (۹ صدی) چھہ شاعری حقیقی یا غار
حقیقی آسنہ کہ بختہ منہ کتھ اکتھ مادی محرکاتن ہنہ نمایندگی زانان۔ سکوک چھنہ شاعری
افلاطون ہندین معین منہ نقل زانان۔ افلاطون سند نقل ہیکو اسی حقیقی تہ غار حقیقی
(آسنس) منہ باکراوتھ ییلہ زن سکوک ژکہ نمایندگی ہنہ کتھ کران چھہ۔

شاعر نہ منصب کیا چھہ؟ ابھینو بھارتی منہ چھہ درج ز "شاعر چھہ پنہ آزاد
خائشہ حسابہ پنہ دنیا پانہ تخلیق کران۔ بے شک چھنہ شاعر بے واہہ تخلیق کر پختہ قوت
بدس۔ شاعر چھہ بیک وقت سہ لیس پچھہ چیز منکشف پدان چھہ تہ سہ لیس پن اظہاری
رنگ دینہ قدرت تھاوان چھہ۔

"شاعر چھہ بے زو چیزن تام تہ پٹھ پاٹھ مرتب کران ز تم چھہ زودار چیزن ہندی پاٹھ
عل کران تہ زودار چیزن بے زو چیزن ہندی پاٹھ پیش کران۔ یہ سورہ چھہ سہ پانس
مولیر آزادی کنز کتھ ہیکان۔"

شاعر س مولیر آزادی ہنہ بہتر مثال چھہ نژن (ڈانس)۔ نژن چھہ بے واہہ
اظہار۔۔۔ اظہار تمہ آندک یوہ نژن ولس (یانژن واجنہ) حاصل پتر ہنہ آہ۔
امہ آندک محرکات ہکن مادی تہ آستھ تہ غار مادی تہ۔ یہ ہیکہ تخلیق قوت ہنہ خوشی

بیٹھتہ وقت لکھتہ وقت لاو نہ تہ پتھ۔ یہ چھ دل پر خوشی ہند کنتہ تہ صنفی پابندی وراے
 اظہار۔ شیوند نژن یا گورس بروہنہ کنتہ گتہ نہ ہند نژن چھ امی آزادی ہنز مثال۔
 یعنی شاعر چھ آزاد پنڈ موضوع تارہ باپتھ تہ پن موصوعن متوازن کردار تہ مناسب
 دل تارہ باپتھ تہ ہند حسب قدرتہ ورتا و کرہ باپتھ۔ شاعر ہندس دینہس منہ چھ
 سے وق پوزیس شاعر اتھ دینہس مقرر کر اوے چھنے رام ہنز کتھ مقامی تہ تہ آفاقی تہ۔
 عصری تہ تہ قدیم تہ۔ یہ سورے چھ شاعر ہندس ضرورتس تابین۔ اوے چھ ابھینو بھرت
 ہنز پتھ کتھ بدل آپ شیران نہ پاتھر (یا شاعر) چھ حقیقتک نقل پیش کران۔ تیل زن
 پزہ یہ چھ نہ شاعر چھ بقول ابھینو حقیقتک ارک حاصل کران تہ پتہ دبار (پنہ آپ) تہ تخلیق
 کران۔ اتھ دبار تخلیق کرہ آمہر جساوہ آگہی منہ چھنے حقیقی یا غار حقیقی آسج کپہن ہنتر۔
 طوطہ بھٹ (۱۰ صدی) چھ شاعر س روشن ضمیر ونان یس بیٹھ عرفانک ساری درواز
 دتھ چھ آسان تہ روشن ضمیری چھے روشن نظر آسہ وراے نامکمل۔ روشن نظری چھے سو
 اکھ قوت یمہ کنز دینہن گوناگون مادی صورژن ہنز بڑیادی حقیقتہ منعکشف سپان
 چھے شاعر تہ شاعری تہ پتھ نظریہ بیٹھ چھے ظاہر سپان جمالیاتی تہ رنج نوعیت۔ یہ نوعیت زانہ باپتھ چھے انسانی
 ذہن متعلق بیٹھ چھ اکھ نہ کتھ زانہ ضروری۔ سون ذہن چھ بالکل کور لپٹ ہو۔ صاف تہ چٹ۔
 اتھ بیٹھ یم تہ نمونہ چھ نام چھ خارجی محرکات ہند دیتی۔ سون ذہن چھ خارجی دنیا بیٹھ
 پنہ ضرورتہ مطابق تہ پنہ مقدور حبابہ رنگہ رنگہ تجربہ حاصل کران۔ پینے تجربن ہنز
 باز تلاش چھے شاعری (اتھ چھ بھرت مئی انوکرن ونان تریلوک یاسیا سراسیا
 ناٹم بھاوانو کیرتم تہ ابھینو جھس صحیح کتھ انو، دیا و سایا ونان) مادی صورژو بیٹھ
 تہ خارجی دینہس ستر تصادم پدہ پتہ یم تجربہ، یم ذہنی کیفیت پاد چھے گڑھان تم چھنے
 ہوہو تینے صورژن منہ اظہار براوان بلکہ چھ ذہن پن بیٹھ پنڈ کرنی ڈالان۔ اظہارک

رنگ رڻن ٻاڻجھڇھي مناسب لفظن ھنر فوڙي دستيابي يا عدم دستيابي تہ ٻنڙي پاڻو
 ٻين تجربن سڙي ڪنڊر ڪنڊر ڪران۔ پراڻي يا داشت، مادي ڪيفيٽرن سڙي والبتہ سانہ جھاني
 جنس تہ لفياتي خواہش، سماجي تہ سياسي اندرڙو، ٻيم ساري جھي الگ الگ يا سڻجھ
 ڪنہ تہ تجربن ٻنڙي رنگ ڪھالان.....

سون ذھن جھي رنگ رنگ تجربو، رنگ رنگ عالمو تہ زانگارو سڙي بروئجھي
 ترڙ پرتھ۔ قرنہ وادن ھندي انساني تجربہ جھي شعوري يا غار شعوري سوئچس ٻيڻجھي لگاتار مان
 نوڻ تجربن، انڙي ڪس سوئچس تہ ويو ھاس ٻيڻجھي اثر انداز ٻڌان روزان۔ بعضي جھي ٻيم
 قرنہ وادن ھندي تجربہ سانس خارجي موجود دنياس سڙي سانہ ٻاڻجھي نوڙي رشتہ بناوان۔
 اڦي جھي طوطہ بھڻ شاعر س روشن نظر، روشن ضمير تہ روشن دھاغ وٺان۔ شاعر جھي
 پانس منتر ٻيڻجھي عالمن ھنر تہ ڪتھ ڪران تہ ٻين داخلي عالمن ھند تجربہ ٻيڻجھي حاصل ٻيڻجھي
 بصيرت سڙي خارجي عالمن ھنر تہ۔ اڪس خوبصورت زنانہ ھندي الگ جھي فقط ٻھانہ سو
 ڪيفيٽر وڌو تہ ٻاڻجھي ٻيڻجھي ذھن منتر ٻيڻجھي جھي۔

ڪاثر شارياتڪ اڪھ ٻوڏ جھي زانو اس النڪار شاستر يا ساهتيہ شاسترڪ ناو۔ شارس
 منتر لفظن ھند ديت، طرز بيان، حسن ڪاري، صنعت ڪري، ٻنگنگري، اسلوب نشيپہ تہ
 پيڪر ٻيم جھي مثالہ دي دي لطافہ سان وڙھنا وڙھي۔ ڪاثر شاريات جھي گوڏ ٻنگي ٻيڻجھي لفظن ھند
 بيون آڪارن تہ شڪلن تہ معنيٰ ڪين بيون بيون رھائين تہ ڪراين سڙي بحث ڪران۔

ارتھ النڪارن تہ شبدالن ڪارن سڙي بحث ڪر تہ بروئہ جھي شبدالڪ تہ ٻيڻجھي ٻيڻجھي
 رشتہ سڙي ڪر تہ امت۔ شبدالڪ ٻيم آواز ٻا منتر ٻيم ٻيڻجھي ظاھر ڪران جھي ٻيڻجھي
 سڙي منسوب معنيٰ سانہ ٻاڻجھي ٻيڻجھي ھنر اڪھ ڪارآمد مگر محدود ٻيڻجھي بيان ٻيڻجھي۔ ڪاثر س
 شارياتس منتر جھي گوڏ ڪالہ ٻيڻجھي باضابطہ تہ انتہا پسند نظريہ ڪام ڪران۔ شبدالڪ ٻيڻجھي ٻيڻجھي

ہند لغم البدل، ارکھ تہ شبد چھا لازم و ملزوم، ارکھ چھا شبدک سوئے ہر تر و ہتراواں تہ
 بیاں کراں، ارکھ چھا شبدک ژھایت یا گھر شبد چ شکل چھا الہامی تہ مستقل تہ ارکھ
 فقط شبدک اکھ پرتو، اکھ خاص شبد کتھ پاٹھو چھ اکھ واقعک یا کالہ اکھس کردار سندن
 اندرون ظاہر کران، یم تہ پتھی ہوک واریاہ ہم رشتہ مسل چھ ارکھ تہ شبدکس سلس متزلزلہ
 آہتر۔ کاتھر شاریانگ اکھ اہم سکول چھ شبد تہ ارکھ اکھ الہامی تہ مستقل رشتس منز
 گندھ زاناں، اکھ خاص حوالہ پیر، اکھ خاص کیفیت بدون چھنہ شبدک وجوہے۔ شبد
 چھ سہ اکھ منتر یس ذہنی کیومادی چیزس سامن خارجی تہ داخلی حسن منر و قلاوان تہ
 شکلاواں چھ۔ اوک چھ فقط کتھ چیزک ناو۔ کتھ رنگ، درنھن، کتھ مشک ظہون
 اب منر گوناگون کیفیت و قلاوان۔ امی وجہ کتھ شاعری منر بھاو رس ہٹھاہ اہمیت
 پڑاوان۔ سانی چھاگی چھے مشروط شبدکس صحی تہ مناسب ورتاوس پیٹھ۔ اکھ شبد
 ہیکنہ بیہ کتھ شبد چ جاے پڑاوتھ۔

شبدکس اکھ خاص تصورس ستر چھ بھرت ندرس سوتر وائٹھ۔ بھرت چھ اکھ جاہ
 یم حالسن یا کیفیتن، ہنز کتھ کران۔

وبھاو حد و متعین کرن والی عنصر

الوبھاو consequently یم احاسن پائنداری تہ بخش

وبھاچار لطیف ذہنی کیفیت

سموجنا علم یس تھو وراے چھ۔ فقط آند تہ نجاتھ

یم ژوہ شوے عنصر یا ژوہ شوے کیفیت چھ ستن خاص حقیقتن پیٹھ ڈرٹھ۔ پہند
 وراے روزن یم کیفیت ہوئس منز۔

وبھاہ۔ فاعل تہ مفعولک باہمی میل۔ موضوع تہ مفعولک سنگم تہ

ہیکہ مادی کیو مثالی آستہ

۲. ویدانہ۔ فاعل سند یہ احساس زتس پٹھ کر مفعولن اکھ خاص کیفیت طاری یا باہمی اثر پذیر پری ہند تلون۔ یہ کیفیت ہیکہ جزئیہ نہ آستہ نہ طریقہ نہ۔

۳. سنا۔ موضوع بد کڈان۔ اچ مکمل نشاندہی۔ یہ چھتے صرف ظاہری پہچان مقرر کران توے چھ گمراہ کن نہ۔

۴. چیتنا ارادہ۔ موضوعس کن سانی شعوری مراجعت۔ اکھ بے غرض۔ کوشل یا اکوشل دوشل

۵. اکھ گاکٹ۔ موضوعس کن توجہ مرکوز کرن۔ بظاہر باہر یہ گیان مگر شرکہ چھہ یہ خاص جانیاتی بھی یا پر تبتی گیان۔

۶. جیوت اندریا۔ ذہنی یا نفسیاتی زندگی۔

۷. منشی کاریہ۔ موضوعس پٹھ سانی کام۔

یعنی شاعر چھہ مادی یا غار مادی چیزن ہند چساؤد آگہی پٹھہ پن سفر شروع کران نہ سمیو جیا خالص آند یا جمالیاتی آگہی پراوان۔

کاشر شاریاتک بیاکھ سکول چھہ ارتھ (یعنی معنی) شبہ کہ حدود متعین کران زانان۔

شبہ چھہ اکھ خاص آواز یختہ اکھ خاص کیفیت چھہ نہ سانی ذہنی حالت ستر معنی دلاے نہ اکھ

خاص رشتہ چھہ۔ یہ چھہ باضابطہ اکھ رے متریس طلسم ہندی بریل تراوان چھہ۔ امہ لفظی

موسیقی نہ لفظی موسیقی ستر بلقیہ السلاکات (آشناویہ) ہیکہ نہ ایک معنی اب تمام

مکمل نہ خالص پاٹھو واتہ ناوتہ۔ معنی چھہ اُس شبدس محدود کران۔ امکی باڈو متعین کران

نہ اتھہ باقی منسلک کیفیت و نشہ الگ کڈتھہ پر زناوان۔ معنی چھہ نہ بلکہ نہ شبدک

سور ہرتر و پتر اوتھہ ہکان۔ معنی چھہ شبدس اکھ تیسرہ رنگ کران یختہ پنزی الگ آشاوی

چھہ۔ لفظس نہ معنیس درمیان چھہ اکھ محدود مطابقت خارجی دنیہس منز چھہ شبد

آوازن یا شڪن ٻهند حوالہ اضافی۔

۱. ٻن دون تصورن ۾ ڇھ ڌرتھ شبد النڪار ۽ ارتھ النڪار۔ شبد النڪار ڇھ
معنی ۾ ٻن ٻن موضوعن شڪاوان۔ شبد النڪارن ۾ ٻن ۾ ڇھ جسمانی ۽ ذہنی لکھڻ شامل۔
ارتھ النڪارن ۾ ڇھ زور ڏیڻ والو ڇھ شاعری اکھ باضابطہ عمل ۽ ڊراما زانان ۾ ڇھ شاعری ۾ ٻن
شوب یتھ کتھ ۾ ٻن زانان ز شار گزھ ڊراما وقتلاؤن۔ 'ارتھ النڪار' ڇھ ۾ عمل ۽ ٻہ ڊرامائی
صورت حال تزیو طریقو وقتلاؤن۔

۱. کٺہ کیفیتر ۾ ٻن کیفیتر یا صورت ۾ ٻن موازنہ کٺھ

۲. کٺہ کیفیتر ۾ ٻن ٻن انفرادیتھ قائم کٺھ۔

۳. تضاد وقتلاؤتھ۔

شبد ۾ ڇھ ٻن اکھ الگ آئن۔ بھامہ جی (۲۰ ۾ ڇھ ۲۵ تام) ۾ ڇھ ٻن لغوی
۽ غار لغوی ۴ روایتی ۽ غار روایتی مانو ورکے ۽ اکھ بدل رنگ، اکھ بدل تاثر، اکھ بدون
کیفیتھ تھاوان۔ ۱ ۾ ٻن ۾ ڇھ ٻن اکھ خاص آواز ۾ ٻن وائس ۾ ڇھ غلبہ حاصل کٺھ یعنی
۱ ۾ اندر لوی ۾ ٻن ۾ ڇھ سو ۾ ڇھ اثر انگیز ۽ معنی خیز۔ اود بھٹ (۵۰-۸۱) ۾
ڇھ ٻن کاویہ النڪار سار سنگر جا کتا بہ ۾ ٻن قریباً ۱۵ ۾ ٻن النڪارن و ٻن صفاواں۔ النڪارن
۾ ٻن ۾ ٻن ۾ ڇھ اود بھٹ ۱۰۰۰ مثال قائم کران۔

اکھ ڊرامائی عمل باپتھ ڇھ ۾ کتھ ۾ ڇھ اہم ز ۾ ٻن شخصی اظہار بدلہ اکھ آفاقی
اظہار۔ آفاقی اظہار سچی لوت بدلہ اکھ ۾ ٻن وزن وول ۽ وچن وول شامل۔ بوزن فالو
۾ ٻن یا وچن والو ۾ ٻن غار مشروط شمولیتھ ڇھ اہ ڊرامائی کیفیتر ۾ ٻن ضامن۔

یتھ مضمون ۾ ٻن کورنہ ۾ ٻن ناہتھ مانہتھ آند ورتھن ۾ ٻن ذکر۔ تہ باپتھ ڇھ
الگ مضمون۔

غزلکِ جمالیات

پروفیسر شفیع شوق

زنانِ ستر کتھ کرنہ یا زنانِ متعلق کتھ کرنہ چھان کرنہ نہ، تیک زنانِ تے
 یمن اتھ فنس ستر دلچسپی چھنے، مگر غزل دودلیو و بہ پریتھو اتھ زمیں منہ۔ یہ چھ
 تمہ آمرانہ معاشیتک دیت یٹھ منہ جنس کیاہ پرستھ کاہنہ جبلت بہ تیک اظہارِ ابلیسی
 کارزانہ اوس پوان بہ آمریٹر ہند نتیجہ دراوڑ انسان منہ گئیہ تم ساریے بے راہ روہ
 یاد پیم بہ انسان وراے بیہ کئے زو داڑ منہ نظر چھنے گڑھان، مختلف جنسی بیماریا ہند
 جلی اظہار، سادیت، مساکیت، نرگیت بیتہ۔ یمنہ بیماریا ہند فنکارانہ لسانی اظہار
 چھ غزل۔ چنانچہ از تام بہ چھتے شعر پند پوان کرنہ یمن منہ یمن بے راہ روہ ہند
 بے پھرک اظہار آہ۔ (تم شعر چھو تو بہ سارے زبانی یاد، آ۔ حسبِ توفیق)۔

از عشق و حسن ما تو با ہمہ گھر در گفتگو

خسرو بخشن کیطر شیریں ویلے کیطرف

"زنانہ کتھن" ہند غلبہ چھ مشرقی جمالیات منہ پرستھ فنس منہ نظر گڑھان، رے
 غزل آسوتن یا ایرانی مصوری، ہندوستانی مجسمہ سازی یا ہندوستانی مصوری۔ مگر فرق
 چھنے یہ زہندوستان منہ آو جنس زندگیہ ہند دود پڑاوی آگر مانتھ پیش کرنہ ییلہ
 زن مسلمانو اتھ بدرجہان زانٹھ پردہ کوڑ مگر تخلیقی طور کوڑکھ تمام جمالیاتی اظہار منہ
 سلایم انداز پیش۔ غزل چھ امی جنسی روشہ ہند ورگہ اظہار رنگی بارسس آہ۔

چنانچہ حافظ، غالب، میر، بیترب، عظیم شاعران ہندی بیشتر غزل تہ چھ امی جنسی بابہ منہ جمال پاد
کران تہ اچہ باوڑ ہند خاطر چھ مقرر تہ شہہ تہ استعار ورتاوان تہ ہم اسلوبی جز بنیہ باقی
شاعران ہند خاطر تیار بہ تیار مسالہ نیمہ ستر تم بے شمار غزل و نان آیہ تہ از تہ چھ و نان -
خا لے کاہنہ شعر چھ ہیکان امہ غلبہ تلہ نہر تھہ - حسن و عشقک یہ داستان چھ پھر پھر ورتاوان
ستر تیوت فرسودہ گوشت زاز اگر تھہ کاہنہ شعر بیہ تہ لکھنہ چھ یوان، سہ چھ پرڈی باسان
تہ سو تہ بے اثر - اچھن ہندی نہ ہندی دہانکی، رخسارن ہندی تہ کمر کتے تعریف
تہ عاشقہ ہند سوختہ گزھنکی، لولہ نار سور گزھنکی، پھوپن ہیو ہر تھہ پھنکی تہ دودہ راہہ
اضطرابس منہ آہنکی تے فریاد چھ وونی از کیس زمانس منہ پزی فائز از کی باسان
پیٹھ بیلہ پانہ شاعر کھوٹن پونس پتھ پین سورے زو زہتہ داوس لاگتہ آہہ - امہ قسکی
از کی غزل چھ وونی دوسہ کاری ہندی تھل باسان -

اکھ نسواں زدگی ستر آیہ عربہ تہ عجمہ پیٹھ امہ خاطر موزون روایتی شہہ تہ
علامتہ تہ مثلاً ساقی، مے، شراب، پیالہ، خم، گولاب، بیل، چمن، شمع، پروانہ ناو، طوفان،
دشت، آشیان، وزل، شبنم، سمندر، قطر - زیادہ کھو تہ زیادہ اکھ ہتھہ لفظ بین منہ تم تلمیحی
لفظ تہ چھ ہم مختلف داستا نو منہ آہتہ چھ مثلاً موسیٰ، طور، خضر، سکندر، آب حیات،
منصور، یوسف، زلیخا، شیرین، فراد، لال مجنون - غزل گو آیہ از نام پینے ہتھہ شتھہ لفظن
مختلف زمان منہ مختلف معنی دتھہ ورتاوان، زہتہ زبانی ہندی باقی لفظ کاہنہ مطلبہ آہ
نہ تھاوان - یہ چھ دراصل روایت پسندی ہند اظہار یس افراد ی تجریس اہمیتھ نہ
دتھہ اسلوبی ولن اہمیتھ چھ دوان - پین کڑن تام لفظن ہندس لیلہ ورتاوس منہ چھ
خا لے کاہنہ شعر تھہ نیران تھہ شاعر یہ منہ کاہنہ پوشہ ون مقام چھ - اکھ کروڈ یعنی ہتھہ لچھ
غزلن منہ چھا پین شون ہند تعداد پانشر و متوشو علاوہ؟ تمن کیہنہ ہتھہ شون منہ تہ

چھ بیشتر حافظ، میر بہ غالب و ذبیحہ۔ باقی شاعر رُردی و کھنہ کران۔ یہ چھ پُر زہ
کلاہکی دوسرے منہ ہیکہ ہے نہ ہو لفظ وراے کتھے بنہ:

ہر چند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو

ہنسی نہیں ہے بادہ ساغر کے بغیر (غالب)

اسلوبی بہ موضوعی تنگ دامنی ہند احساس پُرد گو ڈنچتھے غالبس۔ نیم غزل
"گنجینہ معنی طلسم" بنو بہ زندگی ہند کی پیٹھی بہ ٹیٹھی تجربہ، رطب بہ یابس، المیہ
بہ طربہ، غرض حقیقت ہند پر چھ کاہنہ پُر زہ (پانہ تریونمت پُر زہ) غزلک موضوع
بنو۔ حالانکہ 'بادہ و ساغر' ہوئی اشارہ ہوئے سہ بہ دور تھوٹھ۔ نقاد و منہ اوس
مولانا حالی غزل کہ کس حلقہ بند منہ اس خلاف اعتراض کرن وول گو ڈینگ نقاد بہ
اقبال بہ تمس بہ ترقی پسند و در روایتی لفظن سیاسی معنی، حالانکہ سرور بہ گداز کہ
اثر منہ نہر تھ اگر بہن تشبیہی لفظن سنو بہ سارے شاعری بارہ ماک سپرین یا واپس تھ
شاعری بہ از یلہ بہ تمن سیاسی مفروضاتن پیٹھ پڑھے روز بہ سارے شاعری چھے
وہی آثار قدیم اہمیت تھاوان۔

پڑھ غزلیہ شاعر بہ ہند سورے کرشمہ چھ اہ کس تغزل منہ۔ اہ کس سوز و گداز
منہ۔ انفرادی تجربہ چھ کس۔ مثالہ اگر دہ بہیمو ترقی پسند دوسرے منہ لیکھن آہو
ساری غزل چھ بروٹھ کتہ۔ شاعر چھ کاہنہ آٹومیشن یس خام ماس رسایکلنگ
کرنہ خاطر چھ۔ پتھن غزلن ہند تھر رک باس چھ تمہ سارے لگان یلہ اتھ بیہ
کتہ زبانی منہ ترجمہ کرو۔ تہی و نو ضرور زہ "شاعری چھے تی بہ ترجمہ منہ ضایہ
چھے گرشہان" مقولہ چھ سہٹھاہ دلچسپ مگر تجربہس پیٹھ قایم سارے شاعری چھے
ترجمہ ہیکان سپد تھ۔ یونانی شاہکار، انگریزی شاہکار بہ فارسی شاہکار چھ ٹھیکہ پٹھو

ترجمہ، مہکان بید تھ۔ آزماؤ تو ترجیح پہ کہوٹ غالب ہوس عظیم شاعر ہندس کئے مقبول
شعرس پیچھ۔

دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے

آخر اس درد کی دوا کیا ہے

نتیجہ نیر غلام نبی ناظر۔ "دلِ دُغم پہ رئے گوشت کیا ہے" / درد کیا ہے اُنہ دوا کیا ہے۔
می آسنس کو رمت، مئے چھنے یاد۔ یہ چھنے مئے تقصیر یا پنس ناظر صائبس یا پانہ غالب
صائبس۔ یہ چھ خطا غزلس۔ اُمجہ پابند ہیئر۔

یئلہ کاہنہ ادبی صنف پابند آسنہ کز محض اکھ ہنر چھنے بنان، یہ چھنے اکھ
ماینر آرٹ بنان۔ ادب اعلیٰس تہ ہنری فن ہنر فرق چھنے یی ز ہمتہ منر چھنے
تخلیق کاری، منر بے پناہ گنجائش یئلہ زن یئلہ منر خوبصورت نقاش نگاری آستہ تہ
امکان گزر تھ چھ۔ آخر شاعر یہ تہ ختم بندی ہندس فنس گز تھ کاہنہ فرق آستہ شاعر یہ
ہند خاطر چھ زبانی ہندی ساری یعنی لاتعداد لفظ تہ زندگیہ ہندی لاتعداد احساس تہ تجربہ،
تکیاز سانس بدلوئس اوئد مکھیس تہ سانس اعصابی نظامس درمیان چھ حسن ہند لو پائرو
دروازو کز ہمیشہ نہ سوہون یں گز تھن جاری تہ لفظ چھ اُمی مطابق بدلان روزانہ تہ
نوان۔ مگر ختم بندی کا زاہ تہ خوبصورت آستن، ڈیزاین چھ زیاد کھوتہ زیاد اکھ ہمتہ
تہ اکھ۔ دہ وازدہ گرد، شش گل، شش گل بادامی، ہشت گل پنجک، دہ تیز، ہشت
کان ڈابری، چنگس خانی بیئر۔ ہم انکار کا تیاہ تہ نند بانی آستن مگر تہ چھ سٹر لوٹا پڈ
وہ سہے رت بیو و دہن منر ہکو پہ کار، چھتہ تہ کرمہ تہ۔ ادا اکھ ستر لوے
نوع آستن یا مہ آستن۔ کتر غزل گو شاعر تہ چھ پتھ پاٹھ وائے ہند بیشتر حصہ
یئلہ کئے کارس ستر گز اُرتھ غزلس کن پھیران تکیاز دپان اُنہ منر چھ جان فیوچر

تہ ووستس نشہ گزہ صتھ کانی کانی جو رہی چھ ہینچان تہ داد حاصل کران تہ پیٹھ بیلہ
سانہ دور درشنکی واین والی، پاپ میوزک نقل کرن والی تہ میلنس۔ امہ کھوتہ
کیاہ گزہ ص حاصل کرنی۔ چھ کیا اتھ کاربارس تہ زمینداری منر !

ماینز آٹس پم تہ چھ، تہندی فدوی چھ ساری کس نہ یشرہ پنس گرس منر
ختم بندتالو، نقشہ والی بانہ تہ ڈوئی، پچہ پلنگ۔ مگر غزل گزہ شاعری آسن یتیکو
فدوی تے ہیکن آستھ پم سخن سنج تہ سخن فہم آسن۔ مگر غزل آہ بیاکھ تیا لسانس
دورس منر ییلہ فالو مار ہوٹلس منر ہو رکمن جگجیت سنگھ یا غلام علی نہتہ کاہنہ ال
شش جوہر گہوان غزل گایکی کران آسہ تہ یورکمن آسن لٹس رزاقہ سند یثہ صہنہ
آسن والی آستہ مٹو "مست مست"۔ غزل کبٹ گرس منر تھاوئی تہ بنو ووی
تیمتھے رسم یٹھ نقش دار طش نار ملو، پتھ بہ ونن ز بہ چھ آسہ خاندانی میراث۔ مین
کھسٹن منر چھ تے ہتھ شتھ غزل مین منر پے ہتھ شتھ لفظ ورتاوتہ آہو چھ مین
مشاعر بازو بروٹھے سرکاری محفلن منر داد چھ آسان لہو ہتہ۔

تہو آہو ونان ز غزل خلاف میون بہ ہزل نامہ گزہ نابند تہ مے چھنا غزل کس
حایتس منر اکھ لفظ تہ ونن۔ آخر بے پانہ تہ غزل ونگ جو رتھ کران چھس۔ آ۔ بہ چھس
غزلک زبردست طرفدار، بشرطیکہ

۱۔ غزل روزنہ عروضہ ورآے بیہ کتہ تہ ہیتی بندشہ ہند محتاج۔ عروض چھ
ناگزیر تکیا ز نہتہ گزہ چھس بطرس بخاری سند ساپکچ باش یتھ گنتی ورآے پرچہ کاہنہ تان
بجان چھ۔ مگر عروضی نوہر یاد کرن تہ گزہ نہ غزلک مولہ ما روزن۔

۲۔ قافیہ چھ اکھ اضافی جز، مگر غزل گزہ نہ محض خوبصورت یاد لچپ قافیہ ورتاوتہ غرضہ لکھنہ مین۔
خوبصورت یاد لچپ قافیہ والین غزل منر ہیکہ صرف اکھ شہرت آستہ تکیا ز شتھ شہرس منر چھ موضوع
تکمیل پدان، باتے چھ بل پانترہ، سٹھ یا نو شہرناونکہ غرضہ پوان تہ پیٹھ ییلہ طویل غزل آسہ تہ چھ محض

چوں عکسِ پل بہ سیلِ بذوقِ بلا بہ رقص
 جارا نگاہ دار ہم از خود جدا بہ رقص
 در عشق انبساط بہ پایا نہ می رسی
 چوں گرد باد خاک شوو در ہوا بہ رقص
 فرسودہ رسم ہائے عزیزاں فرو گذار
 در سورِ نوحہ خوان بہ بزمِ ادا بہ رقص
 از سوختنِ اَلَمِ زِ شگفتنِ طربِ مہ جوے
 بے ہودہ در کنارِ سموم و صبا بہ رقص
 ۶۔ اگر نہ شبہیں منزِ ڈرامائی کیفیتِ آبِ ، تیلہ گزہ پہ پنہ سکوتہ کئی تحیر
 یادِ کُرن ۔

(نے سچ سے علاقہ نہ ساغر سے واسطہ)

میں معرضِ مثال میں دستِ بریدہ ہوں (غالب)

بلکہ ہموں از تب و تابم سراسر آشت

بر ہوا چوں دود لرزند سایہ در صحرا من (غالب)

۷۔ باقی شعر صنفِ ہندی پانچویں غزل پہ باپتہ بہ فکر ہند ضرورت ۔ مگر فکر

گزہ چساوی شبہیں ہنز صورت اختیار کرتے پوت منظر س منز روڑی ۔ یہ چھے فکرے

یوہ حقیقتِ استہفائی نظر و چہناوان چھے بہ ایک رسمی بہ سطحی ادراک ترک کرنس

پہ مجبور چھے کران ۔ ورنہ چھ دُنا محض اکھ دور بہ جوشاہ یا نیندر زولہ ۔

۸۔ غزل گزہ جاگیر دارانہ دوہ کہ مجرا بہ کتھک چہ محفل آرایہ ہنز مصلحت تراوتھ

وقتہ وقتہ بدلونین ذہنی رجحان بہ انسان تجربن ستر ستر پنن لفظت بدلاؤن ۔

یہ لفظ اگر نہ تجر بس تابع روز لفظ چھ محض عامیانه اشارن ہنر اہمیت رمان - غزلہ خاطر
چھنے شاعرانہ تہ غار شاعرانہ لفظت کاہنہ معنی کھوان - سوال چھ صرف موزونیت ہنہ
تجربہ زیاد کھوتہ زیاد باوڑ ہنہ -

ہم اٹھ شرط چھ اوکڑ غزلہ خاطر لازمی بنان، تکیا ز غزلہ چھنے اکھ داخلی کوتاہی
نیمہ کنی یہ باوڑ ہنہ بہترین ذریعہ چھنے - یہ کوتاہی چھنے یہ ز ایک اکھ شعر چھ اکثر
بدآت اکھ انفرادی تحریک حاصل پیش کران نہ ز تجر بس - چونکہ انفرادی تجر بس کوتاہ
تہ مختصر تہ لمحات تہ استون چھ لازمی زمانہ مکانہ اعتبار اکھ ساخت تہ کھوان تہ بافت
تہ - نظم (یعنی مختصر نظم) چھنے اٹھ تجر بس درجہ بدرجہ دریافت کر تھ پیش کران تہ
ایک بافت چھ حساوی شبہو ستی بنان - مگر غزلہ کس شوس یس ناگزیر اختصار اکھ
گون چھنے چھ اٹھ محدود بناوان - مثلاً غالب مقبول عام شعر "دل نادان تجھے ہوا کیلے
آخراں درد کی دوا کیا ہے" چھ اُکس لولہ منی ہنر حسہ حالی ہنہ حاصل - رت شعر چھ، اُچھن
پیٹھ - مگر لولہ منی ہنر - اٹھ حسہ حالی پیٹھ چھنے جان کیش ہنر تہ مقبول عام نظم

LA BELLE DAME SANS MERCY یہ چھنے لوس متعلق نیم بلوغی رومانی تصویر چ باوٹھ

اٹھ تہ عالمی سطح اکھ شاہکار نظم - فرق چھنے یہ ز غالب شعر چھ خوبصورت کلام مھن اکھ
رت شعر، عالمی شاہکار نہ کہنہ تکیا ز عاشقہ بند حسہ حالی سپنہ تجر بک مختلف درجہ چھنے اٹھ
منز، نیل زن کیش نہ نظریہ منز امہ تجر بک سورے ڈراما اُکس مرکزی کردار اس اندی اندی پیش
کر نہ چھ اُمت - نظم (بشرطیکہ فنکارانہ انداز لکھنے آسہ آہنر) چھنے صنفی پابند یو ورائے
تجر بس سر تولوت پیش کرن منز تفصیلن کام ہوان، مگر تمن تفصیلن ہم ناگزیر آسن -
ہم تفصیل پیش کرن چھنے غزلہ کس شوس منز مکینے - البتہ ایک غزلہ کس شون منز ہمن
مختصر شبہی نظم ہنہ انداز پادہ بد تھ ہمن منز صرف اکھ شبہہ پنزی تہ تہ تہ جد پک تھ

ہتھ ووتلاونہ آبہ آہنہ یتھ محض اکھ خاموش مگر تحیتر یا شدید احساس پاد کرن واجینز
تصویر لفظن منہ ووتلاونہ شاعر آبہ نہ اکھ تشریح کران۔ مثلاً:

میر جنگل پڑے ہیں آج یہاں
لوگ کیا کیا ہیں کل تھے بستے (میر)

اگر نہ اڑیک غزل نظمہ مقابل کسادگی پاد ہیکہ کر تھ مئے چھ اُمیک مستقبل نظر
منہ باسان۔ آ، وکھنیاہ وکھنیاہ روز بیہ بہ کیشن وریں پدان تکیار اکھ بیہ
چھ گہون والین ہند پیشہ دُر تھ۔ مگر غزل گہونگ شوق بہ ہیوتن جاز بہ رہیں
مقابلہ سپا پدن۔ بہ جھیں پہ سورے غزلچہ طرفداری منہ ونان

کاشف شاعری منہ محبوب سند تصور

ڈاکٹر شاد رمضان

اے دیدِ پیچھے از نامِ چہ کاشف شاعری ہند نمایاں اہنار چھ امیک لولہ اظہار پس
 اتھ مشرقی جمالیاتس نکھ اُنھ سائنس احساسِ جماس تسکین بخشان چھ۔ یہ اہنار چھ ماورائی
 تجربن تہ مشاہدن زبودنہ واجبہ قدیم سری شاعر لال دید ہنر شاعری منہ تہ نوں تہ
 انسانی مسن باوٹھ دنہ وائس جدید شاعر رحمان راہی ہنر شاعری منہ تہ طاکار شاید
 اوکڑ تہ ز انسان کوتاہ تہ جدید خیالک استن، سہ ہیکہ تہ ہرگز تہ پنشن قدیم ر پوائیٹرن
 نشہ مولے دامن بچاوتھ۔ پز چھ لی ز سون شاہ سرمایہ چھ مشرقی ادبک اکھ اڑھن
 انگ یتیم کڑ کاشف شاعری مولانکو تہ وز مغربی تنقیدی معیارن ستر مشرقی تنقیدی
 پیمان ہند خاص خیال تھون پز، نہ تہ ہیکہ کاشف منہ تنقید پز تہ پاٹھ بچا پچھلہ
 تہ تہ ہیکہ کاشف شاعری ہند ادبی معیار شخص کرنس منہ پور پور انصاف بید تھ شاید
 چھ یوے وجہ ز کہنہ کاشف نقاد چھنہ شیخ العالم ہنر شاعرانہ حیثیت تسلیم کرنس تیار
 تکیان تہندی کڑ چھ شیخ العالم پنشن روحانی فلسف منظوم فارس منہ باوٹھ دتھ محض
 اکس عظیم واعظ سند درجہ پڑاوان بلکہ چھ پتھر ہوک جلد باز نقاد پنن مز اپتہ معیار شاعر تھ
 کاشف صوفی شاعری یہ تہ چھرا بیان بازی ہند ناودتھ مغربی معیارن ہنر چھنہ دتھ اکھ

غارفطری تنقیدی نہج قائم کرین کوشش کران، نہ کیا وڈی شیخ العالم ہندیں تھیں
اعلیٰ شاہ تجربین۔

پرہون وڈھس چر وڈی ناوے
اولن ولسہ کہہ لگہ بیٹھے

گنبر پرکٹ کران چھم کاو
تیر چھنم انبر باو کس

وڈیہکس تیس متس نارس
وڈیشٹھ انارس کرم گتھ
شیطان لٹ لاجم پیتر بارس
منے راو ژورس تارس وٹھ

موضوعی اعتبار چھ بیشتر کاشتر شاعری (خاص کبرتھ غنائی شاعری منر) منر
لول اک غالب روحانہ رنگ ووتلان بیتھ ز ویدی انہار چھ۔ اکھ گوو بالا فطری لول تہ
بیاکھ زمینی لول۔ یودوے بالا فطری لول منر عاشق زمینی آسہ کز مجادی لوک
گمانہ سیدتھ ہیکہ اما پوز یہ چھنہ کائنہ مخصوص فرد سندن لول بلکہ چھنہ اکھ منر انفرادیت
بدلہ اجتماعیت۔ امیک ہجر چھنہ فرد سندن ہجر بلکہ جزک تہ کلک ہجر و وصل۔ اکھ
صورت حال منر چھ فرد سندن لٹہ ٹھپہ گو مت قطریس پنس اصل ستر وصل
سپن پن کُن تہ کیول مدعا تہ مقصد چھ۔ یہ چھ عاشق تہ معشوقس درمیان ہجر
کرب تہ وصلک تجسس نیمک اشتری اند دو گینار دز تھ کنرچ صلات بازگشت چھ۔

پوت زوئے وُتھتھ موت بولہ نووم
 دگ لہ نادیم دیہ ہنر پڑیئے
 نون کران لالہ وُز نووم
 میلہ تے من شرتھ لوم دے

آمہ پینہ سؤدرس ناو جھپس لمان
 کتہ بوزدے میون مئے دیہ تار
 آمن ٹاکین پونی زن شان
 زو چھم برمان گہ گزھ ہا

لال دہ

کترے بوزکھ کتہ نو روزکھ
 اوی کُترن کوتاہ دیست جلاو
 عقل تہ فکر تور کوت سوزکھ
 کمال چھتہ ہیوک رے ڈری یاو

لا الہ الا اللہ صبی کورم
 وحی کورم پنن پان
 وجود تراوتھ موجود میولم
 ہر سہ کھ وُچھم پنن پان

شیخ العالم

صوفی عقیدہ محبوب چھنے کائنات خدائے ہند نورک ظہور یا ولور خدائے
 چھ زمین تہ آسمان ہند نور (اللہ نور السموات والارض) تہ امی ابدی نورک
 اڑھین حصہ چھ آدم۔ یوہے ابدی نور لینے خدائے چھ محبوب تہ امیک ظہور لینے
 آدم اوہند عاشق۔ کینترن لوکن ہند چھ پتہ اعتراض زکاشر صوفی شاعری منر چھ ترہن
 جائن عاشق زناہ لہجہ، آہنگ خدو خال تہ باوٹھ پڑاوتھ زمینی بنان یمہ کنز امہ قسمہ شاعری
 منر جنسی تصور ووتلان چھ اما پوز پوز چھ پتہ اندوند چہ صوفی شاعری منر چھ عاشق
 زناہ پتہ پتہ پنہن حقیقی معشوقس ناد لایان تہ لول ارپن کران بلکہ چھ معرفتہ چہ باوٹھ
 ہند اظہار تہ جنسی انہار تہ منر پیدان رودمت تہ یوہے اظہار چھ امیک حسن نہیناوتھ
 اٹھنی آفرینی بخشان۔ پتہ چھنے فرد سند عشق زکانشہ یاون مرہ ہند عشقہ دود کرہوس
 ناو بلکہ جزیس کلہ نش ترہینہ گزھنگ دود تہ یوہے دود چھ صوفی شاعری منر ورتاوتھ
 امت لول پیمیک چھیکر سر اند دون ترہینہ گامتن وجودن ہند لینے جزک تہ کلک
 وصل چھ۔

پتہ دود ترن مادن تے
 چھم گزھان برانتر مادن
 مے دین چھپر یوجانہ قصد تے
 ملہ بابن سادان

”شش رنگ رحمان ڈار“

تو در تہ پنے ظہور ہوونم ڈیوٹھس نور پر پزلان
 وصلکو جامہ چھپس پرتھ پانس میلٹھ چھم ہنہ ہنہ
 ”تقدیر آم نوونے“
 رحمان ڈار

جُہِ سترِ جُبین بھوکھ لوے جُبالیں
 بھوکھ سترِ بیہ میول آہیں سترِ
 مود کیا تہ رُود کیا باقی حسابیں
 زندہ چھکھ زندہ کتھ آہیں سترِ

محمود گامی

اُتھ صورتِ حاس منہ چھ ہجرو و صلک عالم اکھ انتہائی کر لُوٹھ عل تکیا ز
 عاشق چھ زبانی تہ معشوق بالافطر کبھی چھ واپس وادن فقط اُکس احساس لول بران تہ تسند
 جلو گاران یس بظاہر کاہنہ وجود یا ٹھوس کالے چھنہ ۔ سہ چھ خابن تہ خیالین منہ
 تس پمن اُنک اُنک پنچاور کران تہ پمن پرستہ امار تہ احساس آہن تھادان ۔ انا پوز
 یہ سورے عل چھ اکھ تیتھ چھو چھ کتر کرپون احساس بیتھ صوفی شاعر و آدم سند لانیای
 ناو دیت یس تس پتنہ ازل کالہ پیٹھے پتران ووت تہ پتنس اُنتم کالس تام چھس
 یوہے نیای پترن یس اُنڈ اُنڈ تہ اُنڈے رُود تہ روز تہ توے چھ عاشق پتنس
 آدن باجس (معشوقس) لیشہ اُتھ سوالس جواب رُھانڈان ۔

کرما میون نیای اُنڈے

مارمی منڈے مدن وارو

محمود گامی

فرپند نیای ہے آسہ تہ اندن پالے اوٹس مگر یہ چھ کاینات کہ زہد ذرا
 اجتماعی لانیای یس پرستہ ہشار دل انسان سوال بُنتھ تیتھ ہیو بے سوکھ صورت حال
 دیدمان انان چھ ۔

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا

غالب

کاغذی ہے پیرن ہر پیکر تصویر کا

اما پوز یہ ماچھ سوآلک کانہ جواب زِ معاملہ ووت ائدیا عاشقہ ہندس تھتہ احساس
نیتھ سہ حقیقی تہ ابدی پز زائتھ لول بران تہ پنن تن من نچاور کران چھ، ماچھ کانہ
ٹھوس کالے میلان زیتھ ہو احساس ووتلنہ۔

کبھی اے حقیقت منتظر نظر آباں مجاز میں

کہ ہزاروں سجدے تڑپے ہیں میری جبینِ نیاز میں

علامہ اقبالؒ

کانہ تہ مجازی لباس نہ آسن دالیں اُس مجبوس چھ توے عاشق بظاہر کانہ ٹھوس وجود
بخشہ باپتھ پننن نظرن ہندک جامہ ولان، تسد شبہہ گران تہ انسانی کالے بخشہ رنگہ رنگہ
ہنگہ طومار جران۔ اُمہ اعتبار چھ یہ زبند زو محبوب ہنٹھ عاشقس لوچ دگ، جدائی ہند
کرب تہ وصلک میچھر موحسوس کنواوان۔ توے چھ عاشق انتظارس منز ہند اماہ باضے
آستان دسہ گندان تہ باضے براند کنن پان چھاوان۔ کُنہ گچھ کٹھن پوشہ و تھرن کُرتھ
اچھ دار ہندک پاٹھو پان پاراوتھ تس لہر پان ساونکی سنز کران تہ کُنہ شرو فی دار روہ
گوڈ پیرتھ تس عاراٹھکو زار و نان۔

گچھ کٹھ ہے تھامے دتھراوتھ

لچھ ناویو کرے انتظار

اچھ دار زن روزے پاراوتھ

منہ ناوتھ انسن نگار

محمود گامی

مدنو قدمن سر دمہ یو

ودنا زو زیر در دمہ یو

نشہ ہستہ یارو بہتہ رنگہ ناوے

انشہ کے بہ سمندر دمہ یو

واہ محمود

اُمِ سر و نازنِ خوبصورتنِ و نہ کس پھندِ دل ہمتہ ژولے
تو بہ ما ڈیوٹھوون مانتر جھپا تھن کتھن کہ سو نہ روٹم یار

رحمان ڈار

ژے جھکھ یزمن چون مہرازو تراکو لالہ پسند دروازو
لال چھے پرتھ سورمہ بہ سازو آکو شہرے شیرازو

احمد ڈار

رنگہ روُن درازو رنگہ بونہ تلیے سنگدل کوتاہ چھس نہ میاڈنمے
اونادیدار ہیمیم ناٹلیے لولے کرے لولہ متہ لالے

شش فقیر

کاشر شاعری منز چھ محبوب سندیاکھ اکھ ویوڈ انہار بہ اُمس محبوبس ستر ورتاویہ
ہینہ وول لول چھ عشق رسول و نہتہ زانہ یا پرکھاوہ یوان۔ یتہ عاشق بینس طاہٹس پیغمبر
حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلمن پین محبوب بناوتھ پینہ لوک نذرانہ سوزان چھ۔ یہ
محبوب بہ اُمس ستر ورتاویہ پینہ وول یتہ مقدس چھ تہہ چھ نوزک بہ تکیار یہ چھ
عظیم مرتبہ وول محبوب لیس پانہ پروردگار پین محبوب بناوتھ حمہ، ایسین، طہ
مُزمل بہ مدبتر ہوی القاب دتھ نادلایان چھ۔ انسان سندیاتہ کیا چھ
یتھس عظیم مرتبہ وول محبوب سندی عاشق یتھہ کراہندس شانس منز کینہہ ونگ جوارتھ۔
وول گوو وولس کیا کوری، لول گوو بجہ ہند ہتھر کون ہمتہ حضرت یوسف ملی یتہ نیرن۔
کاشر پو شاعر و چھ پینہ پینہ معد و ہر مطابق اُمس عظمت وولس پیغمبرس پین محبوب و نہتہ
لوکی نذرانہ سوزی ہتی یتیمک دسلایہ شیخ العالم اکران چھ۔

پاری پاری لگہ ہالتس پیغمبرس یسہن رحمت اُمس چھنے جاری

یودوے کاشتر شاعری منر باضے سید سیود تہ باضے ورگہ پاٹھو اُمس مقدس محبوب
ہندی پاسل انہار در پٹھو گزھان چھ اما پوز نعت چھ اکھ ترٹھ موضوعی شاپر ذاتھ یتیمک
موضوع ہے آنحضرون ہنز سیرت پاک تہ تہند شکل و شمائل چھ یا ولور یتیمک مر آنحضرون
ہند جمال تہ جلال چھ۔

گو وہاں تازہ بروخار رسول عربی روٹ گلوٹک ز انوار رسول عربی حقانی

طایہ طلہ ترے طرہ دستارس م حسم طوق زر و چھے
زلف و اللیل چھ المنشرح سپنے بے کینہ سپر و چھے صفائی

کاشتر شاعری منر ورتا و نہ آمتہ لوک بیاکھ انہار چھ مجازی یتھ کاشتر منر
زمینی لول و نان چھ۔ اکھ منر چھ عاشق تہ زمینی تہ معشوق تہ یتیمی میٹر ہند۔ یو ہے گو
فرد ہند لول یتھ ساہ زمینی زندگی ستر اترھین واٹھ چھ۔ یودوے اکھ لول منر تہ وصل
ایک انتہی اند چھ اما پوز یہ وصل چھ فردن ہند جسمانی وصل۔ دوں گو و لول چھ لول، باے
سے زمینی آسرتن یا بالافطری۔ دوشونی صورت منر چھ ہجر کرب، انتظار چ دگ تہ سمکھنگ
مارموت عاشقس و چھ کوران تہ لٹ نارتن زالان۔ ہمیں چھ شیطانی زولان ہند خوف
تہ یتیمس سماجی زولان ہند بیم۔ سید سیود زمینی لول ورتا دن واجز سانی گوڈیخ شاعر چھ
جبہ خوتون لیس زندگی ہندس اکس دورس منر وارک ویک گوٹ بار و پتراون پیو و تہ یتیمس
دورس منر یتیمس محبوب یوسف شاہ شک ہنز بے وق جدائی ہنز زچھ تہ کر پٹھ دگ
ژالہ یتیم۔ یو ہے چھ وجہ زتس چھ پن بد موت یا ون تہ بریکہ جوانی ہر د پوٹھو پاٹھو
برگترھنگ شدید احساس تہ توے چھے معشوقس ستر پتہ ہی تن تہ دان پوش بدن

چھاونکہ تاشوقہ نصف راژن تہ بروٹھ تزاوان - یہ احساس چھ اہنر شاعری منر سٹھ
خوبصورت تشبیہن تہ استعارن منر بار بار باوتھ پڑاوان -

یاون میانہ کر مر پٹ کیو واہہ رنگن آکھ
منے مازون ابھر ژٹ اکہ لٹ پی ہم نا

رژھ رژھ رتہ کول آم سورانے برماگرٹھن اچھ پوش
کنہ ہتہ بل پتہ اکہ آنے چھاو میاژدانے پوش

نصف راژن بروٹھ تراودیو ساتھا یکھنا ژے
پھیر چھنہ کھنہ تے پھیر ٹھکھ پاوان ژے کھوڑ گئی میاژدے

لول چون اوٹم پوتر کھستھ تائمٹھ پھترنم ورن واو
کھنہ کھنہ پیتے مو پوتر ہنٹھ میون میو ہنٹھ ہنٹھ کس او

زمینی محبوب تہ تصور چھ تہ ساہ رنگا برنگ تہ طرحدار انہار پڑاوان ییلےس
رسول میرنس محبوبس تہ ملاقاتھ پدان چھ تہ چھ پننس محبوبس اکھ ویوڈ انہار بختان
لفظن تصور بند موقلم کام ہتھ تہندن انگن انگن ہند تصور گران - تہند محبوب چھ
یتمی میتر ہند اکھ زند زو کردار یسند انگ انگ تہ ہر تھ انج ادا تہ دیدمان اس،
دول گوو تہند محبوب چھ زمینی آستھ تہ مقدس - رسول میر چھ عاشق ہنٹھ محبوبس باضے
کعبہ زانٹھ گتھ کران تہ باضے بستخانہ زانٹھ سجدہ دان - پتھ گوو سماجی زولان ہند
قدی ہنٹھ بیو و رسول میرنس پننس محبوب ہنر جد اپی ہند غم تیوت دروگ ییمیک

احساس تس آخری وقتس تام وچھ کوران رُود۔ کاشر شاعری منز یئمہ انماہ رسول مہر
 محبوب سند مارک موند تہ جہنزل انہار ووتلوان چھ سہ چھ از تام بے جوہر تہ یئمہ میو ژننزل
 محبوب کس بر مراد ہے نہ دل تہ اوکزی لوگ کاشر شاعری منز رسول میرنس محبوبس چلے جاو
 تہ زمینی محبوب سند تصور گو و دودہ کھوتہ دودہ پھانھلان یئمک نتہ وانہ تقلید مہجورن کور
 تہ مہجورن کھول اتھ تصورس بیہ من مول یئمک ٹاکار اثر مہجورنن ہمکال شاعرن منز
 در یئمٹھ یوان چھ۔ مہجورن لچھ یئمٹھ زمینہ پیٹھ روزن واجنہ اُکس گاہہ گرپی کور پیٹھ نظم
 یئمٹھ منز سند حسن مولہ ناولس رکتی تہنر الفزادی یئمٹھ بد پیس تہ امہ پتہ آیہ کاشر سس
 منز امہ قبیلہ چہ واریاہ نظریہ لیکھنہ۔ حالانکہ جدید شاعرن تہ بر مرود رسول میرنی ژننزل
 محبوبن دل تہ گاہے گاہے رُودک تم تہ اُدھے زمینی محبوبس لول بران تہ آسے کاچھان۔
 گویا یس تصور رسول میرن پننس زمینی محبوب سند پیش کور تمیک شبہہ چھ از تام چہ کاشر
 شاعری منز کہ نتہ بیہ رنگو گہہ رٹھٹان۔

زلف کو کل کہنے چھے انس آہ
 پانہ یوکھت چھے ذوالجلالایے لو
 نہتہ قرانس پیٹھ کہنے بسم اللہ
 بوش حسن روزی نہ کارایے لو

گمہ شبنم گل روخس
 زن چھ عرق دانہ تس
 زونہ پیٹھ تارکھ پکان
 کار و وگن دؤہ دان

کھٹھ پنس اندر بہ نالہ رٹھٹہ شامہ سوند
 جامہ زن سرو قدس پان ولایو مدنو

رسول مہر

تڑتے کس بچن گئی سائش
 تڑمیانے رشک پائش

دویم چھایا کہ کاہنہ میٹے ہش
 تھوڑو کہ کہ مسوے بو مبرو

مہجور

یاون سفر کر وہ پدی ماند کہ
 و آنجہ کھنڈت کہتہ ہناو کہ
 مونم رہتہ لیکھی خط زاکہ
 یاد پئے ہر تھاو کہ کیا

راہی

کاشرس وژنس منز چه ہندی گیتکو پاٹھو عاشق زناہہ بُنہہ مرد محبوبس ستر
لولہ باوتھ کران یتیمک انہار جہ خوتونہ پیٹھ از تام چہ شاعری منز ٹاکا پر چھہ۔ اما پوز رسول
مہرن بخش اُس محبوبس گوڈنجہ لٹہ (شاید از تام آخری لٹہ بہ) زناہہ کردار بہ مرد عاشق
کرنوون زناہہ محبوبس ستر لولہ باوتھ۔ یودوے یہ لکہ رلوا یتھ عام چھہ ز محمود گامی ین بہ
دیت پنس محبوبس ناو ہتھ ناد یتمس ازم ناواوس۔

ازدی میے لول آم و چھتہ وارے

ازمنے ۲۰ دیدارے لو

دِبانِ ییلہ پہ کتھ پھیلے پہ بہ محمود گامی لیس آو کور مالین ہند طرفہ مقدمہ دایر
 کرنہ بہ محمود گامی ین دیت بیان ز سئے چھ وؤنمت از سئے لول آم وچھتھ وارے "پزر
 کیا بہ آسکن اماپوز کلیات محمود گامیس منز چھ بی درج از سئے لول آم بہ
 لہذا چھئے اہ اٹھی پیٹھ پڑھ کرنی۔ اٹھ برعکس چھ رسول پیر "کونگ" بہ پوشہ مال" ناو
 ہتھ پنہنس مجبوس اہ ستر متعارف کران۔ وچھوے بہ محبوب سند پہ انہار چھ مارڈو
 بہ خوشیون باسان تکیا ز اہندین انگن انگن ہند ووتلاو بہ آمدت سراپا چھ انانی
 ہز ادس بہ فطرس نکھ بہ وپہ وون بہ۔ اماپوز اہ قبیح کوششش آپ غزلس منز بہ

کرنے بلکہ جدید غزلِ منزتہ سپدی اُمہ قسملی تجربہ بیستہ عاشق مردِ بنیتہ زنانہ محبوبس ستر
 لولہ باوٹھ کران چھ۔ مگر سوال چھ پاد سپان ز غزلِ منز کتھ حدس تام چھ یہ انہار
 قابل قدر۔ فارسی کیو اردو غزلِ رلوائتھ چھے پتہ دتہ بیٹھ از تام ی ز غزلِ منز گزمن
 نہ محبوبس نر پاتھ زنانہ ہندی خولہ خط آسہ نکیا ز اُمہ ستر چھ شارس تاویل ہندی درواز
 وٹھ روزان بہ محبوبس مہکن مجازی بہ حقیقی دوشوے تاویل سبتھ۔ اکھ برعکس چھ
 نر پاتھ زنانہ محبوب ہاونہ ستر تاویل ہندی درواز تنگ گزھان، بلکہ چھنے شارس
 اکھ مخصوص معنی تیریاکھ معنی کڈنچ یا ژھانڈنچ کہنہ گنجائش روزان تہ نہ چھ محبوب پاسل
 انہار پڑاوتھ ہیکان۔

۱۷ اکھ کن پھیر میون توبہ پروفیسر رحمن راہی صابن اُکس ادبی سینارس منز

کاشر تنقیدک صورتحال

ڈاکٹر محمد شفیع سمبلی

اکھ پراآنی تہ زبان زدِ عام کہاوتھ چھئے " بڑا گاتونٹھ چھئے بچ " گو وزیرِ بیدِ بزرگ سیوڈ چھ تیلی چھس تونٹھ بچ۔ وہی یوڈوے پانہ بزرگے ہول کول تہ کونجہ دار آسہ تیلہ کتھ ولو سیوڈ تہ کتھ ولو ہول۔ یوہے حال چھ کاشر ادبی تنقیدک۔ یوڈوے کاشرس منز تنقید نگاری ہندس ناوس تل بیار کہتہ لیکھنہ آو مگر تمیک معیار چھ بہر حال بحث طلب تہ ایک قدر قیمت چھ سہر کھر کرن۔

یہ کہتھ ہندا اعتراف کرنس منز گزھنہ میانی کنی کاہنہ تہ اعتراض آسن زونہ چھنہ خود اردو ادبس منز تنقیدی مزانہ چھانچھلیو مت تہ یوہے چھ وجہ زنہ آپہ اردو ادبس منز۔ ونیکام تہ کاہنہ خود بذات ادبی تحریک بارسس تہ نہ کاہنہ ORIGINAL تنقیدی مکتب فکر۔ اوے تہ تیلہ اُسکرنہ ادبی معاملس گینز کڈانی یڑھو اُس چھ یکدم مجبوری ہندس حالتس منز مغربی تنقیدس کن پھیران تہ انگریزی تنقیدی کتابو منز تنقیدی نوقطہ سمجھنہ تہ بہند ورتا وچ سہل کران۔ اردو تنقیدک یہ حال وچھتھ ہے پچارس کاشرس نقادس تہ تنقیدس راہ کھاو، سوہ ماچھنہ انصاف کتھ۔

ہر گاہ تہ تنقید لکھن والین کاشرس نقاد دوستن یٹھ ہو گزھنہ تیلہ گزھنہ تم مئے رتی یٹھ کتھ پیٹھ اتفاق کبرنی ز کاشر زبانی تہ ادبن کور وں تمام یعنی ۱۹۹۶

تام کُن تہ واحد عالم، فاضل نقاد یاد۔ مے گو و مرحوم عبدالاحد آزاد صاب۔ ہر گاہ تہ
 مے جانہ مرگ گوشت آسے ممکن چھ زازما آسے کاشر تنقیدک صورت حال بدل۔ تمیچھ
 کاشر زبانی تہ ادبج تاریخ "کشمیری زبان اور شاعری" ناوی کتاب ہندس صورتس منز
 ترین جلدن منز کتاب لیچھن اردو پاٹھو۔ یہ کتاب چھنے کاشرین شاعرن ہند احوال
 نامہ تہ اکھ مستند تنقیدی تجزیہ تہ۔

کاشرس ادب متعلق آپ امہ بیتہ تہ بسیار تنقید لکھنہ مگر آزاد بندو تنقیدی
 نوکتو ہیر دراوہ نہ و نہ تہ کامنہ۔ صوفی شاعری متعلق آسرتن کتھ کرنی یاز رسول پیر
 غزل یا مہجور تہ شاعری متعلق یالہ تہ حضرت شیخ العالم ہنر شاعری تہ فلسف متعلق
 حتی کہ جدید کاشر شاعری پیچھ تہ یتیمہ ساعہ میانی فاضل تنقید نگار دوست کتھ کرنی
 ہوان چھ اگر نہ بیتہ رنگہ چھنے آزاد صابن چھاپ یا ونو نوکتہ ترہار پنچ کوشش
 نظر گزہان۔ حالانکہ جدید شاعری تہ تنقیدی اصول تہ زاویہ جار یتیمہ ساعہ تھنہ بیتہ
 آزاد اوس تمہ بروہنہ واپیہ کال رحمت حق گوشت۔

آزاد مرحوس تہ آس مسائل تہ اوکئی ہیکہ ہے تمسند تنقیدی شعور تہ پچھ
 مسائل ہندس پوت منظرس تہ تہند حل ترہار نکس اثرس تل وقتتھ تمسند مسائل
 آس سیاسی زیادہ تہ اقتصادی تہ پر موشنی کم۔ انرج کاشر تنقید یا چھنے سیاسی اثر
 رسوخ ترہارنس تابع نہ با اثر ادبین تھر کھالٹھ ولو ولو پر موشن حاصل کرنش آویزہ
 وولز اگر کانہ لوکٹ موکٹ نقاد صابا یتیمہ نہ ڈکھس کانہ بوڈ تہ با اثر اداہ چھ
 تہ یتیمہ نہ سیاچ کانہ شود بود تہ آس یالیں نہ کنہ بڈس تہ با اثر عوہس پیچھ آس
 تنقیدکس ناوس پیچھ کتابن ہنر کتابہ تہ لیکھان آس، مے کس پرزھس تہ مے کس پرہس۔
 تمسند ناو تام تہ آس نہ ویوڈ۔ حالانکہ یہ چھ پوزر تمیچھ چھنے خاص توجہ طلب کہنہ تہ

لیو کھمت آسان۔

کاشر ادبیچ اکھ نمایاں کمزوری یا ونو محرومی چھنے پہ نہ بیتہ جھپٹہ و نہ تہ کاہنہ پوختہ مشق نقاد بنتھ ہیو کھمت۔ ہر گاہ ہے و ون دمؤ کثر تام کتابے پن تمہ لبنتہ یمن تنقیدی و نو۔ سون تنقیدی شعبہ چھ کینٹرن سینمارن تہ مجلسن تاپے محدود۔ یلی کنٹریکٹ و اتہ تیلی چھ قلم تکران تہ تنقیدی مقالہ لیکھان۔ بیتہ ییلہ سینمارن منہر پتھو پرچہ پر نہ پوان چھ تمن منہر یہ لیکھتہ چھ آسان تھہ چھ خود ہے حافظ۔ کاشرس ادلس منہر جھپٹہ و نہ تہ تنقیدی شعبہ خود مختار بنتھ ہیو کھمت۔ بیتہ ہم نقاد حضرات تنقیدس رستہ زکھ زکھ کران چھ ہم چھ پانہ گوڈ یا تہ شاعر نہ افسانہ نگار چونکہ تخلیقی ادب چھ تمن سہل باسان مادہ خاطر نہ چھ زیادہ سوچن پوان تہ نہ پرن توے چھ یہ تنقید لیکھن کھوتہ زیادہ و یہ و ون باسان۔ کاشر ادبی تنقیدی اصول تہ چھ پینے سینمارن تہ محفلن منہر بارسس پوان۔ و ونی یس کاشر ادبی تنقیدک "واہر خزائنہ" در دست چھ سہ چھ مسام کپول اکیڈمی ہندس "شیرازس" تہ سون ادلس" تاپے محدود رودمٹ تہ پتہ من کینٹرن ورین منہر چھ ہم ادبی رسالہ تہ شرفہ کان شرفہ کان آمہر۔ سورگ اسن چمن لال چمن جی یس ہندس ادارتس تہ یوسف ٹینگ ہنز سربراہی منہر اوس پہ اکھ شوبہ دار ادارہ تہ ہم نہ رسالہ تہ اسر کاشرس ادلس کیو تنقیدس پینہ آپہ کم قلیل خدمت کران۔ مگر پتہ من پانٹرن شین ورین یوسہ پروڈی ناو ریاستی کپول اکیڈمی پسر پسر چھ تہ بیتہ انتظامی انتشارچہ تبدیلی ہنز شکار پہ پسر ہنز چھ تھک خراب اثر پو و اکیڈمی ہنز و باقی ACTIVITIES علاوہ "شیراز" تہ سون ادب" رسالن پیٹھ تہ۔ شیراز کی صفہ روری و ونی تمن کاہن آیتن ہم ادب ذاتی سوچرس پیٹھ تہ کثر تھہ ہیکہ ہن۔ نو و بیلہ "کھوٹ" چھ و ونی شیرازک اکثر حصہ تلف کران۔

کاشتر تنقیدک بہ صورتِ حال چھنہ کنہ بہ اندازہ اطمینان بخش بہ حوصلہ افزا۔ گوڈ
 ہرگاہ وچھو پلو بہ کوت تام چھ کاشترس ادبس بہ تنقیدس ریاستی کلرل اکیڈمی پیچہ برابر
 کشرپریورٹی ہندس کاشترس شعبس تام بہ لال منڈی پیچہ درگاہ تام چھ بیہ بہ کہنہ
 ادب نواز دوست اکتہ کاروانس شامل حال۔ اثر و رسوخ ییلہ امہ پاک آہ تیلہ چھ ممکن
 نہ مشورہ کر تھ بہ پیہ ادبسن ہند رو بہ بڈراونہ بہ لون والہ۔ مذاق یو دوس بہ باہو
 تیلہ چھ پانتر و شیو دوستو مشورہ کر تھ لوکن تیلہ دستار گوڈ مدت نہ کلاب نوٹن بہ
 غلط ترجمہ سلسلہ لکھ تھ بہ چھاپ تھ لوگ کیشن پتھرن نام ہاندقادن تیلہ برہم نہ تمو
 تھو و کالہ کالے پن پان اپلیس بہ کولر جس لبر لوڑ۔ اکثر تموتقاد صابو پیم وڈی کس کاشترس
 تنقیدس پن مرخون منت زانان چھ بہ پن بہ برہم چھ نہ تمن وراے جلی نہ کاشتر تنقیدک
 سلسلہ لیچہ تمہ ساعتہ کتابہ (پومہ نہ چھ مجبوری تحت لکھنہ آہتر کہنہ کتابہ پتر موخضر
 نہ تمن لوکٹ موکٹ مضمون و منس بہ گزہر گال بہ کہنہ کتابہ چھ تیلہ "پایچ پایچ"
 "HOTCH, POTCH" باسان چھ ٹیو چھ صفن ہندی صفہ بر نہ آہتر۔ لکھنہ گوڈ تھ کیا تام
 یں بہ کیا تام آہتر لکھنہ -) ییلہ تمن پانہ کائنہ با اثر ادبسن کنہ نہ کنہ رنگو
 فایدہ کھنگ مطلب آہتر بہ کڑی ہس پتر تعریف نہ کاشتر حافظ یا شیکسپیر ون نہ
 اوس نہ ویوٹھ باسان۔ نہ لکھنہ تمہ ساعتہ تنقیدی مضمون ییلہ کائنہ با اثر ادبسن
 خوش تھاونہ خاطر تمہ ہندس سیدس سادس ہم اثرس دستار واکتہ تنقید بیہ رسوخ دا
 ہنر لونڈی بناونہ آہتر کہنہ بوڈ وکانہ پد کاشترس تنقیدس بہ نہ کیشن نقدان
 ہنر وابستگی آہتر کیشن ادبسن سہ کر نہ بہ امہ اندازہ رود ادب بہ نقد سہند
 رشتہ "من ترا حاجی بگویم تو مرا حاجی بگو" کہ مقولہ آہتر قایم۔ گوڈ نہ امہ اندازہ چھنہ
 کاشتر تنقید فنی معمارن بہ نڈاوی جارن سننہ فاصلہ دیوان بہ مقام متعین کران بلکہ

کینشن صاحب اختیار دوستن ہنر پسند ناپسند ہند تابع۔ اہم کنز چھ ہم نام نہاد نو
 کپڑ نقد تہ تنقیدی معیار صاحب اختیار دوستن ہندس بدلس تہ نو *PRIORITY*
 یاد پسند تابع۔ اوے یلہ نو پر موشنہ خاطر لگھاری و چھنہ کہ غرضہ اُکس پاتے پانس
 نقد و ن و اُس دوستن پنس لکھن مہتر متعلق پڑھنہ او تہ و و ن ز تہ تہ از تام لیو کھمت
 چھ تہ چھ سورے *TRASH* تہ بکواس تہ تہ چھ تہ مصلحت پسندی کنی لیو کھمت۔
 تہ و و ن تہ اُمی کنز ز و و ن اوس صاحب اقتدار بدلیو مت تہ اُس نقد صابس
 تہ بیو و ہوا نو بدلاؤن۔ یتہ ساعہ ادب دیانتک تہ حال آب تہ ساعہ کس کس
 مسلہ ہیکہ کاشر ادبی تنقیدک گنر رہنہ تہ۔

ترقی پسندی ہند دور بروہنہ یس ادب لہ بیٹھ آزادس تہ مہجورس تام
 لکھنہ آمت چھ تہ چھ مقدار رنگی باگہ بورت تہ نمایاں مگر آب چھنہ و نہ تہ پن شاعر
 ہند معیار تہ رو تہ شخص کوڑمت یٹھ حدس تام ز و و ن چھ جبہ خولونہ ہش اہم
 شاعر سندن وجود تام متنازعہ فی بنیومت کہنہ لوکھ چھ و و ن تہ پسندس آسنہ
 مولے انکار کران، پہ ہیکہ پوز تہ آستہ مگر آب چھنہ اٹھ توجہ طلب تہ تحقیق طلب
 مسلس کن توجہ دلش فرصتہ میلان تاکہ زگ تہ پڑون نیرہے بیون بیون۔ اٹھ برعکس
 چھ اُس از دکن شاعر تہ افسانہ نگارن ہند معیار تہ نمبر شخص کرش کن لگہمت تکیار
 دیان "حاضر س بوگ" ہم نقد حضرات جدیدیتس تہ جدید شاعری ہندی تقاضہ مولانکونی
 کن لگہمت چھ تہ چھنا فرصت ز صوفی شاعری ہندس ضخیم خزانس دن و و ن تہ اتی
 کرن صوفی شاعرن ہندی نمبر مقرر یعنی نمبر اکھ، نمبر ۲ تہ نمبر ۳۔ بتر کس چھ شمس
 فقیر، رحمن ڈار، نعیم صاب، سوچہ کڑال، احمد بیٹ واری، صمد پیر، احد زرگر و غار و غار
 شاعر و مہتر کس اُکس چھ فنی او پیر گو پیر بنیہ ہند کھوتہ بہتر تہ کس اکھ چھ معیار لہاظ

بروہنہ۔ اسی ہیکو اُنیک کاشر ادبی تنقید پر تھیں۔ کچھ ہند انداز کر تھیں زمین مختلف
 شاعرین ہنر بھیر باو خصوصیت پر خامیہ کیا ہے چھٹے؛ یس اکھاہ بہ کاشر بہم تنقید ہنر
 یمن سوالن جواب ترھارن ہیہ میاں کی سپد تمس مولوسی مئے چھ باسان ز یم شاعر چھ
 عدم توجہ کی شکار او کی سپد پتر تکیا ز یم ہکن نہ اسہ بکار پتر۔ یمن پیٹھ چھ صوفی شاعر
 ہندین مجموعہ ہندس دیاجس متر وار کار پٹھاہ لکھنہ امت۔ اٹھ برعکس ہر گاہ اکر
 ترقی پسندی ہند دور لوگن کس ادبی سرمایہ بہ ادہن متعلق زانن یڑھو مقابلہ میلہ مواد
 زور مگر تھہ متر بہ چھٹے خولو صبح کئی۔ کیاہ وجہ چھ ز آزادس بہ مہجورس بہ چھ زبے ترے
 ناو بار بار تحریرن بہ تقریرن متر لبہ پوان؛ یس اکھاہ بہ نو ادبی سفرک تذکرہ کرے
 چھ نادم، راہی بہ کامل ہند پیٹھ شروع کران بہ اتر تھے بس بہ۔ فاضل، عارض، عارف
 غلام رسول نازکی، رشید نازکی، مرغوب، مشعل، خیال، چمن، پونپیر، ساقی، ناظر، غلام
 محمد شاد، ذاق، صابر، نشاط، می الدین گوہر، ایوب بیتاب، افس راضی، محو بہ بیہ بیار
 شاعر بہ چھ کاشرس متر شار و نان مگر ہنر شاعری کُن کیا ز چھٹے توجہ سپدان۔ اگر نہ
 یمن شاعری ترکانے چھٹے تیلہ گوشہ دہل دعوی دتھ بہ ثابت کرنہ یمن۔ وودنی لودو
 نادم، راہی، کامل ہنر شاعری ہنر بھیر باو بہ نمائندہ خصوصیت بہ ترھارن بہہو،
 کاشر تنقید و چھٹہ میلہ نہ تھہ متر بہ مدد بلکہ چھ یمن متعلق بہ تھہ تنقید لکھنہ امت
 ز فقط ناو بدلاو نہ رتی یوت یہ بہ کالہ بہ شاعرس متعلق و نہ یعنی یہ ز تنقید کس ناوس
 پیٹھ چھٹے سہل نگاری بہ تارن گری کرنہ آہر بہ یوہے حال چھ کاشر فکشل تنقید
 بہ۔

کاشرس ادبی تنقیدس متر چھ لیلہ پاٹھ آفاقی تنقیدی اوصولن ہنر ادب یا
 صحیح یا غلط پاٹھ و پڑھنے کرنہ آہر بہ پئے اوصول چھ کُنہ کُنہ کاشرس ادب پیٹھ ثبت

کر تھ مولانکون کر پنچ کوشش کر نہ آہر۔ الگ الگ فن پارن پیٹھ یا الگ الگ ادین پیٹھ عملی تنقید
 کر نہ نشہ چھ اکثر لو بے آست ہینہ۔ اکثر دعویٰ چھ ہوس منہ کر نہ آہر تہندس حمایتس منہ چھنہ دپل دینہ آہر۔
 کاشرس منہ چھنہ عملی تنقید مو بے لکھنہ آست تکیار بہ چھ نقاد بند علمی
 بصیرتک نو کہہ فہمی بہ ORIGINALITY ہند تقاضہ کران بہ اٹھ جا بہ چھ اکثر کاشرس نقاد
 فاقے لبہ پوان۔ انگریزی کتاب بہ اردو رسالہ پڑھ تھرا پڑ کتھ کاشرس منہ پھر نہ
 گئے اٹھ کتھ بہ ادب پار منہ جو ہر پتہ نو کہہ فہمی کنی و چھن گئے بیا کھ کتھ۔ شومیتکو
 اصول کیا چھ۔ ریشیتج تعلیم کیاہ اس۔ تصوف چھا اسلامی کنہ غار اسلامی تصوفک
 فلسفہ کیاہ چھ، تصوفکو مقام کیاہ گئے، کس شاعر چھ وجودی، شہودی بہ ایجادی،
 حبہ خوتوان کمن جذب منہ با و تھ چھ کران، کمر مشنوی نگارن چھ کس فارسی شاعر
 منہ کوس مشنوی ترجمہ کر مرہ، کس کس فارسی لفظ بہ فارسی ترکیب چھ فلاذ بندس
 کلامس منہ ورتا و بہ آہر، ترقی پسند تحریک کتہ گئے شروع بہ کوت کوت و اثر کس
 شاعر چھ زیادہ ترقی پسند، ترقی پسندی ہندی مولہ انہار کیاہ چھ، جدیدیت چھا تحریک
 کنہ رجمان، جدیتکو فنی لوازمات کیاہ چھ، جدید کتھ پاٹھو بنہ ادیب تہ کس کس
 کاشر، انگریزی، اردو میتر ادیب چھ جدید؛ بتر بتر عنوان پیٹھ میلن کاشرس
 منہ بسیار تنقیدی مضمون مگر پمن کاشر ادبی تنقید و نگوونہ صرف پانس دھوکہ
 دین بلکہ بنہ لاعلمی ہند اظہار بہ کرن پمو منہ چھ اکثر موضوعات تم ہم عالمی ادبس
 منہ مشترک چھ تہ بھین موضوعن پیٹھ چھ گوڈے مشرقی کیومغربی ادبس منہ بسیار
 کتابہ موجود وہ ذہے کاشرس نقاد ہند کا نہ رول چھ سہ کتھ چھ ہمیتھ پاٹھو
 میلن کاشرس تنقیدس منہ کینٹرن بھین ہون میلن پیٹھ مضمون، تبصرہ بحث
 نہ کاشر نظم کتھ چھ گوڈیک کاشر نظم نگار کس چھ، زیادہ نظرہ کمر چھ۔ پچھہر۔

غزل کی تعریف کیا ہے، غزل چھامونٹ کہہ مذکر، کاشر شاعری چھا فکر تران کہہ نہ یا یہ زکاشر شاعری کتھ پٹھو تر فکر سماجی حقیقت نگاری چھا کاشر شاعری منر کاشر شاعری ہند غالب موضوع کیا ہے، شاعر سند مقام کیا چھ سماجس منر بہ ادیبہ ہنر کیا کام چھ کاشر افسانہ کوت ووت یہ چھا آسانی و بھان کہہ پیدل پکان، بوڈ افسانہ نگار کس چھ افسانہ موضوعات کیا چھ نہ کس افسانہ اوگوڈ لکھنہ، افسانہ کیاہ گوو، ناول کیاہ گپہ، کسٹر ناول آپہ کاشرس منر لکھنہ بہ ناول چھ سماجی حقیقت نگاری پیش کران کہہ نہ بہتر بہتر موضوعن پیٹھ گرش من بسیار مہل بہ نالگہار مضنون نظر میں منر چھ موضوعی مسکن پیٹھ بحث کرنہ چھ آمت بہ یقہ نہ عمل تنقیدس رتو سید سیود واٹھ چھ۔ پتھ گوو تشبہ استعارہ تخلیقی زبان، اوسلوب بہ باقیہ پتھو نے ٹیکنکل موضوعن پیٹھ چھنے گوڈے ہاتھ زبان منر کتابہ ہا لکھنہ آمرا، وونی یودوے کاشر نقاد تمن کہنہ کاشر مثالہ دتھ ترجمہ کر تھ وٹو نہ کاشرس نقاد سند CONTRIBUTION بلکہ اگر نہ اصل ماخذک حوالہ دینہ یہ تیلہ گپہ ادبی بددیانتی۔

شیراز "سون ادب" بہ "انہار" چھ پرے معتبر کاشری ادبی رسالہ۔ پموملاو کرے رسالے دراپہ کاشرس منر۔ مگریس اکھا بہ دراو کاشرس تنقیدس منر کورن بہ خاص کامنہ اضافہ۔ اکثر ایڈیٹر صاحبن اوسنہ پانس مقابلہ بیپہ کاہنہ فکرے کھسان یودوے یمن مدیرن خلوص نیت آسہے پرے مایہ ہن کہنہ جان بہ معیاری چیز بروہنہ کُن۔ پمومنز چھ لکشر رسالہ پڑتھ — "گلریز" بہ کونگ پوش "اوکطرف تر اوٹھ — باسان زرنتر آس یمن گوڈے اکھ خاص ہنج پشراونہ آمرا یقہ اوکُن یوکُن ڈلنہ آونہ بے باک بہ غا متعصبانہ تنقید آونہ پودسی بارسس۔

اصل کتھ چھنے یہ زکاشرس منر چھنہ وونہ تنقیدی مزاز چھانچھلانہ۔ یقہ

چھ تنقید وٲن ٲن یارن دوستن ہنر فرمائش پیٹھ تہند غزل، نظم یا افسانہ مولانکونہ،
 خاطرے لکھنہ یوان۔ تنقید چھنہ اکھ مکتب فکر بنتھ، میوکت، یوہے چھ وجہ زکاشرس
 منر چھنہ وٲن ٲن شعر، غیر شعر اور شر یا نظم جدید کی کروٹن یا جدیدیت کی فلسفیانہ اساس
 ہنہ کتابہ لکھنہ آہرہ حالانکہ تنقید کس معاملس منر اردو زبان ی ہنر کوتاہ دامت ہنہ اظہار
 کورنہ گوڈے۔ نصابی ضرور تو خاطر یس تنقید اکس طالبہ علمس بکار لگے، مہ تام
 چھنہ کاشرس منر موجود۔ ٲنہ چھ اکھ المیہ زکاشرس منر چھنہ وٲن ٲن کاہنہ مستند ادبی
 تواریخ ٲنہ گزیر دسریاب ٲنہ تنقید کتھ بھانچل۔ عبدالاحد آزاد صابری "کشمیری زبان
 اور شاعری" چھنہ اتھ سلسل منر پرے اکھ بیش بہا خزانہ مگرستی پر اسہ یاد تھاؤن
 ز آزاد مرحوم گذریو وٲن ۱۹۳۸ منر ٲنہ تمس اسر وسایل بلکل قلیل ٲنہ محدود بدست
 ٲنہ تمہ ٲنہ از نام پدے ٲنہ واریاہ تبدیلی ٲنہ ترقی کاشرس ادبس منر اوکزی اس کاشرس ادبی
 تواریخس پیٹھ نوہر سنجیدگی سان کام کرنچ ضرور تھ مگر ٲنہ پدنہ کینہہ حالانکہ اوتار کرشن
 رہرن کرے ٲنہ اکھ سٹھجے مولو ٲنہ سنجید کوشش نیلہ تم "کاشر ادبچ تاریخ" ناوہ کتاب
 لیچہ مگر تمہ لیوکہ امیک صرف اکھ حصہ ٲنہ ٲنہ کام روز بہر حال ناگل ٲنہ بلکل تشنہ۔ نیلہ
 زن سنجید ادبی تواریخن ہند تعداد یوت قلیل آہ، ادبک ٲنہ تنقیدک حال کیاہ آہ تمیک
 اندازہ ہیکہ پانے پدہ۔

کاشر تنقیدک اکھ جان نمونہ چھ تم دیباچہ یم مختلف شاعرن ہنرن کلیاتن ترتیب
 کارو لکھو۔ یم دیباچن منر چھ عملی تنقیدک جان نمونہ پیش کرنہ آمت ٲنہ رسی چھ شاعرن
 ہنرن فنکارانہ خوبی ن ہنر نشاندہی ٲنہ کرنہ آہر۔ مگر چھرا دیباچہ ہیکن نہ کاشر تنقید
 وسوار ٲنہ معیاری بناوٹھ۔

اکھ اہم کتھ چھنہ ٲنہ زسانی ادیب ٲنہ شاعر چھ فاشن پرستی ٲنہ مغربی ناگلہار

باونو دور از حقیقت موضوعن ہنر دیکھا دیکھی کنز تیٹھ ادب تخلیق کران، یتھ ہن کا ہنہ
 قالیجے واتہ۔ سون ادب، خاصکرٹھ ازیگ جدید ادب چھ زھور ہن محض نقالی پتھس
 صورتحاس منرہے ایماندارانہ، خلوص مند ہن معیاری تنقید پھانچلہ ہن کتھ ؟

آزادۂ تنقیدک جمالیات

ڈاکٹر مجروح رشید

آزاد چھ کاشر شاعری ہند گوڈنک مقدر نقاد تہ سورونہ صدی ہند اکھ رپوایتہ
 ساز شاعر۔ مقدر نقاد چھ او موکھ تکیا تہ تھو تھو تصور شعر تہ تصور جمال چھ از تہ وارہو
 رنگو سانبہ شاعری ہندس جمالیاتی پہلوؤس کاشراوان تہ رپوایتہ ساز شاعر چھ یتھ کپڑ
 تھو کوڑ کاشر شعر کہ رپوایتی محاورہ لیشہ انحراف کبرتھ نو شری رپوایتہ ہند ڈسلا بے پاکھ غارڈو
 آواز لہجہ تہ محاورہ کوڑن متعارف ۔

برم تہ فریب زلف خم نازوادا تہ مائز نم

زندگیئے مہ کرستم رند ہناڑ عار کر

آزادن تصور جمال مولونہ بروہنہ چھ ضروری زیتھ کتھ پپہ واش کڈ تہ ز شاعر
 تہ ادب متعلق تھو ہندس نظریں ہنر نوعیت تہ ماہیت (NATURE) کیا چھتے۔ آزاد
 چھ شاعری ہندس افادی پہلوؤس ترشے اہمیتہ دوان پڑھ شری تہ فنی حسن چھتے۔
 سہ چھ کشمیری زبان اور شاعری "منزیتھ کتھ پھر پھر پھیر دوان ز شاعری گزٹھ
 زندگی ہنر صحیح تنقید کرنی صلاحیتہ آہن۔ تھو بند خاطر چھ ادب تہ شاعری اکھ قدر
 تہ بہ قدر چھتے بہر حال انسانی زندگی، تہذیب و تمدن تربیت تہ تہذیب کرنس سرت
 سرت خود فرد ہنر ذہنی روحانی تہ جمالیاتی تریش ہومراوان۔ سہ چھ تھو شاعر بہ مستند

(GENUINE) فن مانان یو به احساس جمالس رنر ناولس رتر رتی انسانس رنر موجود
 به ژهنپسته رتر رپسن به خار کین عنصرن وون دپ به تمبه رنر تخلیقی به تخیلی بازیت
 آبه۔ س جهنه یتبه کتبه هند قایل ز پیکر جمال کیه چھ محض پنه دیدار رتی انسانس
 مخلوط کران بلک چھ تومسند زوریت کتبه پیچ ز پیکر جمالس اندر ژهنپسته خیال، تصور
 به احساس به چھ ذوق جمال رنر ونه خاطر تیوتے اہم یوتاه زن خود پیکر جمالک
 گرتھ چھ۔ اگر اتھ گرتس رتھایہ احساس، فکر، خیال یا تصور معمولی نوعیت رند آبه به
 تھ آسنہ زندگی هند کاہنہ پاس یا گوشتہ گاشراوین صلاحیتہ تیلہ آسنہ به پیکر حینج
 تخلیق بلک محض حسن تخلیق کرنک بزم۔ ایک مطلب جهنه ہرگز به ز آزاد کیا چھ فنس
 به آبه رتر حاصل پدن ولس جمالیاتی سرورس ثانوی اہمیتہ دوان۔ پرر چھ به زس
 چھ جمالیاتی حظس به پیکرس ژر اہمیتہ دتھ شتر کس فکری پہلووس به تیوتے اہم
 زانان۔ س چھ شاعر به شاعرن رنہ به توقع کران ز یم گزھن پرن ولس رتر رس
 به نیکی به بررس واپہ ناوڑ۔ و جھو به به جهنه کاہنہ نوو یا انفرادی مکتب فکر بلک سٹھے
 بیرون بحث به کترتھ به چھ به آزاد نہ خاطر اکھ / اہم ترین مسئلہ۔

آزاد چھ شاعرانہ محاسن، خیال آرائی به فنی محاکاتن گوڑ ترجیح دینہ باوجود
 به تمن ہند حدروس طردار آسنہ پتہ به پین گوین مقصد کہ خوبصورت اظہارک ناو
 دوان۔ س جهنه به کتھ مانہ خاطر تیار ز فنی محاسن به محاکات کیا چھ پاڈ پلنہ پین
 مقصد بلک چھ س پین مقصد کہ خوبصورت به موزون اظہار به ایلانہ خاطر لازمی گنراوان۔
 س چھ انسانی احساس، فکر به انسانی صورتہ حالس موزونیت تناسب قطعیت به ترتیب
 ولس به پین اکھ منفرد زبان عطا کرنس حسن به حینج تخلیق مانان۔ لہ واکھن پیچہ تبصر
 کران چھ آزاد لیکیان۔

”پیٹھ کتہ درج واکھن ہندی پاکھڑ چھ واریاہ مضامین یمن تہ ہنگامی
تہ وقتی چیز و نتھ ہکو تکیار پڑھ کتھ چھنے نیکی، اخلاق تہ پزرس ستر وابستہ۔ نیکی
چھنے پڑھ وقتہ نیکی آسان۔ اخلاق معیار ہیکہ بدلتھ مگر یہ چھ بذات خود اکھادی
شے“۔

آزاد تہ خاطر چھ شریکی تہ پزرک مبدل۔ شریخلق کرتھ شاعر بنیادی طور
پڑر تہ پزرتخلق کران۔ بقول کیٹس چھ حسے پزر تہ پزرے حسن۔ پزرک اظہار چھ
حسن تہ حنک اظہار چھ پزر تہ حسن چھ ہمیشہ انسانس مسرور کران۔ احساسی سطحس
پیٹھ تہ تہ فکری سطحس پیٹھ تہ۔ نیکی پزر تہ حسن چھ آزاد تہ خاطر لازوال تہ یمن چھنے
زمان و مکان زنجور۔ ہیکان تراوتھ۔ زمان و مکان چھ ساری ہے ہاے کھاران
مگر نیکی ہندی پزرک تہ حسکی مول چھ اہ نشہ چھ روزان۔ آزاد چھ مانٹھ شاعر
ہیکہ تہ تہ چھ تہ بنہ زمانہ تہ تہ تہ متاثر گرتھان مگر ستی چھ یتھ اہم کتھ کن تہ سون توجہ
پھران زبوتہ اہم شاعر چھ بنہ عصر نشہ متاثر آسہ باوجود یمن پان آزاد تہ منفرد
محس کران۔ اگر شاعر بنہ زمانک تہ ماحولک قیدی بنہ تیلہ ہیکن تہ تھ بندس ووندکی
منز تھ احساس تہ جذبہ ووتلتھ یمن اکھ ابدی تہ دائمی حسن باگہ یہ۔ سہ تیلہ لہہ ہنز
شاعری اکھ کہوچہ کھالان چھ سوچھنے پاپ سون نیران۔ آزادن گف چھ زلہ ہنز شاعری
ہنز ساروے کھوتہ اہم افادیتھ چھنے یہ یہ چھنے انسانس تہ تھ بندس و جودس پزرج کھوٹ
مانان یوہہ دویمین لفظن منز حسیچ کھوٹ تہ چھنے۔

واکھ منس کول کول نا اتے تھوہہ مودرے اتہ نا پریش
روزان شوشکت نا اتے موڑے کوہنہ تہ سے اپدیش
آزاد اوس اکہ طرفہ اکہ خاص فلسفک قائل شاعر مگر بیٹہ طرفہ اوس سہ اکھ بالغ

نظر تہ پوختہ کار نقاد۔ اوی تہ چھنہ تمہنہ ذاتی فکر، پسند ناپسند تمہنہ شاعرانہ ہند
 جمالیاتی تصور پرکھاؤنس منہر سبھ یوان پین آزادس برعکس زندگی متعلق اکھ الگ تہ
 مختلف النوع نظریہ چھ۔ غور طلب کتھ چھنہ یہ نہر سچھ تمہنہ شاعران متعلق زیادہ سنجیدگی
 تہ سہرسان بکھان پین ستر نہر سہ فکری سطحس پیٹھ ہم آہنگ چھ۔ شاعر اگر نقاد تہ آہ
 تیلہ چھ سہ عام طور دو پین شاعرانہ پندس کلاسس منہر تہ تہنہ چیزن ہند تلاش کران
 پین ہند و پوہار سہ پنہ شاعری منہر کران چھ۔ مگر آزاد تہ معروضیتر پڑ داد دین نہر
 سہ چھنہ آہ مکروری ہند شکار بلکہ چھ اکس پڑس تہ مستند نقاد ہند پاتھو ذاتی تعصبات
 تہ نظریات پس پیش تراوتھ "لہ واکن ہنہ زلہ وڈی رہیہ" "شیخ شرف کین ہنہ دمداری"
 تہ پرمانندین بھگتی ورن ہند نہرل سرگم محوس کر تھہ تہنہ پڑنہ پاتھو استحسان تہ کران
 تمہنہ تنقیدک ساروے کھو تہ اہم نوقتہ چھ نہر سہ چھ پڑ تھہ کائنہ اہم شاعر ہند ذاتی
 تہ اجماعی اوسطورک احترام کروی تھہ تمہنہ کلام پرکھاوان۔ سہ چھ لہ واکن او موکھ
 اظہار ک حسین پیکر مانان، تکیا ز پین منہر چھنہ تمہنہ انسانی زندگی ہندین مسن ستر ستر
 شاعری، تغزل تہ نظم ہنہ خصوصیت در پٹھ گزھان۔ شاعری، تغزل تہ نظم و نثہ ما چھ
 شاید آزاد تمہنہ سارے خصوصیتان و حاط کران پیم حسنہ تخلیقکی باعث چھ۔ آزاد تہ
 تنقیدک جمالیاتھ چھ بیکوقت فکر ہنہ جمالیاتھ تہ تہ اظہارک جمالیاتھ تہ۔ سہ چھ یٹھ کتھ
 پیٹھ زور دوان نہر پڑس شاعر س چھ قوت شعور شدید آسان پیٹھ کہ برکتر سہ اناس
 منہر شو نگھ گاشک جس بیدار چھ کران۔ پانہ شاعر سہنہ یہ شعور چھ گاشک لہر بہنہ
 سار سہ اندر یکپس گاشک شری کران تہ اکھ تیتھ دنیا چھ تخلیق پیدان یٹھ منہر فقط
 نورک تہ گاشک راج چھ چلان۔

آزادس اس یٹھ کتھ پیٹھ در پڑھ نہر شوس منہر چھ جمالیاتی عنصر تیلہ شامل

ہیکان گزشتہ تیلہ شاعر جذبہ کس خلوص ہے مختلف شعری صنعتیں بہ ولن مثالی فصاحت
بلاغت، شوخی، ندرت اولین اہمیت دے۔ سچہ ونان نہ پرچہ فن پارس منز چہ ہم
مول جزوی یا کلی طور موجود آسان ہے اگر کاہنہ فن پار نظم یا غزل، یو چیز و نشہ بکلی
چہ آسہ تیلہ ہیکہ سہ فن پار یا پیکر جمال آستہ۔ مگر یستین چہ یستہ کتہ واسن کڈن
ضروری نہ آزاد اوس پیکر جماس بہ موضوعک مرہون منت مانان۔ سچہ لاجائین
ہندی پاٹھ مانان نہ خیالک شان چہ شرکہ ووتہ داشتہ خاطر لازمی۔ بقول محمد یوسف
طینگ :-

"تمہ (آزادن) عقیدہ چہ بی باسان نہ موضوع چہ فنی تا پیکر اکھ اہم
مرحلہ"۔

آزاد چہ مانان نہ پیکر جمالی چہ شاعر تہ ثابن ہند درجہ متعین کران مگر سستی چہ ونان
نہ محض ادبی محاسن گزراؤ نہ موضوع افادی حیثیت مشراؤ نہ چھتے تنقیدس منافی۔ سچہ
چہ لکھان۔

"تیلہ مقصدس منزے کاہنہ افادی حیثیت آسہ تیلہ چھنہ اظہار کین ذریعہ ہنر
خوبصورتی ہند بہ بانکینک قیمتہ سرتلہ پیٹھ سونک گلکھ کر نہ کھوتہ زیادہ اہمیتہ تھاوان۔
یستہ شاعری چھنہ نظر فریبی یا سامان تفریح طبع ورآے بیستہ کاہنہ حیثیت تھاوان۔ اگر
تفنن طبع۔ واہ وایک غلغلہ، عارضی سرور، حیرت و استعجاب بہ رقت قلب شاعری ہند
مقصد چہ تیلہ چھنہ ساقیس، مدارس، قوالس بہ شاعرس درمیان کاہنہ فرق۔ تان بوزو
دل چہ موم گزشتہ مان۔ مدارک سند تماشہ وچھو تفریح طبع پد۔ دامہ جینپو عم گزشتہ دفع۔
اکھ بہ جبتہ شعر بوزتہ چہ اسی ووتہ تان بہ محفوظ سپدان مگر پتھس شرس منز چھنہ صحیح
تنقید حیاتی صلاحیتہ آسان۔ یستہ شراکرنے رہزن قلب بہ ابلیس نظر چہ تیلہ

رسول میرن شعری جمالیات

ڈاکٹر محمد شعبان

تخلیقی ادب چھ لفظن ہنز سو عبارت آسان یمہ نشہ حظ میلہ۔ حظ حاصل پدہ
چھ واریاہ بنیادی ماخذ، یو منہر چھ اکھ اہم ماخذ سن۔ یتھکن چھ ادبس بہ حسن پانہ وڈی گہر
تعلق۔ مگر محض منظر نگاری، خوبصورت چیزن ہند ذکر یا خوبصورت لفظن ہنز باوٹھ آہر
چھہ ادب یارس منہر کنہ ادبی حسیج ضمانت بلکہ گرثہ اتھ منہر محفوظ کریج صلاحیت
آہر۔ یہ خصوصیت چھہ تخلیقیت (CREATIVITY) رتہ ممکن بنان۔ اتی پیٹھ چھ
ادبی جمالیاتکی حد شروع پیدان۔

ادب ییلہ مین رشتہ زندگی رتہ مربوط کران چھ، اتھ منہر چھہ اچہ حقیقت
آگاہیہ بنہ متعارف پیدان۔ یے بصیرت چھہ ادبس دایمی حسن عطا کرٹھ سائنس جمالیاتی
ذوق پیٹھ سوئن اثر مرتب کران۔ یہ چھ ادبی جمالیاتک معراج۔ بھیس ادبس پیٹھ چھہ
وچہ گردے اثر ثابت پیدان تہ یہ چھ پرتھ وز سادر وارے لبہ پوان۔ اتھ صورتس
منہر چھ ادب سائنس قریب پوان تکیاز یتھکن چھہ یہ سائنسکی پاکھی زندگی ہندین حقائقن
ہنز تلاش۔ وہو گوو فرق چھہ یہ ز سائنس چھہ علمی اثر تراوان ییلہ زن ادب جمالیاتی
اثر مرتب کران چھہ۔

حسن فریفتہ پدن چھہ انسانہ ہنز اکھ جیلت۔ اکہ مشاہد رتہ چھہ دس تہ
منہر فرحت پھیران تہ یتھکن چھہ مسرت حاصل کر نیچہ بوجھ تسکین میلان۔ سن ڈیشہ

چھ انسانہ سند یہ مستقل جذبہ متحرک پیدان۔ اُمہ احساہ ستر چھے جذباتی ہم آہنگی و دلالت
 نہ پتھکن چھ رس حاصل کرنک تجربہ پیدان۔ یہ ساہے پر کیف عمل چھے حساوی صورت
 منہ رونما پیدان۔ ادب منہ چھ حساوی صورت خالے جمالیاتی ذوق و زناونک باعث
 بنان۔ ہر گہ نہ ادب پارس منہ یہ خوبی آہ تیلہ چھ سہ بجایہ تخلیق تھہر فلسفہ
 بادی آسان۔

حسن مقابلہ یں بد صورتی ہند تصور عام پاٹھ سانہن ذہن منہ موجود چھ، ادب منہ
 چھ فنکار اتھ بد صورتی نہ پنہ فہ ستر خوبصورت بناوتھ پیش کران۔ لہذا چھ جمالیاتیں
 دایرس منہ حنک مفہوم سٹھاہ وسیع۔ یعنی جمالیاتی تنقیدس منہ ہیکہ بے حسن، آنک
 تصور آتھ مگر بد صورت آنک نہ کہنہ۔

شاعری منہ چھ نثرس مقابلہ جمالیاتی محاسن زیاد آپکی امکانات تکیار اتھ منہ چھ
 پھالاو بجایہ جماو آسان۔ اُمہ کہن لفظن منہ چھے سو جادوی کیفیت آسان پینہ ستر یہ مانوس
 چیزن منہ نوپر نہ نوپن چیزن منہ مانوس حسن ہوان چھ۔ شاعری چھے بذاتی تخیلک شمع ستر
 ظلمات روشن کران نہ ستر چھے یہ زندگی ہندن معنی خیز نہ بصیرت افروز پہلون کن نہ
 اشارہ کران۔ پتھکن چھے شاعری جذبہ نہ فکر ہنہر ملو نہ ستر بیک وقت دل و دماغس معطر
 کران۔ شاعری منہ چھ اُمیک شعرت جمالیاتی حسن تعمیر کرنک بنیادی وسیلہ۔ دوہین لفظن
 منہ و تو زریلے فن آہ، تیلی ہیکہ تھ منہ جمالیاتی کشش آتھ نہ ہر گاہ نہ فن و تلیوتہ
 آہ، تیلہ چھہ اتھ منہ جمالیات نہ بارسس یوان۔

رسول میر چھ نغائی شاعری ہند شاعر۔ نغائی شاعری ہند خاصہ چھ نہ اتھ منہ چھے
 باقی شاعری مقابلہ تر موسیقیتہ آسان۔ یہ موسیقیتہ چھے بنیادی طور آوازن (خاصکر
 ترنم اور صداوی، نیم صداوی نہ غنائی) نہ قافیہ نما لفظن ہند تکرار ستر وجود بان۔ اُمہ

شاعری ہند یہ سارت چھ سید سیود اثر کڑھ دس فرحت تہ سرور عطا کران۔ تھکڑ چھ
 اتھ منر زبانی ہند صوتی آہنگے سن بنان۔ مگر شاعری منر چھین ظاہری آہنگے یوت کافی بلکہ
 گڑھ اتھ منر شعری مادہ تہ ضرور آسن۔ حالانکہ یہ چھ صحیح زکاشر لغاتی شاعری ہند اکھ
 حصہ چھ ر تہ، یتھ منر تہ شہری گینگہ لاپہ وراے بیہ کہنی چھ لبہ یوان۔ اوے تہ چھ امہ
 قسمک کلامہ جمالیاتی سوکھرس پیٹھ کم اثر ثابت پیدان۔ مگر رسول میر تہ شاعری ہند صورتکال
 چھ امہ لحاظ کتہ کور مختلف۔ اتھ منر چھ سارت تہ شعری معنی پانہ وائی ہم آہنگ تہ یم
 دونوے چھ بیک وقت قاریں یا بوزن وائس پیٹھ اثر انداز پیدان۔

ہی تہ رسول بیہ یمبرزل برگے ژنے کن وچھان
 چشمہ بیاہ، روح ووزالی، جامہ چھترے لڑیے

بادام چشمہ ینہ مٹراوین تنہ چھم مٹراوون تہ لولو

بے کام وزبان سوز وئے بوزنے بے گوش

چھے برگ وخوا عاشق بے برگ وخواپی

زلف کاکل زنجیر چھی کہنے زال اُلف پدم قد چون ڈپٹھ دال

سروش شاد ہمت عالیے لو بوش حنک روزی تہ کالیے لو

دھک چائی ووزلی لعل ین نہ بدخان

یم پائی پانس ر تہ رنگ مہر پان دیان چھی

چاہ حنک چھم جلو در دل، بچوے کرد در شیشہ منزل

سوز ہماں جوش است ہماں جھمنہ ہمن ہمن و و لو

لغاتی شاعری منر چھنے زیاد بہن جذباتن ہنز باوٹھ آسان۔ جذباتن ہند تعلق چھ

دِلِ سِتَر۔ دِلِ پیچھ وڑھمڑ آواز چھنِ دِلِ اُتر کر نہ ورکے روزان۔ لہذا چھنے نغماتی
 شاعری جذباتن بندس آہنگس تابع روز چھے متاثر کران۔ مہر چھ اکھ پُرکار شاعر۔
 چھ جنوئی لولہ جذبات پور شد نہ بر پور جوش سان پنس فتن منر پیش کران بہ پھکن
 چھ مے پن فطری آہنگ تعمیر کران۔ تہن لطف بہ نوزگ جذبن ہنر برجہ شاعری
 باوٹھ چھنے پنئی مثال پانہ۔

زالی وانکن بال ییلہ لاگہ شمار پچھ لگہ نس گنر پنس چھتے ہزار
 امہ شاپہ نو موکلن پایہ لولو رند پوش مال گندے دراپہ لولو

ہایار موختہ ہار گنڈ ہتھ بہ ہٹے لو
 متہ میانہ ہاہ روخار وچھتہ بہ گٹے لو
 چشم آہو سورمہ دار ہرنہ ڈیشٹہ بے قرار
 از نظر شیرن رطبان کار و وگن دوردان
 سینہ چھے آہنہ آہس دست و پاگلدہ زن
 زنہ چھاوان ہار شران ہس پھتے لٹے

سوئل مست مے ٹھٹ زالی تبسن دل سانی باہیے
 زبل کاکل کمر سنبالی تی بوز سوندرا مایے

تیر لایان چھکھ بے کمان زخم سنس چھم بے نشان
 ماری ہتی عاشق بے گمان چانی غمن غمن وولو
 ہجر چھ نغماتی شاعری منراکھ غار معمولی رول بناوان۔ یہ چھ اٹھ منراکھ

زوردار شعری ہون پر ہنر کا دم دوان۔ اکھ صبح لہجہ تھا وں ول شعر ہیکہ شاعری ہند
 باقی حربہ پانہ ناوہ وراے تہ پراثر آستہ۔ پڑھ شاعری منہ چھہ یئے لہجہ صباور
 پامٹو متحرک کرنک باعث بنان۔ پہ شعری لہجہ چھہ اصلی جذباتن ہند فطری تہ تزاو
 تہ زتم بان۔ یئے لہجہ چھہ لغاتی شاعری تہ لین قریب تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 تاثیر اتہ بخشہ ہیکان۔ رسول میری شعری لہجہ چھہ مختلف شعری صورت حالن منہ رنگہ رنگہ
 حال کران۔ تہ بند تہ لین نزدیک ہم شعری لہجہ چھہ سحر کرتہ ڈہتہ توان تہ پتہ کس
 کالس مسرور تھاوتہ سیر کران۔ اتہ منہ چھہ کنہ شکاری شعر ژار ہند دھل تہ بلکہ چھہ
 ہم پانی پانے تہ سہر وجدانی رو منہ وزان۔

لالس وئے چھس سوال سالس ائے بالیے

ہاریے تھا وکھ ناکن تہ لولو
 زار میانی طوطس وں تہ لولو
 موت گوم یار فرزانہ ویسے کوٹ گوم تی کر بہ زانہ ویسے
 روز دما ہ جانانے
 بوز کر تھس منہ دیوانے
 یئے آدن یار ڈیشائے تہ یورن آئے لئیے
 حور تھو و تھم ارمانہ مدلو
 مور نار چھم شری پانہ مدلو
 لالہ رولس پیالہ کمر بڑی لولو کالہ مولس شانہ کمر کری لولو
 گڑھ تہ ویسے لالہ چھم دوس منہ چھہ مورے لالہ وں نار

شوہر شاباش چاہ پوت ترہایہ لولو رند پوشہ مال گندنے درایہ لولو

نار لہ وون تھوونم مور لولو

ژولم دلبر دل ہتھ ژور لولو

ژپوان روشہ چھکھ نہ ہوشہ ڈالو ندنو

بہ روان ہر تہ چشمن سورمہ چھلاو ندنو

رسول میرن چھنے بلقے کاشترین لغاتی شاعرین مقابلہ پینہ طور اکھ اہم شعری

ہوئر اپنا ویر۔ یہ چھہ تجنیس (homonym) - اکھہ ہوئر منر چھہ تمن لفظن ہند

تکرار کرنہ پوان ہم صوتی طور پانہ وانی مشابہ مگر معنوی طور اکھہ اکرش نہ مختلف

آسان چھہ - بمن لفظن ہند ورتا ویر چھہ شعری منر خارجی سوہترس پیٹھ زیر ہم

تہ داخلی سوہترس پیٹھ معنوی رنگارنگی یاد پدان - امہ ہوئر ہند ورتا ویر چھہ صرف

لغاتی شاعری منر کارگر روزانہ تکیار اتر یوت منر چھہ ژر مؤہیقینہ یاد کرنہ ضرورت

آسان - میر چھہ امہ قسمہ بمن لفظن ہند ورتا ویر پینہ شاعری منر کھلہ پاتھ کران -

چھہ امہ حسن کاری ہند ماہر لبنہ پوان - سہ چھہ شعری منر تھو لفظ صرف دوہ

پھر مکرر کران بلا چھہ تن منر امہ رنگ پیر فنی صلاحیت ز تزییہ ژور تہ شینہ

پھر نہ کینترن صورژن منر رز جور تام چھہ تھو پتھن لفظن ہند مختلف شعری منر

تکرار کوڑمت تہ پتھکن چھن پنس فنی منر نفاسست تہ نزاکت یاد کرہتر۔

گلن چھس ترہایہ سوئل، گلن ہمسایہ بیل

کھن دیتم تغافل کرہتھ افسار کوت گوم

وطن تراوتھ وٹن دژاو

رسول تن یار ہنر لورے

دولہ ویس وٹس کونے آم

نہ چھس جگر کیاسہ کرے

وَنُ زیا نگارِ وُن کیا گئے مئے یارِ
وُن منتر پان مارِ کرس بو مار کوٹ گوم

پیہ نادبر مارِس برہے بیالہ برہس چھم ارمان
بر اژنئے دین کتھ برہے کار برہے گرتھ گلستان

یمن شون منر چھ مختلف لفظ مختلف پانچ مکرر پیدی ہوتی۔ گوڈیکس شعرس
منر چھ 'گلن' لفظ دو پیہ پھر آمت۔ دوپیس شعرس منر چھ زبور 'وطن' پتہ سنہ
آہتی۔ ترنیمس شعرس منر چھ 'وَن' لفظ تریتہ پھر آمت پتہ ژورس شعرس منر چھ
"بر لفظ شیتہ پھر مکرر سپان۔ پموساروپ لفظ منر چھ پرتھ کاہنہ لفظ بیون بیون
معنہ دوان۔

پتر چھ اکھ جمال پسند مجازی شاعر۔ تسند شدید احساس، لویح حرارت،
مشاہدہ شدت پتہ زبانی بیٹھ قدرت چھ نسوانی جنکو دل مہہ و فی جلو تہنر شاعری
ہنر زینت بناوان۔ مہہ چھہ سن ڈپشتہ دس منر و و تلیومت توثر شون منر باون
بلکہ چھ مہہ برکہ جوانی ہندی حسہ انہار سید سیود شعر صورت منر خلق کران۔ تھک
چھ اتھ منر تم ساری اسکائی احساسات آیتن پیم تھو پانہ محسوس کڑی ہتی آسن
یا پین کن پتہ تس ظوہ نے پھیورمت آسہ۔

کالہ مولی طاقانی چھس برسر پھولہ نانے مؤلمت مشکہ دفر
ہینر پاران ژورن کیو داہ لولو رند پوشہ مال گندے دراپہ لولو
زال مستس تل کہہ والی لے ل سوہ دورن چھہ موخہہ جالی لے ل

پوختہ کارن کمر سنالوے لو بوش حنک روزی نہ کالوے لو
 یمین شون منر چھ بظاہر اچھو وچھمت نسوانی پاراوک منظر دوتہ آمت۔ چھ تہ یہ
 محض امہ شینہ ہنر باوتھ مگر شاعر سند احساس تہ انداز بیان چھ اتھ لوچر حدتہ مست
 خوشیون نظار بناوان۔ پتر چھ سراپا نگاری ہندس فنس منر اتہ پیٹھ ہنا ہیور تہ کھان۔
 مے چھ حنک مجر د پر تو شون منر یہ دپوز تہ گتہ گتہ جمالیاتی لذت ہندی پتھی ہوک سامانہ
 تہ فراہم کران۔

چھ وولمت ارغوانس سونبلونال زلف زن بالہ یارس کار پتے

سو نہ کہہ دویار چھم الہ راوان

بلہ راوان کل عالمس تہ لو لو

زلفن منر باگ جھی دویر پھلے ہمسایہ سونبل سنی پوشن

اکہے شاخس کم گل پھلے بوڑتھ عاشق تڑلے ون

ہونجہ پنجرس منر چھم جاناوار

اتھ ولسریم کتھ تکرے لو

پتر سند تخیلی قوت چھ شاعری منر مصوری ہنر خوبصورت جلکے یاد کران۔

تہنر یہ شری تصویر چھے دلفریب تہ جاذب نظر۔

مؤکشی پیٹھ پیل پھیور پوشہ نتی پیٹھ زن قمیور

نہ بو مبور چھے ویور تلان کار ووگن دویر دان

عشقہ بیجان چھے ارغوان منر

کار زون زن دون شہارن منر

نقش چپس زونار نالوے لو

بوش حنک روزی نہ کالوے لو

گمہ شبنم گل روحس زن چھ عرق دانہ تس
 زونہ پیٹھ تارکھ پکان کار و وگن دوبر دان
 پتھ کٹو چھ سترن منہ ڈرامائی کپیتر ووتلان بہہ تصور کس خلوت خانس منہ حرکت
 لٹھ تجربس واتناورس زوزپہ دوان چھے - بہہ صورتحال چھ شرس مبقنا طیسو اثر
 بخشان -

جانانہ لوتیے شانہ کڑتھ زلف خمن آئے
 دیوانہ دلس کیت سہ پتھ زنجیر بمن آئے
 بھٹس گوم ہانکھ دزبہ گوم برس شس گوم وانبجہ یار ما آم
 مے دور سپہ تے تکی دار زبہ وولہ ویس وٹس کوئے آم
 یوان وچھمکھ در خواب یوسفہ چہ خے
 زلیخا کیس بے تاب چا وئے جامہ جے
 پتر چھ چساوری سو بھرس پٹھ شرس محسوس کرناوان - سہ چھ شرس منہ لفظن
 شیبہ ہند رخ ولتھ تخلیس کن وکھ ہاوان - لٹھ شیبہ چھہ صرف بصری نویتجہ بلکہ
 چھہ بہہ رلہ بلہ تہ بلقے ثرون عناصرن تہ زبہ دوان - مگر شیبہ براے شیبہ آہنہ
 چھہ شاعری منہ کانہہ وقعت بلکہ گڑھ اٹھ منہ بمن ہند تخلیقی ورتاوا آسن تہ اٹھ
 صورتس منہ چھہ بمن جمالیاتی اہمیت تہ حاصل پدان - پیرنہ کہنہ شعر مثالہ چھہ -

بہ فرش ناز ہم خواب وچھم برفرش کہناب
 پیئیس مہتاب در آب گئیں بیدار کوت گوم

گمہ شبنم گل روحس زن چھ عرق دانہ تس
 زونہ پیٹھ تارکھ پکان کار و وگن دوبر دان

چھے زری طاقیں یا مستس نہ درشب پری
کالہ او برس پیٹھ شو بان ماہ تابان لے صنم

یمن شعرن منر چھے ژور ژوردار شیبہ - یمہ چھے مہتاب در آب، گمہ شبنم
گل رخس، زونہ پیٹھ تارکھ پکان تہ کالہ او برس پیٹھ ماہ تابان - یمن شیبہ منر چھے
طلسماتی کیفیت تہ یہے خاصیت چھے یمن شعرن ہند جمالیاتی حسن تعمیر کران - مہتاب
در آب، شیبہ چھے شرک فضا مد نظر تھاوتھ، تخیلیں پردس پیٹھ کتری دلکش منظر
نہ ناوان - اکھ منظر چھ زونہ کاشس منر روتلہ زونہ ہند آبس منر خوشیوں عکس بوزہ
یمن - ہر گمہ اتھ آبس منر کاہنہ چیز گزہ یا لایہ یہ، آچہ حرکت رستی چھ زونہ ہند یہ
عکس تہ متحرک لبہ یوان تہ تھکڑی چھ یہ اکھ نووے نظار بنان - ووں ییلہ نیندر منر
آسٹھ مہتاب صورت نازنین آبس منر بیہ - بیدار گزہ تہ بیقراری ہندس عالمس منر
اتھ کھور واپہ - یہ سورے چھ اکھ بیا کھے منظر پیش کران - اتھ شیبہ منر یہ تہہ دار کیفیت
چھ ایک تخلیقی قوت تہ امی رستی چھ اتھ شرس جمالیاتی حسن تہ پریدان - شیبہ کاری
چھے شاعری منر جدل کاری ہند گوڈینگ تہ اکھ اہم حربہ - میر چھ اچہ اہم اثر تہ
پور پاکھو باخبر اوسمت سیٹھ کئی چھ باقیہ جدلیاتی عناصر تہ رسول میر تہ شاعری ہند
جمالیات ووتلا وینخ کام دیوان - یمن منر چھ تبشہہ تہ استعارہ بنیادی حصہ بناوان -
ابنش چھ لفظ لغوی معنہ پیٹھ ہیور کھستہ مجازی معنہ اختیار کران، یمہ رستی شعر کو
معنوی سرحد کشادہ پیدان چھ -

گلابو پاکھو ژولم، مہ پانس داغ عشق
گلاس ونہ مسول بال چھیں تبار امشب

اُتھ شعریٰ منہ چھ گوڈنیک گُلالہ، لفظ تہیہ بہ دویم استعارہ کَام دوان۔
 ہم دونوں لفظ چھ دون معنوی صورت حال کن اشار کران۔ اکھ یہ نہ شعری کردار چھ گُلالہ
 پوشاک پاٹھ عشقہ داغ لہوان بہ دویم یہ نہ گُلالہ چھنہ کاہنہ پوش بلکہ تہند محبوب بہ لہذا
 چھ سہ پینس محبوبہ ہندی پاٹھی لولہ داغ و ہتراوان۔ امہ شہرچ یہ کیفیت چھنے ایک
 جمالیاتی پہلو روشن کران۔

میر چھ اکھ دوستاد فنکار اوسمت۔ تس چھنے شاعری ہنر بسیار صنعت و نیز
 آسمن۔ یو شعری حربو ستر چھ سہ پینہ کلام جمالیاتی نظام تشکیل دتھ ایک مجازی سوتھ
 وسوار کران بہ تھکن چھ سہ ورگہ باوتھ کرتھ تجربہ پینہ طور کابل صورتس منہ و اتناون
 ممکن بناوان۔

یار اکھ ارمان روڈم عشقہ پیچانس پرٹھوم!
 بوزی تھے ردیان کھوئن آو زن اباونے

مرگہ واون تھبتہ کوڑکالک ژونگ

سہ چھ شوبان پیٹھ رنگہ زور لولو

وچھ آفتابن چون ژندن موکھ بہ ڈولس رنگ

گج کارثوتے زون چھس سرسام نگارو

شمسن فونوس ژٹمن جاے دما پونپور مارس پان

یارس پتہ تھاہ نارس لایے ہاجر گوش پیہ نایے لو۔

کھٹھہ سنس اندر لونالہ رٹھہ شامہ سوندہ

جامہ زن سرو قدس پان ولے یو مدلو

زنجیر واؤں کٹھچھے کڑمڑ، نقش میو برآب

کیا یاد روزان سادہ ٹوکن وعدہ وفائی

ہمن شعرن منہر چھہ فکر ہند سنہر تہ احاسکی سڈر بٹھہ - ہم ہمہ وقت کتہن

معنوی امکانن پو شہ تھاوتھ چھہ - یہ بسیار پائل خصوصیت چھے ہمن شعرن ہند ابہام -

امی ستر چھہ تخیلکی بیون بیون گوشہ منور سدان - یوہے وصف چھہ ہمن شعرن ہنہ زندگی

تہ تہ جمالیاتی تھڑ تہ - پتھے کئی چھہ میہرن یہ شعر جمالیاتی واٹن وارگ (AESTHETIC)

(APPROACH) اکھ مثالی شعر -

نہ کتھہ و نہ نم نہ گٹہ اڈ لال فروشن

کنہ منہر نیران جوہرے، بال مرآیو

یہ چھے اکھ حقیقت ز یوتام نہ شعرس منہر لفظن ہندی ظاہری معنی پک حد پور

پاکھڑ متعن سدان چھہ، تو تام چھہ اکر ساری امکانی معنی متصور پدھتھ ہیکان - یہ

شعر چھہ فکری تہہ داری ہند اکھ لوبہ و ن نمونہ - اکھ منہر چھہ بصارت توشہ ناوتھ بصیرت

دنگ اکھ ماری موند اظہار - یہ شعر چھہ تہ واریاہ کہنہ تہ باوان یہ نہ اکھ ظاہری رختہ

تہ صاف پاکھڑ چھہ بنے پوان - یہ چھے امہ شعر جی باطنی دانش یوتام رسائی حاصل

کرنی سبھاہ دشوار چھہ - اکھ شعرس منہر یودوے پرتھہ کاہنہ لفظ اہمیت تھاوان

چھہ مگر پانترھ لفظ چھہ ہر ساوی کپیر و کئی غار معمولی اہمیشہ ہندی حامل بنے ہتہ

ہم لفظ چھہ نہ کہہ ، اُنہ گپ ، لال فروش ، کہہ تہ جوہرے ۔ ہم لفظن منہ چھہ شعر کہ تمام اسرار
 مرکوز ۔ ہم چھہ کتن تہ سوالن ویش دوان ہم مختلف و سب تصور اتن کن اشار کران
 چھہ ۔ پھکن چھہ اکتہ شرس منہ ہم لفظ علامتن ہنہ کام دوان ۔ اکہ سوال چھہ یہ ز
 لال فروش کس چھہ اصلی ؛ ایک اکہ جواب چھہ یہ ز سہ چھہ مولی چیز کتن وول ۔
 مولی چیز چھہ لال ۔ لال چھہ گہ تزاوان ۔ گہ چھہ اُنہ گپ مٹاوان ۔ اُنہ گپ مسٹہ چھہ
 پرتہ کاہنہ چیز صاف بوز نہ یوان ۔ پھکن چھہ "لال فروش" آگہی ہنہ علامت بنان ۔
 سہ چھہ نہ کہہ ونان ۔ تہ کہہ ہمہ اوام صاف پاٹھ وود آسہ ۔ پتھ کن چھہ امہ شر کہو
 ہم لفظو پیٹھ واریاہ سوال ووتھان ، پتھ جواب جمالیاتی مسرت ہندی ڈیر پھران چھہ ۔
 یوت زیاد امہ شعر کس سنہ منہ ڈنگ چھہ دہ یوان تیوت چھہ آگہی ہندی جواہر
 زیاد کھوتہ زیاد اکتھ منہ یوان ۔ یہ چھہ امہ شعر جمالیاتی اہمیت ۔ یہ چھہ شر کہ شوک
 داخل حسن نیمچہ پرو امہ کین منتخب لفظن پیٹھ پیٹھ امیک خارجی حسن تہ بنان چھہ ۔
 پھکن چھہ شرح یہ خوبصورتی امہ کس پرتھ لفظن تہ اچہ جادو بیانی منہ مشترکہ
 پاٹھ بیوست تہ پوشیدہ ۔

ہر چھہ زندگی ہندن سنہ تہ باریکین تہ واقف اوسمت ۔ تم چھہ ہم
 حقیر سنجید پاٹھ نہ نیمہ تہ پتہ پتہ فسن منہ ظاہر کر مٹھ ۔
 نہ چھس از چھم کمال اِدنے روز ہم کالوے
 ودنا رووم جمال ساس آنتے بالوے

آے کا تیاہ گئے کتری سمسار

لرز موشہ طوط گئے کٹریے لو

بنگہ موتن چاوین کالو سنگ و آنج کا ژاگے
رنگہ بیل گڑھ و بالی بالو مہرے نے روش

میر نیندرے منہ ہے کالو پیتر آتش گوئند نم
میر رسول پیر اثر کالو بالو مہرے نے روش

یمن شعرن منہ زندگی ہنر ساروے کھوتہ بجہ حقیقت ہند یہ پراثر باس چھ یمن
شعرن جمالیاتی حسن عطا کران - انسانی زندگی ہند خاتمک یہ لمحاتی احساس چھ لازم
فرد ہندو بدلو بدلو تلہ میٹر کڈتھہ لو ان - یتھ کڈ چھ یم شعر زندگی ہندین مختلف
زنگن ہنر عکاسی کران -

دُرگل چھ پائے بیل بہانے بیل تہ گلتانہ ویرے

تنہا چھنہ در زلف گرفتار میونے دل

دُر حلقہ یو ہے سلسلہ دون عالمن آئے

خشمہ ہنر ہے چشمہ کافر ہے حال تھوئند نامسلمان

زلف سیاہ مشکہ ادفر ہے کالو برہے گڑھ گلتان

آخری شعور منہ چھنے اکہ طرفہ خشمہ ہنر ہنر چشمہ کافر تہ بیہ طرفہ چھ تہندین سیاہ زلفن
ہند مشکہ ادفر - یم چھ نہ مختلف تہ متضاد صورت حال - اکس منہ چھنے دے تہ بیس منہ کشش
کے دے تہ پر بیہ چھنے زندگی - پتھکن چھ یہ رلہ بلہ صورت حال امہ شرک جمالیاتی حسن بنان -

غرض مشاہدہ چ وسعت، احاطہ شدت، جذبہ حرارت، خیال نزاکت، لفظ

شناسی بے تکلفی تہ خاصہ فنی پوختہ گی چھ رسول پیر نہ شاعری سو برجستگی بختان ز اکھ صدی

کھوتہ زیادہ وق گذرنہ پتہ تہ چھنے یہ وئی کس زلونی لبہ پوان -